



พระมเหศวรมหารัชมังคลาจารย์
ฉบับภาษาไทย

โดย

นาย ท่าน สรรณตาสาน
จุฬาราชมนตรี

พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน

ฉบับ

แปลความหมาย และ ขยายความ

โดย

นายต่วน สุวรรณศาสน์

(ฮัจยีอิสมาแอล บินฮัจยียะห์ยา)

อดีตจุฬาราชมนตรี

สงวนลิขสิทธิ์

สารบัญ

ส่วนที่ ๖

บทที่ ๓ อัล-นิซาอ์ (ต่อ)

เรื่อง	โองการที่	หน้า
โทษประจานความชั่วของผู้อื่น	๑๔๘-๑๔๙	๔๓๓-๔๓๔
ผลกรรมของผู้ไร้ศรัทธาและของผู้ศรัทธา	๑๕๐-๑๕๒	๔๓๔-๔๓๕
พวกยะฮูตริบเร้ามุฮัมมัดให้นำพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน พร้อมที่เดียวทั้งเล่ม และอื่น ๆ	๑๕๓-๑๖๒	๔๓๖-๔๔๒
พระศาสดาทั้งหลายแต่อดีตที่เคยได้รับการตลโองการ ทรงให้การยืนยันตำแหน่งศาสดาของมุฮัมมัด	๑๖๓-๑๖๕	๔๔๓-๔๔๔
ผู้กีดขวางหนทางแห่งอัลเลาะห์	๑๖๖	๔๔๔
ทรงให้ปวงชนชาวมักกะห์ศรัทธาต่อมุฮัมมัด	๑๖๗-๑๖๙	๔๔๕
ทรงห้ามผู้ทรงพระคัมภีร์ล่วงละเมิดทางศาสนา	๑๖๙	๔๔๖
อันเกี่ยวกับเอกภาพ	๑๗๑-๑๗๕	๔๔๖-๔๕๐
มรดก (ต่อ)	๑๗๑-๑๗๕	๔๔๖-๔๕๐

บทที่ ๔ อัล-มาอิดะห์

โภชนาหารและอื่น ๆ ที่ทรงอนุญาต	๑-๖	๔๕๒-๔๕๘
พิธีการเอาน้ำละหมาด	๗	๔๕๘
เนื้อความทั่วไปเกี่ยวกับผู้ศรัทธา	๘-๑๒	๔๕๙-๔๖๑
เนื้อความทั่วไปเกี่ยวกับยะฮูดีและนัซรอญี	๑๓-๒๙	๔๖๒-๔๗๓
ประวัตติสังเขปของกอบีลและฮาบีล	๓๐-๓๕	๔๗๓-๔๗๗
ผู้เป็นปรปักษ์ต่ออัลเลาะห์และพระศาสดา	๓๖-๓๗	๔๗๗-๔๗๘
ทรงให้ผู้ศรัทธาแสวงวิถีชัย	๓๘	๔๗๙
การขอไถ่โทษของผู้ไม่ศรัทธา	๓๙-๔๐	๔๗๙

เรื่อง	โองการที่	หน้า
ระวางโทษผู้เป็นขโมย	๔๑-๔๓	๔๗๙-๔๘๑
พฤติกรรมของพวกยะฮูดีที่เกี่ยวข้องกับมุฮัมมัด	๔๔-๔๖	๔๘๑-๔๘๔
ผู้พิทักษ์พระคัมภีร์ กฎการลงอาญาเสมอภาค (กิซอส) และอื่น ๆ	๔๗-๕๓	๔๘๔-๔๙๒
อย่าคบหาเยฮูดีและนัซรอનીเป็นมิตร และอื่น ๆ	๕๔-๕๖	๔๙๒-๔๙๔
ผู้ซึ่งตกจากภาวะความเป็นมุสลิม	๕๗	๔๙๔
ใครคือมิตรและที่รักยิ่งของพวกเจ้า	๕๘-๕๙	๔๙๕-๔๙๖
เนื้อความทั่วไปเกี่ยวกับเยฮูดี	๖๐-๖๙	๔๙๖-๕๐๑
ทรงพิทักษ์ภยให้มุฮัมมัดในการประกาศศาสนาธรรม, เอกภาพของอัลเลาะห์ในทัศนะของผู้ทรงคัมภีร์บางเผ่า	๗๐-๘๐	๕๐๑-๕๐๙
คำสาปแช่งของพระศาสดาอาดัมและอีซา และอื่น ๆ	๘๑-๘๕	๕๐๙-๕๑๒

ส่วนที่ ๗

บทที่ ๕ อัล-มาอิดะห์ (ต่อ)

คณะชนผู้ซบเซ่งในรสแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน	๘๖-๘๙	๕๑๓-๕๑๕
โภชนาหาร ค่าไถ่โทษสาบาน	๙๐-๙๒	๕๑๕-๕๑๖
อบายมุข	๙๓-๙๖	๕๑๗-๕๑๘
ประการที่ทรงห้ามในพิธีฮัจญ์และอุมเราะห์	๙๗-๑๐๓	๕๑๘-๕๒๓
การดิ้นรนไปสู่ความยาก และอื่น ๆ	๑๐๔-๑๐๘	๕๒๔-๕๒๗
ปัญหาบางประการทางมรดก	๑๐๙-๑๑๑	๕๒๘-๕๓๐
ประวัติอีซา	๑๑๒-๑๒๓	๕๓๑-๕๓๙

บทที่ ๕ อัล-อันอาม

อานูภาพบางประการที่ทรงประกาศ และอื่น ๆ	๑-๑๐	๕๔๐-๕๔๕
โองการส่วนเบ็ดเตล็ด	๑๑-๑๘	๕๔๕-๕๔๘

เรื่อง	โองการที่	หน้า
ตำแหน่งศาสตาของมุฮัมมัดย่อมมีประจักษ์พยานเสมอ และอื่น ๆ	๑๙-๓๐	๕๔๙-๕๕๓
ผู้ไม่เชื่อเรื่องการเกิดใหม่ในปรภพ	๓๑-๓๒	๕๕๔
โองการว่าด้วยชนกาฟิรกับพระศาสนทูตและอัล-กูรอาน	๓๓-๔๑	๕๕๕-๕๕๙
เคราะห์กรรมที่ปวงประชากรแต่อดีตได้รับ และอื่น ๆ	๔๒-๔๔	๕๖๐-๕๖๑
โทษบางประการที่ทรงลงแก่ผู้ปฏิเสธอัล-กูรอาน	๔๕-๕๐	๕๖๑-๕๖๓
โองการส่วนเบ็ดเตล็ด	๕๑-๕๕	๕๖๔-๕๖๗
มุชริกอยากให้พระศาสดามุฮัมมัดนับถือศาสนาเดียวกับ ตน และอื่น ๆ	๕๖-๖๐	๕๖๗-๕๖๙
มหิทธิพลแห่งอัลเลาะห์	๖๑-๖๗	๕๗๐-๕๗๒
อัล-กูรอานถูกกาฟิรชาวมักกะห์เหยียดหยาม	๖๘-๗๐	๕๗๓
หนทางนำของอัลเลาะห์เที่ยงแท้ และอื่น ๆ	๗๐-๗๔	๕๗๔-๕๗๖
อับรอฮิมกับนักดาราศาสตร์	๗๕-๘๒	๕๗๗-๕๘๐
พระศาสนทูตที่ได้รับเกียรติจากพระองค์	๘๓-๙๐	๕๘๐-๕๘๓
พวกยะฮูดีลบหลู่อัลเลาะห์ และอื่น ๆ	๙๑-๙๔	๕๘๓-๕๘๖
ความเป็นไปที่ทรงกำหนดไว้เพื่อผลประโยชน์แก่มุฮัมมัด	๙๕-๑๐๐	๕๘๖-๕๘๙
ออร์คเนรมิตชั้นฟ้าและแผ่นดิน	๑๐๑-๑๐๒	๕๘๙-๕๙๐
ใครเป็นผู้มีดวงตาแลเห็นองค์แห่งพระองค์ และอื่น ๆ	๑๐๓-๑๐๗	๕๙๐-๕๙๒
ห้ามศรัทธาเอยด่าเหล่าเทวรูป และอื่น ๆ	๑๐๘-๑๑๐	๕๙๐-๕๙๔

ส่วนที่ ๘

บทที่ ๕ อัล-อันอาม (ต่อ)

ความละโมภของมุสลิมให้กาฟิรชาวมักกะห์เชื่อใน		
ตำแหน่งพระศาสนทูตของพระศาสดามุฮัมมัด	๑๑๑-๑๑๓	๕๙๕-๕๙๗
ชาวกุรอัยษ์มุชริก้องขอต่อพระศาสดามุฮัมมัดตั้งผู้มีใช้		
อัลเลาะห์เป็นตุลาการ	๑๑๔-๑๑๗	๕๙๙-๖๐๐

เรื่อง	โองการที่	หน้า
การอนุญาตและห้ามบริโภคสัตว์	๑๑๘-๑๒๑	๖๐๐-๖๐๑
อำชะห์บุตรอับดุลมุตตอลิบศรัทธาในอิสลาม		
อิทธิพลกาฟิรชาวมักกะห์	๑๒๒-๑๒๖	๖๐๓-๖๐๗
สถานสันติภาพของมุฮัมมิด และอื่น ๆ	๑๒๗-๑๓๒	๖๐๘-๖๑๑
ทรงเป็นองค์บริบูรณ์ยิ่ง และอื่น ๆ	๑๓๓-๑๓๕	๖๑๑-๖๑๓
การบัญญัติอุตริของกาฟิรมักกะห์	๑๓๖-๑๔๐	๖๑๓-๖๑๘
ชะกาตพีชผล	๑๔๑	๖๑๘
ทรงอนุญาตให้บริโภคสัตว์ และส่วนเกี่ยวข้อง	๑๔๒-๑๕๐	๖๑๙-๖๒๖
พระดำรัสห้ามถือภาคี และอื่น ๆ	๑๕๑-๑๕๙	๖๒๗-๖๓๗
ผู้มีกรรมดีได้กุศลทวี ความบริสุทธิ์ใจต่ออัลเลาะห์	๑๖๐-๑๖๕	๖๓๘-๖๔๐

บทที่ ๖ อัล-อะฮ์รอฟ

อัล-กูรอ่านคือพระคัมภีร์ตกเดือนผู้มีชัย	๑-๙	๖๔๒-๖๔๕
พระศาสดาอาดัมกับอับลีส ทรงประกาศเตือนให้		
ระวังแผนลวงของซาตอน	๑๐-๓๐	๖๔๖-๖๕๔
ให้มีความยำเกรงอัลเลาะห์เป็นอารมณ์ และอื่น ๆ	๓๑-๔๑	๖๕๕-๖๖๒
สิ่งที่ทรงเตรียมไว้สำหรับผู้ยำเกรงพระองค์	๔๒-๔๓	๖๖๒-๖๖๓
ประวัติแห่งชนชาวกำแพง และอื่น ๆ	๔๔-๕๖	๖๖๔-๖๗๗
อุปมาของชนมุฮัมมิดและชนกาฟิร	๕๗-๕๘	๖๗๗-๖๗๘
ประวัติของพระศาสดานูห์, ฮาด, ชะมูต, ประชากรของลูต		
และประชากรของฮุไอบ	๕๙-๘๗	๖๘๐-๖๙๓

ส่วนที่ ๙

บทที่ ๖ อัล-อะฮ์รอฟ

พระศาสดาฮุไอบกับปวงประชากรผู้ดีอัน	๘๘-๙๓	๖๙๕-๖๙๘
ประชากรแวนแคว้นต่าง ๆ เนรคุณในพระมหากษัตริย์คุณ		
ของอัลเลาะห์	๙๔-๙๙	๖๙๘-๗๐๑

เรื่อง	โองการที่	หน้า
ปวงชนแห่งแคว้นแคว้นต่าง ๆ ผู้กลับสัตย์	๑๐๐-๑๐๒	๗๐๒-๗๐๓
อภินิหาร ๙ อย่างของพระศาสดามุชา การประลอง ทางวิทยากลของเขา	๑๐๓-๑๒๙	๗๐๔-๗๑๕
ทรงลงทัณฑ์และทำลายล้างกิจของปวงชนของฟิรเอาน์	๑๐๓-๑๓๗	๗๑๖-๗๒๐
พวกในวงศ์บิอัสรอฮ์ลตลอดภัยจากฟิรเอาน์	๑๓๘-๑๔๑	๗๒๑-๗๒๓
พระสัญญาของอัลเลาะห์กับการประทานพระคัมภีร์ เตารอต	๑๔๒-๑๕๗	๗๒๔-๗๔๑
คณะชนแห่งบิอัสรอฮ์ลผู้ได้รับพระกรุณาธิคุณ จากอัลเลาะห์และที่ถูกลงทัณฑ์	๑๕๘-๑๖๒	๗๔๒-๗๔๕
ชาวประมงแห่งตำบลโอะละห์ และยะฮูดีผู้ไร้ประเทศ ยะฮูดีบิดเบือนคุณลักษณะของพระศาสดามุฮัมมัด ในพระคัมภีร์เตารอต	๑๖๓-๑๖๘	๗๔๖-๗๕๐
สัตยาบันของมนุษยชาติต่ออัลเลาะห์, เรื่องของ บัลอำบุตรบาอูรอฮ์	๑๖๙-๑๗๑	๗๕๑-๗๕๓
พระศาสดามุฮัมมัดถูกหาว่าเป็นคนบ้า	๑๗๒-๑๘๑	๗๕๔-๗๖๒
พระศาสดามุฮัมมัดถูกไต่ถามถึงวาระแห่งวันสิ้นโลก	๑๘๒-๑๘๖	๗๖๒-๗๖๔
ไซดอนลงพระศาสดาอาดัมกับพระนางเฮวาว์	๑๘๗-๑๘๘	๗๖๔-๗๖๖
ผู้เคาะฟลักการะเทวรูป	๑๘๙-๑๙๐	๗๖๖-๗๖๙
ให้พระศาสดามุฮัมมัดกวาดขึ้นแต่การดี และหลีกเลี่ยง ให้พ้นจากพวกโจ่งม	๑๙๑-๑๙๘	๗๗๐-๗๗๓
ให้พระศาสดามุฮัมมัดกวาดขึ้นแต่การดี และหลีกเลี่ยง ให้พ้นจากพวกโจ่งม	๑๙๙-๒๐๓	๗๗๓-๗๗๔
สถาบันการอัญเชิญพระมหาคัมภีร์อัล-กรุอาน, การพำ กล่าวถึงองค์พระผู้อภิบาลอย่างนอบน้อม, ยำเกรง	๒๐๔-๒๐๖	๗๗๕-๗๗๖

บทที่ ๗ อัล-อัมฟาล

ผู้มีสิทธิในทรัพย์เชลย, คุณสมบัติของผู้ศรัทธา	๑-๔	๗๗๗-๗๗๙
ผู้ซึ่งช่วยการศึกษาตามพระบัญชา	๕-๑๙	๗๘๐-๗๘๗
ทรงใช้ให้ภักดีต่อพระองค์และพระศาสนทูต ของพระองค์	๒๐-๒๘	๗๘๘-๗๙๓

เรื่อง	โองการที่	หน้า
ประชุมวางแผนประทุษร้ายพระศาสดามุฮัมมัด ที่สมาคมอัล-นัดวะห์	๒๙-๓๐	๗๙๔
กาฟิรทำทลายให้อัลเลาะห์ทรงลงทัณฑ์	๓๑-๓๔	๗๙๕-๗๙๗
กาฟิรใช้สถานอัล-กะอ์บะห์เป็นที่ฉีดยาและ ปรบมือเล่นต่างละหมาด	๓๕	๗๙๘
กาฟิรมักกะห์ร่วมกันสละทรัพย์สินเพื่อทำศึก กับพระศาสดามุฮัมมัด	๓๖-๔๐	๗๙๘-๘๐๐

ส่วนที่ ๑๐

บทที่ ๗ อัล-อัมฟาล (ต่อ)

การปันทรัพย์ที่ได้รับมาจากกาฟิร, การศึกษาที่สมรภูมิบัดร์	๔๑-๕๑	๘๐๑-๘๑๑
โทษของประชากรแต่ละพระศาสดาแบบต่าง ๆ	๕๒-๕๔	๘๑๑-๘๑๓
พฤติกรรมของพวกกัรียะฮ์, ทรงเปรียบพวกนี้ดุจ สัตว์ร้าย	๕๕-๕๘	๘๑๔-๘๑๕
ทรงสั่งเตรียมกำลังรบรับมือกาฟิรมักกะห์, สัญญาสันติภาพ, สัญญาไม่รุกรานกัน	๕๙-๖๓	๘๑๖-๘๑๙
การศึกษาที่ฝ่ายศรัทธาชนมีรืผลน้อยกว่า, ว่าด้วยเรื่อง เชลย การเรียกค่าไถ่ ฯลฯ	๖๔-๗๑	๘๑๙-๘๒๔
คณะผู้อพยพลี้ภัยสู่นครมดีนะห์	๗๒-๗๕	๘๒๔-๘๒๘

บทที่ ๘ อัล-เตาบะห์

ประกาศตัดสัมพันธ์ของอัลเลาะห์และมุฮัมมัดต่อชนมุชริก และอื่น ๆ ๑-๑๖		๘๒๙-๘๔๐
การทำนุบำรุงมัสยิด, การบริการน้ำแก่ผู้บ่าเพญพิธีฮัจญ์	๑๗-๒๒	๘๔๑-๘๔๔
ผู้ใดร้นไม่อพยพลี้ภัยสู่มดีนะห์เพราะเป็นห่วงสมบัติ	๒๓-๒๔	๘๔๕

เรื่อง	โครงการที่	หน้า
ทำศึกที่หุโนนกับพวกพะวาชิน, ห้ามผู้โสมมเข้ามัสยิด	๒๕-๒๘	๘๔๖-๘๔๘
พฤติกรรมของยะฮูดี, นัชรอนีและอื่น ๆ, กาฟิร	"	
หมายจะดับรัสมิของอัลเลาะห์	๒๙-๓๕	๘๔๙-๘๕๓
เดือนในรอบปี, เดือนห้ามทั้ง ๔	๓๖-๓๗	๘๕๓-๘๕๗
การทำศึกที่ตะบูก, มุฮัมมัดกับอบูบักร์ในถ้ำแห่งภูเขาซุร	๓๘-๔๑	๘๕๘-๘๖๒
ประกาศชักชวนมุนาฟิฟออกศึก, ทรงบอกพฤติกรรม		
ของพวกนั้น	๔๒-๔๒	๘๖๒-๘๖๘
มุนาฟิฟขอสละทรัพย์สินแทนการออกศึก, ดำเนินเรื่องการ		
จ่ายทานของมุฮัมมัด	๔๓-๔๙	๘๖๙-๘๗๒
ผู้มีสิทธิรับศาสนทาน (ชะกาต) ๘ จำพวก,		
มุนาฟิฟดำเนินสิทธิ์ต่าง ๆ ของมุฮัมมัดคิดว่าท่านเป็น		
คนหูเบาและพฤติกรรมที่เกี่ยวข้องกับมุนาฟิฟ	๖๐-๗๐	๘๗๒-๘๘๑
ความสัมพันธ์ของศรัทธาชนทั้งชายและหญิง	๗๑-๗๒	๘๘๒-๘๘๓
ทรงให้มุฮัมมัดทำศึกกับกาฟิรด้วยดาบ และกับมุนาฟิฟ		
ด้วยคารม พฤติกรรมของชะละบะห์บุตรฮาติบ	๗๓-๗๘	๘๘๔-๘๘๙
มุนาฟิฟดำเนินผู้ทำทานว่าทำเอาหน้า	๗๙-๘๐	๘๙๐
ผลได้ของผู้ไม่ต้องการออกศึกกับผู้มีศรัทธาที่ออกศึก	๘๑-๙๐	๘๙๑-๘๙๖
อัลเลาะห์ไม่ทรงเอาโทษผู้ขัดข้องจริง ๆ ที่ไม่ออกศึก	๙๑-๙๓	๘๙๗-๘๙๘



ส่วนที่ ๖ บทที่ ๓ อัน-นิซอ์

ประทาน ณ นครมดีนะห์
มีทั้งสิ้น ๑๗๖ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๔ ๒๓ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๕ ๑๒๔ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๖ ๒๔ โองการ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๔๘. อัลเลาะห์ย่อมไม่โปรดซึ่งการขึ้นเสียงของ
คนใดคนหนึ่ง เกี่ยวกับ ลักษณะแห่ง ความชั่ว
ของคนอื่นซึ่งเขาสงวนไว้มิให้ใครได้รู้ได้เห็น
เป็นต้นว่า การขึ้นเสียงเพื่อการนินทา และ
ยุแหย่ให้เกิดเป็นปรปักษ์กัน ฉะนั้นจะทรง
เอาโทษผู้นั้นในฐานะที่ขึ้นเสียงไม่ว่าจะดัง
หรือค่อย เกี่ยวกับลักษณะแห่งความชั่วของ
ผู้อื่น โดยในวันปรภาพพระองค์จะทรงโอน
ความดีของผู้นินทาและผู้ยุแหย่ให้แก่ผู้ถูก
นินทาและถูกยุแหย่ ถ้าไม่ปรากฏว่าคนทั้งสอง
นั้นมีความดีอยู่เลย พระองค์ก็จะทรงโอน
ความชั่วของผู้ถูกนินทา และผู้ถูกยุแหย่
ให้แก่ผู้นินทาและผู้ยุแหย่ เว้นไว้แต่ผู้ที่ถูก
กดขี่เท่านั้น พระองค์จึงจะไม่ทรงเอาโทษที่
เขาเปิดเผยซึ่งความชั่วช้าของผู้อื่นที่คดโกง
เขา เช่น บอกว่าคนนั้นได้ขโมย หรือได้
ช่วงชิงทรัพย์ของฉันไป หรือว่าคนนั้นได้ด่า
ฉัน หรือกล่าวหาว่าฉันกระทำการประเวณี
นอกอนุญาต (ซินา) และเขาผู้ถูกคดโกงก็
ได้เอ่ยคำสาปแช่งผู้กดขี่ โดยไม่ต้องรับบาป
เฉพาะในกรณีเรื่องโกหกนั้นว่า “ข้าแต่อัล-
เลาะห์เจ้า ขอพระองค์ได้โปรดให้ทรัพย์สิน
แห่งข้าพระองค์ ปลอดภัยจากเงื้อมมือของ

۱۴۸- لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ
الْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظَلَمَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>ผู้คดโกง หรือขอว่า ได้โปรดลงโทษผู้มันด้วยเถิด” แต่ไม่อนุญาตให้แข่งผู้คดโกง ทรัพย์ของตนว่า “ให้บ้านของผู้คดโกงพังพินาศ” อย่าด่าบิดามารดาของผู้คดโกง ถึงแม้ผู้คดโกงนั้นจะด่าตนก่อนก็ตาม และอย่าได้แข่งผู้ที่โกงทรัพย์ให้ได้รับความเสียหายตลอดจนอย่าแข่งให้ผู้มันตายลงในสภาพของคนกาฬร หรืออย่าแข่งผู้มันให้ประพาศผิดในทางศาสนา ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นเป็นองค์ไดยืนยง ซึ่งถ้อยคำที่ทั้งผู้คดโกงและผู้ถูกคดโกงพูดจากัน ทรงรู้อยู่ ในพฤติการณ์จากผู้ที่ถูกกล่าวถึงทั้งสองประเภทนั้น</p>	<p>وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝</p>
๑๔๙.	<p>หากว่าพวกเจ้าเปิดเผยซึ่งความดี ที่กระทำกิตติหรือปกปิดซึ่งการ กระทำดี นั้นกิตติ หรือยอมอภัยความชั่วร้าย ให้แก่ผู้ที่ก่อการนี้แก่พวกเจ้ากิตติ การอภัยดังกล่าวนี้นับได้ว่าเป็นความดีเลิศสำหรับพวกเจ้ายิ่งกว่าการไม่ยอมให้อภัย แน่แท้อัลเลาะห์ทรงเป็นองค์อภัยยิ่ง ซึ่งบาปของผู้ประพาศการบาป ทรงอานาภาพยิ่ง ในการลงโทษพวกเหล่านั้น</p>	<p>۱۴۹- إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوا أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۝</p>
๑๕๐.	<p>แท้จริงบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และเหล่าพระศาสนทูตของพระองค์กิตติ ที่ต้องการจะแผนก ความศรัทธาใน อัลเลาะห์ กับ ความไม่ศรัทธาใน พระศาสนทูตของพระองค์ออกจากกัน โดยจะศรัทธาแต่อัลเลาะห์แต่ไม่ศรัทธาต่อบรรดาพระศาสนทูตทั้งหมดของพระองค์กิตติ ที่พูดว่า พวกเราศรัทธาต่อพระศาสนทูตเพียงบางส่วน แต่</p>	<p>۱۵۰- إِنْ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ يُرِيدُونَ أَنْ يَفْرُقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

จะไม่ศรัทธาต่อพระศาสนทูตอีกบางส่วน
ก็ดี และที่ต้องการจะถือศาสนาเป็นกลาง ๆ
อยู่ระหว่างความศรัทธาทั้งหมดกับไม่ศรัทธา
ทั้งหมดคือว่า เชื่อแต่บางรอซูลและไม่เชื่อ
ในบางรอซูลนั้นก็ดี

وَيُرِيدُونَ أَنْ يُتَّخَذَ وَابِعَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝

๑๕๑. พวกเหล่านั้นแหละคือพวกที่ไม่มีความศรัทธา
โดยแท้ ทั้งเรา (อัลเลาะห์) ยังได้เตรียม
ให้พวกผู้ไม่ศรัทธานั้นได้รับโทษทรมานอัน
ต่ำช้า ในขุมนรกอีกด้วย

۱-๑๕۱ أولئك هم الكفرةون حقا
وأعتدنا للكافرين عذابا مهينا ۝

๑๕๒. ส่วนบรรดาผู้ที่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และเหล่า
พระศาสนทูตของพระองค์ทั้งสิ้น โดยมีได้
จำแนก ความศรัทธาต่อผู้ใดในพวกพระ
ศาสนทูตเหล่านั้นไว้ต่างหาก พวกเหล่านี้นะ
แหละในภายภาคหน้าเรา (อัลเลาะห์)
จะสนองผลแห่งบุญให้แก่พวกเขา แลละว่า
อัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์ซึ่งในการอภัย แก่
บรรดาที่ได้รับความโปรดจากพระองค์ ทรง
โปรดปรานยิ่ง ต่อผู้น้อมภักดีในพระองค์

۱-๑๕۲ والذين آمنوا بالله ورسوله
ولم يفرقوا بين أحد منهم
أولئك سوف يؤتوا أجرهم
وكان الله غفورا رحيما ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ปวงปราชญ์ชาวเยฮูดีได้ร้องขอต่อ นบีมุฮัมมัดว่า หากท่านได้รับตำแหน่งพระศาสดา (นบี) จริงแล้ว ท่านก็ต้องนำพระคัมภีร์จาก ฟากฟ้ามายังพวกเราหมดทั้งเล่มได้เหมือนดังนบีมุซาซี้ โองการจากอัลเลาะห์จึงมีลงมาว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๕๓.	<p>ไอ้มุฮัมมัด ปวงปราชญ์ชาวเยะฮูดี ผู้ทรงคัมภีร์ จะร้องขอต่อเจ้าให้เจ้านำพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอานพร้อมกันทีเดียวทั้งเล่มจาก ฟากฟ้ามายังพวกเขา เหมือนดั่งที่พระคัมภีร์ เตาโรดได้เคยถูกประทานลงมายังนบี มูซา เท่าที่ปวงปราชญ์ร้องขอนี้ ก็เพื่อต้องการ ให้เจ้าตกอยู่ในความยากลำบากมิใช่เพื่อ จะรู้ความจริง แต่ถ้าเป็นการร้องขอเพื่อ ต้องการรู้ความจริงแล้ว มุฮัมมัดก็สามารถที่จะ สอนองให้เป็นไปตามที่ขอได้ ไอ้มุฮัมมัด ถ้า เจ้าเห็นว่าการร้องขอของพวกนักปราชญ์เย-ฮูดีนั้น เป็นเรื่องยากแล้ว ที่จริงพวกบรรพบุรุษ ของปวงปราชญ์ เหล่านั้นเคยร้องขอต่อมูซา นั้นยากกว่าคำร้องขอของปวงปราชญ์ที่วานั้น เสียอีก โดยพวกบรรพบุรุษของปวงปราชญ์-เยฮูดีจำนวน ๗๐ คนที่ร่วมทางกับนบีมูซาไป ยังภูเขาศิณานั่นได้เอ่ยขอต่อมูซาว่า ไอ้ มูซา จงให้พวกเรานี้ได้แลเห็นอัลเลาะห์ อย่างประจักษ์ชัดด้วยสายตาของพวกเราเอง เกิด แต่แล้วอสูรบาตก็ฟาดลงมายังผลให้ พวกเหล่านั้นถึงกับความตายเป็นการถูกลง-โทษ ฐานที่พวกนั้นทุจริตแก่ตนเองที่พยายาม ขอร้องเพื่อให้คนปราชญ์ตกอยู่ในภาวะลำบาก ยากยิ่งเพราะคำขอของพวกนั้น ครั้นต่อมา บรรพบุรุษของพวกเหล่านั้น ที่มีได้ร่วมทาง กับนบีมูซาไปยังภูเขาศิณานั่น ซึ่งอยู่ในความ ดูแลของนบีฮารูน ผู้เป็นพี่ชายของนบีมูซา ต่างได้นับถือลูกโคทองเป็นพระเจ้าหลังจากมี หลักฐานยืนยันว่า อัลเลาะห์คือพระเจ้าองค์ เดียวเท่านั้น ทรงมีพละานุภาพ ทรงมีความ</p>	<p>۱۵۳- يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقُلْ مَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ أَكْبَرُ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَأَيْتَ اللَّهُ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الضُّعْفَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اخْتَدُوا الْعِجْلَ مِنْ بَيْنِ مَا جَاءَهُمْ الْبَيِّنَاتُ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>รอบรู้ ทรงมีอยู่ตั้งเดิมก่อนอื่นใด ทรงต่างจากวิฤชาตและลักษณะใดๆ ของบรรดาที่มีอยู่ในสากลโลก และหลักฐานชี้ว่า นบีมุซา นั้น เป็นผู้มิสัจจาได้มายังพวกเหล่านั้นแล้ว แต่พวกเหล่านั้นหาได้เชื่อหลักฐานดังกล่าวแต่ประการใดไม่ จึงได้นำลูกโคของมานับถือเป็นพระเจ้า แต่เราก็ได้นิรโทษกรรมเรื่องการนับถือลูกโคทองเป็นพระเจ้าตามที่วานั้นแล้ว เมื่อพวกนั้นสารภาพกลับใจ และเราก็ไม่ต้องการจะล้างชาติพันธุ์พวกเหล่านั้นให้สูญสิ้นไปอีกด้วย ซึ่งโดยปกติแล้วจะต้องถูกลงโทษอย่างนี้แน่นอน ทั้งเรายังได้มอบอำนาจอันแจ่มชัดแก่มุซาให้สามารถบังคับพวกเหล่านั้นฆ่าตัวเองเป็นการขอสารภาพกลับใจ (เตาบะห์) อีกด้วย ซึ่งพวกนั้นก็ยอมปฏิบัติตามอำนาจสั่งใช้ของมุซา และก็ปรากฏว่าพวกนั้นถูกฆ่าตายถึงเจ็ดหมื่นคนภายในหนึ่งวันเท่านั้น</p>	<p>فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُّبِينًا ۝</p>
๑๕๔.	<p>และเรายังได้ยกภูเขาตุริซีนขึ้นเหนือศีรษะพวกเหล่านั้นเพื่อจะผูกพันสัญญากับพวกนั้น ให้เกิดความหวาดกลัวและเพื่อจะได้รับข้อสัญญาของพระองค์ แล้วเราก็ได้บอกแก่พวกนั้น ขณะที่พวกเขากำลังยังอยู่เหนือศีรษะพวกนั้น ว่าพวกเจ้าจงเข้าประตูไบตุลมักดิสโดยน้อมศีรษะคารวะ ทั้งเราได้บอกแก่พวกนั้นอีกว่าพวกเจ้าอย่าได้ละเมิดกฎแห่งวันเสาร์ ด้วยกระทำการประมง เลยและเราได้ผูกพันสัญญาแก่พวกนั้นอย่างเข้มงวดอีกด้วย แต่พวกนั้นก็กลับผิดข้อสัญญากันโดยใช้กันนั่งกระเถิบเข้าสู่ประตูไบตุลมักดิส</p>	<p>۱۵۴- وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ مَبْنِيًّا لَهُمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْلُوا فِي السَّبْتِ وَآخِذُوا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

และชุดแองที่ชายทะเลตกปลาให้เข้ามาอาศัย
พอน้ำทะเลลดในวันรุ่งขึ้นพวกนั้นก็ลงจับ
ปลาในแองน้ำนั้น

๑๕๕. ที่เราได้ขจัดพวกนั้นให้ออกห่างจากความ
โปรดปรานี ทั้งนี้ก็เพราะบรรพบุรุษของพวก
นั้นบกพร่องในข้อสัญญาที่พวกตนรับไว้
เพราะไม่ศรัทธาต่อบรรดาโองการของ
อัลเลาะห์ จากพระคัมภีร์เตารอตและ
พระมหาคัมภีร์อัลกุรอานที่พระคัมภีร์เตารอต
กล่าวถึง เพราะการสังหารเหล่าพระศาสดา
จำนวน ๗๐ ท่าน อย่างไรก็ตามความเป็นธรรม
และเพราะพวกนั้น ที่เป็นบุตรหลานของ
บรรพบุรุษนั้น แสดงถ้อยคำแก่นบีมุฮัมมัด
ว่า หัวใจของพวกเราถูกเคลือบไม่สามารถ
จดจำคำเตือนของท่านได้ แต่แล้วอัลเลาะห์
ก็ได้ทรงฉีกปิดตายหัวใจพวกนั้นไว้
มิให้ความจริงเข้าสู่ได้ เหมือนดังหัวใจของ
พวกนั้นถูกตีตราประทับ เนื่องจากพวกนั้น
ขาดศรัทธาพวกนั้นจึงไม่เกิดศรัทธากันเลย
นอกจากเพียงจำนวนเล็กน้อยเท่านั้น
เป็นต้นว่า अबดุลเลาะห์บุตรสลามและคณะ

۱۵۵- فَمَا نَفْضِهِمْ مِّثْنًا قَهُمُ
وَكُفْرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ الرُّسُلَ بَعْدَ حَقِّهِ
وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ
بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

๑๕๖. และอีกก็เพราะว่าพวกเหล่านั้นไม่ศรัทธา
ต่ออนบีอิซา และเพราะพวกนั้นแสดง
ถ้อยคำให้ร้ายมรยาอย่างหนัก โดยโทษหา
ว่านางประพฤติกเล็ดลอดทางจีน (ทำการ
ประเวณีนอกอนุญาติ)

۱۵۶- وَكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ
بُهْتَانًا عَظِيمًا ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๕๗.	<p>และเพราะว่าพวกเหล่านั้นแสดงถ้อยคำ โอดวอดกัน ในเรื่องเพียงแต่เป็นการคะเนว่า พวกเราได้ฆ่าพระศาสนทูตแห่งอัลเลาะห์ คืออิซาบุตรมัรยัมผู้มีสัญญาว่าศรัมคงแล้ว เป็นแน่แท้ ด้วยเหตุทั้งล้นที่กล่าวมาแล้วเรา จึงได้ลงโทษพวกนั้นฐานที่มีบาปสะสมไว้คนละ มากๆ อัลเลาะห์ตรัสถึงข้ออ้างเท็จของ พวกนั้นที่บอกว่าพวกตนฆ่าอิซาว่า พวก เหล่านั้นหาได้ฆ่าเขา (อิซา) และหาได้ตรึง เขา(อิซา)ไว้กับไม้กางเขนได้ไม่ แต่ทว่า ได้มีผู้ที่ถูกฆ่าและถูกตรึงเป็นชายคนหนึ่ง ผู้สหายของพวกนั้นถูกจำแลงให้พวกนั้นเห็น คล้ายคลึงกันกับอิซา พวกเหล่านี้จึงคิดว่าผู้ นั้นคืออิซา ครั้นเมื่อได้ฆ่าแล้วพวกนั้นก็ได้อ กล่าวว่า ถ้าผู้ที่ถูกฆ่าเป็นอิซาจริงแล้วเพื่อน ของเราอยู่ไหนเล่า แต่ถ้าผู้ถูกฆ่านี้นเป็น เพื่อนของเราแล้วอิซาอยู่ไหนเล่า และแท้ จริงบรรดาผู้ขัดแย้งเกี่ยวกับตัวอิซาผู้นั้น ย่อมตกอยู่ในความสงสัยกันในเรื่องการฆ่า อิซานี้ คือเมื่อได้ฆ่าไปแล้วมีผู้เอยถามทัก ขึ้นว่า ผู้ถูกฆ่านี้นะหน้าคืออิซาแต่ทว่าเรื่อน- ร้างไม่ใช่ ฉะนั้นผู้นี้จึงต้องไม่ใช่อิซาแน่ๆ แต่อีกส่วนหนึ่งจากพวกเหล่านั้นยืนยันว่าคน นี้แหละคืออิซา เรื่องการฆ่าอิซานี้ไม่เป็นที่ รู้แน่สำหรับพวกเหล่านั้นเลย นอกจากเพียง แต่คาดคะเนกันพอราง ราง เท่านั้น และพวก นั้นหาได้ทำการฆ่าผู้นั้น (อิซา) ลงไปด้วย ความแน่ใจไม่</p>	<p>۱۵۷- وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๑๕๘.	แต่ที่จริงนั้นอัลเลาะห์ได้ทรงให้เขา (อีซา) ขึ้นไปสู่ฟ้าชั้นที่สองของพระองค์เสียแล้ว ด้วยว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อิทธิฤทธิ์ ยิ่งในอำนาจปกครอง ทรงประณิตยิ่งในระบบการบริหารของพระองค์	<p>۱۵۸- بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝</p>
๑๕๙.	และส่วนหนึ่งจากผู้ทรงพระคัมภีร์นั้นที่เป็น ยะฮูดีกิตี และที่เป็นนัซรอญีกิตี จะไม่เป็น อื่นนอกจากจะศรัทธาต่อเขา (อีซา) ว่าเป็นนบีก่อนที่จะยะฮูดีหรือนัซรอญีผู้นั้นจะตายลง ขณะที่ผู้นั้นได้แลเห็นมลาอิกะห์ฝ่ายมรณกรรม (มละกุลเมาต์) จะมาปลิดชีวิตอยู่แล้ว สำหรับพวกยะฮูดีเมื่อจวนจะตายจะมีมลาอิกะห์ฝ่ายมรณกรรมเขียนหน้าเขียนหลังและกล่าวว่า โอ้ศัตรูของอัลเลาะห์ อัลเลาะห์ได้เคยส่งอีซามายังเจ้าในฐานะเป็นนบี เจ้าก็ไม่ยอมเชื่อ แต่พวกนั้นกลับตอบว่า พวกเราเชื่อว่าอีซาเป็นข้าของอัลเลาะห์ และเป็นพระศาสนทูตของพระองค์ ฝ่ายพวกนัซรอญีเมื่อจวนจะตายก็ถูกมลาอิกะห์ฝ่ายมรณกรรมเขียนทั้งข้างหน้าข้างหลัง และกล่าวว่า โอ้ศัตรูของอัลเลาะห์ อัลเลาะห์ได้เคยส่งอีซามาเป็นนบีแก่เจ้า แต่เจ้าก็เข้าใจว่าอีซาเป็นอัลเลาะห์บ้าง และเป็นบุตรของอัลเลาะห์บ้าง ไม่ใช่ในปี นัซรอญีผู้นั้นตอบว่า พวกเราเชื่อว่าอีซาเป็นข้าของอัลเลาะห์ ไม่ใช่ใช้อัลเลาะห์ และไม่ใช้บุตรของอัลเลาะห์แต่อย่างใด รวมความว่าพวกยะฮูดีและนัซรอญีทั้งหมดจะต้องเชื่อว่าอีซาเป็นนบี ในขณะที่ได้แลเห็นมลาอิกะห์ฝ่ายมรณกรรมมาถึง	<p>۱۵۹- وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

แล้ว ฉะนั้นความศรัทธาของพวกทั้งสองที่
เพิ่งจะเกิดขึ้นนั้น ย่อมไม่เป็นประโยชน์เลย
ทั้งนี้เพราะอัลเลาะห์ไม่ทรงรับรองซึ่งการ
ยอมรับสารภาพกลับใจของผู้ใดในขณะที่
ชีวิตจะถึงคอคอยอยู่แล้ว หรืออีกประการ
หนึ่งเขาก็ต้องศรัทธาต่ออีซาก่อนที่อีซาจะ
ถึงแก่กรรมลง เมื่อได้เสด็จลงมาแล้ว
จากฟากฟ้าสู่พื้นพิภพใกล้วันกิยามะห์ แล้ว
ในวันกิยามะห์ อีซาผู้นี้ก็จะมาเป็นองค์พยาน
ยืนยันพวกบรรพบุรุษของพวกเหล่านั้นทั้ง
ฝ่ายยะฮูดีที่ไม่เชื่อเขาว่าเป็นพระศาสนทูต
ของอัลเลาะห์ และฝ่ายนัซรอનીที่เชื่อว่า เขา
เป็นบุตรชายของพระองค์ และเรื่องอื่นๆ
ของทั้งสองฝ่ายนี้อีก

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۝

๑๖๐. ก็เพราะความไม่สัตย์ซื่ออันน่าเกลียดซึ่งจาก
บรรดาผู้เป็นยะฮูดี เช่นพวกที่ผิดข้อสัญญา
เป็นต้นนี้แหละเราจึงได้ให้ของบริโศคต่าง ๆ
ที่พึงอนุญาตสำหรับพวกนั้นในพระคัมภีร์
แต่รอดกลับเป็นสิ่งที่ไม่พึงอนุญาต อันได้แก่
สัตว์มีเล็บเป็นต้น กล่าวคือ เมื่อพวกเหล่านั้น
ได้สะสมบาปไว้ประการหนึ่ง อัลเลาะห์ก็จะ
ทรงให้สิ่งบริโศคอย่างหนึ่งที่เคยอนุญาตให้
บริโศคกลับเป็นสิ่งที่ไม่พึงอนุญาต เป็นอย่างนี้
ทุกครั้งไป เพื่อเป็นการลงโทษพวกนั้นใน
ภพนี้ และอีกประการหนึ่งเป็นเพราะพวกเขา
เหล่านั้นพยายามกีดกันมวลมนุษย์ส่วนใหญ่
ไว้มิให้หันเข้าสู่แนวทางแห่งศาสนาของอัล-
เลาะห์ โดยการแก้ไขและปกปิดคุณลักษณะ
ของมุฮัมมัดที่ถูกระบุไว้ในพระคัมภีร์แต่รอด

۱۶- فَيُظِلُّهُمِنَ الَّذِينَ هَادُوا
حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيْبَاتٍ
أُحِلَّتْ لَهُمْ
وَيُصَدِّقُهُم عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๖๑.	และเป็นเพราะว่าพวกเหล่านั้นเรียกเอาดอกเบี้ย ทั้งที่พวกนั้นก็ถูกห้ามอยู่แล้วในพระคัมภีร์ เตาโรต อีกทั้งเป็นเพราะพวกนั้นโกงกินทรัพย์-สินของมวลมนุษยโดยไม่ชอบธรรมด้วยการ รับเบียด เพื่อให้พิพากษาคืออย่างไม่ยุติธรรม แล้วเราจึงได้เตรียมโทษทรมานอันเจ็บแสบไว้ สำหรับกาฟิรในกลุ่มชนยะฮูดีที่ไม่ยอมสารภาพ กลับใจพวกนั้น	<p>۱۶۱- وَأَخَذْنَاهُم بِالْأَيْمَانِ قَدْ خَفَتْهُ وَأَكْثَرُهُمْ أَشْقَىٰ الْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝</p>
๑๖๒.	แต่ทว่า บรรดาผู้สันตติวิชาการในหมู่พวก ยะฮูดีนั้นเช่นอัลเลาะห์บุตรสลามก็ดี บรรดา ผู้ศรัทธาที่เป็นชาวนครมดินะห์และชาวนครมกกะห์ที่อพยพตามนบีมุฮัมมัดไป ยังนครมดินะห์ ที่ต่างมีใจศรัทธาต่อพระ คัมภีร์อัล-กุรอานที่ถูกประทานลงมายังเจ้า (มุฮัมมัด) และต่อพระคัมภีร์อื่น ๆ อีก ๑๐๓ เล่ม ที่ถูกประทานลงมาก่อนจากเจ้าก็ดี บรรดาผู้ดำรงการละหมาด ๕ เวลา ตลอดจน บรรดาผู้จำหน่ายชะกาตอันเป็นทรัพย์สินใน ส่วนที่จำเป็นต้องบริจาคแก่ผู้มีสิทธิก็ ดี และบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และต่อวัน อวสานก็ดี พวกที่ออกชื่อประเภททั้ง ๕ เหล่านี้แหละในภายภาคหน้าเราจะให้พวก เขาได้รับซึ่งผลบุญกุศลตอบแทนอย่างใหญ่ หลวง นั่นคือสรวงสวรรค์	<p>۱۶۲- لَكِنَ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتِينَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَلَوْنَهُمْ أَجْرًا عَظِيمًا ۝</p>

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

มีอยู่ว่า แท้จริงบุตรอับบาสได้เล่าว่า มีสกินกับ อะดียบุตรไชยด์พูดว่า โอ้มุฮัมมัด พวกเราไม่ทราบเลยว่าอัลเลาะห์ได้ประทานพระคัมภีร์ ให้แก่นุญญ์คนหนึ่งคนใดไว้หลังสมัยของมุซา จึงมีโองการลงมาว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๖๓.	<p>โอ้มุฮัมมัด แท้จริงเรา (อัลเลาะห์) ได้ดล โองการลงไปยังเจ้าแล้วเหมือนอย่างที่เรา เคยดลโองการไปยังนูห์และบรรดาพระศาสดา ที่ถัด ๆ จากเขา (นูห์) และเหมือนอย่าง ที่เราได้เคยดลโองการไปยังอิบรอฮีมไปยัง อิสมาอีล ไปยังอิสฮาก ซึ่งทั้งสองที่ออกชื่อ นี้เป็นบุตรของอิบรอฮีม ไปยังยะอ์กูบ ผู้เป็น บุตรอิสฮาก และไปยังบรรดาลูกหลานผู้สืบ เชื้อสายของยะอ์กูบ ไปยังอีซา บุตรมัรยัม ไปยังไอยูบ ไปยังยูनुสบุตรมดดา ไปยังฮารูน บุตรอิมรอน และไปยังสุไลมานบุตรดาวิด ทั้งเรายังได้มอบพระคัมภีร์ชะบูรให้แก่ดาวิด ผู้เป็นบิดาของสุไลมานอีกด้วย</p>	<p>۱۶۳- إِنْآ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَ يُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآدَمَ دَاوُدَ زُكْرًا وَنُحًا</p>
๑๖๔.	<p>อีกทั้งบรรดาพระศาสนทูต ที่เราได้ส่งมายัง พวกนั้น เราก็ได้บอกประวัติของพวกเขาพระ ศาสนทูตเหล่านั้นแก่เจ้าไว้ก่อนแล้วทุก ๆ องค์ ซึ่งมีปรากฏอยู่ในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ถึง ๒๕ องค์ แต่บรรดาพระศาสนทูตที่เราได้ ส่งมายังพื้นพิภพนั้น เรามิได้บอกประวัติ และมีได้ออกชื่อของพวกเขาไว้แก่เจ้าใน พระมหาคัมภีร์อัลกุ-รอานก็มี ถ้านับเอา องค์พระสัมมาสัมพุทธเจ้า (ลัทธิตณะ) เป็น ตัวอย่างสักพระองค์หนึ่งก็คงไม่ผิด ทั้งนี้ เนื่องจากพุทธโอวาทส่วนใหญ่จะม้ายคล้ายคลึง กับคำสั่งสอนของบรรดาพระศาสนทูตทั้ง ๒๕ ดังกล่าวข้างต้น และอัลเลาะห์ยังได้ เปิด กำบังกันให้มุฮัมมัดบ่งความหมายแห่งพระวา- จาที่มีอยู่แล้วในพระองค์ โดยตัวอย่างปราศ จากยิบริลเป็นสื่อกลางอีกด้วย</p>	<p>۱۶۴- وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๖๕	<p>พวกเหล่านั้นเป็นพระศาสนทูตที่ ทำหน้าที่ แจ้งข่าวดี ด้วยบุญกุศลแก่ผู้ที่ศรัทธา และ เป็นผู้ตักเตือนพวกกาฟิรทั้งหลายด้วยการลง อาญาของอัลเลาะห์ ที่เราได้แต่งตั้งพระ ศาสนทูตเหล่านั้นส่งมายังมวลมนุษย์ทั้งนี้ก็ เพื่อระงับ ข้อแก้ตัวของมวลมนุษย์มิให้มวล มนุษย์มาโต้แย้งอัลเลาะห์ (ในวันกิยามะห์) หลังจากได้มีพวกศาสนทูตถูกส่งมาแล้ว ว่า โอ้อีกพระผู้อภิบาลแห่งเหล่าข้าพระองค์ พระองค์น่าจะแต่งตั้งพระศาสนทูตส่งมายัง บรรดาข้าพระองค์ทั้งหลายมาชี้แจงกฎบัญญัติ ของพระองค์ให้บรรดาข้าพระองค์ทราบ และมาสั่งสอนข้อบัญญัติต่างๆ ของพระองค์ ซึ่งข้าพระองค์ทั้งหลายไม่เคยได้รู้ เพื่อว่า ข้าพระองค์จะได้ประพฤติปฏิบัติตามบท บัญญัติใช้และห้ามของพระองค์ และเพื่อว่า ข้าพระองค์จะได้เป็นส่วนหนึ่งของเหล่าศรัท- ธาชน ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อิทธิ ฤทธิ์ยิ่ง ในทางปกครองและอำนาจโดยเด็ดขาด ทรงประเสริฐยิ่งในระบบบริหารงานทั้งปวงของ พระองค์</p>	<p>١٦٥- رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِقَاءِ يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝</p>
	<p>มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้ มีว่าขณะที่พวกยะฮูดีถูกซักถามถึงเรื่องตำแหน่ง พระศาสดาของมุฮัมมัด ยะฮูดีพวกนั้นก็ปฏิเสธ เรื่องนี้เสีย จึงมีโองการลงมาว่า</p>	
๑๖๖	<p>แต่อัลเลาะห์จะทรงให้การยืนยัน เรื่องตำแหน่ง พระศาสดาของเจ้าได้ด้วยพระคัมภีร์ อัล-กุรอาน ที่พิสดารอย่างไม่มีนักประพันธ์</p>	<p>١٦٦- لَكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	ใด ๆ สามารถประพันธ์ขึ้นประกวดให้เทียม ทันได้ อันเป็นพระคัมภีร์ที่พระองค์ได้ประ- ทานลงมายังเจ้า พระองค์ได้ประทานมัน ลงมาพร้อมด้วยความรู้ของพระองค์ ฝ่าย มลาอิกะห์ทั้งหลายก็ยืนยันเรื่องตำแหน่งการ เป็นศาสดาของเจ้าอีกด้วย และมีเพียงแต่ อัลเลาะห์เป็นองค์พยานยืนยันตำแหน่ง พระศาสดาของเจ้าก็พออยู่แล้ว	أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَاللَّيْلُ يَشْهَدُونَ وَكُفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ۝
๑๖๗.	แท้จริงบรรดาเยฮูดีผู้ไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และบรรดาที่ได้ขัดขวางมวลมนุษย์ให้เหห่าง ไปจากแนวทางแห่งพระศาสนาของอัลเลาะห์ โดยวิธีปิดบังเรื่องคุณลักษณะของมุฮัมมัดอัน ระบอบอยู่ในพระคัมภีร์เตารอตนั้น พวกเขา ย่อมหลงผิดหนทางเที่ยงตรงเสียแล้วอย่างไกล สุดไกล	۱۶۷- إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ ضَلَالًاۢ بَعِيدًا ۝
๑๖๘.	แท้จริงบรรดาเยฮูดีผู้ไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และบรรดาที่ได้ก่อการทุจริตต่อมุฮัมมัดผู้ พระศาสดาของพระองค์ด้วยการปิดบังคุณ- ลักษณะของมุฮัมมัดนั้นย่อมหามิได้แล้วที่ อัลเลาะห์จะทรงอภัยโทษให้ และหามิได้ อีกแล้วที่พระองค์จะทรงแนะนำหนทาง เที่ยงธรรมให้แก่พวกเยฮูดีเหล่านั้น	۱۶۸- إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِ لَهُمْ طَرِيقًا ۝
๑๖๙.	เว้นไว้แต่หนทางแห่งนรกยะฮันนำโดย พระองค์จะทรงนำพวกนั้นไปสู่และให้สถิตมั่น อยู่ในนรกแห่งนั้นชั่วนิรันดร์อย่างไม่มีวัน ได้รับการปลดปล่อยและไม่ตายเท่านั้น และ การที่พระองค์จะทรงให้พวกนั้นดำรงอยู่ใน นรกยะฮันนำเช่นที่วณีย่อมเป็นของง่าย สำหรับอัลเลาะห์ยิ่งนัก	۱۶۹- ٱلْأَطْرَافِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๗๐. โอ้มวลชนชาวนครมักกะห์ - อันที่จริงมุฮัมมัด
ผู้เป็นพระศาสนทูตก็ได้มาถึงพวกเจ้าแล้ว
พร้อมกับความสัจจริงจากองค์พระผู้อภิบาล
แห่งพวกเจ้า จึงให้พวกเจ้าศรัทธาต่อ
นบีมุฮัมมัด และจงมุ่งหาความเลื่อมใสศรัทธา
อันเป็นความดีสำหรับพวกเจ้าซึ่งความไม่
ศรัทธาของพวกเจ้านั้นย่อมไม่มีอะไรดีเลย
และหากพวกเจ้าไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ แน่-
นอนความไม่ศรัทธาของพวกเจ้านี้ย่อมไม่
สามารถก่อความเดือดร้อนแก่อัลเลาะห์ได้
เลย เพราะว่าอัลเลาะห์ย่อมทรงสิทธิใน
ทางการปกครอง ทางการสร้างสรรคและทรง
ไว้ซึ่งกรรมสิทธิ์ในสิ่งทั้งหลายทั้งปวงบรรดา
ที่มีในชั้นฟ้าทั้งเจ็ด และที่มี ในแผ่นดินอยู่
แล้ว แลหาว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์ผู้
ในสรรพสิ่งทั้งปวงที่ถูกสร้างของพระองค์
ทรงประณิตยิ่งในระบบบริหารสรรพสิ่งทั้ง
ปวงที่ถูกสร้างของพระองค์

۱۷۰- يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُوْلُ
بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَامِنُوْا حَيْثُ اَلَكُمُ وَاِنْ
تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا

๑๗๑. โอ้เหล่าชนผู้ทรงพระคัมภีร์ทั้งฝ่ายยะฮูดีที่
ถือพระคัมภีร์เตารอตและฝ่ายนัซรอનીที่ถือ
พระคัมภีร์อันยิล พวกเจ้าอย่าได้พูดจาสูง
ละเมิดเกินขอบเขตในเรื่องศาสนาของพวก
เจ้า โดยฝ่ายยะฮูดีประณามอีซาหาว่าอีซาเป็น
ลูกนอกสมรสของนางมัรยัม และฝ่ายนัซรอ-
นียออีซาว่าเป็นบุตรของอัลเลาะห์ และว่า
เป็นพระเจ้าองค์ที่สาม และพวกเจ้าทั้งฝ่าย
ยะฮูดีและฝ่ายนัซรอเนียนอย่าได้พูดจาเกี่ยวข้อ
กับอัลเลาะห์และอีซาเลย นอกจากจะพูดไป
ในความจริง โดยจะต้องพูดว่า อีซานั้นไม่ใช่

۱۷۱- يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِى دِيْنِكُمْ
وَلَا تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ الْاِلٰهَ الْحَقِّ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>พระเจ้าองค์ที่สามและว่าอีซาไม่ใช่บุตรของพระองค์ และฝ่ายยะฮูดีจะต้องพูดว่า อีซาไม่ใช่ลูกนอกสมรสของนางมรยัม ก็แหละอีซาบุตรมรยัมผู้มีสมญานามว่า ศรีมงคลนั้นเพียงแต่เป็นพระศาสนทูตของอัลเลาะห์เป็นแต่เพียงประกาศิตของพระองค์ที่ได้ทรงแสดงหยั่งลงยังนางมรยัม โดยทรงใช้ให้ยิบริลนำพระประกาศิตนี้มาเป่าเข้าที่คอเสื้อของนางมรยัมเข้าสู่อวัยวะเพศของนาง ครั้นแล้วนางจึงตั้งครรภ์อีซาโดยปราศจากผู้เป็นบิดาและอสุจิใด ๆ และเป็นชีวิตหนึ่งมาแต่ฝ่ายพระองค์โดยพระองค์ทรงสั่งให้ยิบริลมาเป็นผู้ประจักษ์ชีวิตเท่านั้น โอ้พวกนักรบนี้ ดังนั้นพวกเจ้าจงศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และบรรดาพระศาสนทูตของพระองค์ทั้ง ๒๕ ท่านเถิด ทั้งจงอย่าพูดว่า พระเจ้าของพวกเรา นั้นเป็นองค์สาม โดยอ้างว่าอีซาคือบุตรของอัลเลาะห์ บ้างก็ว่าพระผู้เป็นเจ้ามีสององค์คืออัลเลาะห์และอีซา และบ้างก็กล่าวว่าพระผู้เป็นเจ้ามีสามได้แก่อัลเลาะห์ อีซา และมรยัม พวกเจ้าทั้งสามฝ่ายจงยับยั้งคำพูดอย่างนั้นกันเถิด และจงมุ่งประกอบการณ์เป็นความดีสำหรับตัวของพวกเจ้าไว้ แปลว่าพวกเจ้าจะต้องพูดว่า ที่จริงแล้วอัลเลาะห์เท่านั้นที่เป็นเจ้าองค์เดียว ฉันขอแสดงถึงพระบริสุทธิ์คุณแห่งพระองค์ไว้ว่า ไม่ทรงวิสัยในการให้กำเนิดบุตร อันบรรดาที่มีในชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและในแผ่นดินก็ดี การปกครองก็ดี การสร้างสรรค์ก็ดี เหล่านี้ย่อมเป็นสิทธิของพระองค์ทั้งสิ้น เพราะชั้นชื่อว่าความเป็นผู้ให้กำเนิดบุตรแล้วย่อมเข้า</p>	<p>إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ الْقَاهِلُ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ إِنْتُمْ خَيْرٌ لِّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>และรับกันไม่ได้กับลักษณะแห่งการปกครอง ฉะนั้นเมื่ออีซาเป็นหนึ่งในกรรมสิทธิ์ทั้งหลายของพระองค์ก็ไม่มีทางเป็นไปได้ที่อีซาจะเป็นบุตรของพระองค์ และมีอัลเลาะห์แต่เพียงผู้เดียวไว้เป็นองค์เอกเทศ มีอิสระในการบริหารสรรพสิ่งที่ถูกพระองค์ทรงสร้าง-สรรค์โดยมิต้องมีบุตรไว้เป็นผู้ช่วย ก็เพียงพออยู่แล้ว</p>	<p>كَيْفَ يَكُونُ ابْنُ اللَّهِ ۚ</p>
๑๗๒.	<p>อีซาผู้มีสัญญาว่าศรีมกคลนั้น มิได้รังเกียจที่จะเป็นข้าของอัลเลาะห์ เขา (อีซา) ยังคงเคารพภักดีโดยประพฤติปฏิบัติตามข้อใช้และข้อห้ามของพระองค์ ทั้งยังพอใจในหน้าที่แห่งความเป็นข้าช่วงใช้ของพระองค์ อันนี้แหละนับได้ว่าเป็นเกียรติอันสูงส่งอีกประการหนึ่ง ฝ่ายมลาอิกะห์ทั้งหลายผู้ใกล้ชิดพระองค์โดยเกียรติและตำแหน่งหน้าที่ก็ไม่เช่นเดียวกันกับอีซา คือว่ามลาอิกะห์เหล่านั้นไม่รังเกียจที่เป็นข้าของพระองค์ การที่อัลเลาะห์ได้ทรงอ้างถึงมลาอิกะห์ไว้ ณ ที่นี้ด้วยนั้นก็เพื่อจะทรงให้เป็นข้อหักล้างพวกที่เข้าใจผิดว่ามลาอิกะห์ทั้งหลายนั้นเป็นพระเจ้าหรือเป็นบุตรของพระองค์ แลละถ้าผู้ใดจงหองขาดความเคารพบูชาพระองค์แล้วไซ้ ในภาคหน้าคือวันอาคิเราะห์พระองค์ก็จะทรงบัญชาให้พวกมลาอิกะห์ ด้อนพวกเขานั้นไปสู่ที่สอบสวนของพระองค์โดยพร้อมเพรียงกัน</p>	<p>۱۷۲- لَنْ يَسْتَكْبِرَ السَّيِّئُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَكْبِرْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْمِلُهُمُ إِلَيْهِ جَمِيعًا ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๑๓๓	<p>ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาและประพฤติกรรมต่าง ๆ พระองค์ก็จะสนองบุญกุศลตอบแทนแก่พวกนั้นอย่างครบครัน และจะทรงทวีความเอื้ออำนวยชั้นพิเศษสุดของพระองค์อันเป็นสิ่งที่ไม่มีใครเคยพบเคยเห็นและไม่เคยนึกฝันให้แก่พวกเหล่านั้นอีกด้วย แต่บรรดาผู้จองหองและหยิ่งยะโสไม่ยอมแสดงความเคารพบูชาพระองค์นั้น พระองค์จะทรงลงอาญาพวกนั้นด้วยโทษทรมาณอันเจ็บแสบคือการทรมานแห่งขุมนรกอีกทั้งพวกนั้นจะไม่ได้พบเจอผู้พิทักษ์และผู้สงเคราะห์ที่นอก-จากอัลเลาะห์ คอยคุ้มครองรักษาพวกเขาให้รอดพ้นจากการลงอาญาของอัลเลาะห์เลย</p>	<p>۱۴۲- فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوفِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝</p>
๑๓๔	<p>โอ้ปวงชนชาวนครมักกะห์ นบีมุฮัมมัด ผู้เป็นหลักฐานหนึ่งจากบรรดาหลักฐานต่าง ๆ ขององค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเจ้านั้นได้มีมายังพวกเจ้าแล้วแน่แท้ ทั้งเรา (อัลเลาะห์) ยังได้ประทาน พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานอันเป็นเสมือนรังสีแจ่มแจ้งลงมายังพระศาสดามุฮัมมัดให้มอบแก่พวกเจ้าอีกด้วย</p>	<p>۱۴۳- يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ۝</p>
๑๓๕	<p>ส่วนบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และยึดมั่นในพระองค์นั้น ในภายภาคหน้าพระองค์จะทรงให้พวกนั้นเข้าอยู่ภายใต้ความโปรดปรานจากพระองค์คือสวรรค์ และอยู่ในความเอื้ออำนวยชั้นพิเศษสุดจากพระองค์อันเป็นสิ่งที่ไม่มีใครเคยได้พบได้เห็นและไม่เคยนึกฝัน อีกทั้งจะทรงแนะแนวทางอันเที่ยงตรงคือศาสนาอิสลามให้แก่พวกเหล่านั้นอีกด้วย</p>	<p>۱۴۵- فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้
 ครั้งหนึ่งมีมุฮัมมัดได้ไปเยี่ยมญาติบุตร
 อับดุลเลาะห์ที่กำลังป่วยอยู่ ญาติจึง
 ได้เอ่ยขอคำแนะนำจากนบีโดยปรารภว่า
 “ฉันนี้มีตัวคนเดียวแท้ๆ จะทำอย่างไรกับ
 ทรัพย์สินที่มีอยู่” จึงมีโองการลงมาว่า

๑๗๖. โอ้มุฮัมมัด พวกเหล่านั้นจะได้ขอคำแนะนำ
 จากเจ้าถึงวิธีการรับมรดกของชายผู้ตายที่ไม่
 มีทั้งลูกและพ่อ มุฮัมมัดเอ๋ย เจ้าจงบอกแก่
 พวกเหล่านั้นเถอะว่าอัลเลาะห์จะทรงให้คำ
 แนะนำแก่พวกเจ้าในเรื่อง วิธีการรับมรดก
 ของชายที่มีตัวคนเดียว พระองค์ตรัสแนะนำ
 ว่าหากชายคนหนึ่งถึงแก่กรรมลงโดยไม่มีลูก
 และไม่มีพ่อ แต่มีพี่น้องหญิงอยู่คนหนึ่ง
 ร่วมบิดามารดาหรือต่างมารดากัน ก็ให้นาง
 มีส่วนได้ครึ่งของทรัพย์มรดกที่เขาผู้ตายทิ้ง
 ไว้ แต่ตัวเขาเองที่เป็นพี่น้องโชนของเธอ
 ซึ่งร่วมบิดามารดาหรือต่างมารดากันย่อมได้
 รับมรดกจากนางทั้งสินที่นางได้ทั้งไว้ หาก
 ว่า นางผู้ตายไม่มีลูกไม่ว่าเป็นชายหรือหญิง
 ถ้าหากว่าพี่น้องผู้หญิงนั้นตายลงแต่มีลูกชาย
 พี่น้องผู้ชายของผู้ตายจะไม่มีสิทธิได้รับมรดก
 เลย และถ้ามีแต่ลูกสาว พี่น้องผู้ชายก็มี
 สิทธิได้รับมรดกส่วนที่เหลือจากลูกสาวของ
 ผู้ตายนั้นรับไปแล้วครึ่งหนึ่ง ในกรณีที่พี่
 น้องผู้หญิงนั้นตายลง พี่น้องผู้ชายที่ร่วม
 มารดากับผู้ตาย ย่อมได้รับส่วนเพียงหนึ่งใน
 หก ฉะนั้นถ้ามีพี่น้องของผู้ตายเป็นหญิง
 สองแปลว่าเกินกว่าหนึ่งคนขึ้นไปแล้วไซ้

١٧٦- يَسْتَفْتُونَكَ
 قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ
 إِنْ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ
 وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا
 نِصْفُ مَا تَرَكَ
 وَهِيَ بِهَا
 إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ
 فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ก็ให้พี่น้องหญิงที่เกินกว่าหนึ่งขึ้นไปนั้นได้รับสองในสามจากทรัพย์มรดกที่เขาได้ทิ้งไว้และถ้ามีพี่น้องที่รับมรดกหลายคนเป็นชายบ้างเป็นหญิงบ้างรวมกัน ก็ให้ชายหนึ่งมีส่วนได้เท่ากับหญิงสอง อัลเลาะห์ทรงชี้แจงแก่พวกเจ้าไว้ให้ปฏิบัติตามที่ทรงห้ามและทรงใช้ทางศาสนาด้วยเกรงว่าพวกเจ้าจะโง่งม แหะว่าอัลเลาะห์นั้นทรงรู้ยิ่งในทุกสิ่งทุกอย่าง เป็นต้นว่าเรื่องการมรดก</p>	<p>فَإِلَهُمَا الثَّلَاثُونَ مِمَّا تَرَكَ وَلَئِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ</p>



บทที่ ๕ อัล-มาอิดะห์

ประทาน ณ นครมดีนะห์
มีทั้งสิ้น ๑๒๓ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๖ ๔๕ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๗ ๓๘ โองการ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	ข้าพเจ้าขอเริ่มสิ่งที่ชอบแห่งศาสนา ด้วยพระนามแห่งอัลเลาะห์ผู้ทรงเมตตา ในโลกนี้ทั่วไป และทรงเมตตาในโลกหน้า เฉพาะผู้ที่ศรัทธาตามคำสั่งสอนของพระองค์	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
๑.	โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงปฏิบัติตามพันธสัญญา อันเข้มแข็งซึ่งมีขึ้นระหว่างพวกเจ้ากับอัลเลาะห์โดยครบถ้วน เช่น การทำฮัจญ์ การถือศีลอด การฟั่นกั (เอียะฮ์ติกาฟ) ในมัสยิด การอดหลับอดนอนเพื่อประกอบ การดีเพื่อพระองค์ การบณาน และกรณีอื่นๆ ทางศาสนา และจงปฏิบัติตามข้อผูกพันระหว่างมนุษย์ด้วยกัน เช่น การซื้อ การขาย การจ้าง การเช่า การสมรส การหย่าของฝาก การประนีประนอม การบอกเลิกกรรมสิทธิ์ การยกค่าตัวของทาสทั้งยังเป็นๆ อยู่ และกรณีอื่นที่ไม่ผิดครองแห่งศาสนา	۱- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ
๒.	บรรดาปศุสัตว์อันมีอูฐ โค กระบือ แพะ แกะ เป็นต้น นั้นได้เป็นเพื่อนญาติแก่พวกเจ้าแล้วในอันที่จะบริโภคหลังจากได้เชือดตามกรรมวิธีทางศาสนาเว้นไว้แต่ซากสัตว์อันตายเอง เลือด สุก ร สุนัข สัตว์ที่ถูกเชือดด้วยการออกนามเทวรูป สัตว์ตายโดยถูกรัดคอ โดยถูกตี โดยตกลงมาจากที่สูง โดยถูกสัตว์ร้ายขบกัด สัตว์ถูกเชือดต่อหน้า	۲- أَحَلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>เทวรูปที่ถูกระบุไว้แก่พวกเจ้าว่าเป็นของห้าม (หะรอม) นอกจากว่าพวกเจ้าที่กำลังอยู่ในภาวะอิหฺรอม ก็เป็นการบาปที่พวกเจ้าจะล่าสัตว์เถื่อน แท้จริงอัลเลาะห์นั้นจะทรงตัดสินข้อใช้และข้อห้ามตามที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์ โดยปราศจากการท้วงติง</p>	<p>إِلَّا مَا يُثَلَّى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ۝</p>
๓	<p>โอ้บรรดาผู้ศรัทธา ก่อนจากลงเฝ้าการใช้ให้ทำสงครามนั้น พวกเจ้าอย่าทำลายบรรดาสัญญลักษณ์ทางศาสนาของอัลเลาะห์ ด้วยการล่าสัตว์ในขณะที่พวกเจ้ากำลังอยู่ในภาวะอิหฺรอมฮัจญ์หรืออุมเราะห์ อย่าทำลายเดือนห้าม คือเดือนร่อฮับด้วยการทำสงครามในเดือนนั้น อย่าทำลายสัตว์ถวายที่พวกกาฟิรส่งไปถวายยังไบตุลเลาะห์ด้วยการรบกวนสัตว์นั้น อย่าทำลายสัตว์ที่มีปลอกคอเป็นเปลือกไม้ที่ขึ้นในแผ่นดินมักกะห์ซึ่งกาฟิรชาวมักกะห์นำมาผูกไว้ เพื่อให้มันได้รับความปลอดภัยด้วยการรบกวนสัตว์นั้นและเจ้าของสัตว์นั้นด้วย และอย่าทำลายพวกกาฟิรที่มุ่งสู่ความปลอดภัยยังไบตุลเลาะห์เพื่อแสวงการอาซีฟ และกุศลจากองค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเขา ด้วยการฆ่าพวกกาฟิรเหล่านั้นเสีย และเมื่อพวกเจ้าเปลื้องพิธีอิหฺรอมฮัจญ์ด้วยการขว้างเสาหินyumร่อตุลอะ-กับะห์ ด้วยโกนหรือขลิบผมอย่างน้อยสามเส้น และด้วยการเดินดอวาฟและทำสะอาหรือเปลื้องพิธีอิหฺรอมอุมเราะห์ ด้วยการโกนหรือขลิบผมอย่างน้อยสามเส้น หลังการดอวาฟและเดินทำสะอา เสร็จแล้วก็ให้ล่าสัตว์ได้ ทั้งอย่าให้</p>	<p>۳- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِنِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ความโกรธแค้นของพวกเขาเจ้าต่อชาวชนกาฬที่มันกัดกันพวกเจ้าเข้าสู่สมัยอัล-หะรอมเป็นผลทำให้พวกเจ้าถึงกับจะเป็นปรปักษ์กับกาฬพวกนั้น ด้วยการฆ่ากาฬพวกนั้นเลย และพวกเจ้าจงถือกุหลกันแต่ในการถืออันพวกเจ้าถูกบัญชาใช้ และในทางยาเกรงอัลเลาะห์ด้วยการงดเว้นจากสิ่งอันพวกเจ้าถูกห้าม แต่อย่าได้ถือกุหลกันในทางชั่วเลว และในทางละเมิดขอบเขตที่อัลเลาะห์ได้ทรงกำหนดไว้ อีกทั้งพวกเจ้าจงยาเกรงการลงโทษจากอัลเลาะห์ โดยพวกเจ้าต้องปฏิบัติแต่สิ่งที่ทรงใช้และงดเว้นจากที่ทรงห้าม เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงให้การลงโทษหนักยิ่งนักแก่บรรดาที่ขัดขืนคำสั่งของพระองค์

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ
أَنْ صَدَّقْتُمْ
عَنِ السَّجْدِ الْحَرَامِ
أَنْ تَعْتَدُوا
وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ
وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

๔. ได้ถูกตราห้ามไว้เหนือพวกเจ้าแล้วในเรื่องการบริโภคนก สัตว์ เลือด เนื้อสุกร สัตว์ที่ถูกเชือดโดยออกนามอื่นจากพระนามของอัลเลาะห์ สัตว์ถูกรัดคอตาย ถูกตีตาย สัตว์ตกจากที่สูงตาย สัตว์ที่ถูกสัตว์อื่นชนตาย และสัตว์ที่ถูกสัตว์ร้ายขบกัดตาย เว้นแต่สัตว์ ๕ จำพวก นับตั้งแต่ชนิดที่ถูกรัดคอเรื่อยมาที่พวกเจ้าเชือดขณะที่ยังทันมีชีวิตอยู่ และห้ามพวกเจ้าบริโภคนกสัตว์ที่ถูกเชือดถวายเทวรูปด้วย และยังได้ถูกตราห้ามไว้เหนือพวกเจ้าในเรื่องที่พวกเจ้าจะเสี่ยงทายชะตากรรม เกี่ยวกับกิจการที่พวกเจ้าจะเข้าดำเนินอีกด้วย เป็นต้นว่าโดยการใช้อูฐหนุเจ็ดดอก แต่ละดอกเขียนจารึกข้อความต่าง ๆ กันไว้เพื่อเสี่ยงทายทำนายเกี่ยวกับชาวจินมีไม้ตัว

۴- حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ
وَالْحُمُ الْخَنَازِيرُ وَمَا أِهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
وَالْمُنْخَنِقَةُ
وَالْمَوْقُوذَةُ
وَالْمُتَرَدِّيَةُ
وَالنَّطِيحَةُ
وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ
وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ
وَأَنْ تَسْتَقْبِلُوا بِالْأَزْلَامِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

สำหรับเสียงหายที่ศาลเจ้า การอยากทราบผล
ทำนายว่าจะมีเคราะห์ดีเคราะห์ร้ายนี้แหละ
คือการนอกรีตนอกคำสั่งใช้ของอัลเลาะห์
และจัดว่าเป็นบาป ทั้งนี้เนื่องจากขัดแย้งกับ
พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่ระบุไว้มีความว่า
“ผู้ซึ่งอยู่ ณ เจ็ดชั้นฟ้า และแผ่นดินจะรู้การ
ลึกลับมิได้เว้นแต่อัลเลาะห์องค์เดียวเท่านั้น”

ذِكْرُ فُسُقٍ

โองการต่อไปนี้ถูกประทานลงมา ณ
ทุ่งอะร็อฟะห์ ในปีที่มีน้ำท่วมตบะกอบฟี
ฮัจญ์ครั้งสุดท้ายว่า ณ วันนี้บรรดาผู้ไม่ศรัทธา
(กาฟิร) สิ้นหวังในอันที่จะให้พวกเจ้าหัน
ออกจากศาสนาของพวกเจ้าเสียแล้ว หลัง
จากที่พวกนั้นต่างก็มั่นหมายกันไว้เช่นนั้น
ทั้งนี้เนื่องจากว่าพวกกาฟิรดังกล่าวได้แลเห็น
ว่าศาสนาอิสลามนั้นมีแต่ความเข้มแข็งยิ่งขึ้น
ฉะนั้นพวกเจ้าจงอย่าหวั่นเกรงพวกนั้นเลย
แต่จงหวั่นเกรงข้าเถิด วันแห่งการทำฮัจญ์
ครั้งสุดท้ายของพระศาสดามุฮัมมัดนี้ ข้าได้ให้
ศาสนาของพวกเจ้าอันประกอบด้วยข้อบัญญัติ
ใช้ และข้อบัญญัติห้าม ไว้อย่างครบครัน
แก่พวกเจ้า ซึ่งหลังจากนี้จะไม่มีการที่
ด้วยการใช้และห้ามประทานลงมาอีกแล้วข้าได้
มอบพระกรุณาธิคุณของข้าให้แก่พวกเจ้าใน
ประการที่พวกเจ้าได้รับศาสนาไว้อย่างครบ
ครันดังกล่าว หรือในด้านที่พวกเจ้าเข้ามาสู่
นครมักกะห์ได้โดยสวัสดิภาพ และอีกประ
การก็คือข้าได้ยินดีเลือกเฟ้นให้อิสลามเป็น
ศาสนาสำหรับพวกเจ้า ดังนั้นหากผู้ใดตกอยู่ใน
ในความอดอยากขนาดต้องบริโภคสิ่งของที่

الْيَوْمَ يَكْفُرُ الْكَافِرُونَ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي
الْيَوْمَ اكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ
وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا
فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْرَجٍ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>ต้องห้ามในทางศาสนาโดยที่ผู้นั้นก็มิได้นิยม เอียงไปในทางบาปแล้วก็ยอมให้ผู้นั้นบริโภค สิ่งที่ต้องห้ามนี้ได้โดยปราศจากบาป แน่นนอน อัลเลาะห์นั้นทรงยิ่งในการอภัยโทษแก่ผู้ที่ บริโภคสิ่งของต้องห้ามนั้น ทรงโปรดปราน ยิ่งในอันที่ทรงจะอนุญาตให้บริโภคสิ่งดัง กล่าวได้ ต่างกับบุคคลที่มีใจโน้มเอียงและ ฝักใฝ่แต่บาป อาทิ ผู้คอยดักช่วงชิงทรัพย์สิน ระหว่างหนทาง และผู้เป็นขบถต่อรัฐ เมื่อ บุคคลที่ว่านี้อยู่ในภาวะเดินทาง ศาสนาจะไม่ อนุญาตให้เขาบริโภคสิ่งต้องห้ามดังกล่าวใน ยามคับขัน แต่ถ้าบุคคลดังกล่าวข้างต้นเป็น ผู้อยู่ประจำท้องถิ่นก็ยอมให้ผู้นั้นบริโภคของ ต้องห้ามได้ในยามคับขัน</p>	<p>غَيْرِ مُتَجَانِفٍ إِلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ</p>
๕.	<p>ไอ้มุฮัมมัด พวกสาวกของเจ้าเหล่านั้นจะได้ ถามเจ้าว่าอาหารอะไรบ้างเป็นที่ยอนุญาตแก่ พวกเขาสำหรับจะบริโภค เจ้าจึงบอกแก่พวก สาวกนั้นเถิดว่า ของที่ดีมีรสโอชะที่ปกติเป็น ของบริสุทธิ์ ย่อมอนุญาตให้พวกเจ้าบริโภค ได้ อาทิ เนื้อโค ส่วนสัตว์เปรี้ยวที่ถูกสุนัขบ้าง สัตว์ร้ายบ้าง และนกบ้าง ซึ่งพวกเจ้าปล่อย ให้มันไปล่ามาตามที่เราได้ฝึกฝนเอาไว้ อย่างที่เราได้ทรงสอนวิธีการล่าให้แก่ พวกเจ้านั้น จงบริโภคกันเถิดในส่วนที่ไม่ใช่ เลือดเป็นต้นซึ่งมันจับมาให้พวกเจ้า ถึงแม้ ว่าสัตว์ที่ถูกล่ามานั้นจะถูกสัตว์ล่าฆ่าตายมา ก่อนก็ตาม แต่มีเงื่อนไขว่าสัตว์ล่านั้นจะต้อง ไม่กินสัตว์ที่ถูกล่าหลังจากมันได้ฆ่าตายแล้ว ต่างกับสัตว์ที่มีได้รับการฝึกหัด สัตว์ที่ถูกฆ่า</p>	<p>يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْنَاهُ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>มาโดยสัตว์เหล่านี้ย่อมไม่อนุญาตให้พวกเจ้าบริโภคนั้น แต่ในการปล่อยสัตว์ล่าออกไปนั้น พวกเจ้าต้องออกพระนามของอัลเลาะห์ ว่า "บิสมิลลาฮिरเราะห์มานิรรอฮีม" ด้วย แต่ถ้าขณะจะปล่อยสัตว์ล่าไป พวกเจ้าลืมออกพระนามของอัลเลาะห์ดังกล่าวก็ถือเป็นใช้ได้ ทั้งพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์โดยการประพฤติดนตามข้อใช้ข้อห้ามของพระองค์ แท้จริงอัลเลาะห์นั้นคือองค์ทรงพิณิจัยโดยฉับพลัน พระองค์จะทรงพิณิจัยผลแห่งความประพฤติของผู้กระทำการดี และการชั่วเสรีลงภายในครึ่งวันแห่งวันในพิภพนี้เท่านั้น</p>	<p>وَادْكُرُوا اللَّهَ اسْمًا عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝</p>
๖.	<p>ณ วันนี้ได้อนุญาตให้พวกเจ้าแล้วที่จะบริโภคนอาหารดีที่ฟรุสโอชะที่โดยปกติเป็นของบริสุทธิ์ ส่วนอาหารที่ถูกเชือดโดยฝีมือของบรรดาผู้ได้รับคัมภีร์ทั้งที่เป็นยะฮูดีและนัซรอญี นั้นก็เป็นที่อนุญาตให้แก่พวกเจ้าบริโภคนอาหารของพวกเจ้าก็เป็นที่ยอนุญาตแก่พวกทั้งสองนั้นด้วย และบรรดาหญิงเสรีชนฝ่ายที่ศรัทธา (เป็นมูฮัมหมิด) ก็ดี บรรดาหญิงเสรีชนฝ่ายที่ไม่ได้รับพระคัมภีร์ก่อนพวกเจ้าทั้งยะฮูดีและนัซรอญีก็ดี ย่อมเป็นที่อนุญาตแก่พวกเจ้าจะทำการสมรสด้วยหญิงทั้งสองประเภทนั้นได้เหมือนกัน ในเมื่อพวกเจ้าได้มอบให้พวกเธอได้รับค่าสมรสโดยปรารถนาจะครองนางเป็นภรรยา หาได้ปรารถนาจะล่วงประเวณีนอกอนุญาต (กระทำการชัณหา) เป็นการเปิดเผย และเป็นชายชู้กับนางอย่างไม่เปิดเผย</p>	<p>۱- الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَأَطْعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلَالٌ لَكُمْ وَأَطْعَامُكُمْ حَلَالٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ الْجُورُهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

แต่อย่างไรไม่ ถ้าแหละผู้ใดหักจิตไม่ศรัทธา
คือกลายสภาพจากมุสลิมไปเป็นกาฟิรเสีย
แล้ว ความประพฤติดั้งเดิมของเขาแต่
อดีตนั้นย่อมมลายเอนนอน โดยจะไม่ได้รับ
พิจารณา และไม่ได้ผลบุญเป็นเครื่องตอบแทน
เลย ในเมื่อเขาตายลงในสภาพของคนกาฟิร
(มรตุด) ทั้งในวันอาคิเราะห์เขายังเป็นผู้หนึ่ง
ในบรรดาพวกที่ขาดทุนอีกด้วย

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ۝

๗. โอ้อบรรดาผู้ศรัทธา เมื่อพวกเจ้ามุ่งหมายที่
จะดำรงการละหมาดทั้งที่พวกเจ้าก็ยังมีสภาพ
ราคีน้อย (หะดัสเล็ก-ไม่มีน้ำละหมาด) ก็ให้
พวกเจ้าล้างหน้าของพวกเจ้า และล้างมือทั้ง
สองข้างของพวกเจ้าพร้อมทั้งข้อศอก จงเช็ด
ศีรษะของพวกเจ้า และจงล้างเท้าทั้งสอง
ข้างของพวกเจ้าพร้อมทั้งตาตุ่มทั้งสองข้าง
และหากว่าพวกเจ้าเป็นพวก มีราคิ (หะดัส-
ใหญ่) และมีความมุ่งหมายที่จะเข้าทำละ-
หมาดก็ให้พวกเจ้าชำระกายทั้งสิ้นให้สะอาด
ด้วยน้ำพร้อมทั้งตั้งใจปรารภณา (นียะห์)
จะขจัดสภาพแห่งความมีราคีนั้นเสียจากตน
แต่ถ้าพวกเจ้าเป็นผู้ป่วยไข้ถึงกับถ้าใช้น้ำ
ชำระกายเมื่อมียุบแล้วจะเป็นภัยแก่ตนก็ดี
หรืออยู่ในภาวะเดินทางไกลในช่วงระยะทาง
ที่อุฐบรรทุกเดินประมาณวันกับคืนหนึ่งที่
ขาดแคลนน้ำก็ดี หรือในพวกเจ้านั้นใครที่เสีย
น้ำละหมาดโดยเกิดมีสิ่งใด ๆ ยกเว้นน้ำสุจิ
ออกมาจากทวารหนักก็ดี หรือทวารเบาก็ดี
หรือว่าพวกเจ้าถูกต้องผิวกายของผู้หญิงที่
ไม่ห้ามพวกเจ้าแต่งงานก็ดี ทั้งพวกเจ้าก็ได้

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ
فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
إِلَى الْمَرَافِقِ
وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ
وَأِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا
وَأِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى
أَوْ عَلَى سَفَرٍ
أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ
أَوْ لَسْتُمْ بِالنِّسَاءِ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>เสาะแสวงหาน้ำแต่ปรากฏว่าไม่พบน้ำแล้ว พวกเจ้าจงเอาฝู้นสะอาดชำระ (ตะยำมม) คือให้พวกเจ้าใช้มือทั้งสองข้างตบฝู้นนั้น แล้วใช้ฝู้นซึ่งตบครั้งแรกลูบใบหน้าของพวกเจ้าพร้อมกับตังจิตปรารภนาและฝู้นซึ่งตบครั้งที่สองใช้ลูบมือทั้งสองข้างของพวกเจ้า จนถึงข้อศอกดังนี้ เอาฝ่ามือข้างซ้ายลูบแขน ข้างขวาพร้อมทั้งข้อศอก และเอาฝ่ามือข้าง ขวาลูบแขนข้างซ้ายพร้อมทั้งข้อศอก ซึ่งใน เรื่องของการอาบน้ำละหมาดก็ดี เรื่องอาบ- น้ำขจัดสภาพญุนบูก็ดี และเรื่องการใช้ฝู้น สะอาดชำระแทนกดีที่ได้ทรงบังคับให้พวก เจ้ากระทำตามนั้น อัลเลาะห์มิได้ทรงมุ่ง ประสงค์จะให้การดังกล่าวนี้เป็นทางแคบ แก่พวกเจ้าเลย แต่จะทรงมุ่งหมายเพียงเพื่อ ให้พวกเจ้าสะอาดปราศจากหะดัลน้อยและ หะดัลใหญ่ เพื่อให้พวกเจ้าเกลี้ยงเกลาจาก บาปที่พวกเจ้าประพฤติดะสมไว้ และเพื่อให้ พระมหากษัตริย์คุณของพระองค์ที่มีต่อพวก เจ้าครบบริบูรณ์ โดยการประทานศาสนา อิสลามและทรงชี้แจงข้อใช้ข้อห้ามในศาสนา อิสลามให้พวกเจ้าได้ทราบทั่วกันเท่านั้น เพื่อ ว่าพวกเจ้าจักได้ขอบคุณในพระมหากษัตริย์- คุณของพระองค์ และพวกเจ้าจงประพฤติ ตนตามใช้ตามห้ามของพระองค์กันเถิด</p>	<p>فَتَيَكُونُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَأَمْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ ۖ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُنِزِلَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝</p>
๘.	<p>ทั้งพวกเจ้าจงรำลึกในพระมหากษัตริย์คุณ ของอัลเลาะห์ที่มีต่อพวกเจ้า ในประการที่ ได้ทรงมอบศาสนาอิสลามให้พวกเจ้าเข้ารับ นับถือ และจงรำลึกถึงข้อสัญญาของพระ-</p>	<p>۸- وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

องค์ที่พระองค์ได้ทรงใช้ให้นบีฮัมมัดมา
ผูกพันไว้กับพวกเจ้านี้คือ พวกเจ้าจัก
ต้องเชื่อฟังข้อบัญญัติใช้ของพระองค์ด้วย
ความเคารพ ทั้งจักต้องประพฤติตนตามคำ
บัญชาใช้ทั้งในยามลำบากลำบาก ในยาม
ปกติ ตลอดจนในยามขยันขันแข็งและใน
ยามท้อถอย ในตอนที่พวกเจ้ากล่าวรับข้อ
สัญญาจากนบีฮัมมัดว่า พวกเราสดับ
ฟังอย่างเคารพและยอมเชื่อฟังทุกสิ่งทุก
อย่างตามที่นบีใช้และห้ามไม่ว่าสิ่งนั้นจะ
สบายอารมณ์หรือไม่ก็ตามเถิด และพวกเจ้า
จงยำเกรงอัลเลาะห์ ในด้านที่พวกเจ้าจะผิด
สัญญาของพระองค์ทั้งในส่วนเปิดเผยและ
ไม่เปิดเผย เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรง
เป็นองค์รู้ยิ่งในภาวะแห่งจิต และภาวะ
นอกจิต

وَمِمَّا آتَاهُ الَّذِي وَاتَّقُمُ بِهِ
إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ يَدَاتُ الصُّدُورِ

๙. โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าพึงธำรงไว้ซึ่ง
สิทธิของอัลเลาะห์ในด้านกระทำความดีและ
งดเว้นจากความชั่ว และจงธำรงไว้ซึ่งความ
เป็นธรรมในทางเป็นสักขีพยานเพื่ออัลเลาะห์
และอย่าได้ให้ความโกรธแค้นของพวกเจ้า
ต่อมวลชนกาฟิร เป็นเหตุให้พวกเจ้าขาด
ความเป็นธรรมต่อพวกเขาเลย เพราะว่าเมื่อ
พวกนั้นโกรธพวกเจ้าแล้วพวกเจ้าก็จะได้ถือ
โอกาสฆ่าแล้วช่วงชิงทรัพย์ของพวกนั้นเสีย
เลย จงให้ความเป็นธรรมแก่ทุกๆฝ่ายเถิด
ไม่ว่าจะเป็นพวกมูมินหรือกาฟิร การให้
ความเป็นธรรมดังกล่าวนั้นแหละ จัดว่าเป็น
การเข้าใกล้ความยำเกรงต่ออัลเลาะห์ยิ่งกว่า

۹- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا
تَعْدِلُوا ۚ الْعَدْلُ ۖ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>ความไม่เป็นธรรม อีกทั้งพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์ด้วยเถิด เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงรู้เท่าทันในพฤติกรรมที่พวกเจ้ากระทำกันอยู่ แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองแก่พวกเจ้าตามนั้น</p>	<p>وَاتَّقُوا اللَّهَ لِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝</p>
๑๐.	<p>อัลเลาะห์ได้ทรงให้สัญญาไว้แก่บรรดาผู้ศรัทธาและประพฤติชอบทั้งหลาย ด้วยข้อสัญญาอันดีเลิศว่าพวกเขาเหล่านั้นย่อมได้รับซึ่งการอภัยโทษ และสรวงสวรรค์ซึ่งเป็นผลสนองอันใหญ่หลวง</p>	<p>۱۰- وَوَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۝</p>
๑๑.	<p>ส่วนบรรดาผู้ที่ไม่ศรัทธาและหาว่าบรรดาโองการของเรา (อัลเลาะห์) เป็นเท็จนั้น พวกเขาเหล่านี้แหละคือชาวนรกญะฮันัม</p>	<p>۱۱- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَهَنَّمَ ۝</p>
๑๒.	<p>โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณของอัลเลาะห์ที่มีต่อพวกเจ้าในคราวที่มีชนกลุ่มหนึ่งเป็นชาวอรับเผ่ากูรอยซ์ ได้ลงมือเข้ามาจู่โจมสังหารพวกเจ้าโดยไม่รู้เนื้อรู้ตัวแล้วพระองค์ก็ทรงระงับพวกนั้นไว้ให้วางมือเสีย ยิ่งกว่านั้นยังได้ทรงปกป้องรักษาพวกเจ้าให้รอดพ้นจากความมีเจตนาร้ายของพวกนั้นต่อพวกเจ้าอีกด้วย แล้วพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์ และต่ออัลเลาะห์เพียงพระองค์เดียวเท่านั้นที่ให้พวกผู้ศรัทธาพึงมอบหมายไว้เป็นที่ยึดมั่น อย่าได้ยึดเอาอื่นจากพระองค์เป็นที่ยึดมั่นเลย</p>	<p>۱۲- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا لِعُبْدَتِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๓.	<p>ແຮລະຂ້າຂອໃຫ້ສັດຍ໌ປູກຼຽນວ່າອັນທີ່ຈຳຈຳອັລ-ລະເກ໌ໄດ້ທຽບບູຮານໃຫ້ຜູກພັນສັດຍ໌ ໄວ້ແກ່ສາຍສຸກອີສຣອອີລ (ບຸຕຣຫລານຂອງນບີ-ຍະອັງກັບ) ຄື ໕ ຂໍ້ ດັ່ງຈະກ່າວຕໍ່ໄປ ແລະ ຈາກຈຳພວກຕຽກອີສຣອອີກເລ່ານັ້ນທັງສິບສອງພວກ ເຮົາ(ອັລເລາະເກ໌)ກໍໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕຽກເສຍສິບສອງຄົນ ໃຫ້ກຳໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບຄົນໃນສັງຄັດຂອງຕົນ ໂດຍໃຫ້ພວກນັ້ນປູກຼຽນຕາມສັດຍ໌ວ່າ ທຸກຄົນໃນສັງຄັດນັ້ນຖືກອັລເລາະເກ໌ບູຮານໃຫ້ຍາຕຣາເຂົ້າສູ່ນຄຣຊີເຣຍ (ຊາມ) ແລະໃຫ້ຮູ້ຮັບພວກກາຟີຣີທີ່ໂຫດເຫຼັ້ມ ການທີ່ພຣະອົງຕຽກຕັ້ງໃຫ້ຜູ້ຮັບຜິດຊອບນັ້ນກໍເພື່ອຈະໃຫ້ຜູ້ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງເລ່ານັ້ນເອງຈຳຈຳແກ່ຄົນໃນສັງຄັດຂອງຕົນໃຫ້ປູກຼຽນຕາມຂໍ້ສັດຍ໌ທີ່ຖືກໃຫ້ ໒ ປະການນີ້ ອັລເລາະເກ໌ຕຽກແກ່ສຸກລວມຂໍ້ຂອງອີສຣອອີລວ່າ ແທ້ຈຳຈຳນີ້ຄວນໃຫ້ຄວາມສະເຫຼາະຮ້ອຍຝ່າຍພວກເຈົ້າ ແລະໃຫ້ພວກເຈົ້າມີຂັ້ນໜ້າ ຄວາມຈຳຈຳສັດຍ໌ ໕ ຂໍ້ນັ້ນຄື ຫາກວ່າພວກເຈົ້າຕ້າຽກສະເຫມາດ ຈ່າຍທຽກພິຣະກາດ ທັງຍັງໄດ້ຮັກສາຕ້ອບຣຣາດາສາສນທູດຂອງຂ້າ ສ່ວຍປ້ອງກັນພວກພຣະສາສນທູດເລ່ານີ້ ໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມມຸ່ງຮ້າຍຂອງຄັດຣູ ແລະຍິນຍອມເສຍສະເຫຼ່າສາສນາຂອງອັລເລາະເກ໌ຢ່າງບຣິສຸທຣີແລ້ວໄຮ້ ຂອໃຫ້ສັດຍ໌ປູກຼຽນວ່າຂ້າຈະຈັດບຣຣາດາບາປຣຸກມໃຫ້ສົນໄປຈາກພວກເຈົ້າແລະໃຫ້ພວກເຈົ້າໄດ້ສູ່ສຽງສະຣຸກທີ່ກາຍໄດ້ມີຮາກນ້ຳໄຫລຜ່ານແນ່ອນທີ່ເດີຍ ແລ້ວຕັ້ງຫລັງຈາກໄດ້ຮັບຂໍ້ສັດຍ໌ທັງຫ້າຂໍ້ນັ້ນພວກເຈົ້າຜູ້ໄດ້ປູກຼຽນ ຜູ້ນັ້ນຍ່ອມຕຳເນີນຜິດຫນ້າທີ່ທີ່ຢືນຢູ່ເປັນແນ່ ພວກເລ່ານີ້ໄດ້ເສຍສັດຍ໌ສັດຍ໌ທີ່</p>	<p>١٣- وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقْسَمْتُمْ الصَّلَاةَ وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّيْتُمْ نُسُوحَهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَا تَكْفُرْنَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دَخَلْتُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝</p>

วรรณคดี	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

กล่าวหาว่าพระศาสนทูตที่ถดถอยจากนบีมุซาลงมาเป็นคนเท็จทั้งนั้นและยิ่งกว่านั้นยังได้สั่งทหารบรรดาพระศาสนดา และได้หันหลังให้พระคัมภีร์ของนบีมุซาและพยายามทำให้ข้อบัญญัติที่จำเป็นของนบีมุซาไร้คุณค่า อัลเลาะห์จึงได้ตรัสว่า

๑๔. ก็เพราะว่าพวกเหล่านั้นเสียสัตย์โดยบิดพริ้วต่อสัญญาที่ตนให้ไว้แก่เรา (อัลเลาะห์) จึงได้ขจัดให้พวกนั้นออกจากพระเมตตาของเราเสีย ทั้งเรายังได้บันดาลใจของพวกนั้นให้แก่งกระต่างขนาดไม่ยอมรับซึ่งความศรัทธา พวกเหล่านั้นได้สับเปลี่ยนพระคำของอัลเลาะห์ คือ คุณลักษณะของนบีมุฮัมมัดบ้าง และเรื่องทำนองอย่างอื่นบ้าง ซึ่งพระคำนี้พระองค์ได้ตรัสไว้ในพระคัมภีร์เตารอต ให้ผิดเป็นอื่นจากที่ได้ทรงกำหนดไว้แต่เดิมกับได้ละเลยเรื่องการเจริญรอยตามนบีมุฮัมมัดอันเป็นส่วนหนึ่งที่พวกเขาถูกให้อยู่ในพระคัมภีร์เตารอต และโหม้มุฮัมมัด เจ้าก็แจ้งใจอยู่ว่าในพวกนั้นมีความทุจริตที่เสียสัตย์สัญญาและกรณีอื่น ๆ เว้นไว้แต่เพียงไม่กี่คนเท่านั้นที่มีแต่ความสัตย์ซื่อเช่น อับดุลเลาะห์บุตรสลามกับพรรคพวกอันได้แก่ อะซัด อูไซด์ ซะฮ์ละบะห์ และบุตรยาซีน ดังนั้นโหม้มุฮัมมัด เจ้าจึงนิรโทษกรรมให้พวกนั้นและอโหสิกรรมเสียเถิด เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้นย่อมโปรดปรานต่อผู้ปฏิบัติดีงามทั้งหลาย โองการนี้ถูกยกเลิกแล้วโดยโองการเรื่อง “ดาบ” จากซูเราะห์อัตเตาบะห์ โองการที่ ๒๙

۱۴- فَمَا نَقْضِهِمْ فِيمَا قَالُوا لَعَنَهُمُ
وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً
يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ
وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ○

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๕ และส่วนหนึ่งจากบรรดานัซรอนี่ที่พูดว่า พวกเราคือ นะซอรอนัน เรา (อัลเลาะห์) ได้ผูกพันสัญญาบังคับพวกนั้นไว้แล้วใน พระคัมภีร์อันฮิลว่า “พวกนั้นจะต้องศรัทธา ต่อณบีมุฮัมมัด” เช่นเดียวกับที่เราได้เคย ผูกพันสัญญาไว้แก่บุคคลในตระกูลอิสรออิล คือชาวยะฮูดีนั้นแหละ แต่พวกนั้นกลับละ- เลยเสียจากส่วนที่พวกเขาถูกใช้ คือเรื่อง ความศรัทธาดังกล่าวบ้าง และเรื่องอย่างอื่น บ้างตามที่ระบุในพระคัมภีร์อันฮิล ฉะนั้นเรา (อัลเลาะห์) จึงให้เกิดมีศัตรูและความเคียด แค้นกันอยู่ท่ามกลางพวกเหล่านั้นตราบนาน วันกียามะห์ โดยให้แตกแยกกันเป็นสองฝ่าย คือยะฮูดีฝ่ายหนึ่งและนัซรอนี่อีกฝ่ายหนึ่ง หรือว่าให้พวกนัซรอนี่แตกกันเองเป็นสาม ฝ่าย ได้แก่ ฝ่ายนัสตूरียะห์ ที่เชื่อว่าอีซาเป็น บุตรของอัลเลาะห์ ฝ่ายมละกันียะห์ ที่เชื่อว่า อีซาเป็นหนึ่งในสามของการเป็นพระเจ้าอันมีอีซา หนึ่ง มารดาอีซา (มารยา) หนึ่ง และอัลเลาะห์ อีกหนึ่ง และฝ่ายยะฮูบียะห์ ที่เชื่อว่าอีซา คืออัลเลาะห์ ซึ่งแต่ละฝ่ายต่างว่าแก่อีกฝ่าย หนึ่งว่าเป็นพวกกาฟิร แล้วในภายภาคหน้า คือวันกียามะห์ อัลเลาะห์จะทรงแจ้งให้พวก นั้นได้ทราบถึงสิ่งที่พวกตนได้กระทำความ แล้ว จะทรงตอบสนองแก่พวกเขาตามที่กระทำนั้น

๑๖. โอ้พวกยะฮูดีและพวกนัซรอนี่ผู้ทรงคัมภีร์ แท้จริงมุฮัมมัดผู้เป็นพระศาสนทูตของเราได้ มายังพวกเจ้า จะมาชี้แจงเรื่องส่วนใหญ่จาก พระคัมภีร์เตารอตบ้าง และอันฮิลบ้าง ที่ พวกเจ้าปกปิดกันไว้ กล่าวคือฝ่ายยะฮูดีได้ ปกปิดโองการในเตารอตว่าด้วยการขว้างชาย และหญิงที่ทำประเวณีนอกอนุญาต (ซินา)

۱۵- وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى
أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ
فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ
فَاغْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ۝

۱۶- يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ
الْكِتَابِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	กัน และว่าด้วยคุณลักษณะของนบีมุฮัมมัด ส่วนฝ่ายนัศรอนี้ก็พยายามปกปิดคำแถลงของนบีอีซาในพระคัมภีร์อินยิลที่ว่า “อะหมัด (กับมุฮัมมัด เป็นคนเดียวกัน) จะอุบัติขึ้นในลำดับถัดจากเขา (อีซา) แน่نون” แต่เรื่องที่มีระบุอยู่ในพระคัมภีร์เตารอตและพระคัมภีร์อินยิลซึ่งถูกพวกเจ้าปกปิดกันนั้น นบีมุฮัมมัดได้จดเว้นไว้ไม่นำมาชี้แจงก็มาก ทั้งนี้เกรงว่าจะเป็นภาระงานพวกเจ้าอย่างไร้ประโยชน์เสียเปล่า ๆ	وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ۝
๑๗.	โอ้พวกยะฮูดีและนัศรอนี้ อันที่จริงความสว่างไสวคือนบีมุฮัมมัด และพระคัมภีร์อัล-กุรอานอันเป็นพระคัมภีร์ที่แจ้งชัดจากอัลเลาะห์ได้มาถึงพวกเจ้าแล้ว การมาของนบีมุฮัมมัดยังพวกเจ้านั้นมิใช่มาเพียงเพื่อชี้แจงเรื่องที่ถูกปิดบังไว้เท่านั้น แต่มาอย่างมีคุณประโยชน์จนหาค่ามิได้อีกด้วย	۱۷- قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكُتُبٌ مُبِينٌ ۝
๑๘.	พระองค์จะทรงใช้พระคัมภีร์นั้นแนะนำบุคคลผู้เจริญรอยตามความยินดีของพระองค์ คือผู้ที่มีความศรัทธาต่อพระองค์ให้เข้าสู่ทางสันติ ทั้งจะทรงให้พวกเหล่านั้นพ้นจากความไม่ศรัทธาอันเปรียบเสมือนความมืดมนไปสู่ความมีศรัทธา อันเปรียบเสมือนความสว่างไสวด้วยความประสงค์ของพระองค์ และจะทรงแนะนำพวกเหล่านั้นไปสู่หนทางอันเที่ยงตรงคือศาสนาอิสลาม	۱۸- يَهْدِي بِإِذْنِ اللَّهِ مِنَ الْكِتَابِ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๙. ข้าขอให้สัตย์ปฏิญาณว่า ความจริงพวกยะอฺกู-บียะห์ซึ่งเป็นพวกหนึ่งในบรรดาชนชาติในชรออนีที่อ้างว่า แท้จริงอัลเลาะห์คือ พระศรีมวงคลอฮา ผู้เป็นบุตรมรย้า นั้นเป็นผู้ไม่มีศรัทธา (กาฟิร) ทั้งนี้เพราะว่าพวกนี้ ถือว่าอีซา คือ อัลเลาะห์ และถือว่าอัลเลาะห์ก็คืออีซา โอ้ มุฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่พวกนั้นเถิดว่า ไม่มีใครมีสิทธิ์คุ้มกันให้พ้นจากโทษกรรมของอัลเลาะห์ได้เลย ถ้าพระองค์ทรงมุ่งประสงค์จะทำลายพระศรีมวงคลอฮาบุตรมรย้ากับมารดาของเขา (อีซา) ตลอดจนบุคคลทั้งมวลในพื้นที่ภพนี้ให้พินาศเสียแล้ว ดังนั้นหากว่าอีซาเป็นพระเจ้าโดยแท้ เขาก็ต้องมีฤทธิ์คอยให้ความคุ้มกันการลงโทษของอัลเลาะห์ได้ซิ แต่ไม่ใช่อย่างนั้น จึงแสดงว่าอีซามีใช่พระผู้เป็นเจ้า แผละว่าอำนาจการปกครองบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดิน ตลอดจนสรรพสิ่งระหว่างทั้งสองนั้นย่อมเป็นสิทธิของอัลเลาะห์ทั้งสิ้น พระองค์จะทรงสร้างสรรคอะไรที่พระองค์ทรงมีความประสงค์ยอมได้ ด้วยอัลเลาะห์นั้นทรงมีอานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง

๒๐. ทั้งยะฮูดีและนัชรอนีต่างว่า พวกเรานี้มีฐานะและเกียรติคล้ายกับเป็นบุตรชายของอัลเลาะห์ และคล้ายกับที่จะเป็นที่รักยิ่งของพระองค์ เหมือนดังพระองค์เป็นบิดาของเรา โอ้ มุฮัมมัด เจ้าจงถามพวกทั้งสองนั้นเถิดว่า เท่าที่พวกเจ้าพูดนั้นถ้าเป็นความจริง แล้วทำไมเล่าพระองค์ถึงได้เอา

۱۹- لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ
قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ
قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ
ابْنَ مَرْيَمَ وَآمَنَهُ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

۲۰- وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى
نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ
قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

โทษพวกเจ้า โดยการให้พวกเจ้าถูกเข่นฆ่าบ้าง ถูกจับเป็นเชลยบ้าง และถูกสาปเป็นลงบ้าง พวกเจ้าก็ได้เคยรับปากอยู่แล้วว่าอัลเลาะห์จะเอาโทษพวกเจ้าเพียงสี่สิบวันเท่ากับเวลาแห่งการเคารพบูชาลูกโคทองเท่านั้น แต่ผู้เป็นบิดาจะลงโทษบุตรของตนหรือคนรักจะลงโทษคู่ร่วมรักของตนขนาดนั้นก็หาไม่แล้วนี่อัลเลาะห์ได้ทรงเอาโทษพวกเจ้าถึงขนาดที่กล่าวไว้แล้วนั้น แสดงว่าพวกเจ้าเป็นคนพูดเท็จที่อ้างว่าอัลเลาะห์กับพวกเจ้าเป็นพ่อเป็นลูกกัน แต่พวกเจ้าคือส่วนหนึ่งจากมนุษยชาติที่พระองค์ทรงสร้างต่างหาก ในเมื่อพวกเจ้าได้รับความต้อยอย่างไร มนุษยชาติทั่ว ๆ ไปก็พึงได้รับความต้อยนั้น และถ้าพวกเจ้าได้ประสบกับเคราะห์ร้ายอย่างไร มนุษยชาติทั่ว ๆ ไปก็พึงได้รับเคราะห์ร้ายอย่างนั้นทำนองเดียวกันนั้นเองจึงไม่เป็นการสมควรเลยที่พวกเจ้าจะยกตัวเป็นเช่นนั้น พระองค์จะประทานอภัยให้แก่บุคคลที่พระองค์ทรงประสงค์ก็ได้ และจะทรงเอาโทษทัณฑ์บุคคลที่พระองค์ทรงประสงค์ก็ได้ โดยปราศจากการทักทวน อันว่าอำนาจการปกครองบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดินตลอดจนสรรพสิ่งระหว่างทั้งสองนั้นย่อมเป็นสิทธิของอัลเลาะห์ทั้งสิ้น แล้วในบัดนี้ปลายของพวกเจ้านั้นก็จะคืนไปสู่การสอบสวนของพระองค์เพียงผู้เดียว

بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّثْنُ خَلْقٍ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ
وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا يَبِينُهُمَا
وَالِإِيَّهِ الْمَصِيرُ ۝

๒๑. โอ้พวกยะฮูดและนัซรอનીผู้ทรงคัมภีร์ แท้จริงพระศาสนทูตของเราคืออนบีมุฮัมมัด

۲۱- يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>ได้มายังพวกเจ้าแล้ว จะมาชี้แจงข้อบัญญัติห้ามและใช้แก่พวกเจ้าในระยะศุนยกาลที่ว่างเว้นจากพวกศาสนทูต อันนับได้ห้าร้อยหกสิบเก้าปี ระหว่างนบีอิซากับนบีมุฮัมมัด เพื่อกันมิให้พวกเจ้าพูดแก้ตัวในขณะที่พวกเจ้ากำลังถูกลงโทษในวันกิยามะห์ว่า ไม่เห็นมีพระศาสนทูตผู้ใดมาอำนวยข่าวดีและข่าวร้ายแก่พวกเราเลย เพราะพระศาสนตามุฮัมมัดผู้มาโปรดอำนวยข่าวดีด้วยสรวงสวรรค์ และแจ้งข่าวร้ายด้วยนรกก็ได้มาถึงพวกเจ้าแล้วจริง ๆ เพราะฉะนั้นจึงเป็นอันว่าขณะนั้นไม่มีคำแก้ตัวดังกล่าว แหะเลว่าอัลเลาะห์นั้นคือองค์ทรงอานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง เป็นต้นว่าทรงมีอานุภาพในการลงโทษพวกเจ้าหากพวกเจ้าไม่เจริญตาม</p>	<p>يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فِتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝</p>
๒๒.	<p>และโอ้มุฮัมมัดจงกล่าวประวัติของอิซากับประชากรเพื่อให้เป็นอุตมคติแก่ประชากรของเจ้าเอง จะได้ไม่หาว่าเจ้าเท็จและเพื่อให้เจ้าได้มีใจอดทนต่อความทรยศของประชากรของเจ้าว่า เมื่อมุซาได้กล่าวแก่ปวงชนของตนว่า โอ้ปวงชนของฉัน พวกเจ้าจงรำลึกในพระมหากรุณาธิคุณแห่งอัลเลาะห์ที่มีต่อพวกเจ้าในคราวที่พระองค์ได้ทรงตั้งให้ส่วนหนึ่งในหมู่ของพวกเจ้าเป็นพระศาสดาและที่ได้ทรงตั้งให้พวกเจ้าเป็นผู้ครองนคร ทั้งยังได้ประทานให้พวกเจ้าได้รับสิ่งที่พระองค์ไม่เคยประทานแก่คนใดจากปวงประชาชาติในอดีตกาลมาก่อนเลย สิ่ง</p>	<p>۲۲- وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقُومُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَأَتَاكُمْ تَالُوتَ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>กล่าวก็คือน้ำตาลฟ้า นกคุ้ม การสำแดงเดช ให้น้ำทะเลแยก และอื่น ๆ อีก</p>	
๒๓	<p>เมื่อพระองค์ได้ทรงกระชับในเรื่องให้รำลึก ถึงพระมหากษัตริย์คุณเสร็จแล้ว พระองค์ก็ ทรงบัญชาให้พวกเหล่านั้นออกสงคราม ปราบศัตรูให้สิ้น นบีมุฮัมมัดรับพระบัญชา มาสนองแทนว่า โอ้ปวงชนของฉัน พวกเจ้า จงสู้ดินแดนนครซีเรียอันเป็นดินแดนแห่ง ความบริสุทธิ์ซึ่งอัลเลาะห์ได้ทรงใช้ให้พวก เจ้าไปสู้หรือที่ได้ทรงจดบันทึกไว้สำหรับพวก เจ้าแล้วในแผ่นทะเบียน (เลาหุลมะห์ฟูซ) ว่านครนี้เป็นของพวกเจ้าถ้าหากพวกเจ้ามี ศรัทธาและมีการภักดีต่อพระองค์และ พวกเจ้าอย่าได้หันหลังกลับจากนครแห่งนี้ไป สู่อียิปต์เพราะเหตุพวกเจ้าได้ข่าวคราวว่า มี พวกโหดเหี้ยมอยู่ที่นครซีเรีย พวกเจ้าก็เกิด ความหวาดกลัวแล้วร้องไห้ ครั้นแล้วพวกเจ้า ก็โอดครวญว่า “พวกเราหวังอย่างยิ่งว่า พวก เราจะต้องกลับไปตายเป็นที่อียิปต์ พวกเราจึง แต่งตั้งหัวหน้าขึ้นสักคนหนึ่งเถิด เพื่อให้เป็น ผู้นำพาพวกเรากลับไปอียิปต์” ทั้งอย่าได้ กลับสภาพเป็นพวกที่ขาดทุนในทางความ พยายามอีกเลย</p>	<p>۲۳- يَوْمَ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْجِعُوا عَلٰى اْدْبَارِكُمْ فَتَقْلَبُوْا خٰسِرِيْنَ ۝</p>
๒๔	<p>พวกประชากรเหล่านั้นของนบีมุฮัมมัด ตอบว่า โอ้มุฮัมมัด แท้จริงที่นครแห่งนี้ มีพวก ทรชนโหดเหี้ยมอยู่คณะหนึ่งเป็นชนในเผ่า อ้าดประชากรของนบีซุไฮรฺรูปร่างสูงใหญ่มี กำลังแข็งแรงยิ่งยั้งคงเหลือตกค้างอยู่ พวก</p>	<p>۲۴- قَالُوْا لِمُوْسٰى اِنْ فِىْهَا قَوْمًا جٰثِرِيْنَ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

เราจะไม่เข้าไปยังนครนี้หรือ จนกว่าพวก
ทหรชนโหดเหี้ยมเหล่านั้นจะออกไปจากที่นั่น
เสียก่อน แล้วถ้าพวกเหล่านั้นออกจากที่นั่น
ไป นั่นแหละพวกเราจึงจะเข้าสู่นครที่ว่านี้

وَاِنَّا لَنُدْخِلُهَا
حَتَّىٰ يُخْرَجُوا مِنْهَا
فَاِن يُخْرَجُوا مِنْهَا فَاِنَّا دَاخِلُونَ ۝

๒๕. ยังมียูซะอ์บุตรของนูนผู้ซึ่งได้รับแต่งตั้งให้
เป็นพระศาสดาหลังสมัยมุซาภิกับกาลิบุตร
ยูกินาซึ่งเป็นชายสองคนจากบรรดาชนที่มี
ความเกรงกลัวการขัดชินคำบัญชาของอัล-
เลาะห์ และเป็นผู้ตรวจการณ์ซึ่งได้รับแต่งตั้ง
จากมุซาให้ทำหน้าที่สืบข่าวของพวกโหด-
เหี้ยมในนครซีเรีย ซึ่งอัลเลาะห์ได้ทรงการุณ
ต่อเขาทั้งสองโดยได้ทรงให้ความคุ้มครอง
สองคนนี้จากการประพฤติบาป กล่าวคือ
คนทั้งสองเมื่อได้ตระเวนสืบข่าวในซีเรียแล้ว
ก็กลับมารายงานข่าวให้แก่บิมุซาทราบ
โดยเฉพาะ ต่างกับนักข่าวคนอื่นอีกสิบคนได้
แต่กลับมารายงานข่าวที่น่าหวาดเสียวให้แก่
สมัครพรรคพวกของตนเองจนเกิดความขยาด
เสียขวัญ ทั้งสองได้บอกแก่คนในตระกูล
อิสรออิลว่าพวกเจ้าจงเข้าโจมตีพวกทหรชน
โหดเหี้ยมเหล่านั้นทางประตูของนครซีเรีย
นั้นซิ อย่าได้กลัวพวกมันเลย อันที่จริงแล้ว
พวกเหล่านี้สูงใหญ่แต่เรือนร่างเท่านั้น หามิ
กำลังวังชาไม่ เมื่อพวกเจ้าได้เข้าไปทาง
ประตูนั้นแล้วพวกเจ้าจึงจะเป็นพวกมีชัย
ที่คนทั้งสองว่า “จะมีชัย” นี้ เพราะทั้งสอง
มั่นใจว่า อัลเลาะห์เป็นผู้ให้ความช่วยเหลือ
และให้ความสำเร็จตามสัญญาความช่วยเหลือ
ของพระองค์

۲۵- قَالَ رَجُلَيْنِ مِنَ الَّذِينَ يَخْلَفُونَ
اِنَّعَمَ اللّٰهُ
عَلَيْهِمَا اَدْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ
وَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَآفَكُمْ عَلَيْهِمُ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๒๖	และพวกเจ้าจงมอบหมายอัลเลาะห์ไว้เป็นที่พึ่งในการประทານความดีและความชั่วเท่านั้น ถ้าแม้พวกเจ้าเป็นผู้ที่มีศรัทธาต่อพระองค์และศรัทธาว่า นบีมูซาเป็นพระศาสดาที่แท้	۲۶- وَعَنِ اللَّهِ تَوَكَّلُوا إِنَّكُمْ لَكُمْ مِنْهُ مَنَاجٍ
๒๗	พวกยะฮูดีเหล่านั้นพูดว่า โอ้มูซา พวกเราจะไม่เข้าไปที่นครซีเรียนั้นเป็นอันขาดตราบใดที่พวกกันอานีย์ (พวกโหดเหี้ยมทารุณ) เหล่านั้นยังอยู่ที่นั่น ท่านและองค์พระผู้อภิบาลของท่านจงไปกันเองซิ ไปสู้รบกับพวกกันอานีย์ พวกเราจะไม่ออกไปสู้รบพวกมันหรอก จะนั่งอยู่เสียที่นี่แหละ	۲۷- قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ
๒๘	ขณะที่พวกเหล่านั้นกำลังพูดอยู่นี้ เขา (มูซา) ก็กล่าวว่า โอ้อองค์พระผู้อภิบาลแห่งข้าพระองค์ ข้าพระองค์ไม่มีอำนาจที่จะปกครองผู้ใดอีกแล้ว นอกจากตัวข้าพระองค์กับฮารูนผู้เป็นพี่ชายของข้าพระองค์เองเท่านั้น ขอพระองค์ได้โปรดบังคับพวกเหล่านั้นให้ปฏิบัติตามพระองค์เอาเองเถิด แล้วขอพระองค์ได้โปรดให้การตัดสินโดยปลีกพวกข้าพระองค์กับกลุ่มชนที่มีบาปหนาให้ออกห่างกันเถิด	۲۸- قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ
๒๙	พระองค์ตรัสแก่มูซาว่า แท้จริงนครซีเรียนั้นพวกเหล่านี้ถูกห้ามเข้าไปเป็นเวลาตั้งสี่สิบปีโดยที่พวกเหล่านี้หลงอยู่ในดินแดนอัล-ไตย์ ซึ่งกำหนดโดยกว้างได้แก่ฟิรซัคและโดยยาวได้สามสิบฟิรซัค (๑ ฟิรซัคเท่ากับ ๓ ไมล์อาร์บ) ฉะนั้นมูซาเอ๋ย เจ้าอย่าได้สลดใจต่อกลุ่มชนที่มีบาปหนาเลย	۲۹- قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรัญ

เพราะว่าพวกเหล่านี้อุตส่าห์พยายามเดินทาง
 ในยามค่ำคืน แต่พอรุ่งขึ้นเขาก็ปรากฏว่ายังเดิน
 อยู่ในที่เดิมนั่นเอง พวกเขาพยายามเดินใน
 ตอนกลางวันอีก แต่ก็คงเป็นเช่นเดียวกันคือ
 พอตกค่ำก็ปรากฏว่ายังอยู่ในที่เดิม ในที่สุด
 พวกเหล่านี้ก็ตายกันหมดสิ้น เหลืออยู่แต่ผู้
 มีอายยังไม่ย่างเข้ายี่สิบปีเท่านั้น กล่าวกันว่า
 พวกเหล่านี้มีจำนวนถึงหกแสนคน ส่วนมุซา
 กับฮารุนผู้พี่ชายก็ได้ถึงแก่กรรมลง ณ ดิน-
 แดนอัล-ไตส์ แต่มุซาถึงแก่กรรมหลังจาก
 ฮารุนหนึ่งปี ซึ่งนับได้ว่าการถึงแก่กรรมของ
 ทั้งสองเป็นความโปรดปรานสำหรับเขาทั้ง
 สอง แต่ถือเป็นโทษทัณฑ์สำหรับพวกผู้มึ
 บาบหนาดังกล่าวนั้นและอีกอย่างหนึ่งขณะที่
 มุซาจะจนถึงแก่กรรมลงนั้น มุซาได้ขอต่อ
 อัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาลแห่งเขาว่า "ขอ
 พระองค์ได้โปรดกรุณาให้เขา (มุซา) ได้อยู่
 ในปริมณฑลซึ่งใกล้ซึ่งเรียนครแห่งความบริ-
 สุทธิ์เพียงเท่าระยะทางที่หินก้อนหนึ่งถูก
 ขว้างไปตกอยู่ก็ยังดี" พระองค์ก็ได้ทรงให้
 เขาเป็นไปตามที่ขอนั้น ครั้นต่อมาอีกยี่สิบปี
 หลังจากมุซาได้ถึงแก่กรรมลงแล้วยูซะอ์ก็ได้
 รับแต่งตั้งให้กินตำแหน่งพระศาสดา และถูก
 พระองค์บัญชาใช้ให้ออกไปปราบปรามพวก
 ทารชนโหดเหี้ยม ดังนั้นยูซะอ์พร้อมด้วยเหล่า
 ลูกหลานซึ่งอายุยังไม่ถึงยี่สิบปีที่รอดตายจาก
 การเดินทางหลงอยู่ในดินแดนอัล-ไตส์ จึง
 ได้ออกเดินทางไปปราบปรามพวกโหดเหี้ยม
 ตามพระบัญชา ครั้นแล้วยูซะอ์ก็ได้เข้าทำ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	การสู้รบกับเหล่าทรชนผู้โหดเหี้ยมในวันศุกร์ และในการสู้รบกันครั้งนี้ ปรากฏว่าดวง อาทิตย์หยุดการโคจรอยู่หนึ่งชั่วโมง พอติ กับเวลาการสู้รบได้เสร็จสิ้นลง	
๓๐.	และไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงอ่านเรื่องราวของบุตร ทั้งสองของอาดัม ชื่อว่ากอบิลผู้พี่และฮาบิล ผู้น้องด้วยความสัตย์จริงให้พวกเหล่านั้นที่ เป็นประชากรของเจ้าฟังเถิดว่า ในคราวที่ ทั้งสองต่างนำของถวายประกอบบุญกุศล เพื่อให้อัลเลาะห์ประทานความสมปรารถนา แก่ตน กล่าวคือฮาบิลประกอบพิธีโดยใช้แพะ กับกบฏ และกอบิลประกอบพิธีนี้โดยใช้ พืชพันธุ์ แต่แพะกับกบฏอันเป็นปัจจัยประ- กอบบุญพิธีของฝ่ายหนึ่งคือฮาบิลถูกรับรอง ว่าสัมฤทธิ์ผลโดยมีเปลวเพลิงขาวจากฟากฟ้า ลงมาเผาผลาญแพะและกบฏนั้นให้สูญสลาย ไป ผลปรากฏเป็นดังนี้ แสดงว่าฮาบิลเป็น ผู้ได้นางอัสลิมาผู้น้องสาวของกอบิลมาเป็น ภรรยา ส่วนพืชพันธุ์อันเป็นปัจจัยประกอบ บุญพิธีของอีกฝ่ายหนึ่งคือกอบิลมิได้ถูก รับรองว่าสัมฤทธิ์ผลก็แสดงว่ากอบิลเป็นผู้ได้ นางลบลูดาน้องสาวของฮาบิลเป็นภรรยาเป็น การสลับคู่ฟ้าแผ่นดิน แต่เนื่องจากนางอัสลิมา หน้าตาสะสวยกว่านางลบลูดานี้ กอบิลจึงมีความ โกรธแค้นและความริษยาซ่อนอยู่ในใจเรื้อย มาจนกระทั่งถึงเวลาหนึ่ง นบีอาดัมผู้บิดาได้ เดินทางไปยังนครมักกะห์ เพื่อกระทำพิธีฮัจญ์	۳- وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ผู้หนึ่ง (กอบิล) จึงถือโอกาสนี้ บอกแก่ ฮาบีลว่า ฉันขอปฏิญาณว่าจะต้องฆ่าเธอให้ได้ ฝ่ายฮาบีลถามว่า “เพราะอะไร หรือที่ต้องฆ่าตัวฉัน?” กอบิลตอบว่า ก็บุญที่ท่านประกอบขึ้นนั้นสัมฤทธิ์ผลท่านจึงได้น้องสาวของฉันไปเป็นภรรยา แต่บุญที่ฉันประกอบขึ้นไม่เป็นอย่างนั้นฉันจึงได้น้องสาวของท่านมาเป็นภรรยา อีกผู้หนึ่ง (ฮาบีล) ตอบกอบิลว่า แท้จริงอัลเลาะห์จะทรงรับรองเฉพาะแต่บุญกุศลของผู้ประกอบการที่มีความยำเกรงพระองค์เท่านั้น ฉันเป็นผู้ที่มีความยำเกรงต่อพระองค์คนหนึ่ง พระองค์จึงได้ทรงให้บุญกุศลของฉันสัมฤทธิ์ผล

قَالَ لَا قُوَّةَ لَكَ
قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ۝

๓๑. ฮาบีลกล่าวอีก ฉันขอให้สัตย์ปฏิญาณว่าเป็นความจริงแท้ทีเดียว ถ้าหากว่าท่านจะเจือมือของท่านเพื่อฆ่าฉันละก็ ฉันจะไม่รับมือต่อสู้เพื่อฆ่าท่านเลย ทั้งนี้เพราะฉันเกรงกลัวการลงโทษของอัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ในอันที่จะฆ่าท่าน

۳۱- لَيْنُ بَسَطْتُ إِلَى يَدَاكَ لِتَقْتُلَنِي
مَا أَنَا بِبَاسٍ بِيَدَيْكَ إِلَيْكَ لَا قُوَّةَ لَكَ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ۝

๓๒ และฮาบีลกล่าวอีกว่า แท้จริงฉันนี้ไม่อยากจะให้ท่านแบกโทษที่ฆ่าฉันกับโทษของท่านเองที่ได้เคยกระทำสะสมมาก่อนกลับไปสู่โลกอาคิเราะห์ ด้วยเกรงว่าท่านจะเป็นผู้หนึ่งจากชาวนรก ส่วนตัวฉันไม่ปรารถนาจะแบกโทษที่ฉันฆ่าตัวท่านกลับไปสู่โลกอาคิเราะห์หรอก เพราะจะเป็นเหตุให้ฉันเป็นคนหนึ่งจากชาวนรกเหมือนอย่างท่าน แต่การเป็นชาวนรกนั้นคือผลตอบแทนสำหรับบรรดาผู้

۳۲- إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْؤَا بِإِغْيَى وَإِشْكَ
فَتَكُونُونَ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>คตโก่งตัวเองโดยการกลับคืนไปสู่ภพอาคิ- เราะห์พร้อมด้วยบาปต่างหากเล่า</p>	
๓๓.	<p>แต่จิตใจของเขา (กอบีล) คิดเห็นว่าการฆ่า อาบิลผู้น้องชายของตนเป็นการดีสำหรับตน แล้ว เขาจึงฆ่าอาบิลเสีย แต่แล้วเขาก็กลับ เป็นคนหนึ่งในพวกซึ่งขาดทุนที่ได้กระทำลงไป ดังนั้น กอบีลไม่ทราบจะทำอย่างไรดี เพราะ เนื่องจากว่าอาบิลเป็นคนแรกในพวกบุตร หลานของอาดัมที่ตายลงในภพนี้ เมื่อไม่เห็น ทางจะจัดการแก้ศพได้ กอบีลจึงแบกศพนั้น ไว้บนหลังของตนอยู่นานถึงสี่สิบวัน จน กระดูกร่างของอาบิลเน่าเปื่อยส่งกลิ่นเหม็น</p>	<p>۳۳- فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ وَاصْبِرْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ۝</p>
๓๔.	<p>ดังนั้น อัลเลาะห์ก็ได้ทรงบันดาลให้เกิดมี กาซีนมาค้ำยเขี่ยดินด้วยปากและตีนทั้งสอง ของมัน แล้วเอาดินนั้นกลบร่างกาอีกตัวหนึ่ง ซึ่งตายเพราะถูกกาตัวนั้นจิก เพื่อให้เขา (กอบีล) ได้เห็นว่าเขาจะกลบความอูจาดของ น้องชายของเขาได้อย่างไร เขา (กอบีล) กล่าวว่า น่าสลดใจนักที่ฉันนี้ไม่มีความ สามารถเหมือนอย่างกาตัวนี้เลย ที่ไม่ สามารถจะปกปิดความอูจาดของน้องชาย ของฉันได้ ฉะนั้นเขา (กอบีล) จึงกลายเป็น คนคนหนึ่งจากพวกที่เศร้าสลดใจทั้งหลาย ในเรื่องที่ต้องแบกร่างอันไว้วิญญาณของอาบิล อยู่ถึงสี่สิบวัน แล้วเพิงจะมาทำการขุดหลุม ฝังร่างดังกล่าวต่อภายหลัง</p>	<p>۳۴- فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحِثُ فِي الْأَرْضِ لِيُخْبِرَ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ يُوَارِيهِ أَكْجَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَ أَخِي وَاصْبِرْ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۝</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๓๕ เพราะเหตุที่กอบิลฆ่าฮาบิลผู้เป็นน้องชายนี้เอง เราจึงได้ตราเป็นกฎข้อบังคับไว้ให้แก่วงศ์ตระกูลของอิสรออีลว่า ถ้าในโอกาสต่อไปผู้ใดได้ฆ่าชีวิตหนึ่งโดยมิใช่เป็นการล้างหนี้ชีวิตกัน ซึ่งชีวิตที่ถูกฆ่านั้นมีได้ฆ่าชีวิตอื่น เช่น กอบิลฆ่าฮาบิล หรือมิใช่ชีวิตของคนกาไฟร์คู่สงคราม (ฮัรบียฺ) หรือมิใช่ชีวิตของผู้ตกจากภาวะความเป็นมุสลิม (มูรตัด) ต่างกับการฆ่าเพื่อป้องกันตัวหรือทรัพย์สินหรือครอบครัว อย่างนี้ศาสนาถือว่าไม่จำเป็นจะต้องฆ่าผู้เป็นฆาตกรให้ตายตกไปตามกัน หรือโดยที่ผู้ถูกฆ่ามิได้เป็นผู้ก่อวินาศกรรมขึ้นในพิภพนี้ด้วยเขาเสียศรัทธาบ้าง เป็นผู้ทำการร่วมประเวณีนอกอนุญาต (ซินา) บ้าง เป็นผู้ช่วงชิงทรัพย์สินของคนสัญจรไปมาตามทางบ้าง หรืออะไรอื่นที่ผิดทำนองของศาสนาบ้าง เหล่านี้ก็เท่ากับผู้นั้นได้ฆ่ามวลมนุษย์ทั้งหมดสิ้น กล่าวคือผู้ใดทำลายเกียรติของชีวิตหนึ่งก็เหมือนกับผู้นั้นทำลายเกียรติของชีวิตทั้งสิ้นในแง่ที่มีความอาญา และแง่ทำลายโครงสร้างที่อัลเลาะห์ได้ทรงประกอบขึ้น แต่ถ้าผู้ใดไว้ชีวิตคนนั้น ๆ ด้วยการหักห้ามใจตนเองหรือคนอื่นที่คิดจะฆ่าก็ดีหรือเข้าไปคุ้มกันคนหนึ่งให้รอดพ้นการถูกฆ่าก็ดี เท่ากับผู้นั้นได้ไว้ชีวิตมวลมนุษย์ทั้งหมดสิ้น กล่าวคือผู้ใดได้ไว้ชีวิตหนึ่งก็เหมือนกับผู้นั้นได้ไว้ชีวิตทั้งสิ้นในแง่ที่เขารักษาสีทธิของอัลเลาะห์ และรักษาโครงสร้างที่อัลเลาะห์ได้ทรงประกอบขึ้นอย่างไม่มีผู้ใดสามารถจะประกอบโครงสร้าง

۳۵- مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ
كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ
أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا
بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>อย่างนั้นได้ และข้าขอให้สัตย์ปฏิญาณว่าความเป็นจริงนั้นบรรดาพระศาสนทูตของเราได้มายังพวกในวงศ์ตระกูลอิสรออิลเหล่านั้นพร้อมด้วยอภินิหารีย์ต่าง ๆ แล้วครั้นต่อมาหลังจากนั้น พวกเหล่านั้นส่วนมากต่างล่องละเมิดกันในภาคภพนี้ ด้วยการปฏิเสธศรัทธาบ้าง ซำฟัณสังหารกันบ้าง และอื่น ๆ บ้าง</p> <p>มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้</p> <p>ครั้งหนึ่งได้มีชาวอรับเผ่าอิรนียเข้าไปนครมดีนะห์ทั้งหมดต่างป่วยไข้ นบีมุฮัมมัดได้อนุญาตให้พวกนี้ไปยังอูรฺรูฟหนึ่งหลังจากที่พวกเขาได้แสดงความเป็นมุสลิมแต่เปลี่ยนอกให้นบีมุฮัมมัดเห็น ครั้นแล้วพวกเขาก็ดื่มน้ำปัสสาวะและนมของอูรฺรูฟนั้น และเมื่อพวกเขาได้หายจากอาการป่วยไข้แล้ว ก็ได้ฆ่าชายคนเลี้ยงอูรฺรูของนบีมุฮัมมัด แล้วยังได้ไล่ต้อนฝูงอูรฺรูดังกล่าวไปอีกด้วย โองการจากอัลเลาะห์จึงมีลงมาว่า</p>	<p>وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّا كَثَّرْنَا مُنْهُمُ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ۝</p>
๓๖.	<p>โดยเฉพาะผลตอบแทนแก่บรรดาผู้ที่หาญสู้กับอัลเลาะห์และมุฮัมมัดผู้เป็นพระศาสนทูตของพระองค์ โดยการฆ่าชายเลี้ยงอูรฺรูดังกล่าวหรือฆ่ามุสลิมทั้งหลาย ทั้งยังพยายามก่อวินาศกรรมขึ้นในพิภพ โดยการช่วงชิงอูรฺรูของผู้เลี้ยงอูรฺรูดังกล่าวหรือทรัพย์สินของมุสลิมทั้งหลายนั้นคือ พวกนี้จะต้องถูกฆ่าหรือถูกตรึงหรือถูกตัดมือขวา ตัดเท้าซ้ายของพวกเขาโดยสลับข้างกัน หรือถูกเนรเทศออกจากดินแดนแห่งตน กล่าวคือการฆ่าเป็น</p>	<p>۳۶- إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

โทษตอบแทนสำหรับผู้ที่เขาเท่านั้น การ
 ดริ้งเป็นโทษตอบแทนสำหรับผู้ที่มาและช่วง-
 ชิงทรัพย์ ส่วนการตัดมือดัดเท้าเป็นโทษตอบ
 แทนสำหรับผู้ในช่วงชิงทรัพย์อย่างเดียว สำ-
 หรับการเนรเทศเป็นโทษตอบแทนผู้ที่ชู้กรร-
 ไชก โทษตอบแทนทั้งลั่นที่กล่าว นั้นแหละ
 คือความต่ำช้าแห่งภพนี้ที่ต้องได้แก่พวกนั้น
 อีกทั้งในภพหน้าพวกกาไฟร์หรือมุสลิมที่กระทำ
 ผิดดังกล่าวและยังมิได้ถูกชำระโทษในภพนี้
 เหล่านั้นต้องได้รับโทษทรมานอันใหญ่หลวง
 นั่นคือการถูกลงโทษในขุมนรก

ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا
 وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٥

๓๓). ยกเว้นแต่บรรดาที่ถูกกล่าวนั้นได้รับสารภาพ
 กลับใจ (เตาบะห์) ว่าจะไม่บังอาจสู้กับ
 อัลเลาะห์และพระศาสนทูตของพระองค์
 และไม่ยั้งความพินาศในทางสัญจร ก่อนจาก
 พวกเจ้าจะกำหนดโทษพวกนั้นแล้วเท่านั้น
 พวกเจ้าพึงทราบไว้เถิดว่าแท้จริงอัลเลาะห์
 นั้นคือองค์ทรงยิ่งใหญ่ในการอภัยซึ่งโทษทัณฑ์ที่
 พวกนั้นกระทำกันมา ทรงโปรดปรานยิ่งแก่
 พวกนั้น เป็นอันว่าในเมื่อผู้หนึ่งได้ทำการฆ่า
 และชิงทรัพย์ การขอสารภาพกลับใจ (เตา-
 บะห์) ของผู้นั้น จะเป็นประโยชน์ตรงที่ไม่
 ถูกลงโทษดริ้งเพราะการดริ้งเป็นโทษรูปหนึ่ง
 ในสิทธิของอัลเลาะห์ แต่จะไม่ใช่ประโยชน์
 แก่ผู้นั้นตรงที่เขาผู้นั้นต้องถูกฆ่า และคืน
 ทรัพย์นั้นให้เจ้าของ เพราะทั้งสองนี้เป็นสิทธิ
 ของมนุษย์ ส่วนการขอสารภาพกลับใจของ
 ผู้นั้นหลังจากถูกจับมาดำเนินคดีแล้ว ย่อม
 ไม่เกิดประโยชน์แก่ผู้นั้นเลย

۳۴- اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا
 مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدُرُوْا عَلَيْهِمْ
 فَاعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ٥

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๓๘.	โอ้อับรรดาผู้ศรัทธาพวกเจ้าจงยำเกรงการลงโทษของอัลเลาะห์ ทั้งจงเฝ้าหาทางไปเข้าชิดพระองค์ในด้านเกียรติและตำแหน่งโดยการภักดีพระองค์ และจงต่อสู้ในวิถีแห่งศาสนาของพระองค์ เพื่อให้ศาสนาของพระองค์สูงเด่นขึ้น เพื่อว่าพวกเจ้าจักได้มีชัยด้วยการได้เข้าสู่สรวงสวรรค์	<p>۳۸- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ</p>
๓๙.	แท้จริงบรรดาผู้ไม่ศรัทธานั้น ถ้าพวกเขา มีทรัพย์สินสมบัติและสรรพสิ่งทั้งสิ้นในหน้าแผ่นดินเป็นสิทธิ์ เพื่อพวกเขาจะได้เอาสิ่งนั้นไว้ได้ตัว และมีอีกหนึ่งเท่าตัวของสิ่งทั้งสิ้นนั้นกับอีกเท่านั้น เพื่อจะได้เอาสิ่งนั้น ๆ ได้ตัวให้พ้นจากการถูกลงโทษในวันกิยามะห์ สิ่งทั้งสินดังกล่าวที่ถูกนำมาเป็นค่าไถ่ตัวนั้นก็ จะไม่ถูกรับไว้จากพวกเขาเลย ทั้งพวกเขา ยังต้องได้รับโทษทรมานอันเจ็บแสบอีกด้วย	<p>۳۹- إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تَقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ</p>
๔๐.	พวกที่ไม่ศรัทธา (กาฟิร) เหล่านั้นอยาก จะออกไปให้พ้นจากขุมรณานั้น แต่แล้ว พวกเขาก็ออกพ้นไปมิได้ซ้ำพวกนั้นยังจะ ต้องได้รับโทษทรมานอยู่เป็นประจำ	<p>۴۰- يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ</p>
๔๑.	ชายผู้เป็นขโมยกับหญิงผู้เป็นขโมยนั้น พวก เจ้าจงตัดมือขวาเพียงข้อมือของเขาทั้งสอง นั้น โดยกำหนดว่าทรัพย์สินที่ถูกขโมยนั้นต้องมี ค่าอย่างน้อยหนึ่งในสี่ของหนึ่งดีนาร์ (เหรียญ ทองคำ) ตามทัศนะของท่านอิมามชาฟีอีย์ ถ้าเขาได้ขโมยอีกเป็นครั้งที่สองก็ให้พวกเจ้า ตัดเท้าซ้ายเพียงข้อเท้า สำหรับการขโมยครั้งที่ สามและที่สี่ก็ให้ตัดมือซ้ายและเท้าขวา	<p>۴۱- وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَأُتْعِمُوا آيِدِيَهُمَا جَزَاءً</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ของคนขโมยโดยลำดับ หากเขายังขโมยอีก .
เขาก็จะถูกลงโทษตามดุลยพินิจของผู้พิพากษา
(ตะอ์ซัร) เพื่อให้เข็ดหลาบ การลงโทษตาม
ที่บรรยายนี้ เป็นการตอบแทนผลแห่ง
กรรมที่ทั้งสองนั้นพยายามก่อขึ้น เป็น
การลงทัณฑ์จากอัลเลาะห์แก่คนทั้งสองนั้น
ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อธิปัตย์ยิ่ง
ในงานทั้งหลายของพระองค์ ทรงประณิตยิ่ง
ในสิ่งที่พระองค์จัดสร้าง

بِمَا كَسَبَ كَاسًا مِنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ۝

๔๒. ฉะนั้นหากผู้ใดได้สารภาพกลับใจ (เตาบะห์)
ละมือจากการขโมย หลังจากที่ดินเคยเป็นผู้
ร้ายคดโกงคนอื่น และปรับตัวเป็นคนดีได้
อัลเลาะห์ก็จะทรงรับรองซึ่งการสารภาพ
กลับใจของเขา เพราะแท้จริงอัลเลาะห์นั้น
ทรงเป็นองค์ยิ่งในการอภัยแก่ผู้กลับใจจาก
การเป็นผู้ขโมย ทรงโปรดปรานยิ่งต่อผู้
การกลับเนื้อกลับตัวจากการเป็นขโมยนั้นย่อม
พ้นจากการถูกลงโทษได้ในภพหน้า เพราะ
โทษรูปนี้เป็นสิทธิของอัลเลาะห์ ส่วนการตัด
มือกับการคินทรัพย์แก่ผู้เป็นเจ้าของนั้นจะ
ไม่ถูกยก เพราะการทั้งสองเป็นสิทธิของ
มนุษย์ นอกจากว่าเจ้าทรัพย์จะเป็นฝ่ายให้อภัย
ก่อนจากเรื่องราวถูกนำขึ้นฟ้องศาลเท่านั้น

۴۲- فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

๔๓. โอ้มุฮัมมัด เจ้าย่อมรู้ว่าคุณ แท้จริงอัลเลาะห์
นั้นพระองค์เป็นผู้ทรงสิทธิในการปกครอง
บรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดิน พระองค์
จะทรงลงโทษทรมานบุคคลที่พระองค์ทรง

۴۳- أَلَمْ تَعْلَمْ
أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

ประสงค์ก็ได้ -และพระองค์จะทรงให้อภัยแก่บุคคลที่พระองค์ทรงประสงค์ได้ ด้วยว่า อัลเลาะห์นั้นทรงอานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง อาทิ ทรงมีอานุภาพในอันที่จะลงโทษทรามานและในการให้อภัย

وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

๔๔ โอ้พระศาสนทูตมุฮัมมัด อย่าได้ให้เป็นที่สุดแก่เจ้าเพราะบรรดาผู้ผิดที่ผิดศรัทธาโดยไว ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งจากผู้ที่เคยพูดแต่ปากว่าพวกเราศรัทธา แต่หัวใจของพวกเขามีได้ศรัทธาเลยและส่วนหนึ่งจากบรรดาผู้เป็นยะฮูดีที่เป็นพวกกัรฎะห์นั้นเป็นทั้งผู้คอยจ้องสดับฟังคำเท็จอย่างเคารพยกย่องที่นักปราชญ์ของพวกเขาบั่นขึ้น แล้วนำเอาความเท็จนั้นไปถ่ายทอดแก่คนชั้นสามัญของพวกเขา และเป็นนักฟังความจริงจากเจ้าแล้วนำความจริงอันนั้นไปถ่ายทอดให้แก่นักปราชญ์ของพวกเขา เพื่อให้แก่นักปราชญ์แก้ไขคัมภีร์บ้าง และเพื่อเป็นสื่อกลางให้แก่อีกพวกหนึ่ง อันได้แก่พวกคอยบร์ ทั้งที่พวกคอยบร์นี้ไม่เคยไปมาหาสู่เจ้าเลย ทั้งนี้เพราะว่าพวกคอยบร์นั้นมีความโกรธแค้นเจ้าและเย่อหยิ่งต่อเจ้า พวกคอยบร์เหล่านี้พยายามเปลี่ยนแปลงพระคำของอัลเลาะห์ในพระคัมภีร์เตารอตที่ว่าด้วยโทษขวางฆาตหญิงซึ่งประกอบการประเวณีนอกอนูญัตด้วยหิน ให้เป็นอื่นจากที่พระองค์ได้ทรงกำหนดไว้ แล้วก็เขียนเนื้อความใหม่ลงไว้ในพระคัมภีร์เตารอตว่าเป็นโทษเพียงให้เขียน โดยพวกยะฮูดีคอยบร์เหล่านั้นกล่าวแก่พวกยะฮูดีกัรฎะห์ผู้เป็นสื่อระ-

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَتَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَتَّاعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُواكَ بِتَحْزِينِ الْكَلِمِ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

หว่างพวกตนกับมุฮัมมัดว่า ถ้าแม้พวกเจ้า
ได้รับคำแนะนำเรื่องอย่างนี้ จงถามมุฮัมมัด
มัตว่าต้องเขียนขายหญิงผู้ประกอบการชานา
แล้วไซ้ พวกเจ้าจงรับมันไว้เถิด แต่ถ้ามั่น
พวกเจ้ามิได้รับคำแนะนำอย่างนั้นจากนบี
มุฮัมมัดแล้ว พวกเจ้าก็จงระวังตัวอย่ารับมัน
ไว้ไซ้ กล่าวคือ ในหมู่ของยะฮูดีคอยบร์มีชาย
หญิงในตระกูลสูงคฺหนึ่งได้ร่วมทำประเวณี
นอกอนุญาต (ชานา) กัน ซึ่งคนทั้งสองนี้ต่าง
ก็เคยมีภรรยาและสามีกันมาแล้ว ยะฮูดีพวก
นี้ไม่ชอบวิธีการลงโทษผู้ประกอบการชานา
ด้วยการใช้หินขว้าง พวกเขาจึงได้ส่งตัวของ
ชายและหญิงนี้ไปยังยะฮูดีกีร์เกาะห์ เพื่อ
ให้ยะฮูดีกีร์เกาะห์นำชายหญิงนี้ไปยังนบี
มุฮัมมัดเพื่อจะสอบถามความจริง นบี
มุฮัมมัดก็ให้คำแนะนำว่าจะต้องลงโทษชาย
หญิงดังกล่าวด้วยการใช้หินขว้าง แต่
พวกเหล่านั้นไม่ยอม ญิบริลจึงได้กล่าว
แก่นบีมุฮัมมัดว่า “เจ้าจงเอาอิบนุซุรียาผู้เป็น
นักปราชญ์ของพวกนั้นมาเป็นคนกลาง”
นบีมุฮัมมัดถามปราชญ์ผู้นั้นว่า “ท่าน
เคยได้พบเรื่องให้ขว้างฯ มีกล่าวระบุอยู่ใน
พระคัมภีร์เตารอตหรือไม่” อิบนุซุรียาตอบว่า
“มีกล่าวอยู่” แล้วนบีก็ได้ทำการลงโทษ
ชายหญิงดังกล่าวนั้นด้วยใช้หินขว้าง ณ ประต
มัสยิดมดีนะห์ ต่อแต่นั้นอิบนุซุรียาก็ได้เข้า
รับนับถือศาสนาอิสลาม แลและถ้าผู้ใดที่อัล-
เลาะห์ทรงประสงค์ให้ผู้นั้นพลาดหนทางเสีย
แล้ว โอ้มุฮัมมัด เจ้าอย่ามัวมีสิทธิใดๆ ให้ขาด
จากการให้พลาดทางเที่ยงตรงของอัลเลาะห์

يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوا
وَإِنْ لَمْ يَأْتِكُمْ فَاُخْذُوا
مَنْ يَرْدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ
فَلَنْ تَبْلُكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ได้เลย พวกมุนาฟิกก็ดี พวกยะฮูดีก็ดี เหล่า
นั้นแหละ คือพวกที่อัลเลาะห์ไม่ประสงค์จะ
ให้หัวใจของพวกเขาบริสุทธิ์สะอาดจากความ
ไม่ศรัทธา แล้วในภพนี้พวกเขาจะได้รับ
ความตกต่ำ คือพวกมุนาฟิกได้รับความตก-
ต่ำโดยการแสดงออกซึ่งความไม่ศรัทธาให้
ปรากฏท่ามกลางผู้ศรัทธาทั้งหมด ส่วนพวก
ยะฮูดีก็ได้รับความตกต่ำที่ต้องยอมชำระเงิน
เป็นเบี้ยรายปีให้แก่พวกมูรมิน ทั้งใน
วันอาคิเราะห์พวกเหล่านั้นทั้งที่เป็นมุนาฟิก
(พวกตีสองหน้า) และพวกยะฮูดี ย่อมได้
รับโทษทรมาณอันใหญ่หลวงอีกด้วย

๔๕. พวกยะฮูดีเหล่านั้นเป็นผู้คอยจ้องฟังคำเท็จ
จากพวกปราชญ์ของพวกเขา เป็นนักบริโภคน
ของบาป อาทิ เบี้ยยัด แล้วก็ถ้าพวกยะฮูดี
เหล่านั้นได้มาหาเจ้า เพื่อให้เจ้าตัดสินความ
ระหว่างพวกนั้นแล้ว ก็ให้เจ้าตัดสินความ
ระหว่างพวกนั้นด้วย หรือจงผินออกจาก
พวกนั้นเสียเลย ข้อบัญญัติที่ว่าให้นับมุ-
ฮัมมัดเลือกเอาระหว่างการตัดสินหรือไม่
นั้นถูกยกเลิกโดยโองการที่ ๕๒ ซูเราะห์
อัล-มาอิดะห์ มีเนื้อความว่า “เจ้าจะต้องตัดสิน
ความระหว่างพวกเหล่านั้นฯ” ฉะนั้น จึงถือว่า
ย่อมเป็นการจำเป็น (วาญิบ) ที่จะต้องให้การ
ตัดสินตามหลักแห่งศาสนา เมื่อพวกนั้นได้นำ
เรื่องขึ้นฟ้องให้เราเป็นฝ่ายตัดสินโดยเฉพาะ
ถ้ามีมุสลิมเป็นคู่กรณีด้วย และถึงแม้เจ้าจะผิน
ออกจากพวกนั้นจริงพวกเหล่านั้นก็ไม่อาจ
ทำความเดือดร้อนแก่เจ้าได้เลยสักนิดเดียว
เพราะอัลเลาะห์ทรงคุ้มครองเจ้าอยู่แล้ว แต่
หากเจ้าจะตัดสินเจ้าก็ต้องตัดสินความระหว่าง

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ
أَنْ يَطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

۴۵- سَتَجِدُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلسَّحَابِ
فَإِنْ جَاءَ نَوَكٌ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ
عَنْهُمْ ۖ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ
فَلَنْ يَكْفُرُوكَ شَيْئًا
وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۚ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	พวกนั้นโดยความเป็นธรรม แท้จริงอัลเลาะห์จะทรงอำนวยบุญกุศลแก่ผู้ทรงความยุติธรรมทั้งหลายในการตัดสิน	إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۝
๔๖	และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจะต้องประหลาดใจว่าทำไมเล่าพวกยะฮูดีเหล่านั้นถึงได้ตั้งให้เจ้ามาตัดสิน ทั้งที่พวกเขาก็มีพระคัมภีร์เตารอต โดยในพระคัมภีร์เตารอตนั้นมีคำตัดสินของอัลเลาะห์ว่าด้วยการขว้างชายหญิงผู้ประกอบการชินาด้วยหินอยู่ด้วย แต่แล้วหลังจากที่ได้แต่งตั้งเจ้าขึ้นนั้นพวกเหล่านี้ก็ฉินหลังให้การตัดสินความดังกล่าวของเจ้าซึ่งก็ตรงตามพระคัมภีร์เตารอตด้วยเพราะพวกเหล่านี้มิใช่หมายจะทราบความจริง แต่ต้องการบดทอนโศกที่เบาอันเป็นประโยชน์แก่พวกตนมากกว่า พวกเหล่านี้แหละหาใช่ผู้ศรัทธาไม่	٣٦- وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ۝
๔๗.	แท้จริงเรา (อัลเลาะห์) ได้ประทานพระคัมภีร์เตารอตลงมาซึ่งในพระคัมภีร์นั้นมีหนทางนำไปยังความจริงมิใช่แนะนำให้หลงมกมายอยู่ในความหายนะและมีแสงสว่างอันกระจ่างแจ้งส่องทางให้ได้แลเห็นซึ่งข้อห้ามและข้อใช้ของอัลเลาะห์ซึ่งพระศาสดาทั้งหลายผู้นอบน้อมในอัลเลาะห์ ที่สืบสายมาจากอิสรออิลและปวงปราชญ์ยะฮูดีตลอดจนนักปราชญ์นัชรอนีต่างก็ใช้คัมภีร์นั้น ๆ ตัดสินให้บรรดาผู้เป็นยะฮูดีในฐานะที่พวกทั้งสามที่กล่าวนั้นถูกอัลเลาะห์บังคับบัญชาให้ปกป้องรักษาไว้ซึ่งพระคัมภีร์เตารอตของอัลเลาะห์มิให้ถูกเปลี่ยนแปลงและแก้ไขโดยที่พวกเขาทั้งสามนั้นต่างเป็นองค์สักขีพยานยืนยันพระคัมภีร์นั้นอยู่ด้วยว่าแท้จริงพระคัมภีร์เตารอตนี้เป็น	٣٧- إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّيْنِیُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُخْفِطُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ของเที่ยงแท้ โอ้ปวงชนยะฮูดี พวกเจ้าอย่าได้เกรงกลัวมนุษย์ ในเรื่องที่จะเปิดเผยคุณลักษณะของนบีมุฮัมมัด และเรื่องว่าด้วยการลงโทษขว้างชายหญิงที่ประกอบการซินาด้วยหิน ตลอดจนเรื่องอย่างอื่น ๆ ที่มีขึ้นกับพวกเจ้าเลย แต่จงเกรงกลัวข้าในอันที่จะปกปิดเรื่องต่าง ๆ ดังกล่าวนั้นเถิด ทั้งพวกเจ้าอย่าได้นำบรรดาโองการของข้าไปเปลี่ยนเอาคำวदनิตหน้อยเพื่อเป็นคำจ้างปิดบังโองการต่าง ๆ ของข้าในภพนี้ และถ้าพวกยะฮูดีก็ดีและปวงประชากรของนบีมุฮัมมัดก็ดี ผู้ใดมิได้ตัดสินด้วยบทใช้และบทห้ามที่อัลเลาะห์ได้ประทานลงมาไว้ในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานบ้าง ในคัมภีร์เตารอตบ้าง แล้วไซ้ พวกเหล่านั้นแหละคือผู้ปฏิเสธศรัทธา ฝ่าฝืนข้อใช้ข้อห้ามของพระองค์

فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي
وَلَا تَتَّبِعُوا مَا يَتَّبِعُونَ تَمَتَّا قَلِيلًا
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ٥

๔๘. ทั้งเรา (อัลเลาะห์) ยังได้ตราเป็นกฎบังคับพวกยะฮูดีเหล่านั้นไว้ในพระคัมภีร์เตารอตนั้นว่า ชีวิตต่อชีวิต แปลว่าชีวิตหนึ่งจะต้องถูกฆ่าเพราะอีกชีวิตหนึ่งถูกฆ่าโดยชีวิตนั้น ตาต่อตา แปลว่า ตาของคนหนึ่งจะต้องถูกเจาะเพราะตาของอีกผู้หนึ่งถูกเจาะโดยเจ้าของตาคนนั้น จมูกต่อจมูก แปลว่า จมูกของคนหนึ่งจะต้องถูกตัดเพราะจมูกของอีกผู้หนึ่งถูกตัดโดยเจ้าของจมูกคนนั้น หูต่อหู แปลว่า หูของคนคนหนึ่งจะต้องถูกตัดเพราะหูของอีกคนหนึ่งถูกตัดโดยเจ้าของหูคนนั้น และฟันต่อฟัน แปลว่า ฟันของคนหนึ่งจะถูกถอนเพราะฟันของอีกคนหนึ่งถูกถอนโดยเจ้าของ

۴۸- وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا
أَنْ يَكْفِيَ بِالنَّفْسِ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنُ بِالْعَيْنِ
وَالْأَنْفُ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنُ بِالْأُذُنِ
وَالسِّنُّ بِالسِّنِّ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

พินคนั้น ส่วนบาดแผลก็ให้ตอบแทนด้วย
 บาดแผลเหมือน ๆ กัน เช่น ผู้หนึ่งได้รับบาด
 แผลที่มือที่เท้า ที่ริมฝีปาก ที่ลูกอ้นทะและ
 ที่องคชาต (อวัยวะสืบพันธุ์) เป็นต้น ก็
 ต้องให้กระทำแก่ตัวการนั้นในอวัยวะส่วนที่
 เหมือน ๆ กันด้วย ถ้าส่วนใดจะปรับโทษ
 ให้เหมือนกันแล้วจะเกิดอันตรายเกินกว่ากัน
 เช่นบาดแผลภายในท้อง และทำให้กระดูก
 แตกหักเป็นต้น กรณีเช่นนี้ยอมให้ตีราคาเป็น
 ค่าทำขวัญแก่ผู้ได้รับบาดแผลดังนี้ สมมุติว่า
 ผู้ที่ได้รับบาดแผลนั้นเป็นทาส เมื่อได้รับบาด
 แผลแล้วราคาคงมากน้อยเพียงไร ก็ให้คิด
 เหาราคาส่วที่ตกนั้นเป็นค่าทำขวัญ เช่น เมื่อ
 ร่างกายของทาสนั้นยังดี ๆ อยู่มีราคาเพียงสิบ
 บาท เมื่อได้รับบาดแผลราคาเหลือเพียงเก้า
 บาท ก็ให้ถือว่าค่าทำขวัญที่ควรแก่ผู้นี้มีเพียง
 หนึ่งบาทเท่านั้น และถ้าอาชญากรคนใด
 ยอมมอบตัวให้ทำตามกฎนั้นนั่นแหละคือ
 การไถ่โทษตัวเองที่ได้กระทำขึ้นแล้ว พอ
 ถึงวันอาคิเราะห์เขาจะไม่ถูกลงโทษอีกเป็น
 ครั้งที่สอง หมายความว่าชู้ตคนใดมิได้ตัดสิน
 ความด้วยบทในพระคัมภีร์เตารอตอันว่าด้วย
 เรื่องโทษกิซ้อส (โทษทดแทนเสมอภาค) ก็
 ดี เรื่องให้จ่ายค่าทำขวัญเป็นอุรฺร่อยตัวแก่ทาส
 ยาทผู้รับมรดกของผู้ถูกฆ่าในกรณีที่ทายาท
 ให้อภัยก็ดี ที่อัลเลาะห์ประทานลงมายังพวก
 นั้น แต่พวกนั้นกลับตัดสินผิดแผกไปจาก
 พระคัมภีร์เตารอตว่าไม่ต้องฆ่าฆาตกรที่อยู่
 ในตระกูลสูงซึ่งฆ่าคนในตระกูลต่ำ ไม่ต้อง

وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ
 فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ
 يَكُنْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

วรรณคดี	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

ฆ่าฆาตกรที่เป็นชายซึ่งฆ่าผู้หญิง และว่าใน
เมื่อคนในเผ่าชนะตริถูกคนในเผ่ากัรเฎาะห์ฆ่า
แล้ว ก็ให้พวกกัรเฎาะห์จ่ายค่าทำขวัญเป็น
อูฐห้าสิบตัวให้แก่พวกชนะตริ แต่ถ้าคนในเผ่า
กัรเฎาะห์ถูกพวกชนะตริฆ่าก็ให้พวกชนะตริจ่าย
ค่าทำขวัญเป็นอูฐเต็มหนึ่งร้อยตัวให้แก่พวก
กัรเฎาะห์ พวกยะฮูดีเหล่านั้นแหละคือพวก
ไร้ความเป็นธรรม

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

๔๙. และเรา (อัลเลาะห์) ได้ส่งอีซาบุตรมัรยัม
มาสืบต่อแนวของพวกศาสนาก่อนโน้น ที่ใช้
พระคัมภีร์เตารอตเป็นบทตัดสิน เป็น
การให้อีซายืนยันว่าพระคัมภีร์เตารอตอันมี
อยู่ก่อนเขา (อีซา) นั้นจริงแท้ ทั้งเรา (อัล-
เลาะห์) ยังได้มอบให้เขา (อีซา) ได้รับ
พระคัมภีร์อินยิลซึ่งในพระคัมภีร์นั้นมีหน
ทางนำไปสู่ความจริง มิใช่แนะนำให้ลุ่มหลง
อยู่ในความมกมายหายณะ และมีแสงสว่างอัน
กระจ่างแจ่มส่องทางให้ได้แลเห็นซึ่งข้อห้าม
และข้อใช้ของอัลเลาะห์อยู่ด้วย และให้
พระคัมภีร์อินยิลนี้เป็นที่รับรองว่าพระคัมภีร์
เตารอตอันมีอยู่ก่อนเขา (อีซา) นั้นจริงแท้
ทั้งเป็นหนทางนำและเป็นข้อตักเตือนสำหรับ
ผู้ยำเกรงทั้งหลายในอันที่จะใช้พระคัมภีร์
อินยิลเป็นบทตัดสิน

۴۹- وَفَقَّيْنَا عَلَىٰ أَنَا رَهُمُ بَعِيسَى ابْنِ
مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَتُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَهُدًى
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۝

๕๐. แล้วเราก็บอกแก่ผู้ทรงคัมภีร์อินยิลว่า ผู้ทรง
คัมภีร์อินยิลจงทำการตัดสินโดยใช้บทว่าด้วย
ข้อใช้และข้อห้าม ที่อัลเลาะห์ได้ประทานให้
ไว้ในพระคัมภีร์อินยิลนั้นเถิด และถ้าผู้ทรง

۵۰- وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ
اللَّهُ فِيهِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	คัมภีร์อันฮิลคนใดมิได้ทำการตัดสินโดยใช้บทจากพระคัมภีร์ดังกล่าวที่อัลเลาะห์ได้ประทานให้ไว้แล้วไซ้ พวกเหล่านั้นแหละคือพวกที่มีบาปหนา	وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝
๕๑.	และ โอ้มุฮัมมัด เรา (อัลเลาะห์) ได้ประ- ทานพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานมายังเจ้าพร้อมด้วยความสัตย์จริง โดยให้พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้เป็นที่รับรองเนื้อความแห่งพระคัมภีร์ที่มีอยู่ก่อน ๆ จากพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานว่าจริงแท้ และเป็นที่ประจักษ์พยานแก่พระคัมภีร์ฉบับก่อนๆ ที่กล่าวนั้นด้วย โอ้มุฮัมมัดเจ้าจงทำการตัดสินความระหว่างพวกผู้ทรงคัมภีร์เหล่านั้น โดยใช้บทบัญญัติใช้และห้ามซึ่งอัลเลาะห์ได้ประทานให้ไว้ แก่เจ้าเถิดในเมื่อพวกเหล่านั้นนำคดีขึ้นฟ้องร้องต่อเจ้าให้เจ้าเป็นผู้พิพากษา ซึ่งเจ้าก็เคยได้ทำการตัดสินมาแล้วว่าให้ลงโทษด้วยการใช้ก้อนหินขว้างชายหญิงยะฮูดีเผ่าคอยบ์รผู้ประกอบการประเวณีนอกอนุญาต แต่เจ้าอย่าได้เจริญตามอำเภอใจแห่งกิเลสของพวกนั้น ทั้งขว้างซึ่งสิ่งจะมีมาถึงเจ้าหันเข้าสู่อารมณ์แห่งกิเลสของพวกเหล่านั้นที่ขอร้องเจ้าให้ตัดสินลงโทษชายหญิงที่กล่าวถึงนั้นเพียงแต่ให้เขียนหนึ่งร้อยครั้งบ้าง เนรเทศกำหนดหนึ่งปีบ้าง ครั้นแล้วเจ้าก็ได้ตัดสินความที่พวกนั้นขอร้องเลย โอ้อปวงประชากรของมุซา ของอีซา และของมุฮัมมัด สำหรับประชากรของมุซา ของอีซาและของมุฮัมมัด แต่ละฝ่ายจากหมู่มวลของพวกเจ้านั้น เรา (อัลเลาะห์) ก็ได้ให้บังเกิดมีหลักฐานและความสว่าง	ا- وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَا

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

โศกแห่งหนทางที่จะดำเนินสู่ศาสนาไว้แล้ว
คือว่าสำหรับประชากรของนบีมุซามี
พระคัมภีร์เตารอตเป็นหลักศาสนาจนกระทั่ง
ถึงสมัยของอีซา สำหรับประชากรของ
นบีอีซา มีพระคัมภีร์อินยิลเป็นหลักศาสนา
จนกระทั่งถึงสมัยของมุฮัมมัด ส่วนประชากร
ของนบีมุฮัมมัดและประชากรของนบีมุซา
และอีซา ซึ่งยังคงมีเหลืออยู่ในสมัยของ
มุฮัมมัดก็มีพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานเป็น
หลักศาสนา ฉะนั้นพวกเจ้าทั้งสามฝ่ายจะ
ต้องเชื่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานตลอดจน
ข้อบัญญัติใช้ และ ห้ามที่ถูกระบุไว้ในนั้นเถิด
และถ้าอัลเลาะห์ทรงมุ่งประสงค์จะให้พวกเจ้า
ทั้งสามเป็นประชากรเดียวกัน และนับถือ
ศาสนาเดียวกันโดยไม่มีการยกเลิกจากการนับถือ
ศาสนาหนึ่งในยุคของศาสดาแห่งอดีต เปลี่ยน
ไปนับถือศาสนาในยุคของศาสดาแห่งปัจจุบัน
หรือโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงการนับถือ
ศาสนาในอดีตแล้วไซ้ พระองค์ย่อมจะทรง
กระทำให้พวกเจ้าทั้งสามฝ่ายเป็นประชากร
เดียวกัน และนับถือศาสนาเดียวกันตาม
ที่กล่าวแล้วได้เป็นแน่แท้ แต่พระองค์ทรง
มุ่งประสงค์จะให้พวกเจ้าทั้งสามฝ่ายแตก
แขนงกันไปเป็นหลายจำพวก กล่าวคือประ-
ชากรของนบีมุซาแยกกระจายออกเป็น
เจ็ดสิบเอ็ดจำพวก และมีพวกเดียวกันนั้น
ที่ประพฤติดำห้ามตามใช้ในพระคัมภีร์
เตารอต ประชากรของนบีอีซาก็กระ-
กระจายออกเป็นเจ็ดสิบสองจำพวกซึ่งมีอยู่

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

จำพวกเดียวเท่านั้นที่ประพฤติตามห้ามและตามใช้ในพระคัมภีร์อันยิล ส่วนประชากรของนบีมุฮัมมัดโดยรวมประชากรของนบีมุซาและอิซาที่ยังมีเหลืออยู่ในยุคมุฮัมมัดเข้าด้วยกัน ก็แบ่งแยกกันเป็นเจ็ดสิบสามจำพวก และมีอยู่พวกเดียวเหมือนกันที่ประพฤติตามห้ามและตามใช้ในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ความมุ่งประสงค์ของพระองค์ในการให้แตกแยกดังที่กล่าวมานี้มิใช่อื่นใดเลย แต่เพื่อที่พระองค์จะได้ทรงแสดงออกซึ่งความรู้แล้วของพระองค์ซึ่งซ่อนอยู่ในส่วนพระองค์ให้ปรากฏแก่พวกเจ้าทั้งสามฝ่ายในเรื่องเกี่ยวกับข้อบัญญัติใช้และห้ามที่พระองค์ทรงมอบไว้แก่พวกเจ้า ว่าในหมู่ของพวกเจ้านั้นจะมีพวกใดถือปฏิบัติตามใช้และตามห้าม และมีพวกใดไม่ถือปฏิบัติตามนั้น ดังนั้นพวกเจ้าทั้งสามฝ่ายจงเร่งไปสู่การประกอบความดีเป็นการฉวยโอกาสไว้มาก่อนและให้ได้มาซึ่งความดีเลิศล้นแห่งความมีชัยและความก้าวหน้าเถิด เฉพาะแต่การสอบสวนของอัลเลาะห์เท่านั้นที่พวกเจ้าทั้งหลายจะต้องกลับไปสู่ด้วยพวกเจ้าเกิดใหม่จากสุสาน แล้วพระองค์จะทรงแจ้งให้พวกเจ้าทราบถึงเรื่องของศาสนาที่พวกเจ้าเคยได้ขัดแย้งกันมาแล้วเมื่อครั้งยังอยู่ในภพนี้และในภพหน้า พระองค์จะทรงตอบสนองแก่พวกเจ้าแต่ละฝ่ายตามกรรมที่ได้ปฏิบัติกันมา

وَلَكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ
فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ
إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٥٢

๕๒. และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงตัดสินความระหว่างพวกเหล่านั้นทั้งฝ่ายยะฮูดีและฝ่ายนัซรอની

۵۲- وَإِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

โดยใช้บทแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่อัลเลาะห์ได้ประทานให้ไว้แก่เจ้า ในเมื่อพวกเหล่านั้นได้ตั้งให้เจ้าเป็นผู้ตัดสิน ฉะนั้นเจ้าจงตัดสินลงโทษฆาตกรตระกูลสูงที่ฆ่าคนในตระกูลต่ำ ลงโทษฆาตกรชายที่ฆ่าผู้หญิง และลงโทษพวกกะดिर โดยให้จ่ายค่าทำขวัญเป็นอูฐเต็มหนึ่งร้อยตัวให้แก่ทายาทผู้มีส่วนในกองมรดกของพวกกิริฎะห์ที่ถูกพวกกะดिरฆ่า ทั้งจงอย่าเจริญรอยตามอำเภอใจแห่งกิเลสของพวกเหล่านั้นที่พอใจให้เจ้าตัดสินยกโทษให้แก่ฆาตกรซึ่งอยู่ในตระกูลสูงที่ฆ่าคนในตระกูลต่ำยกโทษให้แก่ฆาตกรชายที่ฆ่าผู้หญิงและให้พวกกะดिरจ่ายค่าทำขวัญเป็นอูฐห้าสิบตัวแก่ทายาทในกองมรดกของพวกกิริฎะห์ที่ถูกพวกกะดिरฆ่า และจงระวังพวกเหล่านั้นที่คอยจะทำให้เจ้าพลั้งเผลอไปบ้างจากส่วนแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่อัลเลาะห์ได้ประทานลงมายังเจ้า แล้วถ้าพวกเหล่านั้นให้หลังไม่ใส่ใจในคำตัดสินที่ถูกระบุไว้ในพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานแต่กลับหันความสนใจไปเรื่องอื่น ๆ แล้วไซ้ร้ โอ้มุฮัมมัดพึงทราบไว้เถิดว่า อัลเลาะห์นั้นทรงมีความประสงค์ให้พวกเหล่านั้นต้องประสบการลงโทษทรมาณในภพนี้ด้วยบางส่วนแห่งบาปต่าง ๆ ของพวกนั้น ซึ่งได้กระทำกันไว้ เช่น ถูกฆ่า ถูกจับตัวไปเป็นเชลยและถูกให้บ้านเมืองร้างซึ่งเหล่านี้เป็นโทษบางส่วน เพราะพวกนั้นไม่เจริญรอยตามมุฮัมมัด ส่วนโทษทั้งสิ้นพระองค์จะทรงตอบสนองลงผลกรรม

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ
وَاحْدَهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا
أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ
بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ขณะนั้นอีกจนหมดในวันปรภพ แต่มนุษย์พวกที่กล่าวเหล่านั้น ส่วนมากกลับเป็นผู้บาปหนา</p>	<p>وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ۝</p>
<p>๕๓. ไม่เป็นการอันสมควรที่พวกเหล่านั้นจะฝ่าฝืนคำตัดสินของเจ้าที่ว่า ให้จ่ายค่าทำขวัญเป็นอุฐหนึ่งร้อยตัวเหมือน ๆ กันให้แก่ทายาทของพวกกิริฎะห์ และของพวกนะดีร์ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งซึ่งถูกฆ่าโดยอีกฝ่ายหนึ่ง และไม่เป็นการอันสมควรเลยที่พวกเหล่านั้นจะเรียกร้องการตัดสินของพวกอนารยชน (ป่าเถื่อน) ที่ว่าให้พวกนะดีร์จ่ายค่าทำขวัญเป็นอุฐห้าสิบตัวแก่ทายาทของพวกกิริฎะห์ที่ถูกพวกนะดีร์ฆ่า และให้พวกกิริฎะห์จ่ายค่าทำขวัญเป็นอุฐหนึ่งร้อยตัวแก่ทายาทของพวกนะดีร์ที่ถูกพวกกิริฎะห์ฆ่า ย่อมไม่มีผู้ใดหรอกที่จะตั้งมียิ่งกว่าอัลเลาะห์ในเชิงการตัดสินสำหรับปวงชนผู้มีจิตใจอันแน่วแน่ต่อการตัดสินของพระองค์</p>		<p>۵۳- اَفَحُكْمُ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝</p>
<p>๕๔. โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าจงอย่าคบยะฮูดีและนัชรอนีไว้เป็นมิตร เพราะพวกเหล่านั้นต่างฝ่ายต่างเป็นมิตรของกันและกัน มีความรักใคร่ชอบพอกันและเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันในทางไม่ศรัทธา และหากผู้ใดในหมู่ของพวกเจ้าคบหาพวกเหล่านั้นไว้เป็นมิตร ผู้นั้นย่อมเป็นส่วนหนึ่งจากพวกเหล่านั้นด้วยแน่นอน แท้จริงอัลเลาะห์จะไม่ทรงแนะนำทางเที่ยงธรรมแก่ปวงชนผู้คดโกงให้ไปสู่</p>		<p>۵۴- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

ความศรัทธาเลย เนื่องจากพวกทั้งหลาย
เหล่านั้นเป็นมิตรและรักใคร่ชอบพอกับพวก
ที่ไร้ศรัทธา (กาฟิร)

๕๕. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจะได้เห็นบรรดาชนมูนาฟิก
ผู้มีหัวใจบกพร่องในความคิด อาทิ มูนาฟิก
ผู้หนึ่งมีชื่อว่า อับดุลเลาะห์บุตรอุไบย์ ซึ่ง
พวกเขาต่างรีบไปเข้าเป็นมิตรกับพวกยะฮูดี
และนัซรอનીเหล่านั้นทันที โดยอ้างเพื่อโยน
ความผิดให้พ้นตัวฐานที่คบหาพวกยะฮูดี
และนัซรอनीเป็นมิตรว่า พวกเรากลัวว่าจะ
เกิดความอับโชคในด้านขาดแคลนน้ำฝนบ้าง
ฝ่ายศัตรูจะมีชัยบ้าง มาประสพแก่พวกเรา
ทั้งที่กิจการของนบีมุฮัมมัดยังไม่เสร็จ
เรียบร้อยเลย เกรงว่าพวกยะฮูดีและนัซรอনী
จะไม่ยอมให้อาหารแก่พวกเราในเมื่อพวก
เราได้ประสพภัยที่ว่ำนั้น อัลเลาะห์ได้ตรัสว่า
หวังใจได้แน่ว่าอัลเลาะห์จะทรงนำมาซึ่งความ
มีชัยโดยทรงให้ความช่วยเหลือนบีมุฮัมมัด
เพื่อให้ศาสนาของพระองค์รุ่งโรจน์ขึ้น หรือ
จะทรงทำอะไร ๆ ซึ่งมีเตรียมอยู่ที่พระองค์
มาให้ทำลายความลับของพวกมูนาฟิกและ
เปิดเผยเรื่องที่น่าตำหนิของพวกเหล่านั้นให้
ปรากฏ แล้วพวกมูนาฟิกเหล่านั้นจะกลับ
เป็นผู้สลดใจในเรื่องความสงสัย เรื่อง
ความเป็นมิตรและรักใคร่กับพวกยะฮูดีและ
นัซรอনী ซึ่งพวกเขาได้ปิดซ่อนไว้

๕๖. ฝ่ายบรรดาผู้ศรัทธาก็ก้าวแก่ผู้ศรัทธาด้วย
กันบางคนพลางชี้มือไปยังพวกมูนาฟิกอย่าง
ประหลาดใจในที่ทำของมูนาฟิก เพราะว่า

๕๕- فَتَرَى الدِّينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَصُورٌ
يُسَارِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ
فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ
عِنْدِهِ فَيُضْبِحُوا
عَلَى مَا اسْتُرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ ذُلًّا مُّذِنًا ۝

๕๖- وَيَقُولُ الدِّينُ أَمَنَّا أَهْلُ الْإِيمَانِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

มูนาฟิกเหล่านี้ปรารถนาจะปกปิดซึ่งความลับของพวกเขาตน แต่กลับถูกเปิดเผยขึ้นประหลาดแท้ที่พวกมูนาฟิกเหล่านั้นได้จงใจสบบลสาบานโดยการออกพระนามของอัลเลาะห์ว่าแน่แท้พวกเขาจะเป็นฝ่ายเดียวกับพวกเจ้าในเรื่องการนับถือศาสนา อัลเลาะห์ตรัสว่า การปฏิบัติที่ดีทั้งหลายของพวกเขาเหล่านั้นที่ได้อุตสาหะพยายามกระทำกันมาสูญสลายหมด แล้วก็กลับกลายเป็นพวกที่ขาดทุนไปเลยทั้งในภพนี้ เหตุที่ความดำนิของพวกเขาก็ถูกเปิดเผย และในภพหน้าเหตุที่ต้องถูกลงโทษ

أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ
إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ
حَيْثُ طُتْ أَعْمَالُهُمْ
فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ٥

๕๗. โอ้บรรดาผู้ศรัทธา ในหมู่ของพวกเจ้านั้น คนใดได้ละเลยจากศาสนาอิสลามอันเป็นศาสนาของตนที่นับถืออยู่หันไปเข้ารับนับถือศาสนาแห่งกุฟร์ นี่เป็นคำพยากรณ์ของอัลเลาะห์ว่า จะต้องมีการดกศาสนาอยู่ในหมู่ของผู้ศรัทธาทั้งหลาย แล้วความจริงก็ปรากฏเป็นเช่นนั้น กล่าวคือมีชนคณะหนึ่งได้ดกศาสนาหลังจากนบีมุฮัมมัดได้ถึงแก่กรรมลงแล้ว อีกไม่ช้าหรือกอัลเลาะห์จะทรงนำชนคณะหนึ่งที่พระองค์โปรดปรานในพวกนั้นและพวกนั้นก็รักพระองค์ ด้วยการประพฤติปฏิบัติตามที่พระองค์ทรงใช้ และทรงห้าม มาแทนพวกเหล่านั้นซึ่งพวกที่ถูกพระองค์ทรงนำมาแทนนี้ ต่างก็มีความอ่อนโยนต่อผู้ศรัทธาทั้งหลาย แต่มีความเกรี้ยวกราดต่อพวกที่ไม่ศรัทธาทั้งหลาย (กาฟิร) พวกเหล่านั้นจะถูกรับอยู่ในวิถีทางแห่งศาสนา

۵۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
مَنْ يَزِفْكَ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ
فَسَوْفَ يَأْتِيَ اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ
أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ
يُجَاهِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
-	<p>ของอัลเลาะห์และไม่หวั่นเกรงต่อการตำหนิ ของคนใด ต่างกับพวกมุนาฟิกที่กลัวจะถูก พวกกาฟิรตำหนิ คุณสมบัติหกอย่างคือพระ องค์โปรดปรานพวกเขาหนึ่ง พวกเขารักพระ องค์หนึ่ง พวกเขามีความอ่อนโยนต่อพวก ผู้ศรัทธาหนึ่ง มีความเกรี้ยวกราดต่อพวกไม่ ศรัทธาหนึ่ง พวกเหล่านั้นจะสู้รบในวิถีทาง แห่งอัลเลาะห์หนึ่ง และไม่หวั่นเกรงต่อการ ตำหนิของผู้ใดหนึ่ง นี่แหละคือความอำนวย ชั้นพิเศษสุดของอัลเลาะห์ที่ทรงมอบให้แก่ บุคคลที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์ ฝ่ายอัล- เลาะห์นั้นคือผู้ไพศาลยิ่งในการอำนวยความ พิเศษสุดให้ ทรงรู้ยิ่งว่าคนใดควรและไม่ ควรได้รับความอำนวยให้ดังกล่าวนี้</p> <p>มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้ เนื่องจากครั้งหนึ่งอับดุลเลาะห์บุตรสลาม ได้ ไปยังนบีมุฮัมมัดและเรียนว่า โอ้พระศาสนทูต ของอัลเลาะห์ คณะชนของเราทั้งฝ่ายกีรีฎาห์ และฝ่ายนะดีร์ปลื้มตัวออกห่างจากเราเสียแล้ว ยิ่งกว่านั้นยังได้สาบานไว้ว่าจะไม่เข้าร่วมวงกับ พวกเราอีกด้วย</p>	<p>وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝</p>
๕๘.	<p>แท้จริงมิตรและผู้เป็นที่รักยิ่งของพวกเขาเจ้า นั้นได้แก่อัลเลาะห์ มุฮัมมัดผู้เป็นพระศาสน- ทูตของพระองค์และบรรดาชนผู้ศรัทธาที่ ดำรงการละหมาดเป็นประจำวันละ ๕ เวลา และที่จ่ายทรัพย์เป็นชะกาตโดยพวกที่ปฏิบัติ การดีเหล่านี้ต่างมีความนอบน้อมและมีใจ แน่วแน้อยู่กับอัลเลาะห์เพียงพระองค์เดียว เท่านั้น</p>	<p>۵۸- إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

๕๙. แล้วถ้าผู้ใดคบหาอัลเลาะห์ มุฮัมมัดพระศาสนทูตของพระองค์และบรรดาชนผู้ศรัทธาไว้เป็นมิตรและเป็นที่รักแล้วไซ้ร เน้นนอนอัลเลาะห์จะทรงช่วยเหลือเขา เพราะแท้จริงผู้เจริญตามอัลเลาะห์ พวกเขาจักได้เป็นผู้มีชัยเสมอด้วยหลักฐาน มิใช่ด้วยการเข้ายึดครองอาณาจักรหรือปฐวติ ทั้งนี้เนื่องจากว่าผู้เจริญตามอัลเลาะห์นั้น บางทีอาจได้รับความปราชัยก็ได้

۵۹- وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا
فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ۝

๖๐. โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าอย่าได้คบหาบรรดาชนยะฮูดี้และพวกนัซรอनीที่ได้รับพระคัมภีร์ก่อนจากพวกเจ้า ตลอดจนพวกไม่ศรัทธาซึ่งเคารพบูชาเทวรูปที่เหยียดหยามและที่เอาศาสนาของพวกเจ้าเป็นเครื่องเล่นไว้เป็นมิตรและเป็นที่รักเลย ทั้งพวกเจ้าจงอย่าเกรงอัลเลาะห์ด้วยการละเสียจากการคบหาพวกยะฮูดี้และนัซรอনী และพวกที่ไม่ศรัทธาไว้เป็นมิตรเถิด หากว่าพวกเจ้าเป็นผู้ที่มีศรัทธาอย่างจริงใจ

۶۰- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا
وَلَعِبًا
مِّنَ الَّذِينَ أَوْفُوا بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِكُمْ
وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنُتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

๖๑. อีกทั้งพวกเจ้าอย่าคบหาพวกยะฮูดี้ พวกกาฟิรและมุนาฟิกในเมื่อพวกเจ้าได้เรียกให้มาสู่การดำรงละหมาดด้วยวิธีการอะซาน (การแสดงธรรมโฆษกให้มาสู่การทำละหมาด) พวกเหล่านั้นกลับเหยียดหยามทำเป็นเล่นๆกับการละหมาดนั้น นี่แหละพวกเหล่านั้นจึงเป็นเหล่าชนที่ไร้พิจารณาญาณ

۶۱- وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ
اتَّخَذُواهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

มูลเหตุแห่งการลงโทษการต่อไป

คณะหนึ่งจากพวกยะฮูดีถามนบีมุฮัมมัดว่าพระศาสนทูตใดบ้างที่ท่านศรัทธา นบีมุฮัมมัดตอบว่า ฉันศรัทธาต่ออัลเลาะห์ต่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน และบรรดาพระคัมภีร์ที่ถูกประทานมายังพระศาสดาทั้งหลาย ครั้นเมื่อนบีมุฮัมมัดเอ่ยถึงอีซา พวกยะฮูดีกล่าวว่า “เราไม่เคยเห็นมีศาสนาใดที่ไฉนยิ่งกว่าศาสนาของท่านที่นับถืออีซาเป็นพระศาสนทูต” แล้วพวกนั้นยังพร้อมกันปฏิญาณว่า “พวกเราจะไม่ศรัทธาต่อตัวท่านที่ศรัทธาในตัวอีซา” โองการของอัลเลาะห์จึงถูกประทานลงมาว่า

๖๒. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกยะฮูดีเหล่านั้นเถิดว่า โอ้ผู้ทรงพระคัมภีร์ ที่พวกเจ้าได้ปฏิเสธต่อกระบวนการของเราและว่าศาสนาของเราเลวนั้นก็เท่ากับปฏิเสธความศรัทธาของเราต่ออัลเลาะห์ ต่อพระคัมภีร์ทั้งหลายที่ถูกประทานให้แก่พวกเราและที่ถูกประทานไว้แก่บรรดาพระศาสดาที่ก่อนจากพวกเรา แต่ทว่าพวกเจ้านั้นเป็นผู้มีบาปหนาเสียเป็นส่วนมาก เพราะการปฏิเสธความศรัทธาของเราดังกล่าว

۶۲- قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ
هَلْ تَنفِقُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَّا بِاللَّهِ
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا
وَمَا أُنْزِلَ مِن قَبْلُ
وَأَنْ كُفِّرْكُمْ فَسِقُونَ ۝

๖๓. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกนั้นเถิดว่า ฉันจะบอกให้พวกเจ้าถึงเรื่องของคนชั่วเลวยิ่งกว่าผู้ถือศาสนาของเราที่ถูกพวกท่านปฏิเสธดังกล่าวนั้นซึ่งได้รับตอบแทนโทษจากฝ่ายอัลเลาะห์จะเอาไหม คือพวกยะฮูดี

۶۳- قُلْ هَلْ أَنْتُمْ بِشِرِّ مِمَّنْ ذَٰلِكَ
مُتَوَبِّعُونَ عِندَ اللَّهِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

นั้นผู้ใดที่อัลเลาะห์ทรงละเมตตาและที่พระองค์กริ้วโกรธตลอดทั้งบางคนจากพวกนั้น ที่พระองค์สาปให้เขาเป็นลิงและสุกร และใครที่กราบเคารพไชตอน โดยประพฤติดตามคำสั่งของมันเป็นแล้วไซ้ พวกเหล่านั้นแหละย่อมตกอยู่ในสถานอันเลวร้ายในภพหน้าคือนรก และตกอยู่ในความพลัดพลั้งหนทางเที่ยง

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ
وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ
الطَّاغُوتَ
أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا
وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝

๖๔. และเมื่อพวกมุนาฟิกเหล่านั้นที่เป็นส่วนหนึ่งของ พวกยะฮูดีได้มาหาพวกเจ้าแล้วก็กล่าวว่าพวกเราศรัทธา ทั้ง ๆ ที่พวกนั้นต่างเข้ามาหาสู่พวกเจ้าและกลับออกไปจากพวกเจ้าพร้อมด้วยความไม่ศรัทธา ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นทรงรู้ยิ่งในสิ่งภายนอกซึ่งไม่ตรงกับความจริงที่พวกนั้นได้ปกปิดกันไว้

۶۴- وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا
وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

๖๕. และโอ้มุฮัมมัดเจ้าจะได้แลเห็นพวกยะฮูดีเหล่านั้นเป็นส่วนมากที่ซึ่งกันกล่าวเท็จและฉ้อโกงกันตลอดจนบริโภคของบาป อาทิ เบี้ยยัด พฤติการณ์อย่างนี้ที่พวกนั้นได้ปฏิบัติกันนั้นเลวร้ายยิ่งนัก

۶۵- وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي
الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ الشَّحْتِ
لِبَيْسٍ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

๖๖. พวกนักธรรมกับพวกนักปราชญ์ จงห้ามปรามพวกยะฮูดีเหล่านั้นให้เลิกกล่าวคำเท็จและบริโภคของบาป อาทิ เบี้ยยัดเสียชิต ที่พวกนักธรรมและนักปราชญ์เหล่านั้นได้กระทำกันโดยไม่ห้ามปรามพวกยะฮูดีให้เลิกกล่าวคำเท็จและเลิกบริโภคของบาปนั้นเลวร้ายนัก

۶۶- لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ
عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَالْعُدْوَانَ
لِبَيْسٍ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๖๗	<p>พวกยะฮูดียังได้กล่าวอีกในคราวที่พวกเขาตกยากเพราะหาวานบีมุฮัมมัดเป็นคนเท็จ หลังจากที่ได้อัศเราะฮ์มาแล้วว่ามือของอัลเลาะห์นั้นกำแน่นอยู่ มีแต่ความตระหนี่เหนียวแน่นไม่อำนวยความสะดวกให้แก่พวกเราเลย พระองค์จึงตรัสสาปแช่งพวกนั้นว่า มือของพวกนั้นต่างหากที่ถูกยับยั้งไว้มิให้ประกอบความดีงาม อีกทั้งยังถูกหักเมตตาจิตใจให้ห่างพ้นจากพระกรุณา ในฐานที่พวกนั้นได้กล่าวคำก้าวร้าวอัลเลาะห์ไว้ แต่ทว่ามือทั้งสองของพระองค์นั้นแผ่กว้างอยู่แล้ว คือพระองค์ทรงมีอำนาจอำนวยความสะดวกให้อย่างกว้างขวาง ซึ่งพระองค์จะทรงสะดวกให้อย่างไรก็ได้สุดแต่จะทรงมีความมุ่งประสงค์จะมากจะน้อยสักเท่าไรก็หาไม่มีใครขัดขวางพระองค์ได้ไม่ และทรงให้สัตย์ปฏิญาณ ว่าอันที่จริงพระคัมภีร์อัล-กุรอานซึ่งถูกประทานจากองค์พระผู้อภิบาลของเจ้ามายังเจ้านั้น ก็ได้ทิวการละเมิดขอบเขตแห่งศาสนาและความไม่มีศรัทธาให้แก่ส่วนใหญ่จากพวกยะฮูดีเหล่านั้น เพราะเหตุที่พวกเหล่านั้นไม่ยอมเชื่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานเลย และเราอัลเลาะห์ก็ได้โยนความเป็นศัตรูกัน และความโกรธแค้นกันใส่ลงท่ามกลางพวกยะฮูดีเหล่านั้นจนกว่าจะถึงวันกิยามะห์ ทุกๆฝ่ายจึงเกิดการขัดแย้งซึ่งกันและกัน เช่น ฝ่ายยะฮูดีก็แตกกันเองเป็น ๔ พวก อันได้แก่ญะบะรียะห์พวกหนึ่ง กิเดรียะห์พวกหนึ่ง มุซัยบียะห์พวกหนึ่ง และมุรญิอะห์อีก</p>	<p>۶۷- وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدُهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَنَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

พวกหนึ่ง ส่วนฝ่ายนี้ซรอนี้ก็แตกต่างกันเป็น
หลายพวกอันได้แก่มะละกานียะห์พวกหนึ่ง
นัสตูรียะห์พวกหนึ่ง ยะฮ์ญูบียะห์พวกหนึ่ง
และมาริดานียะห์อีกพวกหนึ่ง คราใดที่พวก
เหล่านั้นได้ก่อเพลิงแห่งสงครามรุกราน
นบีมุฮัมมัดและได้เตรียมการขึ้น อัลเลาะห์ก็
ทรงระงับมันไว้เสมอ โดยทรงให้พวกนั้น
ต้องล่าถอยกลับไป ทั้งยังทรงกุมอำนาจนั้น
ไว้ ทั้งนี้เพราะเหตุว่าพวกนั้นขาดสามัคคีธรรม
และความมีไมตรีต่อกัน แต่พวกเหล่านั้นก็
พยายามก่อความพินาศขึ้นในพิภพนี้โดย
การประทุติชั่วแล้ว ส่วนอัลเลาะห์นั้นจะ
ทรงลงโทษพวกผู้ก่อความพินาศทั้งหลาย

كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ٥

๖๘. แล้วหากว่าพวกทรงคัมภีร์ได้ศรัทธาต่อ
นบีมุฮัมมัดและมีความหวนเกรงต่อสภาพไร้
การศรัทธาแล้วไซ้ร้ แน่แน่นอนในปรภพเรา
(อัลเลาะห์) ย่อมจะลบล้างบาปกรรมของ
พวกนั้นให้หมดสิ้นไปเสีย ทั้งเรา (อัล-
เลาะห์) ยังจะให้พวกเหล่านั้นได้เข้าสู่สวรรค์
ชั้นนนะอิมอย่างแน่นอนอีกด้วยซ้ำ นี่คื
สัญญาของพระองค์แต่ภพนี้

٦٨- وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سُبُطَاتِهِمْ
وَلَدَخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٥

๖๙. และถ้าพวกเหล่านั้นยืนยงอยู่กับพระคัมภีร์
เตารอตและพระคัมภีร์อันฮิลด้วยการปฏิบัติ
ตามเนื้อความที่กล่าวในพระคัมภีร์ทั้งสองนั้น
เช่น มีกล่าวว่าให้ศรัทธาต่อมุฮัมมัดเป็นต้น
ตลอดทั้งพระคัมภีร์ต่าง ๆ ที่ถูกประทานจาก
องค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเขามายังพวกเขา
เช่น พระคัมภีร์ของนบีชะอ์ยาอ์ พระคัมภีร์
ของนบีดานียาล พระคัมภีร์ของนบี-

٦٩- وَلَوْ أَنَّهُمْ آقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

อัมรียาห์ และพระคัมภีร์ชะบูรของนบี ดาวิดเป็นต้น ซึ่งพระคัมภีร์เหล่านั้นแต่ละเล่ม ก็มิกล่าวไว้ว่า ให้ศรัทธาต่ออนบีมุฮัมมัด เมื่อเป็นดังนี้แล้วไซ้ พวกเขาย่อมได้รับ บริโภคอาหารชนิดต่าง ๆ อย่างเหลือเฟือทีเดียว โดยมีสิ่งอุปโภคบริโภคมาจากทุกหน ทุกแห่ง ทั้งเบื้องบนแห่งฟ้าและใต้หล้าแห่ง ดน ส่วนหนึ่งจากพวกยะฮูดีเหล่านั้นมีชน คณะหนึ่งที่ประพฤติดำพระคัมภีร์ไदारอด และพระคัมภีร์อื่น ๆ ที่กล่าวแล้วอย่างคง เส้นคงวา อาทิ อับดุลเลาะห์บุตรสลาม กับคณะ แต่มีส่วนใหญ่จากพวกเหล่านั้น ที่ประพฤติตนชั่วร้าย

لَا كُلُوا مِنْ ثَرْتِهِمْ
وَمِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَمِنْ اَشْيَا مُقْتَصِدٍ
وَكَثِيرٍ مِّنْهُمْ سَاءٌ مَا يُعْمَلُونَ

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ได้มีคำรายงานมาจากหะซันว่า เมื่ออัลเลาะห์ ได้ทรงแต่งตั้งให้นบีมุฮัมมัดมาเป็นพระศาสน- ทูตแล้วก็เกิดการผิดเคื่องทางพิชพันธุัญญาหาร ทั้งนบีเองก็ทราบว่ ในบรรดาหมู่ชนนั้น ยังมี อยู่บางคนที่หาว่าตนเป็นคนมดเท็จ อัลเลาะห์จึง ได้ประทานโองการลงมาว่า

๗๐. โอ้พระศาสนทูต เจ้าจงเผยแพร่เรื่องทั้งล้น ทั้งที่เป็นข้อใช้และข้อห้าม ซึ่งได้ถูก ประทานมาแต่องค์พระผู้อภิบาลของเจ้าไป ยังเจ้าให้ปวงประชากรของเจ้ารู้ทั่วถึงกันเถิด และไม่ต้องเกรงว่าจะเกิดมีภัยอะไรขึ้น แก่เจ้า แต่ถ้าเจ้าไม่ปฏิบัติตามที่กล่าวมา แล้วนั้นก็เท่ากับเจ้ามิได้เผยแพร่เรื่องทั้งล้น ที่ทรงแต่งตั้งให้ตัวเจ้ามาเป็นศาสนทูต ทั้งนี้ เพราะเหตุว่าการปกปิดส่วนหนึ่งถือว่าเท่า

يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِّن رَّبِّكَ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ
فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

กับปกปิดส่วนทั้งหมด ฝ่ายอัลเลาะห์นั้น
ทรงพิทักษ์รักษาเจ้าให้พ้นจากมวลมนุษย์
ที่คอยจะสังหารเจ้า เพราะแท้จริงอัลเลาะห์
จะไม่ทรงแนะทางนำแก่มวลชนฝ่ายกาฟิร
ให้ไปสู่จุดมุ่งร้ายในตัวเจ้าเลย

وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

บุตรอับบาสบอกว่ารอฟีอ์บุตรฮาริษะห์ สลาม
บุตรมัชกัม มาลิกบุตรฮอยฟ์กับรอฟีอ์บุตร
ฮัมมะละห์ ต่างได้มาหานบีมุฮัมมัดแล้ว
เอ่ยถามว่า โอ้มุฮัมมัด ท่านมิได้คิดหรือว่า
ท่านนั้นกำลังนับถือศาสนาอิบรอฮีมอยู่และกำลัง
ศรัทธาต่อพระคัมภีร์เตารอตซึ่งพวกเราได้รับ
นบีมุฮัมมัดตอบว่า เป็นความจริงเช่นนั้นแต่
ทว่าพวกท่านพยายามประดิษฐ์แก้ไขและปฏิเสธ
เนื้อความภายในพระคัมภีร์นั้น ทั้งยังได้ปกปิด
บางเรื่องในพระคัมภีร์นั้นที่พวกท่านถูกใช้ให้
ชี้แจงเรื่องนั้น ๆ แก่ปวงชน ดังนั้นฉันจึงต้อง
ขอปลีกตัวจากการดัดแปลงของพวกท่านดังกล่าว
พวกนั้นกลับตอบว่าพวกเราจะยึดถือเนื้อความใน
เตารอตเท่าที่มีอยู่ที่พวกเรา พวกเราอยู่ในความ
สัจจริงและหนทางนำอยู่แล้ว แต่จะไม่ศรัทธา
และเจริญรอยตามท่านหรอก อัลเลาะห์จึงได้
ประทานโทษการลงมาว่า

๗๑. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดว่า โอ้ผู้ทรง
คัมภีร์พวกเจ้านั้นหาได้ยึดมั่นในศาสนาแต่
ประการใดไม่ จนกว่าพวกเจ้าจะดำรงมั่นอยู่
กับพระคัมภีร์เตารอตและพระคัมภีร์อันฮิล

۱- قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ
حَتَّى تَقِيمُوا الشُّرُوءَ وَالْإِنْجِيلَ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ตลอดทั้งพระคัมภีร์ต่างๆที่ถูกประทานจากองค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเจ้าไปยังพวกเจ้า เช่น พระคัมภีร์ของนบีซะอ์ยาอ์ พระคัมภีร์ของนบีดาเนียล พระคัมภีร์ของนบีอัมมียาอ์ และพระคัมภีร์ชะบูรของนบีดาอูด ซึ่งแต่ละคัมภีร์ก็สั่งให้พวกเจ้าประพฤติตามเนื้อความในนั้น เป็นต้นว่าให้มีความศรัทธาต่อฉันแหละ ทรงให้สัตย์ปฏิญาณว่าอันที่จริงพระคัมภีร์อัล-กุรอานซึ่งถูกประทานจากองค์พระผู้อภิบาลของเจ้ามายังเจ้านั้นได้ทวีการละเมิดขอบเขตแห่งศาสนา และความไม่ศรัทธาให้แก่ส่วนใหญ่จากพวกยะฮูดีเหล่านั้นเพราะเหตุที่พวกเหล่านั้นไม่ยอมเชื่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานเลย ดังนั้นถึงแม้ว่าพวกเหล่านั้นจะไม่ยอมศรัทธาต่อเจ้า เจ้าก็อย่าได้สลัดใจต่อมวลชนกาฟิรเหล่านั้นและอย่าได้เสียตายพวกเหล่านั้นเลย ทั้งไม่ต้องสนใจกับพวกเหล่านั้นหรือ เพราะพวกเหล่านั้นไม่มีสิทธิ์จะได้รับความสนใจจากเจ้าอยู่แล้ว

وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
وَلِيُزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ
طُعْيَانًا وَكُفْرًا
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

๗๒. แท้จริงบรรดาผู้ศรัทธาอย่างจริงใจไม่ระคนด้วยความกลับกลอกก็ดี บรรดาที่เป็นยะฮูดีก็ดี พวกซอบิอะห์และพวกนัซรอનીก็ดี ในพวกเหล่านี้ ใครที่ได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และวันอวสาน (อาคิเราะห์) ทั้งยังได้ประพฤติชอบนั้น ย่อมไม่มีความหวาดกลัวใดๆสำหรับพวกเขาในวาระแห่งการเป่าสังข์ครั้งแรก และจะไม่มีความโศกสลดใจเลยที่

۷۲ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى
مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ความดีงามบางประการขาดปฏิบัติไปบ้างใน
โลกปัจจุบันนี้ (ดูนยา)

๗๓. ข้าขอให้สัตย์ปฏิญาณว่า อันที่จริงเรา
(อัลเลาะห์) ได้ผูกพันสัญญาไว้แก่สาย
สกุลอิสรออีล (บุตรหลานของนบียะอ์กูบ)
ในเรื่องให้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ และต่อพระ
ศาสนทูตของพระองค์ทั้งหมด ไว้แล้ว ใน
พระคัมภีร์เตารอต กับเรา (อัลเลาะห์) ยัง
แต่งตั้งพระศาสนทูตทั้งหลายมายังพวก
เหล่านั้นอีกด้วย คราใดที่มีพระศาสนทูต
หนึ่งจากเหล่าพระศาสนทูตทั้งหลายมายัง
พวกนั้นพร้อมด้วยสิ่งที่เป็นความจริงแท้ ซึ่ง
ไม่สบบารมณฺ์ชอบของพวกนั้นแล้ว พวก
นั้นก็คิดการทรยศบ้าง ตั้งตัวเป็นศัตรูบ้าง
และในจำพวกพระศาสนทูตนั้นบ้างก็ถูก
พวกนั้นหาว่าเท็จ แต่มิได้ทำร้ายอะไรให้
อาทิ พระศาสนทูตมุฮัมมัดและพระศาสนทูต
อีซา และบ้างก็ถูกพวกนั้นหาว่าเท็จแล้วก็
ฆ่าเสีย อาทิ พระศาสนทูตสองท่านชื่อ
ชะกะรียาและยะหฺยา

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا
كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ
بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا
كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ۝

๗๔. แล้วก็พวกเขายะฮฺตุดีเหล่านั้นยังได้สำคัญผิดว่า
ในการหาว่าพระศาสนทูตทั้งหลายเท็จก็ดี
กับการเช่นฆ่าพระศาสนทูตเหล่านั้นก็ดี คง
ไม่มีโทษอันใดแก่พวกเขาเลย ทั้งนี้เนื่อง
จากพวกนี้มั่นใจว่าเป็นการจำเป็นที่พวกเขา
จะต้องว่าพระศาสนทูตทั้งหลายเท็จและฆ่า
พระศาสนทูตเหล่านั้นเสีย ในเมื่อพระ
ศาสนทูตดังกล่าวได้นำศาสนาอื่นจากศาสนา

۞ وَحَسِبُوا أَنَّا لَنَكُونُ فَتْنَةً ۞

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	<p>ของพวกเขามาให้พวกเขายะฮูดีเหล่านั้นจึงมองไม่เห็นทางเที่ยงธรรมประหนึ่งคนตาบอดและไม่ได้ยินความจริงที่พวกพระศาสนทูตนำมาให้พวกตนประหนึ่งคนหูหนวก ด้วยประการฉะนี้ จึงเป็นเหตุให้พวกนั้นฝ่าฝืนคำสั่งใช้และคำสั่งห้ามที่มีบ่งไว้ในพระคัมภีร์เตารอตและได้ประพฤตชั่วร้ายกัน โดยเฉพาะพวกเหล่านั้นได้เช่นผ่านบิชะฮ์ยาอ์เป็นประการแรกและได้กักขังนบิฮ์มิยาอ์ ครั้นต่อมาอัลเลาะห์จึงได้ทรงรับซึ่งคำสารภาพผิดของพวกเหล่านั้น เมื่อพวกเหล่านั้นขอสารภาพกลับใจและกลับเนื้อกลับตัวไม่ประพฤตตนเสียหายเหมือนดังที่เคยประพฤติกกันมาเป็นเวลาช้านาน ณ เมืองบาบิล (บาบิโลน) ครั้นแล้วส่วนใหญ่ของพวกเขายะฮูดีเหล่านั้นก็มองไม่เห็นและไม่ได้ยินความจริงดังกล่าวล้ำอีก จึงเป็นเหตุให้พวกนั้นบังอาจฆ่าพระศาสนทูตชะกะรียาและพระศาสนทูตยะหฺยา และยังหมายปองจะฆ่าพระศาสนทูตอิซาเข้าอีกเป็นคำรบสอง ด้วยว่าอัลเลาะห์นั้นทรงเล็งเห็นตลอดถึงสิ่งใดอันพวกเหล่านั้นกระทำการอยู่ แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองพวกเหล่านั้นให้ได้รับผลตามที่ได้กระทำนั้น</p>	<p>فَعَمُوا وَصَلُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَلُّوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝</p>

หลังจากที่ได้ทรงสาธยายถึงสภาพแห่งความน่าขยะแขยงของชาวยะฮูดีตามที่กล่าวมาแล้ว พระองค์ก็ทรงสาธยายถึงสภาพแห่งความน่าขยะแขยงของชาวนัชรอนีเผ่ายะฮ์-

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

กูบียะห์ และทรงสาธยายถึงถ้อยคำอันเสียหายจากพวกเหล่านี้ว่า

๗๕. ข้าขอให้สัตย์ปฏิญาณว่า อันที่จริงบรรดานัซรอนี้เผ่าเยะฮ์กูบียะห์ ที่พูดว่า อัลเลาะห์คือพระศรีมงคลอิซาบุตรมัรยำนั่น เป็นผู้ไม่มีศรัทธา (กาฟิร) เลย ทั้ง ๆ ที่พระศรีมงคลอิซาก็บอกอยู่แล้ว ในขณะที่นำข้อบัญญัติใช้และห้ามมายังพวกเหล่านี้ว่า โอ้ วงศ์วานอิสรออิล พวกเจ้าจงเคารพสักการะอัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาลของฉันและองค์พระผู้อภิบาลของพวกท่านเถิด เพราะตัวของฉันเองเป็นเพียงข้าของพระองค์คนหนึ่งเท่านั้น หาได้เป็นพระเจ้าไม่ ความจริงหากว่าผู้ใดเคารพสักการะต่อใครและอันใดที่อื่นจากอัลเลาะห์ เป็นการตั้งภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์แล้วไซ้ อัลเลาะห์ก็ทรงกันผู้นั้นมิให้สู่สวรรค์แน่นอน ส่วนที่พำนักของเขาก็คือนรก แล้วสำหรับผู้ใดที่คิดโก่งทั้งหลายนั้นย่อมไม่มีผู้นุเคราะห์คอยป้องกันมิให้พวกนี้ต้องโทษจากอัลเลาะห์เลย

٧٥- لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ
وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ عِبَادُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَزَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَهَنَّمَ
وَمَا لَهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

๗๖. ข้าขอให้สัตย์ปฏิญาณว่า อันที่จริงบรรดานัซรอนี้เผ่านัสตูริยะห์กับเผ่ามัจกูสิยะห์ที่พูดว่า อัลเลาะห์คือพระเจ้าองค์ที่สามจากพระเจ้าสามองค์ ซึ่งอีกสององค์ได้แก่อิซากับพระนางมัรยำนั่นเป็นผู้ไม่มีศรัทธา (กาฟิร) เลย จะมีพระเจ้าอื่นใดมิได้นอกจากพระเจ้าองค์เดียว คืออัลเลาะห์ เท่านั้น

٧٦- لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثَةٌ وَمِنْ إِلَهِ الْإِلَهِ وَاحِدٌ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>แล้วถ้าพวกนัซรอนีทั้งสองเผ่านั้นไม่หยุด ยังละถ้อยคำที่เอ่ยว่า “มีพระเจ้าสามองค์” แล้วไซร้ โทษทรมานอันเจ็บแสบจะต้อง ประสบกับบางส่วนจากบรรดาผู้ที่ยืนกราน ไม่มีศรัทธานั้นเป็นแน่</p>	<p>وَإِنْ لَّمْ يَنْتَهُوا عَنْ يَقُولُوا لَيَمْسَسَنَّ الدِّينَ كَفْرًا مِنْهُمْ عَلٰى أَبِ الْيَمِّ ۝</p>
๗๗.	<p>เป็นการอันน่าตำหนิและไม่เป็นการอันควร เลยที่พวกเหล่านั้นจะไม่ขอสารภาพกลับใจ ต่ออัลเลาะห์ และที่จะไม่ขอประทานอภัย ต่อพระองค์ว่าพวกตนจะไม่พูดจาอย่างนั้น ฝ่ายอัลเลาะห์นั้นเป็นองค์ยิ่งในการอภัยให้ แก่ผู้ซึ่งยอมสารภาพกลับใจในความผิดต่อ อัลเลาะห์ ทรงโปรดปรานยิ่งต่อผู้นั้น</p>	<p>۷۷- اَفَلَا يَتُوبُونَ اِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُوْنَ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝</p>
๗๘.	<p>อิซาพระศรีมวงคลผู้เป็นบุตรมรยำนั้นมิใช่ ใครอื่นนอกจากเป็นพระศาสนทูตของอัล- เลาะห์ ซึ่งก่อนจากพระศาสนทูตผู้นี้ (อิซา) ก็เคยมีบรรดาพระศาสนทูตล่วงลับไปแล้ว อิซาเองก็ต้องล่วงลับไปด้วยเช่นเดียวกัน ฉะนั้น อิซาจึงมิใช่พระเจ้าเหมือนดังที่พวกเหล่านั้น เข้าใจผิด ๆ กันอยู่ แต่ถ้าอิซาเป็นพระเจ้า แล้ว อิซาก็ต้องยังมีอยู่ ส่วนนางมรยาผู้เป็น มารดาของเขา (อิซา) นั้นก็เป็นผู้ถึงพร้อม ด้วยความสัจจริง เหมือนกับสตรีที่ถึงพร้อม ด้วยความสัจจริงทั่ว ๆ ไป นางมรยาจึงไม่ ใช่ว่าพระเจ้า ซึ่งอิซาก็ดี นางมรยาผู้เป็นมารดา ก็ดี ทั้งสองต่างก็กินอาหารเหมือนกับสัตว์ โลกกินอาหารนั้นแหละ เมื่อทั้งสองมีสภาพ เช่นเดียวกับมนุษย์ทั่วไปดังที่ว่านี้แล้ว ย่อม แสดงว่าทั้งสองนี้เป็นพระเจ้าหาได้ไม่ เนื่อง</p>	<p>۷۸- مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ اِلَّا رُسُوْلٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَاُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلِنَ الطَّعَامَ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

จากเป็นผู้มีส่วนประกอบเป็นโครงร่าง เป็น
ผู้มีความอ่อนแอและมีสิ่งที่ปลื้กออกจาก
เรือนร่างของเขา อันมีปัสสาวะและอุจจาระ
เป็นต้น โอัมยัมมัด เจ้าจงมองดูซิว่าเรา
(อัลเลาะห์) ได้ชี้แจงสัญญาณ แห่งความ
เป็นเอกภาพ (ความเป็นองค์เดียว) ของเรา
ไว้แก่พวกเหล่านั้นเป็นไหน มีความพิส-
ดารอันน่าประหลาดขนาดไหน แล้วก็จะ
มองดูอีกทีเกิดว่าทำไมพวกเหล่านั้นถึงได้
ปลื้กตัวออกจากความจริง ทั้ง ๆ ที่หลักฐาน
ยืนยันในเอกภาพของอัลเลาะห์ที่ทรงชี้แจง
แก่พวกนั้นอย่างถ้วนพิสดารก็มีอยู่พร้อม
ถือได้ว่าการปลื้กตัวออกจากสัญญาณแห่ง
เอกภาพที่พิสดารนี้เป็นความประหลาดยิ่ง
นัก

انْظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ
ثُمَّ انْظُرْ اِلٰى يَوْمَ كُفُوْنَ ۝

๗๙. โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ยะฮูดีเผ่ายะฮ์ยูบี-
ยะห์ เผ่านัสตูรียะห์และเผ่ามรฎุสียะห์เกิด
ว่า ย่อมไม่เป็นการอันควรเลยที่พวกเจ้าทั้ง
สามเผ่าจะเคารพสักการะอื่นจากอัลเลาะห์
ซึ่งสิ่งเหล่านั้นมันไม่มีสิทธิ์ยังความเดือดร้อน
และยังประโยชน์แก่พวกเจ้าได้เลย แต่อัล-
เลาะห์ชี้ทรงเป็นองค์ไดยืนยันในถ้อยคำของ
พวกเจ้าที่พูดจากัน ทรงรู้ยิ่งถึงอากัปกิริยา
ของพวกเจ้าที่กระทำกันขึ้น

٧٩- قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْْئًا وَ لَا يَضُرُّكُمْ
وَاللّٰهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِیْمُ ۝

๘๐. โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกยะฮูดีและ
พวกนัชรอนีเกิดว่า โอ้ผู้ทรงพระคัมภีร์
ทั้งสองฝ่าย พวกเจ้าอย่าได้ล่วงละเมิดซึ่ง
ขอบเขตในศาสนาของพวกเจ้าอย่างไม่เป็น

٨٠- قُلْ يَاْ اَهْلَ الْكِتٰبِ
لَا تَغْلُوْا فِیْ دِیْنِكُمْ غَیْرَ الْحَقِّ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

ธรรม โดยฝ่ายยะฮูดีเหี้ยมดหยามอีซาให้เสื่อมเสียเกียรติยศด้วยถ้อยคำกล่าวหาที่ว่า อีซาเป็นลูกชินา (ลูกที่เกิดจากการปฏิสนธิของบิตามารดาที่ร่วมประเวณีกันนอกอนุ-ญาต) และด้วยคำกล่าวยกย่องของฝ่ายนัซ-รอนีที่ว่า อีซาเป็นพระเจ้า และพวกเจ้าอย่าได้เจริญรอยตามอารมณ์แห่งกิเลสของชนพวกหนึ่งที่เป็นบรรพบุรุษของพวกเจ้า ซึ่งบรรพบุรุษเหล่านั้นเคยหลงมกมายเกี่ยวกับเรื่องอีซากันมาก่อนแล้ว ด้วยการลวงละเมิดขอบเขตในพระคัมภีร์อินยิล เช่น เหี้ยม-ดหยามอีซาเกินไปและด้วยการยกอีซาเกินไปอีก ทั้งบรรพบุรุษเหล่านั้นยังได้ทำให้คนส่วนใหญ่หลงมกมาย และพวกเหล่านั้นเองที่เป็นบุตรหลานในปัจจุบันของบรรพบุรุษที่กล่าวนี้ก็ได้หลงมกมายพลาดทางเที่ยงตรงจากพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ที่แจ้งไว้ว่า อีซา นั้นไม่ใช่พระเจ้าและไม่ใช่ลูกชินาอีกด้วย

وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
وَوَضُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝

๘๑. บรรดาที่เป็นวงศ์วานอิสรออิลบางคนทั้งฝ่ายยะฮูดีและนัซรอนีที่ไม่มีศรัทธานั้นถูกสาปแช่งเสียแล้วโดยน้ำคำของดาอูดที่ออกปากสาปแช่งยะฮูดีให้เป็นลิงตามคำบัญชาของอัลเลาะห์ เพราะพวกนี้ฝ่าฝืนข้อบัญญัติใช้และห้ามของอัลเลาะห์ คือออกทำการประ-มกในวันเสาร์ ยะฮูดีพวกนี้คือพวกโอะละห์ และถูกสาปแช่งโดยน้ำคำของอีซาบุตรมัรยัมที่ออกปากสาปแช่งพวกนัซรอนีให้เป็นสุกรบ้าง เป็นลิงบ้าง ตามคำบัญชาของอัลเลาะห์ เพราะพวกนี้ฝ่าฝืนข้อบัญญัติใช้และห้าม

۸۱- لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ของพระองค์ คือ เก็บกักอาหารไว้บริโภคอีก หลังจากได้บริโภคแล้ว นัซรอญีพวกนี้คือ พวกมาอิดะห์ (อาหารจากฟากฟ้า) ชนจำพวกนี้มีจำนวนห้าพันคนซึ่งล้วนแต่เป็นชาย จกรรจ์ทั้งนั้นไม่มีแม้แต่หญิงหรือเด็กๆ การสาปแช่งให้เป็นไปดังกล่าวนั้นแหละเนื่องจาก พวกเหล่านั้นทรยศและล้วงละเมิดซึ่งขอบเขตแห่งศาสนา

ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ

๘๒. พวกในวงศ์วานอิสรออิลเหล่านั้นไม่เคยห้ามซึ่งกันและกันเลยในเรื่องต้องห้ามที่พวกเหล่านั้นบางคนหันกลับมาประพฤติมันอีก พฤติการณ์อย่างนี้ ที่พวกนั้นได้ประพฤติกันนั้นเลวร้ายยิ่งนัก

۸۲- كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ كَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

๘๓. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจะได้แลเห็นพวกในวงศ์ตระกูลอิสรออิลเหล่านั้นเป็นส่วนมากที่เข้าเป็นมิตร และรักใคร่ชอบพอกับบรรดาที่เป็นกาฟิรชามักกะห์ เนื่องจากพวกนี้มีความโกรธแค้นในตัวเจ้าถือได้ว่าเป็นความเลวยิ่งสำหรับพวกนั้นที่ประพฤติตนเป็นมิตรไมตรีขึ้นกับพวกกาฟิรมักกะห์ ถึงกับอัลเลาะห์กริ้วโกรธพวกเหล่านั้น และพวกเหล่านั้นจักต้องสถิตถาวรอยู่ในการลงโทษทรมาน

۸۳- تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ

๘๔. แหละถ้ำพวกในวงศ์สกุลอิสรออิลเหล่านั้น ศรัทธาต่ออัลเลาะห์ ต่อพระศาสดามุฮัมมัด และต่อพระคัมภีร์อัล-กุรอานที่ถูกอัลเลาะห์ประทานมายังเขา (มุฮัมมัด) แล้วไซ้ร พวกเขาก็คงไม่คบหาพวกกาฟิรชามักกะห์เหล่านั้นเป็นมิตรและเป็นที่รักแน่นอน แต่ทว่าพวกเหล่านั้นส่วนใหญ่แล้วเป็นผู้มีบาปหนา

۸۴- وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ
مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ أَوْلِيَاءَ
وَلَكِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

โดยการออกห่างจากความศรัทธาต่ออัล-เลาะห์ ต่อพระศาสดามุฮัมมัดและต่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน

๘๕. และ โอ้มุฮัมมัด ข้าขอให้สัตย์ปฎิญาณว่า อันที่จริงนั้น เจ้าต้องได้พบแน่ๆว่าพวกยะฮูดีและบรรดาฟาซีรมักกะห์ผู้ถือเอาอื่นจากอัลเลาะห์เป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์นั้น เป็นปรปักษ์อย่างร้ายแรงต่อบรรดาผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) ยิ่งกว่ามวลมนุษย์ เพราะว่าพวกนี้มีความไม่ศรัทธา มีความโง่งม ตลอดจนได้รับความล่มจมเพราะอารมณ์แห่งกิเลสพอกพูนมากขึ้น

٨٥- لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้

ในขณะที่พวกกะญาซีได้เดินทางมาจากเมืองฮับซี (ฮิบซีเนีย) เพื่อต้องการพบกับพวกมุอ์มิน พระศาสดามุฮัมมัดได้นำซูเราะห์ยาสีนมาอัญเชิญให้พวกนั้นสดับฟัง พวกเหล่านั้นถึงกับร้องไห้ และได้เข้ารับนับถือศาสนาอิสลามพร้อมกับกล่าว ขึ้นว่า เนื้อความแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้ ช่างคล้ายกับเนื้อความในพระคัมภีร์อันยิลเสียจริง ๆ จึงมีโองการจากอัลเลาะห์ลงมา

และ โอ้มุฮัมมัด ข้าขอให้สัตย์ปฎิญาณ ว่า อันที่จริงนั้นเจ้าต้องได้พบแน่ๆว่าบรรดาผู้อยู่ในวงศ์ตระกูลอิสรออิล ซึ่งกล่าวว่าแท้จริงพวกเราเป็นพวกนัซรอีนนั้น มีความรักใคร่อย่างใกล้ชิดกับบรรดาผู้ศรัทธา (มุอ์มิน)

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ยิ่งกว่ามนุษย์พวกนั้น ความรักใคร่อย่าง
ใกล้ชิดยิ่งของพวกนี้ที่มีต่อพวกผู้ศรัทธา
นี้แหละพวกนักรอญเหล่านี้บางคนถึงเป็น
นักปราชญ์และเป็นนักธรรมวินัยกันได้ โดย
พวกนี้มิได้เย่อหยิ่งยะโส ต่อการที่พวกเขา
เหล่านั้นจะดำเนินแนวตามความสัจจริงเหมือน
อย่างที่เราจะอยู่ดีและพวกกาฟิรชามักกะห์
เย่อหยิ่งกันเลย

ذٰلِكَ بِاَنَّ مِنْكُمْ
قَتِيْسِيْنَ وَلَهْبَاۗءُ
وَاَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ۝



ส่วนที่ ๗

บทที่ ๕ อัล-มาอิดะห์

ประทาน ณ นครมดีนะห์
มีทั้งสิ้น ๑๒๓ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๒ ๘๕ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๗ ๓๘ โองการ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอาหรับ

๘๖. และมีมวลชนคณะหนึ่งได้แก่ นะญาซียกับพรรคพวกอีก ๗๐ คน เมื่อพวกเขาได้ยับยั้งบัญญัติแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ชูเราะห์มัรย้าที่ถูกประทานไปยังพระศาสนทูตซึ่งยะฮ์ฟรบุตรอบูตอลิบได้นำมาอัญเชิญแล้ว โอัมมุฮัมมัดเจ้าก็จะได้แลเห็นน้ำตาของพวกเขา นั้นเออรินออกมาเพราะต่างได้เข้าใจ ซาบซึ่งในความสัจจริงเสียแล้วโดยพวกเหล่านั้นเอ่ยว่า โอ้องค์พระผู้อภิบาลแห่งข้าพระองค์ทั้งหลาย พวกข้าพระองค์นี้ได้ศรัทธาต่อพระศาสดามุฮัมมัดผู้เป็นพระศาสนทูตของพระองค์ และศรัทธาต่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของพระองค์แล้ว ดังนั้นของพระองค์ได้โปรดบันทึกให้บรรดาข้าพระองค์ได้ร่วมอยู่กับเหล่าชนผู้ยอมรับว่า มุฮัมมัดและพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานเป็นของจริงด้วยเถิด

۸۶- وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا ۖ لَآ كُنْتُنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝

๘๗. แล้วพวกเหล่านั้นก็ได้กล่าวตอบพวกยะฮูดีที่ตำหนิตะยีนพวกตนที่ไปยอมเข้ารับนับถือศาสนาอิสลามว่า ไม่เป็นการอันควรเลยที่พวกเราจะไม่ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และความสัจจริงคือ พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่มีมายังพวกเรา แท้ละว่าไม่มีสิ่งใดจะมาหักห้ามพวกเรา

۸۷- وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ ۖ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

มิให้ศรัทธาได้เลยในเมื่อสื่อชักนำให้ศรัทธามีอยู่แล้ว และไม่เป็นการอันควรเลย ที่พวกเราจะไม่นึกอยากให้องค์พระผู้อภิบาลของพวกเรา นำพวกเราไปอยู่สรวงสวรรค์พร้อมกับผู้ศรัทธาที่ประพฤติชอบทั้งหลาย

وَنُظْمُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا
مَعَ الْقَوْمِ الطَّيِّبِينَ ۝

๘๘. ทรงตรัสว่า เหตุที่พวกเหล่านั้นกล่าวไว้ว่า “พวกเราศรัทธาต่อพระศาสดามุฮัมมัดและพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้เอง อัลเลาะห์จึงได้ทรงปูนบำเหน็จบุญกุศลให้พวกเหล่านั้น ได้สู่สวรรค์ที่ภายในมีธารน้ำหลายสายไหลผ่าน โดยพวกเหล่านั้นสถิตถาวรอยู่ในสวรรค์นั้น ประจําอย่างไม่มีวันถูกขับให้ออกและไม่ตาย แหละอันนี้เองเป็นผลตอบแทนสำหรับผู้ประพฤติการดีทั้งหลายในด้านกระทำความศรัทธาของตนตึงามเลิศล้ำ

۸۸- فَأَنبَأَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۝

๘๙. ส่วนบรรดาวงศ์วานของอิสรออิลที่มีได้ศรัทธาอย่างมั่งคั่ง ทั้งยังหาว่าบรรดาโองการของเราเป็นเท็จนั้น พวกเหล่านั้นแหละคือ ชาวนรกญะฮีม

۸۹- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝

มูลเหตุแห่งการลงโองการต่อไปนี้
ลงมาในโอกาสที่พวกสาวกของพระศาสดามุฮัมมัดมุ่งหวังจะประกอบกรถือศีลอดและปฏิบัติการดีในยามค่ำคืนเป็นประจำ ทั้งพวกเขาไม่ยอมกรายไถลักรรยาตน ไม่ใช้เครื่องหอม ไม่บริโภคเนื้อสัตว์ และไม่นอนเหนือเครื่องปู

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๙๐.	<p>โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าอย่าถือว่าอาหารดีมีรสโอชะที่อัลเลาะห์ได้ทรงอนุญาตแก่พวกเจ้าบริโภคนั้นเป็นของต้องห้าม (หะ-รอม) ทั้งอย่าได้ล่วงละเมิดขอบเขตแห่งคำบัญชาใช้ของพระองค์เลย เพราะแท้จริงอัลเลาะห์จะไม่ทรงโปรดซึ่งพวกที่ล่วงละเมิดทั้งหลาย</p>	<p>۹۰-يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرُمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝</p>
๙๑.	<p>อีกทั้งพวกเจ้าจงบริโภคอาหารดีที่อนุญาตอันมีรสโอชะซึ่งเป็นส่วนหนึ่งจากอาหารที่อัลเลาะห์ได้ทรงอำนวยให้แก่พวกเจ้า และจงอย่าเกรงอัลเลาะห์ผู้ซึ่งพวกเจ้าศรัทธาต่อพระองค์ด้วยเถิด</p>	<p>۹۱-وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ۝</p>
๙๒.	<p>อัลเลาะห์จะไม่ทรงถือโทษแก่พวกเจ้าเพราะการสาบานพล่อย ๆ ของพวกเจ้าหรือหากอาทิพวกเจ้าเอ่ยปฏิเสธว่า “ไม่เช่นนั้น” และเอ่ยคำว่า “เป็นอย่างนั้นๆ” โดยอ้างพระนามของอัลเลาะห์ประกอบว่า “ด้วยอัลเลาะห์” หากว่าพวกเจ้าจงใจสาบานโดยแสดงถ้อยคำดังที่กล่าวมาแล้วนั้นย่อมถือว่าเป็นการสาบานที่พวกเจ้าต้องได้รับโทษ แต่ทว่าพระองค์จะทรงเอาโทษพวกเจ้าในฐานะที่พวกเจ้าปิกใจสาบาน โดยเอ่ยถ้อยคำดังที่กล่าวไว้แล้ว ในเมื่อพวกเจ้าปฏิบัติไม่ตรงตามที่สาบานไว้ ฉะนั้นการไถ่โทษของการทำผิดสาบานนั้นคือ พวกเจ้าจำเป็นต้องให้อาหารแก่ผู้ยากจน ๑๐ คน ในอัตราคนละหนึ่งลิตรโดยประมาณ เป็นอาหารระดับกลางที่พวกเจ้าเลี้ยงดูครอบครัวของพวกเจ้า</p>	<p>۹۲-لَا يُؤْخَذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْإِيمَانَ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ۝</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

หรือให้จ่ายเครื่องนุ่งห่มแก่พวกยากจน ๑๐ คนนั้น มีเสื้อ ผ้านุ่ง ผ้าโพกศีรษะ และผ้าเช็ดหน้าเป็นต้นคนละหนึ่งชิ้น ถือว่าเป็นการใช้ไม่ได้ในเมื่อพวกเจ้าจะจ่ายอาหารกิตี และเครื่องนุ่งห่มกิตีให้แก่ผู้ยากจนคนเดียว หรือให้พวกเจ้าปล่อยทาสมุฮัมมิดหนึ่งคนให้เป็นไทแก่ตน ฉะนั้นถ้าผู้ใดหาสิ่งหนึ่งสิ่งใดจากสามประการดังกล่าวมาได้ ก็ให้ผู้นั้นโกโหมด้วยการถือศีลอด ๓ วัน ติดต่อกันก็ได้ หรือเว้นว่างห่างจากกันก็ได้ นี่ตามทัศนะของอิมา-ชาฟีอียฺ การโกโหมอย่างใดอย่างหนึ่งในสี่ประการนี้แหละ คือการโกโหมการสาบานของพวกเจ้า เมื่อพวกเจ้าได้กล่าวคำสาบานแล้วกระทำให้ผิดสาบาน ทั้งพวกเจ้าจงระมัดระวังซึ่งคำสาบานของพวกเจ้าไว้ด้วยเถิด อย่าเสียคำสาบานเลย นอกจากว่าถ้าพวกเจ้าสาบานไว้ว่าจะไม่ทำการดี หรือจะไม่ใกล้เคียงประนีประนอมระหว่างมนุษย์ให้ยอมความกันหรือจะกระทำการอันเป็นที่ต้องห้ามตามหลักศาสนาก็ยอมให้พวกเจ้าผิดการสาบานดังกล่าวนั้นด้วยการทำดีด้วยการใกล้เคียงประนีประนอมให้มวลมนุษย์ยอมความกัน หรือด้วยงดเว้นจากการอันที่ห้ามตามหลักศาสนา ทำนองเดียวกับที่อัลเลาะห์ได้ทรงแจ้งข้อใช้และข้อห้ามเกี่ยวกับคำสาบานไว้แล้วนี้แหละ อัลเลาะห์จะได้ทรงแจ้งโองการต่าง ๆ ของพระองค์แก่พวกเจ้าอีก เพื่อว่าพวกเจ้าจักได้ขอบคุณสรรเสริญพระมหากرณาธิคุณของพระองค์ที่ทรงแจ้งบรรดาโองการของพระองค์แก่พวกเจ้า

أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ
كَفَّارُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ
وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ○

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ฉะนั้นพวกเจ้าจะต้องปฏิบัติตามใช้และตามห้ามของพระองค์	
๙๓.	โอ้บรรดาผู้ศรัทธา โดยเฉพาะสุราเมรัย การพนัน เทวรูป และลูกธนูอันเป็นเครื่องเลื่องโชค ซึ่งพวกกาฟิรมีไว้ที่ไบตุลเลาะห์เหมือนดังชาวจีนมีตัวไว้ในศาลเจ้านั้น ย่อมเป็นสิ่งที่น่าขยะแขยงอย่างยิ่งจากฝีมือของไซตอนซึ่งมันพรางให้มองเห็นสิ่งเหล่านั้นเป็นงตงาม ดังนั้นพวกเจ้าจงออกห่างจากการที่จะปฏิบัติสิ่งอันน่าขยะแขยงนั้น เพื่อว่าพวกเจ้าจักได้มีชัย โดยได้เข้าสู่สรวงสวรรค์	۹۳- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْيَيْبِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝
๙๔.	เฉพาะแต่ไซตอนเท่านั้น ที่มันปรารถนาจะให้เกิดการเป็นปรปักษ์และความโกรธแค้นขึ้นท่ามกลางพวกเจ้า เพราะสุราเมรัยบ้าง และการพนันบ้าง ในเมื่อพวกเจ้าไปเสพล้างทั้งสองนั้นเข้า ทั้งนี้เพราะเหตุว่าสองอย่างนี้เป็นแหล่งที่มาแห่งความชั่วและความบาตหมาง ทั้งมันยังปรารถนาจะให้พวกเจ้างดระลึกถึงอัลเลาะห์และงดการปฏิบัติละหมาด โดยหันไปฝักใฝ่กับการชั่วทั้งสองนั้น แล้วพวกเจ้าจงระงับยับยั้งซึ่งสิ่งทั้งสองดังกล่าไว้เถิด	۹۴- إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْيَيْبِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَكُلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُوْنَ ۝
๙๕.	ทั้งพวกเจ้าจงน้อมภักดีต่ออัลเลาะห์ และจงน้อมภักดีต่อมุฮัมมัดผู้เป็นพระศาสนทูตของพระองค์ และพึงระวังตัวจากการชั่วไว้เถิด ฉะนั้นหากพวกเจ้าให้หลังไม่นำพาซึ่งการภักดีต่ออัลเลาะห์และมุฮัมมัดแล้วไซร์ พวกเจ้าพึงทราบไว้ด้วยเถิดว่า มุฮัมมัดพระศาสน-	۹۵- وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاذْكُرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا إِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْبَيِّنُ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ทูตของเรานั้นมีหน้าที่เพียงแค่เป็นผู้ประกาศ
แจ้งความเกี่ยวกับข้อใช้และข้อห้ามไปยัง
พวกเจ้าเท่านั้น ส่วนการตอบแทนผลกรรม
แก่พวกเจ้าเป็นหน้าที่ของเรา

๙๖. สำหรับบรรดาผู้ศรัทธาแล้วยังได้ประพฤติก
ชอบนั้นหาได้มีบาปกรรมแต่อย่างใดไม่ ใน
อันที่พวกเขาจะเสพสุราเมรัย และบริโภค
ทรัพย์สินที่ได้มาจากการนั้นก่อนมีโองการ
ห้ามเรื่องนี้ในเมื่อพวกเขานั้นกลัวเกรง สิ่ง
ที่เป็นบาปที่นอกเหนือจากสุราและการพนัน
ทั้งมีความศรัทธาหนักแน่น และประพฤติ
ปฏิบัติแต่การชอบ ครั้นแล้วพวกเขายัง
เกรงกลัวและมีศรัทธาหนักยิ่งขึ้นครั้นแล้ว
พวกเขาก็ยังเกรงกลัวเรื่องการฉ้อโกงให้จ
ริงยิ่งขึ้น และปฏิบัติการดีงามขึ้นอีก ฝ่าย
อัลเลาะห์นั้นจะทรงสนองบุญกุศลแก่ผู้ม
งประสงค์และกังวลใจที่จะปฏิบัติการให้ดี
งามทั้งหลาย

๙๗. โอ้อับรรดาผู้ศรัทธา อันที่จริงนั้นอัลเลาะห์จะ
ทรงแสดงความรอบรู้แต่อดีตของพระองค์
ให้ปรากฏแก่พวกเจ้าเหมือนดังจะทรงลง
ใจพวกเจ้า ด้วยสิ่งเล็ก ๆ น้อย ๆ อาทิ ไข่
ในรังของสัตว์ปีกบ้าง และลูกของม้าน้ำ
ของสัตว์อื่นบ้าง ลูกเป็นตัวอันเกิดจากสัตว์
ป่าบ้าง ว่ามือของคนใดจะจับต้อง และไม่
จับต้องลูกนก หรือหอกของคนใดจะแทง
และไม่แทงสัตว์ป่า ซึ่งพวกเจ้าก็สามารถใช้
มือของพวกเจ้าจับสัตว์ปีกเหล่านั้น และใช้

۹۶- لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الطَّيَّحَاتِ
جُنَاحٌ فِيمَا طَعَوْا إِذَا مَا اتَّقَوْا
وَأَمَنُوا وَعَمِلُوا الطَّيَّحَاتِ
ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَمَنُوا -
ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسِنُوا
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝

۹۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوَكُمُ اللَّهُ
بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيِّدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

หอกของพวกเจ้าจัดการ ยิ่งสัตว์ป่าให้ได้มัน
มา และการที่ทรงแสดงเหมือนหนึ่งการลอง
ใจครั้งนี้ปรากฏขึ้น ณ ตำบลหุไดบียะห์ปีที่
๖ แห่งอิจเราะห์ศักราช ในโอกาสที่พวกเจ้ายัง
ครองตัวอยู่ในภาวะอิห์รอมอุมเราะห์ และ
ในขณะที่เดียวกันนี้ได้มันกและสัตว์มาราย
ล้อมอยู่รอบๆ พวกเจ้า และสัตว์พาหนะ
ของพวกเจ้าอย่างเดียระดาซ ทั้งนี้เพื่อที่
อัลเลาะห์จะทรงให้ความรู้อันมีอยู่เฉพาะ
ส่วนพระองค์ได้ปรากฏเด่นชัดขึ้นเหมือน
เพื่งรู้ว่าใครบ้างจะกลัวเกรงพระองค์ในยาม
พลอดสายตาคน โดยเขาไม่ยอมแตะต้อง
ไข่และลูกของสัตว์ป่า และไม่ยิงสัตว์ป่า
เหล่านั้นเลย แล้วถ้าภายหลังจากได้มีข้อ
ห้ามมิให้จับมิให้ยิงนกและสัตว์ป่า ในภาวะ
อิห์รอมฮัจญ์หรืออุมเราะห์นั้น ผู้ใดได้ล่วง
ละเมิดซึ่งขอบเขต ไม่ว่าจะโดยการจับต้อง
หรือยิงสัตว์ดังกล่าว ผู้นั้นย่อมได้รับโทษ
หิรมานอันเจ็บแสบ

رِمَا حَكْمُ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يُخَافُهُ بِالْغَيْبِ
فَمَنْ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

๙๘. โอ้อบรรดาผู้ศรัทธา พวกเจ้าอย่าได้ฆ่าสัตว์
ป่าโดยที่พวกเจ้ายังอยู่ในภาวะอิห์รอมฮัจญ์
หรืออุมเราะห์ ถ้าแหละผู้ใดในหมู่พวก
เจ้าจงใจฆ่ามันแล้ว ค่าปรับเปรียบเทียบก็
คือเขาผู้นั้นจำเป็นต้องเชือดสัตว์คล้าย ๆ
กับสัตว์ที่เขาได้ฆ่ามันแหละโดยเชือด
ถวาย ณ เขตแผ่นดินห้ามแห่งนครมักกะห์
ตามที่ถูกทรงธรรมสองคนในหมู่ของพวกเจ้า
ตัดสินไว้อย่างนั้น โดยนัยคล้ายคลึงกันดังนี้
คือ ผู้นั้นจำเป็นต้องเชือดอูฐหนึ่งตัวต่อการฆ่า

۹۸- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَأَنْتُمْ حُرُمٌ
وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا
فَبِجَزَاءِ مِثْلِ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ
يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بِلُحَى
الْكَعْبَةِ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

นกกระจอกเทศตัวหนึ่ง วัวตัวหนึ่งต่อการฆ่าวัวหนึ่งตัวหรือลาป่าหนึ่งตัว และแพะหนึ่งตัวต่อการฆ่าแกงหนึ่งตัว สำหรับการตัดสินของท่านอิบนุอับบาส อุมัร และผู้อื่นว่าให้เชือดแพะหนึ่งตัวต่อการฆ่านกพิราบหนึ่งตัวเป็นค่าเปรียบเทียบ ทั้งจะต้องเอาเนื้อสัตว์แจกจ่ายเป็นทานแก่ผู้ยากไร้ที่อยู่ ณ แผ่นดินหามันด้วย หรือว่าถ้าสัตว์ที่พวกเจ้าฆ่าในภาวะอิห์รอมไม่โตเท่าอูฐ ไม่โตเท่าวัวและไม่เท่าแพะ เช่นนกกระจอกและดักแดน ถูกพวกเจ้าฆ่า ก็จำเป็นที่พวกเจ้าจะต้องเสียค่าปรับเปรียบเทียบด้วยราคาของสัตว์ที่ถูกฆ่าแล้วซื้ออาหารมาตรฐานปานกลาง แจกจ่ายอาหารแก่ผู้ยากไร้ประมาณคนละหนึ่งลิตรเป็นค่าปรับก็ได้ หรือจะโดยถือศีลอดให้จำนวนวันเท่ากับจำนวนลิตรของอาหารที่กล่าวนั้นก็ได้ ค่าเปรียบเทียบอย่างใดอย่างหนึ่งจากสองอย่างที่จำต้องเลือกกระทำ (ตีราคาแล้วนำไปซื้ออาหารหรือถือศีลอด) ตามกรณีที่สัตว์ซึ่งจะถูกเชือดไม่โตเท่าอูฐไม่เท่าวัวและแพะก็ดี หรืออย่างใดอย่างหนึ่งจากสามอย่างที่จำต้องเลือกกระทำ (เชือดสัตว์หรือตีราคาแล้วนำไปซื้ออาหารหรือถือศีลอด) ตามกรณีที่สัตว์ซึ่งจะถูกเชือดเป็นอูฐ วัว และแพะก็ดี เหล่านี้แหละเพื่อผู้นั้นจะได้รู้สแห่งความเข้มงวดเพราะกรรมของเขาเสียบ้าง อัลเลาะห์ได้ทรงนิรโทษในเรื่องการฆ่าที่แล้วไปแล้วก่อนจากจะมีโองการห้ามฆ่า

أَوْ كَفَّارٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ
أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ
أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ سَلَحٌ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ลงมา แล้วถ้าผู้ใดหวนกลับมาทำการฆ่าอีก หลังจากโองการห้ามฆ่ามีมาแล้วไซ้ อัลเลาะห์ก็จะทรงลงอาญาแก่เขา ด้วยว่า อัลเลาะห์นั้นทรงเป็นองค์อิทธิฤทธิ์ยิ่ง เหนือกิจการทั้งสิ้นของพระองค์ จะไม่มีสิ่งใดสามารถห้ามพระองค์มิให้สำเร็จกิจได้เลย ทรงเป็นองค์ลงอาญาอย่างหนักแก่บรรดาผู้ทรยศต่อพระองค์ ทั้งจะไม่มีผู้ใดสามารถลงโทษได้อย่างพระองค์อีกด้วย อนึ่งการจงใจฆ่าในหมวดนี้ให้หมายถึงการฆ่าโดยไม่จงใจด้วยในข้อที่ว่าต้องเสียค่าปรับดังที่กล่าว เพียงแต่ว่าการฆ่าโดยไม่จงใจจะไม่เป็นบาปเท่านั้น</p>	<p>وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ۝</p>
๔๙.	<p>โอ้ปวงชนที่กำลังอยู่ในภาวะอิห์รอหมฮัจยฺ หรืออุมเราะห์ก็ดี หรือที่มีได้อยู่ในภาวะอิห์รอหมเลยก็ดี สัตว์ทะเล ทั้งที่ยังเป็นๆอยู่ และที่ตายเป็นอาหารทะเลแล้วนั้นได้ถูกอนุญาตให้พวกเจ้าบริโภครวมแล้ว เพื่อคุณประโยชน์สำหรับพวกเจ้าที่ประจำท้องถื่นได้บริโภคมันเป็นอาหารสดบ้างและเป็นคุณประโยชน์สำหรับผู้ท่องเที่ยวที่จะนำมันไปเป็นเสบียงกรังบ้าง แต่พวกเจ้าถูกห้ามเรื่องสัตว์บกในอันที่พวกเจ้าจะล่ามันมาบริโภค ตราบใดที่พวกเจ้ายังครองภาวะอิห์รอหมฮัจยฺหรืออุมเราะห์อยู่ เว้นไว้แต่ผู้ล่าสัตว์นั้นมิได้อยู่ในภาวะอิห์รอหมก็อนุญาตให้ผู้อยู่ในภาวะอิห์รอหมนั้นบริโภคสัตว์นั้นได้ ทั้งพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์ในทุก ๆ โอกาส ผู้ซึ่งพวกเจ้าทั้งหลายจะถูกต้อนไปชุมนุมกันยังการสอบสวนของพระองค์เถิด</p>	<p>۹۹- اٰجِلْ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي اِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๐๐.	<p>อัลเลาะห์ได้ทรงให้กะบะห์คือบุญสถาน (ไบตุลหะรอม) เป็นสันนิบาตฝ่ายศาสนาสำหรับมวลมนุษย์ จะมุ่งสู่那儿เพื่อทำพิธีฮัจญ์ และทรงให้เป็นสถานสงบปลอดภัยแก่ผู้ที่เข้าไปสู่ ทรงกำหนดให้มีเดือนซุลเกาะฮ์-ตะห์ เดือนซุลฮิจยะห์ เดือนมุฮัรรอม และเดือนร่อยับ (เดือนที่ ๑๑, ๑๒, ๑ และ ๗ ตามลำดับของเดือนอรับ) เป็นเดือนห้ามมิให้ก่อการสงครามขึ้นในเดือนเหล่านั้นเพื่อเจริญศาสนา ทรงกำหนดให้มีสัตว์ถวายไว้ ณ นครมักกะห์ และทรงให้มีสัตว์หรือคนสวมปลอกคอเป็นเปลือกไม้ ซึ่งขึ้นอยู่ในแผ่นดินห้ามแห่งนครมักกะห์ เป็นการห้ามมิให้มวลมนุษย์รบกวนรังแกสัตว์กับเจ้าของของมันด้วยความจำเริญทางศาสนา การให้เกิดความจำเริญทั้งหมดที่กล่าวข้างต้นนี้ก็เพื่อให้พวกเจ้าตระหนักว่า แน่แท้อัลเลาะห์นั้นทรงรู้สรรพสิ่งในบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและสรรพสิ่งในพื้นแผ่นดิน และเพื่อให้พวกเจ้าได้ตระหนักอีกว่า แน่แท้อัลเลาะห์ทรงเป็นองค์รู้ยิ่งในทุกสิ่งทุกอย่าง ความจำเริญทั้งหมดนั้น ถือได้ว่าเป็นสมุฏฐานแห่งคุณ-ประโยชน์พึงมีขึ้นกับพวกเจ้าและเป็นผลที่จะจัดภัยให้พ้นจากพวกเจ้าด้วย</p>	<p>١٠٠- جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝</p>
๑๐๑.	<p>พวกเจ้าจงรู้ไว้เถิดว่า แท้จริงอัลเลาะห์ทรงให้การลงโทษอย่างหนักแก่พวกซึ่งเป็นศัตรูต่อพระองค์ และพวกเจ้าจงรู้ไว้อีกด้วยว่า แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงยิ่งในการอภัยโทษแก่บรรดาที่โปรดปรานีของพระองค์ ทรงโปรดปรานียิ่งต่อพวกเหล่านั้น</p>	<p>١٠١- اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๐๒.	หาได้มีหน้าที่ใดตกแก่พระศาสนทูต มุฮัมมัด ไม่ นอกจากการเผยแพร่ บทใช้และบทห้ามของอัลเลาะห์ให้ไปถึงพวกเจ้าเท่านั้น ฝ่ายอัลเลาะห์ทรงย่อมรู้พฤติกรรมที่พวกเจ้าเปิดเผย และพฤติกรรมที่พวกเจ้าปกปิดกันไว้ แล้วพระองค์ก็จะทรงสนองแก่พวกเจ้าตามผลกรรมที่ได้กระทำกัน	۱۰۲- مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ
๑๐๓.	โอ้มุฮัมมัดเจ้าจงกล่าวแก่ปวงประชากรของเจ้าเถิดว่า สิ่งต้องห้ามกับสิ่งพึงอนุญาตนั้นจะเสมอกันมิได้ ถึงแม้ว่าปริมาณอันมากของสิ่งต้องห้ามจะยิ่งความพอใจแก่เจ้าก็เอาเถอะ สิ่งทั้งสองนี้ก็เสมอกันมิได้อยู่แน่นอน ฉะนั้นพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์ โดยพยายามละทิ้งสิ่งต้องห้ามเสียเถิดไม่ว่าจะโดยกายกรรมและมโนกรรม โอ้บรรดาผู้ครองปัญญา เพื่อว่าพวกเจ้าจะได้มีชัยโดยได้เข้าสู่สรวงสวรรค์	۱۰۳- قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ۝
<p>มูลเหตุแห่งการลงโทษต่อไปนี้</p> <p>คือในกลุ่มสาวกของพระศาสดามุฮัมมัดนั้นได้พยายามเข้าชี้ ถามนบีมุฮัมมัดอยู่เนื่อง ๆ ถึงเรื่องราวต่าง ๆ ซึ่งไม่เกี่ยวข้องและไม่ใช่อุญะฮ์ของพวกเขา เป็นต้นว่าเรื่องการทำฮัจญ์ที่ยอมให้กระทำเพียงครั้งหนึ่งในชีวิต พวกเขาก็ตกใจสงสัยถามนบีว่า “ให้ทำทุกปี ๆ หรือ?” ถ้าอย่างนั้นสมมติว่ามีโองการจากอัลเลาะห์ลงมาว่า จำต้องทำฮัจญ์ทุก ๆ ปีละก็ จะเกิดความลำบากลำบากแก่พวกเขา</p>		

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ทีเดียว จึงนับว่าเป็นโชคดีแล้วที่ไม่มีโองการ
เรื่อง “ให้ทำฮัจญ์ทุก ๆ ปี” หลังจากคำถาม
ของพวกนั้น ยังมีสาวกบางคนถามนบีมุฮัมมัด
เรื่องบิดาของเขาว่า “บิดาของฉันทายไปแล้ว
อยู่ที่ไหน” มุฮัมมัดตอบว่าอยู่ในขุมนรก
คำถามของสาวกผู้นี้เป็นการแจสภาพการอันน่า
ตำหนิของบิดาของตน ฉะนั้น จึงลงเนื้อความ
ได้ว่า การเข้าชี้ซักถามมุฮัมมัดบ่อย ๆ นั้นเข้า
ตำราที่ว่าแก่งเท้าหาเสี้ยน

๑๐๔. โอ้บรรดาผู้ศรัทธา ในยุคมุฮัมมัด คราใด
ที่พวกเจ้าซักถามสิ่งต่าง ๆ ก็จะมีโองการ
แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานมาชี้แจงสิ่ง
ต่าง ๆ ที่ถูกถามนั้น ครั้นเมื่อมีคำชี้แจงจาก
พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานลงมาแล้วก็ไม่
สออารมณ์ของพวกเจ้า เพราะว่าในสิ่งเหล่านั้น
มีความยากลำบากอยู่ด้วย ฉะนั้นพวกสาวก
ทั้งหลาย พวกเจ้าอย่าได้ไต่ถามสิ่งต่าง ๆ
ที่ไม่เกี่ยวข้องและไม่ใช้ธุระอะไรของพวกเจ้า
เลย ซึ่งถ้าหากว่าสิ่งต่าง ๆ ที่พวกเจ้า
ถามนั้นจะถูกเผยขึ้นแก่พวกเจ้าก็จะทำให้
พวกเจ้าลำบากเปล่า ๆ แต่ก็อนุญาตให้พวก
เจ้าถามมุฮัมมัดได้แต่สิ่งที่จำเป็นแก่พวกเจ้า
เท่านั้น และถ้าพวกเจ้าจะได้ถามเรื่องต่าง ๆ
เหล่านั้นในโอกาสที่พระคัมภีร์อัล-กุรอาน
ถูกประทานลงมา เรื่องนั้นก็ถูกเผยขึ้น
แก่พวกเจ้าเสียเลย ซึ่งอัลเลาะห์ก็ได้ทรง
นิรโทษกรรมเรื่องการถามผู้ชี้ที่กล่าวนั้นแก่
พวกเจ้าแล้ว ฉะนั้นพวกเจ้าอย่าได้คิดอ่าน
กลับมาไต่ถามเรื่องทำนองเดียวกันนั้นต่อไปอีก

۱۰۴- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا
عَنْ أَشْيَاءَ إِن تُبَدَّلَ لَكُمْ تَسْأَلُهُمْ
وَلَا تَسْأَلُوا
عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَّلَ لَكُمْ
عَفَا اللَّهُ عَنْهَا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ด้วยว่าอัลเลาะห์นั้นทรงยิ่งในการอภัยโทษ แก่พวกเจ้าทรงสุขุมยิ่ง โดยทรงให้พวกเจ้า รอคารลงอาญาจนกว่าจะถึงวันปรกพ (อาคิ-เราะห์)</p>	<p>وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝</p>
๑๐๕.	<p>โอ้ปวงสาวกของพระศาสดามุฮัมมัด ความจริง ได้เคยมีปวงชนในยุคก่อนจากพวกเจ้า เรียกร้องได้ตามเรื่องทำนองคล้าย ๆ กันนั้น มาแล้วจากพวกพระศาสนทูตของพวกเขา โดยที่สิ่งอันถูกพวกเขาถามนั้นก็เป็สิ่งที่น่า สะพึงกลัว และหมิ่นเหม่ไปในทางย่อยยับ เสียหาย แล้วปวงประชากรเหล่านั้นก็ได้รับ ตอบข้อเรียนถามด้วยบทบัญญัติใช้บ้าง หรือ บัญญัติห้ามบ้าง ครั้นแล้วพวกประชากร เหล่านั้นกลับกลายเป็นผู้ไม่ศรัทธาเพราะ ไม่ยอมปฏิบัติตามสิ่งที่เป็นผลมาจากการ เรียกร้องของตนนั้นเลย อาทิปวงประชากร ของพระศาสดาซอลิห์ต่างเรียกร้องอยากได้ อูฐตัวเมียที่มีลูก ห้ามมิให้ใครฆ่ามัน พวกเขา กลับฆ่ามันเสีย ฝ่ายประชากรของพระศาสดาอิซฮานันเรียกร้องอยากได้อาหารจากฟ้า (อัล-มาอิดะห์) ที่ถูกห้ามเก็บกักไว้แล้ว พวกนั้นก็เก็บกักกันไว้ ส่วนประชากร ของพระศาสดามูซาก็ขอว่าอยากจะแลเห็น องค์ของอัลเลาะห์ให้ประจักษ์แก่สายตา พวกเหล่านั้นกลับถูกยิบริลตวาดเสียงลั่น จนพวกเหล่านั้นต้องตายไปชั่วระยะเวลาหนึ่ง</p>	<p>۱-๑๕- قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكَ ثُمَّ أَخَذَبُوهَا كَفِرِينَ ۝</p>
๑๐๖.	<p>อัลเลาะห์มิได้ทรงให้อูฐบะฮีเราะห์ คือแม่อูฐ ที่มีลูกตัวที่ ๕ เป็นตัวเมีย ปล่อยไว้ไม่ใช้งาน ไม่ต้องการลูกรุ่นต่อไป ทั้งยังเอน้านมของ แม่อูฐนี้เช่นเทพเจ้า ครั้นแล้วก็เจาะหูเพื่อ</p>	<p>۱-๑๖- مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ให้เป็นหมายรู้กันว่าเป็นอูฐบะฮีเราะห์ อูฐ
ซาอิบะห์ คือ อูฐตัวเมียที่ถูกปล่อยไว้เป็นอิสระ
เป็นการถวายเป็นทานห้ามมิให้ใช้เป็นพาหนะ
บรรทุกสัมภาระ อูฐวะซีละห์ คือแม่อูฐที่
มีลูกตัวแรกและตัวที่สองเป็นตัวเมีย แล้ว
แม่อูฐนั้นจะถูกปล่อยไว้เป็นการถวายเป็นทาน
และอูฐฮาม อูฐตัวผู้ที่ทับตัวเมียอยู่หลาย
ครั้ง เมื่อถึงเวลาที่มันถูกกำหนดให้หยุด
ทับตัวเมียแล้ว ก็จะถูกปล่อยให้เป็นอิสระ
ไม่ใช้มันทำงาน และไม่ใช้มันบรรทุก
สัมภาระ เป็นสัตว์ที่ห้ามบริโภคเหมือนกับ
ที่ชาวอนารยชน (ยาฮิลียะห์) ถืออย่างนั้น
แต่ทว่าบรรดาปวงปราชญ์ของบรรดาผู้ไม่
ศรัทธากลับป็นเท็จขึ้นแอบอ้างถึงอัลเลาะห์
หาว่าพระองค์ทรงบัญชาให้พวกเขาถือว่า
สัตว์ทั้งสี่นั้นบริโภคแล้วบาป นี่คืออุปนิสัย
เท็จของพวกนักปราชญ์และชนชั้นผู้ใหญ่
ของชนกาฟิร และพวกเหล่านั้นส่วนมาก
หาได้พิจารณาไม่ว่าที่พวกนักปราชญ์ของตน
และพวกตนที่เป็นชนชั้นสามัญในสมัย
นบีมุฮัมมัด ได้กระทำเช่นนั้น คือการกล่าว
เท็จไปแอบอ้างอัลเลาะห์ เท่าที่กระทำตาม
นักปราชญ์และชนชั้นผู้ใหญ่ก็เพราะพวก
ตนใจ

وَلَا سَائِبَةٍ
وَلَا وَحِيلَةٍ
وَلَا حَامٍ
وَلَكِنَّ الدِّينَ كَعَرُوا
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَكَثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٥

๑๐๓. ครั้นเมื่อพวกกาฟิรสามัญเหล่านั้นบางคนถูก
กล่าวว่า เชิญเถิดเชิญพวกเจ้าไปสู่การยึดถือ
ว่าสัตว์ทั้งสี่นั้นเป็นสิ่งพึงอนุญาตให้บริโภค
ได้ตาม บทที่อัลเลาะห์ประทานลงมา ไม่ใช่

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ
اللَّهُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>สิ่งของห้ามบริโภคหรือ และเชิญพวกเจ้าไปสู่การตัดสินของพระศาสนทูตมุฮัมมัด ซึ่งทั้งบทแห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานและคำตัดสินของพระศาสนทูตมุฮัมมัดย่อมชี้ขาดอยู่แล้วว่าสัตว์ทั้งสี่ชนิดนั้นเป็นสิ่งอันพึงอนุญาตให้บริโภค พวกสามัญญ์ผู้ไม่ศรัทธาเหล่านั้นจึงตอบว่า ตามศาสนาที่พวกเราพบว่าบรรพบุรุษของพวกเราถืออย่างนั้นย่อมเป็นที่พอใจของพวกเราอยู่แล้ว (ดูในซูเราะห์อัล-บะกะเราะห์โองการที่ ๑๗๐ หน้า ๙๙) อัลเลาะห์ตรัสแก่พวกเหล่านั้นว่า แล้วก็ถ้าหากว่า บรรพบุรุษของพวกเหล่านั้นไม่รู้อะไรทางศาสนาเลย และมีได้รับการแนะนำให้ไปสู่ความเที่ยงแท้เลยละ แน่นอนศาสนาที่บรรพบุรุษพวกนั้นถืออยู่ก็จะเป็นที่พอใจแก่พวกนั้นมิได้เลย</p>	<p>وَالِى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءُنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ۝</p>
๑๐๘.	<p>โอ้บรรดาผู้ศรัทธา พึงระมัดระวังตัวของพวกเจ้า จากการประพฤติชั่วเสียด้วย จงยืนยงในการพัฒนาตัวของพวกเจ้าให้ดีไว้ แล้วผู้ที่หลงมกมาย ไม่ว่าจะเป็นฝ่ายยะฮูดี ฝ่ายนัซรอญี ฝ่ายกาฟิร จะไม่สามารถยังความเดือดร้อนแก่พวกเจ้าได้เลย ในเมื่อพวกเจ้าได้รับหนทางนำไปสู่วิถีทางอันเที่ยงแท้แล้ว บั้นปลายของพวกเจ้าทั้งสิ้น ทั้งฝ่ายที่กระทำการดีและฝ่ายที่หลงมกมาย ก็คือจะต้องกลับไปสู่การสอบสวนของอัลเลาะห์เท่านั้น แล้วพระองค์จะทรงแจ้งให้พวกเจ้าทราบผลกรรมที่พวกเจ้าและพวกที่หลงมกมายปฏิบัติไว้ด้วย ทั้งพระองค์จะ</p>	<p>۱-۸- يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِّنْ ضَلٰٓٔٓ اِذَا هْتَدَيْتُمْ اِلَى اللّٰهِ مُرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ทรงสนองตอบแก่พวกเจ้าและพวกเหล่านั้น
ตามที่ได้ปฏิบัติกันไว้

๑๐๙. โอ้บรรดาชนผู้ศรัทธา โองการนี้มีความ
เป็นสองนัยคือ ๑. การขังลิดกันระหว่าง
พวกเจ้า ในเมื่อเหตุแห่งความตายมาถึง
คนใดคนหนึ่งจากพวกเจ้า ในกรณีเมื่อมีการ
สั่งเสียไว้ด้วยว่า “ให้จัดการเรื่องใดเรื่องหนึ่ง
แทนตนหลังจากที่ตนได้ตายลงแล้ว” นั้น
จำเป็นต้องมีพยานเป็นชายผู้ดำรงธรรมสองคน
ในหมู่ของพวกเจ้า

๒. การมาปรากฏตัวอยู่ของพวกเจ้า ใน
เมื่อมีเหตุแห่งความตายมาถึงคนใดคนหนึ่ง
จากพวกเจ้า ในกรณีเมื่อมีการสั่งเสียไว้ด้วย
ว่า “ให้ใครเป็นผู้จัดการเรื่องใดเรื่องหนึ่ง
แทนตนหลังจากที่ตนได้ตายลงแล้ว” นั้น
จำเป็นต้องเป็นชายผู้ทรงธรรมสองคนใน
หมู่ของพวกเจ้าหรือว่าจะให้สองคนที่นอก
ศาสนาจากพวกเจ้ารับจัดการตามคำสั่งเสีย
หรือเป็นพยานในการนำทรัพย์สินของพวกเจ้า
ไปส่งมอบให้แก่ทายาทผู้มีสิทธิในกอง
มรดกของพวกเจ้าหลังจากพวกเจ้าได้ตายลง
แล้วก็ได้ ถ้าหากพวกเจ้าได้เดินทางเร่ร่อน
อยู่ในถิ่นแผ่นดิน ทั้งภัยแห่งความตายก็กำลัง
จะประสบกับพวกเจ้า ในขณะที่เดินทางอยู่โดย
ไม่มีมูมินแม้สักคนเดียวร่วมอยู่ ณ สถานที่
นั้นเลย หากพวกเจ้าผู้เป็นทายาทเกิด
กลางแคลงใจผู้รับมอบหมายให้จัดการตาม
คำสั่งเสียทั้งสองคนก็ดี หรือผู้เป็นพยานทั้ง
สองคนก็ดี พวกเจ้าจะกักตัวเขาทั้งสองไว้

۱۰۹- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهِادَةُ بَيْنَكُمْ
إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَيْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ
أَوْ أُخْرَيْنِ مِنْ غَيْرِكُمْ
إِنَّ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ
فَأَصَابَتْكُم مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>จนถึงเวลาหลังจากละหมาดอัล-อัสริ จะให้ทั้งสองสวดสาบาน โดยพระนามของอัลเลาะห์ด้วยก็ได้ โดยเอ่ยคำสาบานว่า เราจะไม่นำคำสาบานโดยพระนามของพระองค์ หรือการเบิกพยานเท็จ เพื่อไปแลกกับค่างวดส่วนหนึ่งจากทรัพย์สินในกองมรดกหรือยก ถึงแม้ว่าผู้นั้นที่ชี้ให้สาบานก็ดีหรือผู้ที่ชี้ให้เป็นพยานก็ดี จะเป็นญาติสนิทกับเราก็เอาเถอะ ทั้งเราจะไม่อำพรางซึ่งการสวดสาบานอ้างถึงอัลเลาะห์ หรือการเบิกพยานอีกด้วย ถ้าอย่างนั้นแล้วเราย่อมเป็นส่วนหนึ่งจากผู้มีบาปกรรมทั้งหลายแน่ทีเดียวหากเราผินปกปิดซึ่งการนั้น</p>	<p>نَحْسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمُنَ بِاللَّهِ إِنْ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا تَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَبِئْسَ الْأَشْيَاءِ ۝</p>
๑๑๐.	<p>แต่ถ้าเป็นที่ประจักษ์ว่า คนนอกศาสนาทั้งสองที่ได้รับมอบหมายให้จัดการตามคำสั่งเสีย หรือที่เป็นพยาน เป็นคนทุจริตจริงหลังจากที่คนทั้งสองนั้นได้สวดสาบานหรือเบิกพยานแล้วโดยทั้งสองอ้างว่า “ตนได้รับซื้อทรัพย์สินดังกล่าวจากผู้ตายไว้แล้วในตอนเขายังไม่ตาย” ก็ดี ก่อนตายผู้ตายได้สั่งเสียยกทรัพย์สินให้แก่ตนหรือแก่คนอื่น ๆ ก็ดี ก็ให้ทายาทอีกสองคนจากผู้มีสิทธิได้รับทรัพย์พินัยกรรมอยู่ด้วยว่าการแทนในตำแหน่งสองคนนอกศาสนาที่รับตำแหน่งอยู่ก่อนนั้นเสียเลยแล้วให้คนทั้งสองที่เป็นทายาทต้องสาบานโดยกล่าวพระนามของอัลเลาะห์หรือเป็นพยาน เพื่อหักล้างคนนอกศาสนาทั้งสองที่ได้รับมอบหมายให้จัดการตามคำสั่งเสียว่า เป็นผู้ทุจริต หรือทำการเบิกพยานเท็จเสร็จแล้วทรัพย์สินพินัยกรรมจึงตกเป็นของ</p>	<p>۱۱۰- فَإِنْ عُدَّ عَلَىٰ آثِمًا اسْتَحَقَّ آثِمًا وَأُخَرُونَ يَقُومُونَ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَٰئِينَ فَيُقْسِمُنَ بِاللَّهِ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ทายาททั้งหมดที่พึงได้มรดกโดยให้ทายาททั้งสองนั้นเอ่ยว่า การอ้างสาบานของเราถึงอัลเลาะห์นั้นเที่ยงแท้กว่าการอ้างสาบานถึงอัลเลาะห์ และการเบิกพยานของคนนอกศาสนาทั้งสองนัก ทั้งเราก็มิได้ล่วงละเมิดขอบเขตแห่งการสาบานให้เกินความเป็นจริงเลย ถ้าอย่างนั้นแล้วเรานี้ย่อมเป็นส่วนหนึ่งจากพวกคดโกงทั้งหลายเป็นแน่</p>	<p>شَهِدْتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝</p>
๑๑๑.	<p>การโอนหน้าที่สาบานให้ตกมาเป็นของทายาทผู้ตาย นี่แหละจึงจะเป็นทางบังคับให้พวกนอกศาสนาเหล่านั้นมาเป็นพยานหรือจัดการตามคำสั่งเสียตรงตามรูปการโดยไม่มีการทุจริตหรือเป็นการบังคับให้พวกนอกศาสนาเหล่านั้นกลัวได้ว่าจะถูกโอนสาบาน และการเบิกพยานที่ฟังไม่ขึ้นไปเป็นหน้าที่ของทายาทผู้ตาย หลังจากที่พวกตนได้สาบานและเป็นพยานไปแล้วโดยไม่สุจริตใจ แล้วทรัพย์สินที่พวกตนได้ไว้โดยทุจริตก็จะถูกเรียกคืนให้แก่ทายาทผู้ตายนั้น เป็นเหตุให้พวกนอกศาสนาเหล่านั้นต้องอับอายขายหน้า จะได้ไม่กล้าสาบานและเป็นพยานเท็จ ทั้งพวกเจ้าจงยำเกรงอัลเลาะห์ โดยการงดเว้นเสียซึ่งความทุจริตและการอ้างเท็จ และจงสดับฟังสิ่งที่พวกเจ้าถูกบัญชาใช้ด้วยความเคารพพบนอบเถิด ฝ่ายอัลเลาะห์จะไม่ทรงแนะนำให้พวกนอกภักดีทั้งหลายไปสู่นรกทางดีเลย</p>	<p>۱۱۱- ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَالُفُوا أَنْ تَزِدَ آيَاتُ بَعْدَ آيَاتِهِمْ ۖ وَالْقَوَالِ اللَّهُ ۖ وَاسْتَعْوَا ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๑๑๒.	<p>ไอ้หม้ายมัด เจ้าจงกล่าวแก่ปวงประชากร ของเจ้าเป็นการชี้แจงให้พวกเขาเกิดความ เกรงกลัวเถิดว่า วันหนึ่งคือวันกิยามะห์ อัลเลาะห์จะทรงรวบรวมพระศาสนทูตทั้งหลาย แล้วพระองค์ก็ตรัสแก่พระศาสนทูตเหล่านั้น ขึ้นเป็นการดำนิปวงประชากรของแต่ละพระ ศาสนทูตว่า ในคราวที่พวกเจ้าชักชวน ประชากรของพวกเจ้า ณ หน้าแผ่นดิน เพื่อ ให้เขาเหล่านั้นเลื่อมใสว่าอัลเลาะห์เป็นพระเจ้า องค์เดียวและให้มีความภักดีในพระองค์นั้น พวกเจ้าได้รับคำตอบว่าอะไร พวกพระ ศาสนทูตนั้นทูลตอบว่า สำหรับข้าพระองค์ ทั้งหลายหาได้รู้คำตอบที่ปวงประชากรของ ข้าพระองค์แต่อย่างไรไม่ แท้จริงพระองค์ นั้นแหละคือองค์ทรงรอบรู้รอบคอบที่สุดใน สิ่งซ่อนเร้นทั้งหลายจากบรรดาผู้เป็นข้าของ พระองค์ เพราะความรู้ที่พวกพระศาสนทูตได้ รับผิดชอบจากปวงประชากรได้สูญสิ้นไปหมด เนื่องจากการจลาจลและความโกลาหลแห่ง วันสิ้นโลก และเพราะความตื้นตระหนกตกใจ ของพวกพระศาสนทูตเหล่านั้น ครั้นเมื่อ ความหวาดกลัวของพวกพระศาสนทูตสร้างชา ลงแล้ว พวกพระศาสนทูตก็จะพูดยืนยันว่า “พวกข้าพระองค์ได้นำบทบัญญัติใช้และ ห้ามทั้งสิ้น รวมทั้งเรื่องเอกภาพของพระองค์ และเรื่องการถือภาคีเทียบเท่าพระองค์ไป ประกาศแก่ปวงประชากรของข้าพระองค์แล้ว</p>	<p>يَوْمَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرُّسُلَ قَبَقُولٍ مَا ذَا أَحْبَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๑๓.	<p>ไอ้หม้ายมัด เจ้าจงกล่าวประวัติของนบีอีซา ให้ปวงประชากรของเจ้าทราบเถิด ในตอนที่อัลเลาะห์จะได้ตรัสว่า โอ้อีซาบุตรมัรยัม เจ้าจงระลึกถึงพระมหากรุณาธิคุณของข้าที่มีต่อเจ้า ๗ อย่าง ซึ่งอีกสักครูจะกล่าวถึง และที่มีต่อมัรยัมมารดาของเจ้าโดยให้เธอเจริญเติบโตขึ้นมีรูปร่างสะสวยไม่มีเลื่อตระกูลประจำเดือน และได้รับการคัดเลือกให้เลอเลิศในเกียรติศักดิ์เหนือปวงสตรีทั้งหลายสมัยเดียวกับเธอ และในอีกด้านหนึ่ง คือ ให้การดำเนินพกาพิรที่ขัดแย้งกับทุกสภาพการณ์ของอีซา ที่บางคนว่า อีซาเป็นบุตรของอัลเลาะห์ บ้างก็ว่าอีซาเป็นลูกนอกสมรสของมัรยัม และบ้างก็ว่าอีซาเป็นพระเจ้าองค์ที่สาม ตลอดจนให้การดำเนินกาพิรที่ขัดแย้งกับทุกสภาพการณ์ นางมัรยัมซึ่งบางพวกว่าเธอเป็นผู้ประพฤติการประเวณีนอกอนุญาต (ซินา) และบ้างก็ว่า เธอเป็นพระเจ้าองค์ที่สามกล่าวคือ</p> <p>๑. ในคราวที่ข้าได้ให้การสนับสนุนเจ้าให้มีอำนาจขึ้นด้วยวิญญานอันบริสุทธิ์ คือ ยิบรียลเป็นพระอภิบาลติดตามอีซาไปทุกหนทุกแห่ง ไม่ว่าภัยอันตรายจะมีมาแต่ฟากฟ้าหรือแผ่นดิน ยิบรียลจะให้ความคุ้มครอง ซึ่งอีซาจะได้รับการดูแลให้รู้จักพระอภิบาลคือยิบรียลได้โดยหลักฐาน และรู้จักโดยถูกต้องตามความจริง โดยที่เจ้าจะพูดจา กับมวลมนุษยได้แต่ยังเยาว์ว่า แน่แท้ฉันนี้เป็นข้าแห่งอัลเลาะห์ และในวัยผู้ใหญ่</p>	<p>۱۱۳- اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيسٰى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيْ عَلَيْكَ وَّ عَلٰى وَالِدَتِكَ اِذْ اٰتٰىكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۝ تَكْلِمُ النَّاسِ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>มีอายุได้ ๓๓ ปี เจาก็ยังพูดว่า แน่แท้ฉันเป็นข้าแห่งอัลเลาะห์ ยิ่งกว่านั้นเจ้ายังมีความจำเริญบริบูรณ์พร้อม ทั้งทางสติปัญญา และกิจการ</p> <p>๒. ในคราวที่ข้าสอนเจ้าให้รู้การเขียนให้เกิดความเข้าใจแตกฉานสามารถมองเห็นความรู้ในแง่ลึกได้ ให้รู้จักพระคัมภีร์เตารอต อันถูกประทานมายังพระศาสดามูซา และพระคัมภีร์อินยิล อันถูกประทานมายังตัวเจ้าเอง</p> <p>๓. ในคราวที่เจ้าจะเอาดินมาปั้นขึ้นเหมือนรูปนกด้วยความประสงค์แห่งข้า แล้วเจ้าก็เป่าประจุชีพให้มัน ครั้นแล้วมันก็เป็นนกค้ำคาวขึ้นได้ด้วยความสามารถแห่งข้า (ดูในซูเราะห์ อาล-อิมรอน โองการที่ ๔๙ หน้า ๒๒๙)</p> <p>๔. และในคราวที่เจ้าจะให้คนตาบอดมาแต่กำเนิดกับคนต่างกลีบหายกลายเป็นคนตาดี และเป็นคนไม่มีโรคต่างได้ด้วยความสามารถแห่งข้า</p> <p>๕. ในคราวที่เจ้าให้บรรดาที่ตายแล้วอาทิ ซามบุตรของนบีนูห์ ชายอีกสองคน หญิงเสรีชนคนหนึ่งกับทาสหญิงอีกคนหนึ่ง คืนชีพออกจากสุสานได้ด้วยความสามารถแห่งข้า</p> <p>๖. ในคราวที่ข้าได้ระงับการร้ายของพวกในตระกูลอิสรออีลให้พ้นตัวเจ้า ขณะที่พวกนั้นมุ่งจะสังหารเจ้า ตอนที่เจ้าได้นำหลักฐาน ซึ่งแปลกผิดธรรมดาไปแจ้งยังพวกนั้น ข้าจึงได้ช่วยเหลือเจ้าไว้</p>	<p>وَإِذْ عَلَّمْنَاكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ النُّوْثَى بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جَعَلْتَهُمْ بَالِيتِينَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ให้รอดพ้นอันตรายจากพวานั้นแล้วได้นำตัวเจ้าขึ้นสู่ฟากฟ้าชั้นที่สอง แต่บรรดาเยฮูดีผู้ไม่ศรัทธาบางคนกล่าวว่า “หลักฐานผิดธรรมดา นี่ไม่ใช่คนอื่นเลย หากแต่เป็นวิทยากลแน่ชัด”	فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝
๑๑๔.	และ ๗ ในคราวที่เข้าได้ดลโองการไปยังเจ้าเพื่อเจ้านำโองการของข้าไปอ่านวยแก่พวกสาวกทั้งหลายของเจ้าว่า พวกเจ้าพี่เป็นสาวกเหล่านั้น จงศรัทธาต่อข้าและต่ออีซาผู้เป็นศาสนทูตของข้า พวกสาวกเหล่านั้นตอบว่า พวกเราก็ได้ศรัทธาต่ออัลเลาะห์และต่อพระศาสนทูตอีซาอยู่แล้ว โออีซา แล้วขอให้ท่านเป็นสักขีพยานด้วยว่าพวกเรานั้นเป็นชนมุสลิม	۝-۱۱۴ وَإِذْ أُوحِيَكَ إِلَى الْخَوَارِجِ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا أَمَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝
๑๑๕.	โอัมฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ปวงประชากรของเจ้าเป็นการชี้แจงให้พวกเขาเกิดความเกรงกลัวเถิด ในตอนที่เหล่าสาวกกล่าวแก่อีซาว่า โออีซาบุตรมัรยัม องค์พระผู้อภิบาลของท่านมีความสามารถใหม่ ที่จะประทานอาหารจากฟากฟ้ามายังพวกเราสักครั้งหนึ่ง เขา (อีซา) จึงตอบว่า พวกท่านจงยำเกรงอัลเลาะห์ในอันที่จะขอร้องให้ได้สิ่งของ ที่ผิดธรรมดาไม่เคยมีแบบอย่างมาก่อนถ้าแม้ว่าพวกท่านเป็นผู้ศรัทธาในอิทธิฤทธิ์อันบริบูรณ์ของอัลเลาะห์และในความเป็นศาสดาของข้า ก็จงยำเกรงอัลเลาะห์ในการขอเช่นนั้นเถิด	۝-۱۱۵ إِذْ قَالَ الْخَوَارِجُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدًا مِنَ السَّمَاءِ قَالُوا لَقَدْ عَلِمْنَا لَئِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๑๖. พวกสาวกเหล่านั้นกล่าวว่า พวกเรา
ประสงค์เพียงเพื่อจะบริโภคมันสักหน่อย
จะให้จิตใจของพวกเราสงบเงียบ มีความ
แนใจเพิ่มขึ้น เราจะได้รู้อย่างแน่นแฟ้นขึ้น
อีกว่าท่านจริงจังต่อพวกเราในเรื่องที่อ้าง
ตัวว่าท่านเป็นพระศาสดา และเพื่อพวกเรา
จะได้เป็นผู้รู้เห็นเป็นพยานให้แก่พวกตระกูล
อิสรออีลที่มีได้มาเห็น เพื่อพวกผู้ศรัทธาจาก
คนในสกุลอิสรออีลจะได้เพิ่มความสงบใจและ
ความแนใจมากขึ้นเพราะมีพวกเราเป็นพยาน
และเพื่อให้ชนกาฟิรจากตระกูลอิสรออีลเกิด
ความศรัทธาเพราะพวกเราเป็นพยานอยู่ในเรื่อง
เกี่ยวกับอาหารนั้นบ้างเท่านั้น

۱۱۶- قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَ
تَطْمَئِنُّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقْتَنَا
وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝

๑๑๗. อีซาบุตรมัรยัมเมื่อเห็นว่าพวกเหล่านั้นมีความ
จริงใจอย่างนั้นจึงไปทำความสะอาดร่างกายสวม
เสื้อผ้าและละหมาด ๒ รอกะอ์ตแล้วก็กล่าว
ว่าข้าแต่อัลเลาะห์พระผู้อภิบาลแห่งบรรดา
ข้าพระองค์ ขอพระองค์ได้โปรดประทาน
อาหารจากฟากฟ้ามายังพวกข้าพระองค์
สักครั้งเถิด ซึ่งอาหารที่กล่าวถึงนี้มันจะได้
เป็นเทศกาลสำคัญทั้งครั้งแรกและครั้งสุดท้าย
สำหรับพวกข้าพระองค์โดยข้าพระองค์จะ
ถือเอาวันเริ่มรับประทานอาหารจากฟากฟ้านี้
เป็นวันเทศกาล (วันอาทิตย์) สำหรับที่ข้า
พระองค์ทั้งหลาย ตลอดจนผู้ที่อยู่ในสมัย
หลัง ๆ จะให้ความเคารพยกย่องและกระทำ
การละหมาดในวันนั้นด้วย และพวกนัซรอณีนี
ก็ถือวันนี้เป็นวันเทศกาลด้วยเหมือนกัน และ
เป็นสัญลักษณ์อย่างหนึ่งจากพระองค์
แสดงให้เห็นถึงพละานุภาพของพระองค์หนึ่งและ
ตำแหน่งพระศาสดาของข้าพระองค์อีกหนึ่ง

۱۱۷- قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا
أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ
تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا
وَأَيَّةً مِنْكَ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

และขอพระองค์ได้โปรดอำนวยโภคลาภ
แก่เหล่าข้าพระองค์ด้วยเถิด ด้วยว่า
พระองค์นั้นทรงเลิศยิ่งกว่าผู้อำนวยลาภ
ทั้งหลาย

وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۝

๑๑๘. อัลเลาะห์ตรัสเป็นการสนองคำวิงวอนของ
อิซาว่า ข้าจะประทานมันมาให้แก่พวกเจ้า
แน่ แต่ถ้าผู้รับประทานอาหารคนใดในหมู่
ของพวกเจ้าไม่ยอมเชื่อถือหลังจากที่ได้มี
อาหารประทานมาแล้วนั้น ข้าจะลงโทษผู้
นั้นอย่างหนักชนิดที่ข้าไม่เคยลงโทษคนใด
ในสากลโลกสมัยนั้นมาก่อนเลย ครั้นแล้ว
พวกในตระกูลอิสรออิลผู้ได้รับประทาน
อาหารก็ถูกลงโทษ ให้เป็นลิงและสุกร ซึ่ง
พระองค์ไม่ทรงได้ลงโทษพวกอื่นด้วยโทษ
สถานนี้เลย กล่าวคือเหล่ามลาอิกะห์เป็นผู้
นำอาหารชนิดต่าง ๆ มาให้ อันได้แก่ ข้าว
ขนมปังเจ็ดก้อน ปลาเจ็ดตัว พร้อมด้วยคำสั่ง
ของอัลเลาะห์ว่า เมื่อได้รับประทานอาหาร
กันอิ่มแล้ว อย่าได้เก็บกักไว้ในวันรุ่งขึ้น
แต่พวกนั้นก็กลับทรยศฝ่าฝืนเก็บอาหารนั้น
ไว้รับประทานในวันรุ่งขึ้น พวกนั้นจึงต้อง
ถูกสาปเป็นลิงและสุกรอยู่นานเจ็ดวัน ต่อแต่
นั้นก็สาบสูญไป กล่าวกันว่าพวกนี้มีจำนวน
ถึง ๓๓๐ คน

۱۱۸- قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ
فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ
فَإِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا
لَّا أَعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ
الْعَالَمِينَ ۝

๑๑๙. และ โอัมยัมัด เจ้าจงกล่าวแก่ปวงประชากร
ของเจ้าเป็นการเตือนด้วยว่า ในขณะที่อัลเลาะห์
จะได้ตรัสแก่อิซาในวันกิยามะเป็นการตำหนิ
ประชากรของอิซาว่า โออิซาบุตรมรย้า เจ้า
หรือที่ได้บอกแก่ปวงชนของเจ้าว่า
โอปวงชนของฉัน นอกจากอัลเลาะห์แล้ว
พวกท่านจงนับถือฉันกับมารดาของฉันเป็น
พระเจ้าอีกสองเถิด เขา (อิซา) ตอบพระ

۱۱۹- وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ
الْهَيْئِينَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>วาจาในอาการกัณฑ์จนตัวสั้นว่า ฉันขอแสดงถึงพระบริสุทธิ์คุณแห่งพระองค์ไว้ว่าพระองค์บริสุทธิ์สะอาดปราศจากสิ่งใดที่จะมาเป็นภาคเทียบเคียง หามิได้แล้วที่ข้าพระองค์จะพูดจาสิ่งที่ไม่คู่ควรกับข้าพระองค์ ซึ่งถ้าข้าพระองค์พูดเรื่องซึ่งไม่เป็นความจริงดังกล่าวอย่างนั้น พระองค์ก็ทรงรู้แน่ พระองค์ทรงรู้สิ่งที่เป็นความลับอยู่ในจิตใจของข้าพระองค์ แต่ข้าพระองค์ไม่รู้สิ่งซึ่งพระองค์ทรงรู้ในส่วนพระองค์โดยเฉพาะแท้จริงพระองค์นั้นแหละคือองค์ทรงรู้รอบคอบที่สุดในสิ่งซ่อนเร้นทั้งหลายจากบรรดาผู้เป็นข้าของพระองค์ เพราะความรู้ที่พวกพระศาสนทูตได้รับตอบจากปวงประชากรได้สูญสิ้นไปหมด เนื่องจากการจลาจลและความโกลาหลแห่งวันสิ้นโลกและเพราะความตื้นตื้นทรนทกตกใจของพวกพระศาสนทูตเหล่านั้น</p>	<p>قَالَ سُبْحَنَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّهِ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ٥</p>
๑๒๐.	<p>ในยามที่ความหวาดกลัวและความตื้นตื้นตกใจสงบเป็นปกติแล้ว อีซาก็กล่าวขึ้นว่า ข้าพระองค์หาได้บอกอะไรแก่พวกนั้นไม่ นอกจากสิ่งที่พระองค์ทรงบัญชาให้ข้าพระองค์ไว้เท่านั้นอันได้แก่คำสั่งของพระองค์ที่ใช้ให้ข้าพระองค์ประกาศแก่ปวงชนว่า พวกท่านจงเคารพสักการะอัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาลของฉันและองค์พระผู้อภิบาลของพวกท่านทั้งข้าพระองค์เองก็คอยดูแลพวกนั้นอยู่ คอยห้ามปรามยับยั้งเรื่องซึ่งพวกเหล่านั้นจะพูดจากัน</p>	<p>۱۲۰- مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَبِى اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ตราบโดที่ข้าพระองค์ได้ร่วมอยู่ท่ามกลางพวกนั้นครั้นเมื่อพระองค์ได้ทรงรับตัวข้าพระองค์ไปสู่ฟากฟ้าชั้นที่สองแล้ว พระองค์ได้ทรงควบคุมกิจการทั้งมวลของพวกเหล่านั้นไว้เอง ด้วยว่าพระองค์นั้นเป็นองค์ทรงรู้ประจักษ์แจ้งยิ่งในทุกสิ่งทุกอย่าง จากถ้อยคำของข้าพระองค์ที่พูดกับพวกนั้นและถ้อยคำที่พวกนั้นพูดกันเองลับหลังข้าพระองค์และเรื่องอื่น ๆ

مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَلَّيْتَنِي
كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

๑๒๑. ถึงแม้พระองค์จะทรงลงโทษพวกนั้นที่ไม่ยอมศรัทธาอย่างแข็งและมั่นคงที่เป็นส่วนจากตระกูลอิสรออิลก็ย่อมได้ เพราะพวกเหล่านั้นคือข้าของพระองค์ ส่วนพระองค์ทรงเป็นผู้ปกครองของพวกนั้น ซึ่งพระองค์จะทรงบริหารพวกนั้นอย่างไรก็ได้สุดแต่พระองค์ โดยปราศจากการทัดทานห้วงดิ่งแต่ประการใด แต่ถ้าพระองค์จะทรงประทานอภัยให้พวกผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) จากพวกเหล่านั้นก็ได้ เพราะแน่แท้พระองค์นั้นทรงอิทธิฤทธิ์ยิ่งเหนือกิจทั้งปวงของพระองค์ ทรงประณีตยิ่งในการสร้างสรรค์ของพระองค์

۱۲۱- إِنْ تَعَذَّلْتُمْ عَنْهُمْ فَلَهُمْ عَذَابٌ
وَلَنْ تَغْفِرَ لَهُمْ
فَأُولَٰئِكَ أَنْتَ أَعَزُّنَا الْحَكِيمُ ۝

๑๒๒. อัลเลาะห์จะได้ตรัสในวันกิยามะห์ว่า วันนี้คือวันซึ่งความสัจจริงของใครๆที่มีแต่ภพตุนยาจะสำเร็จประโยชน์แก่บรรดาผู้ทรงสัจจริงนั้นๆ อาทิ นบิอ์ซาเป็นผู้หนึ่งที่ได้รับประโยชน์เนื่องด้วยว่าเขาเป็นผู้มีความสัจจริง เพราะเนื่องจากวันนี้เป็นวันแห่งการตอบแทนผลกรรม

۱۲۲- قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ
صِدْقُهُمْ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

สำหรับพวกที่ทรงความสัจจริงนั้นย่อมได้รับรางวัลสวรรค์ที่เบื้องล่างนั้นมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน โดยพวกนั้นสถิตถาวรในรางวัลสวรรค์นั้นนิรันดร์ไม่มีวันถูกขับให้ออกพ้นไปและไม่ตายอีกเลย อัลเลาะห์ทรงปรีดีปราโมทย์ต่อพวกนั้น ที่ประพฤติปฏิบัติตามที่ทรงใช้และที่ทรงห้ามแล้ว และพวกนั้นก็มีคามปิตินิตต่อพระองค์ด้วย ที่ทรงตอบแทนพวกเขาให้ได้รับบุญกุศล การได้รับตอบแทนให้ได้รับสวรรค์นี้แหละ คือ ความมีชัยอันใหญ่หลวง คำพูดเป็นสัจจริงในวันปรภพนั้นยอมไม่ยังประโยชน์แก่ผู้พูดเท็จ แต่ภพนี้เลยในวันปรภพ เหมือนพวกกาฟิรที่เพ่งจะเกิดความศรัทธาต่อเมื่อได้เห็นการลงทัณฑ์เสียแล้ว

لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٥

๑๒๓. อันอำนาจการปกครองบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ด และแผ่นดินตลอดจนสรรพสิ่งที่มีอยู่ในนั้นมี มนุษย์ สัตว์ ฝน พืชพันธุ์ธัญญาหารและสิ่งที่มีคุณประโยชน์ เป็นต้น ย่อมเป็นสิทธิของอัลเลาะห์ทั้งสิ้น พระองค์จะทรงจัดการสิ่งเหล่านั้นให้เป็นไปอย่างไรย่อมได้ตามที่มุ่งประสงค์ แลละว่าพระองค์นั้นทรงอำนาจภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง อาทิ ทรงมีอำนาจภาพในอันที่จะตอบแทนบุญกุศลแก่ผู้ทรงความสัจจริง และในอันที่จะลงอาญาผู้ที่พูดปดมดเท็จ

۱۲۳-لِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْاَرْضِ
وَمَا فِيْهِنَّ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ٥



บทที่ ๕ อัล-อันอาม

ประทาน ณ นครมักกะห์
มีทั้งสิ้น ๑๖๕ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๗ ๑๑๑ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๘ ๕๕ โองการ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ข้าพเจ้าขอเริ่มสิ่งที่ชอบแห่งศาสนา
ด้วยพระนามแห่งอัลเลาะห์ผู้ทรงเมตตาใน
โลกทั่วไป และทรงเมตตาในโลกหน้าเฉพาะ
ผู้ที่ศรัทธาตามคำสั่งสอนของพระองค์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

๑. การสรรเสริญทั้งมวลนั้นย่อมเป็นสิทธิของ
อัลเลาะห์ ผู้ซึ่งได้ทรงสร้างบรรดาชั้นฟ้าทั้ง
เจ็ดและแผ่นดิน และได้ทรงบันดาลให้เกิด
มีความมืดกับความสว่างไสวขึ้น นี่ย่อม
นับได้ว่าเป็นส่วนหนึ่งจากหลักฐานที่แสดงว่า
อัลเลาะห์ทรงเป็นพระเจ้าองค์เดียว ครั้น
แล้วบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อองค์พระผู้อภิบาล
ของพวกเขา กลับถือเอาสิ่งอื่นจากพระองค์
มาเคารพสักการะเป็นหุ้นส่วนเสมอภาค เช่น
พวกกาฟิรชาวนครมักกะห์ เคารพบูชา
เทวรูปเทียบฐานะเสมอพระองค์ ทั้ง ๆ ที่
หลักฐานแสดงชัดแจ้งว่า อัลเลาะห์เป็น
พระเจ้าองค์เดียวก็มีพร้อมอยู่แล้วที่พวก
เหล่านั้น

۱- اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَالنُّوْرَ
ثُمَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ

๒. พระองค์เป็นผู้ซึ่งได้ทรงสร้างพวกเจ้าจาก
ดินหลุมฝังศพของพวกเจ้า ซึ่งถูกนำมาคล้ำ
ปนกับน้ำอสุจิ ครั้นต่อมาก็ได้ทรงกำหนด
วาระกาลแห่งอายุขัยให้แก่พวกเจ้าไว้ด้วย ว่า
พวกเจ้าจะต้องสิ้นอายุขัยลงเมื่อถึงวาระกาล
นั้น ๆ และวาระกาลหนึ่งแห่งอายุขัย ก็ถูกลง

۲- هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ
ثُمَّ قَضٰى اَجَلًا
وَاَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

กำหนดไว้แล้วโดยฝ่ายพระองค์ ซึ่งพวกเจ้าทั้งหลายไม่สามารถจะล่วงรู้ถึงเรื่องของอายุที่ทรงลงกำหนดไว้เลย ว่าถึงอายุของมนุษย์แล้วมีดังนี้

๑. ช่วงอายุมีสองช่วง คือ
 - ก. ช่วงอายุที่นับแต่เริ่มเกิดจนถึงตายไปจากพิภพนี้
 - ข. ช่วงอายุที่นับแต่ตายจนถึงวาระเกิดใหม่ในปรภพ
๒. ปริมาณอายุมีสองอย่าง คือ
 - ก. ปริมาณอายุตายตัว (เรียกว่าอายุบุตรอม) เป็นอายุที่ไม่ได้รับการผัดผ่อนให้ยาวนานออกไปหรือน้อยลงไปจากที่กำหนดไว้เดิม
 - ข. ปริมาณอายุไม่ตายตัว (เรียกว่าอายุมุอัลลั๊ก) เป็นอายุที่อาจได้รับการผัดผ่อนให้ยาวนานออกไปก็ได้สำหรับผู้ใดที่มีความยำเกรงต่ออัลเลาะห์ มีความกตัญญูกตเวทีตา-คุณต่อบิดามารดา และที่ผูกไมตรีกับวงศ์สาคนาญาติ และให้ลดน้อยลงไปก็ได้สำหรับผู้ใดที่มีได้เป็นเช่นที่กล่าวข้างต้น

แต่ต่อมาพวกเจ้าผู้เป็นกาฟิรต่างก็ เคลือบ-แคลงสงสัยกัน ในเรื่องเกิดขึ้นใหม่ หลังจากพวกเจ้าได้ทราบแล้วว่าพระองค์ได้เริ่มสร้างสรรค์พวกเจ้าด้วยพลังของพระองค์ และแท้จริงผู้ที่มีพลังสร้างสรรค์ในตอนต้นได้แล้ว ผู้นั้นก็ย่อมยังมีพลังให้กลับคืนสู่สภาพเดิมได้อีกอย่างแน่นอน

لَمْ أَنْتُمْ تَمْنُونُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๓.	และพระองค์คืออัลเลาะห์ ผู้ซึ่งได้รับการเคารพบูชาโดยแน่นอนจากบรรดาข้าของพระองค์ ทั้งในบรรดาชั้นฟ้า ทั้งเจ็ด และในแผ่นดิน พระองค์ก็ทรงทราบถึงลึกลับของพวกเจ้าที่ซ่อนเร้นไว้ และความเปิดเผยของพวกเจ้าได้ ทั้งทรงทราบถึงสิ่งอันเป็นความดีและความชั่วที่พวกเจ้ากระทำสะสมไว้อีกด้วย	<p>۳- وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ۝</p>
๔.	และจะไม่มีโองการหนึ่งโองการใดจากบรรดาโองการของพระมหาคัมภีร์อัล-กรุอันแห่งอัลเลาะห์หือองค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกนั้นลงมายังพวกนั้นที่เป็นชาวมักกะห์หรือกนออกจากพวกนั้นจะผินหลังให้โองการนั้นอย่างสิ้นเชิง	<p>۴- وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۝</p>
๕.	ความเป็นจริงพวกเหล่านั้นได้หาว่าความเท็จแท้ คือ พระมหาคัมภีร์อัล-กรุอันเป็นเท็จ ทั้งยังได้เหยียดหยามพระมหาคัมภีร์อัล-กรุอัน ในเมื่อพระคัมภีร์อัล-กรุอันได้มีมายังพวกนั้นแล้ว แล้วผลในที่สุดที่พวกนั้นได้เคยเหยียดหยามพระคัมภีร์อัล-กรุอันและที่หาว่าเท็จนั้น ก็จะตามมาถึงพวกนั้นเองในภายภาคหน้า นั่นคือพวกนี้จะต้องถูกฆ่าบ้าง ถูกจับเป็นเชลยศึกบ้าง และถูกริบทรัพย์สินในภพนี้บ้าง	<p>۵- فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَفْئُكُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝</p>
๖.	พวกกาฟิรชวนมักกะห์เหล่านั้นได้แลเห็นแล้วด้วยตาและได้ยินด้วยหูมิใช่หรือในคราวที่พวก (กาฟิร) นี้ได้เดินทางไปทำการค้าขายยังนครซีเรียในฤดูร้อนและยังนคร	<p>۶- أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

ยะมันในฤดูหนาว ว่าก่อนจากพวกกาฟิร มักกะห์เหล่านี้ เรา (อัลเลาะห์) ได้เคยทำลายล้างมาแล้วหลายเผ่าชนซึ่งเราได้ให้บ้านเมืองพร้อมกับความมีอิทธิพลและความมั่งคั่งแก่พวกนี้ในหน้าแผ่นดิน ขนาดที่เราไม่เคยให้สิ่งทั้งหลายนี้แก่พวกเจ้าเลย อาทิ ปวงชนของพระศาสดานูห์ พวกอ้าด พวกชะมูด ปวงชนของพระศาสดาลูต ปวงชนของพระศาสดาฮุไอบ์ ตลอดจนฟิรเอาน์และคนอื่น ๆ และที่เราได้หลั่งน้ำฝนลงมายังพวกเหล่านั้นหลายครั้งหลายคราวปะติดปะต่อกัน ทั้งเรายังได้ให้เกิดเป็นกระแสน้ำอยู่เบื้องล่างที่ปกอาศัยของพวกเหล่านั้นเองด้วย แต่เราก็ได้ทำลายล้างพวกเหล่านั้นเสีย เพราะบาปกรรมของพวกนั้นเองที่กล่าวหาว่าพระศาสดาของพวกตนเป็นคนเท็จ แล้วเราก็ได้ให้ปวงชนฝ่ายอื่นมีขึ้นมาแทนพวกเหล่านั้นต่อภายหลัง

مِنْ قَرْيٍ مَّكَّنَّا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
مَا لَمْ يُمْكِنُوا لَكُمْ
وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ قِطْرًا
وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ
فَآهَلَكْنَاهُمْ
بِدُونِهِمْ
وَأَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْيًا آخَرِينَ ۝

๗. โอ้มูฮัมมัด มาตรมั่นว่าเรา (อัลเลาะห์) จะประทานข้อเขียนในหนังสือแผ่นลงมายังเจ้า เหมือนดังที่พวกกาฟิรมักกะห์ขอร้องเจ้า แล้วพวกนั้นก็เอามือลูบคลำสิ่งนั้นกัน บรรดาผู้ไม่ศรัทธาย่อมจะพูดว่า นี่มิใช่อะไรหากแต่เป็นวิทยากลแน่ชัดทีเดียว แต่ความจริงปรากฏว่า คำกล่าวอย่างนี้ของพวกกาฟิรเหล่านั้นไม่เคยมีจึงได้ความว่า อัลเลาะห์มิได้ทรงมีข้อเขียนดังกล่าวลงมายังเจ้าตามที่พวกกาฟิรชาวมักกะห์ขอร้อง

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قُرْطَابٍ
فَلَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ
لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِنْ هَذَا إِلَّا
سِحْرٌ مُبِينٌ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๘	<p>อีกทั้งพวกกาฟิรชาวมักกะห์เหล่านั้นยังได้พูดว่า จงให้มีมลาอิกะห์สักท่านหนึ่งถูกส่งลงมายังเขา (มุฮัมมัด) ด้วยซิ ให้มาเป็นผู้บอกความจริงว่าพระศาสดามุฮัมมัดเป็นพระศาสดาของอัลเลาะห์ แต่ถ้าเรา (อัลเลาะห์) จะส่งมลาอิกะห์หนึ่งลงมายังมุฮัมมัดตามคำเรียกร้องของพวกนั้น พวกนั้นก็ย่อมไม่เชื่ออย่างเด็ดขาดว่ามุฮัมมัดเป็นพระศาสดาของอัลเลาะห์แล้ว เรื่องที่ให้เราพวกนั้นถูกทำลายล้าง ก็จะถูกให้มีขึ้นแน่นอนทีเดียว แล้วพวกนั้นยังจะไม่ได้รับการผิดผ่อน ให้ขอรับสารภาพกลับใจ (เตาบะห์) หรือขอประทานอภัยอีกด้วย เหมือนกับธรรมดาที่อัลเลาะห์ได้ทรงทำลายล้างปวงประชากรสมัยก่อนที่ไม่ยอมเชื่อในเมื่อสิ่งตามคำขอได้ถูกประทานลงมาแล้ว แต่ปรากฏความจริงว่า คำสั่งการว่าให้พวกกาฟิรมักกะห์ต้องถูกทำลายล้างนั้นมิได้ถูกกำหนดให้มีขึ้น ย่อมแสดงว่าอัลเลาะห์มิได้ทรงส่งมลาอิกะห์ลงมาตามคำเรียกร้องของพวกกาฟิรชาวมักกะห์เลย</p>	<p>۸- وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ تَفْضِي الْأَمْرَ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ۝</p>
๙	<p>แต่ถ้าเรา (อัลเลาะห์) จะให้ผู้ที่จะถูกส่งมายังเจ้านั้นเป็นมลาอิกะห์แล้วไซ้ร้ เราก็จะให้มลาอิกะห์ผู้นั้นมีรูปร่างเป็นบุรุษหนึ่ง เพื่อมนุษย์เหล่านั้นจะสามารถแลเห็นได้ เพราะพลังความสามารถทางตาของมนุษย์ไม่สามารถจะแลเห็นมลาอิกะห์ในสภาพเดิมได้ และถ้าเราจะให้มีมลาอิกะห์ลงมาเป็นเรือนร่างของบุรุษหนึ่งแล้ว เราก็จะให้พวกเหล่า</p>	<p>۹- وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلْبَشَرُ عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>นั้นเคลือบแคลงสงสัยในส่วนของเรือนร่าง บุตรที่พวกนั้นกำลังเคลือบแคลงสงสัยอยู่ กล่าวคือ เมื่ออัลเลาะห์ได้ส่งมลาอิกะห์มาใน เรือนร่างแบบมนุษย์แล้วพวกนั้นก็เอ่ยว่า นี่คือมนุษย์เราดี ๆ นั่นเอง แต่ปรากฏความ จริงว่า พวกกาฟิรเหล่านั้นมิได้เอ่ยถ้อยคำว่า ดังนั้น คงได้ความว่าอัลเลาะห์มิได้ทรงส่ง มลาอิกะห์ลงมาในเรือนร่างของมนุษยชาติ ตามคำเรียกร้องของพวกเหล่านั้นเลย</p>	
๑๐.	<p>และอัลเลาะห์ได้ตรัสเป็นการปลอบใจพระ ศาสดามุฮัมมัดให้เกิดมีมานะอดทนต่อการ ถูกเหยียดหยามของชาวมักกะห์ว่าโดย ความจริงบรรดาพระศาสนทูตที่ก่อนจาก เจ้าก็เคยถูกดูถูกเหยียดหยามกันมาแล้ว การต้องโทษอันเนื่องมาแต่พวกเหล่านั้นได้ เคยเหยียดหยามนี้เอง จึงมาประสบกับ บางคนจากพวกกาฟิรเหล่านั้นที่ได้เหยียด- หยามพวกพระศาสนทูต ในทำนองเดียวกัน นี้แหละการลงโทษก็จะต้องมาประสบกับ พวกกาฟิรมักกะห์ที่ดูถูกเหยียดหยามเจ้า</p>	<p>۱- وَلَقَدْ اسْتُزِي بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَخَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝</p>
๑๑.	<p>โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกกาฟิรชาว มักกะห์เถิดว่า พวกเจ้าจงสัจจรไป ณ ผืนแผ่นดิน แล้วก็จงแลดูเสียด้วยว่าผลที่สุด ของ พวกที่ชอบหาว่าพระศาสนทูตทั้งหลาย พูดเท็จนั้นเป็นอย่างไร นั่นคือพวกนั้นต้อง ถูกทำลายล้างด้วยการรับโทษกรรมาน เพื่อ ให้พวกกาฟิรชาวมักกะห์เหล่านั้นได้พินิจ- พิเคราะห์ไว้เป็นบทเรียน</p>	<p>۱۱- قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๒.	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกกาไฟรนคร มักกะห์เถิดว่า ใครเป็นผู้ทรงสิทธิ์ในสิ่งทั้ง ปวง ซึ่งมีในบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่น- ดิน เจ้าจงบอกว่าเป็นสิทธิ์ของอัลเลาะห์ แต่ถ้าพวกเหล่านั้นไม่ซักถามว่ากระไร ก็ไม่ ต้องตอบเกินกว่านี้ อัลเลาะห์ได้ตรัสว่า พระ องค์ได้ทรงจารึกเรื่องความเมตตาปรานี เป็นเกณฑ์สำหรับพระองค์ไว้แล้ว เกณฑ์ อย่างนี้เป็นทางละมุนละม่อมที่สุดในอันที่จะ ชักชวนพวกกาไฟรให้หันมามีความศรัทธา กล่าวคือ ทรงให้สัจบัญญัติไว้ว่า พระองค์จะ ทรงผ่อนผันเวลาให้พวกเจ้าได้มีอายุยืนนาน และมีโชคลาภอันพอเพียงอยู่ในภพดุนยานี้ ทั้ง ๆ ที่พวกเจ้าก็ได้ศรัทธาเลย จนกว่าจะ ถึงวันกิยามะห์อันเป็นวันซึ่งไม่ต้องสงสัยเลย ทั้งนี้เพื่อพระองค์จะทรงให้การตอบแทน ผลกรรมที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติกันไว้ บรรดาที่ กระทำให้ขาดทุนโดยการเสนอตัวให้ถูก ลงโทษ เหล่านั้นนั่นแหละที่จะไม่ยอมศรัทธา</p>	<p>۱۲- قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ لِلّٰهِ كُتِبَ عَلٰى نَفْسِہِ الرِّحْمَۃُ لِيَجْزِیَکُمْ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَمَةِ لَا رَیْبَ فِیْہِ الَّذِیْنَ خَسِرُوْا اَنْفُسَہُمْ فَہُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ ۝</p>
๑๓.	<p>อันว่าทุก ๆ สิ่งที่ประจำและที่เคลื่อนไหวอยู่ ในยามค่ำคืนก็ดี ในกลางวันก็ดีย่อมเป็น สิทธิ์ของพระองค์ พระองค์ทรงเป็นเจ้าของ ทรงสร้าง และทรงปกครองสิ่งเหล่านั้น แหละว่าพระองค์นั้นทรงได้ยินยิ่ง ซึ่งคำ ที่ถูกพูดจากัน ทรงรู้ยิ่งในสิ่งที่ถูกกระทำ</p>	<p>۱۳- وَلَہٗ مَا سَكَنَ فِی الْیَلِّ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ ۝</p>
๑๔.	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวถ้อยคำหักล้างพวก กาไฟรชาวมักกะห์ที่ชักชวนเจ้าไปเข้ารับนับถือ ศาสนาแห่งบรรพบุรุษของพวกเขາเถิดว่า</p>	<p>۱۴- قُلْ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

อื่นจากอัลเลาะห์ พระผู้สร้างบรรดาชั้นฟ้า
ทั้งเจ็ดและแผ่นดิน โดยปราศจากแบบตัวอย่าง
แล้ว ฉันจะไม่นับถือใครเป็นที่รักหรือ
สำหรับจะให้ความเคารพบูชาไม่ว่าจะโดย
เอกเทศหรือโดยเป็นภาควิธีร่วมกับพระองค์
โดยที่พระองค์ทรงให้เครื่องบริโภคมิใช่ผู้รับ
เครื่องบริโภค โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าว
ถ้อยคำหักล้างพวกกาไฟรดังกล่าว ที่ชักชวน
เจ้าไปเข้ารับนับถือศาสนาแห่งบรรพบุรุษของ
พวกเขาเป็นคำรบสองเถิดว่า แท้จริงฉันนั้น
ถูกอัลเลาะห์ บัญชาใช้ให้เป็นผู้แรกของ
บุคคลผู้น้อมตามศาสนาอิสลามในหมู่ประ-
ชากรทั้งหมดของฉันและถูกอัลเลาะห์ตรัส
สั่งไว้ว่าเจ้าอย่าเป็นคนหนึ่งจากพวกที่ตั้ง
ภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์ในด้านเคารพบูชา
เชียวนะ

أَغْيَرَ اللَّهُ اتِّخَذُ وَلِيًّا
فَأَطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ
قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ
مَنْ أَسْلَمَ
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ٥

๑๕. โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าวถ้อยคำหักล้างพวก
กาไฟรดังกล่าวเป็นคำรบสามเถิดว่า ฉัน
กลัวโทษจากอัลเลาะห์ ในวันสิ้นโลกที่
ยิ่งใหญ่จริง ๆ ซึ่งถ้าฉันทรยศต่อองค์พระ
ผู้อภิบาลของฉันโดยไปกราบสักการะผู้อื่น
จากพระองค์

١٥- قُلْ إِنِّي أَخَافُ
إِنْ عَصَيْتُ
رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٥

๑๖. ในวันสิ้นโลกที่ยิ่งใหญ่นั้น หากว่าผู้ใดถูก
อัลเลาะห์เบี่ยงให้ตนพ้นโทษเสียแล้ว ก็
เท่ากับพระองค์ทรงประสงคิ์ให้ความดีและ
ปราณีแก่ผู้นั้นแน่นอน ก็การเบี่ยงเบนผู้นั้น
ให้รอดพ้นจากการถูกลงโทษ นั้นแหละคือ
ความมีชัยที่แท้จริง

١٦- مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ
فَقَدْ رَجِمَهُ
وَذَلِكَ الْقَوْرُ النَّبِيُّ ٥

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
---------	---------	----------

๑๗. แหะถ้า मैंว่าอัลเลาะห์จะทรงให้เจ้าต้อง
ประสบความทุกข์ร้อน อาทิ ความป่วยไข้
และความอัปจนแล้วไซ้ ก็ไม่มีผู้จัดความ
ทุกข์ร้อนนั้นให้พ้นไปจากเจ้าได้เลย เว้นแต่
พระองค์เพียงพระองค์เดียวเท่านั้น แต่ถ้า
พระองค์จะทรงให้เจ้าประสบความสุขสราญ
อาทิ สุขกาย สุขใจ และความมั่งคั่งใน
ทรัพย์สินสมบัติก็ได้ ด้วยพระองค์นั้นทรงมี
อานุภาพเหนือทุกสิ่งทุกอย่าง ซึ่งการที่
ทรงให้เจ้าประสบความสุขสราญและไม่มีใคร
จะขัดขวางได้นั้น ก็จัดว่าเป็นส่วนหนึ่งจาก
อานุภาพของพระองค์

۱۷- وَإِنْ يَسْسَسْكَ اللَّهُ بَضْرًا فَلَا كَاشِفَ
لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَسْسَسْكَ بِخَيْرٍ
فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

๑๘. แหะว่าพระองค์นั้นคือ องค์ทรงมหิทธิพล
อยู่เหนือเหล่าข้าพระองค์ ไม่มีสิ่งใดจะทำ
ให้มหิทธิพลของพระองค์หย่อนลงได้เลย
และพระองค์นั้นทรงประณีตยิ่ง ในบรรดาที่
ถูกพระองค์สร้างทรงรู้เท่าทันยิ่งในพฤติกรรม
ของบรรดาที่ถูกสร้างสรรค์เหล่านั้นทั้งภายใน
และภายนอก

۱۸- وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝

มูลเหตุแห่งการลงเฝ้าการต่อไปนี้
ในขณะนั้นชนชาวมักกะห์ได้ออกแก่ศาสดามุฮัมมัด
ว่าท่านจงหาบุคคลที่เป็นสักขีพยานในตำแหน่ง
ศาสดาของท่านมายังพวกเราสักคนหนึ่ง ให้มา
อ้างว่าท่านคือพระศาสนทูตของอัลเลาะห์จริงๆ
เพราะได้มีพวกยะฮูดีและพวกนัซรอณีปฏิเสธ
ตำแหน่งการเป็นพระศาสดาของท่าน โองการ
จากอัลเลาะห์จึงมีลงมาว่า

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๙.	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงถามปวงชนชาวมักกะห์เถิดว่า อะไรคือความยิ่งใหญ่ในการเป็นองค์พยาน ถ้าพวกนั้นไม่ตอบว่า “อัลเลาะห์” แล้ว เจ้าจงบอกแก่พวกเหล่านั้นเถิดว่า อัลเลาะห์ พระผู้ทรงยิ่งใหญ่ในการเป็นองค์พยานท่ามกลางตัวฉันและพวกท่านทั้งหลาย ด้วยทรงมอบสิ่งประหลาด ๆ หลากอย่างแก่ฉัน เช่น การผ่าดวงจันทร์ และการประทานพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน เป็นต้น โดยมีอัล-กุรอานฉบับนี้ถูกตกลงมายังฉันด้วย เพื่อฉันจะได้ใช้พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้ สำหรับตักเตือนพวกท่านและสำหรับตักเตือนบุคคลและญิน ทั้งที่เป็นชาวอาหรับและมีไซชาวอาหรับ ตลอดจนบรรดาที่อยู่ถัดไปจากสมัยฉัน จนถึงวันกิยามะห์ ที่พระคัมภีร์อัล-กุรอานมีไปถึง พวกท่านนะ ไม่สมควรเลยที่จะอ้างสัจปฎิญาณว่ามีพระเจ้าองค์อื่นร่วมกับอัลเลาะห์ มุฮัมมัดจึงบอกแก่พวกนั้นเถิดว่า ฉันจะไม่อ้างสัจปฎิญาณอย่างนั้นหรอก แต่ฉันต้องปฏิเสธการอ้างสัจปฎิญาณเช่นนั้น ไอ้มุฮัมมัดเจ้าจงกล่าวแก่พวกนั้นอีกเถิดว่า พระองค์เท่านั้นเป็นพระเจ้าองค์เดียว และฉันขอปลื้มตัวออกจากเหล่าเทวรูป ที่พวกเจ้าตั้งขึ้นเป็นภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์</p>	<p>۱۹- قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لَأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ</p>
๒๐.	<p>อัลเลาะห์ได้ตรัสแสดงออกถึงความพุดเท็จของพวกยะฮูดีและนัซรอની่ว่า บรรดานัก-ปราชญ์ ในหมู่ของชนชาวยะฮูดีและนัซรอની ล้มยพระศาสดามุฮัมมัด ที่เราได้มอบคัมภีร์เตารอตและอินยิลให้นั้นพวกนี้ย่อมรู้จักเขา</p>	<p>۲۰- الَّذِينَ اتَّيَهُمُ الْكِتَابُ يَعْرِفُونَهُ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	(มุฮัมมัด)ดี โดยคุณลักษณะที่บ่งบอกไว้ในคัมภีร์เตารอตและอินยิล เหมือนอย่างที่เขาทั้งสองรู้จักลูก ๆ ของเขาเอง บรรดาที่กระทำตนให้ขาดทุนนั้น พวกเขาหาได้ศรัทธาไม่	كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝
๒๑.	และย่อมไม่มีผู้ใดคดโกงตนเองยิ่งกว่าผู้เป็นชาวมักกะห์ที่แอบอ้างเท็จยังอัลเลาะห์ โดยแอบอ้างหาว่าอัลเลาะห์ทรงมีบัญชาใช้ให้กราบสักการะเทวรูป หรือยิ่งกว่าผู้เป็นยะฮูดีและนัซรอญี ที่ปฏิเสธการรู้จักพระศาสดามุฮัมมัด หาว่าบรรดาโองการของพระองค์ที่มีว่า พวกยะฮูดีและนัซรอญีจะรู้จักมุฮัมมัด เหมือนอย่างการรู้จักลูกหลานของพวกตนเองเป็นเท็จ พวกคดโกงดังกล่าวเหล่านั้นย่อมไม่ได้ชัยชนะอย่างแน่นอน ทั้งนี้เพราะการแอบอ้างความเท็จยังอัลเลาะห์อย่างหนึ่ง และเพราะเหล่าบรรดาโองการที่ว่า พวกยะฮูดีและนัซรอญีจะรู้จักมุฮัมมัดเหมือนอย่างการรู้จักลูกหลานของพวกตนเอง เป็นเท็จอีกอย่างหนึ่ง	۲۱- وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يَفْقَهُ الظَّالِمُونَ ۝
๒๒.	และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงเอ๋ยเตือนปวงชนให้เกิดกลัวเถิดว่า ในวันหนึ่งเราจะรวบรวมพวกเหล่านั้น ที่เคารพบูชาผู้ที่มีชื่ออัลเลาะห์กับผู้นั้นหรือสิ่งนั้นที่ถูกเคารพบูชาไว้ให้พริกพร้อม ครั้นแล้วเราก็เอ๋ยถามบรรดาผู้นิยมตั้งภาคี ด้วยการกราบเคารพบูชาผู้มิใช่อัลเลาะห์ว่าไฉนเล่า ตัวภาคีของพวกเขาที่พวกเจ้าสำคัญผิด ว่ามันคือพระเจ้าคู่เคียง พวกเจ้าสำคัญผิด ว่ามันคือพระเจ้าคู่เคียงอัลเลาะห์ที่พวกเจ้าจะให้ความเคารพเสมอกัน	۲۲- وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جُنُجًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๒๓.	แล้วข้อแก้ตัวของพวกนั้นจะไม่มีขึ้น นอก จากพวกนั้นจะต้องเอ่ยอ้างคำปฎิญาณตน ออกพระนามของอัลเลาะห์ว่า โดยอัลเลาะห์ องค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเรา เราจะ ไม่เป็นพวกถือภาคีเอาอื่นใดมาเทียบเคียง อัลเลาะห์โดยให้การเคารพบูชาร่วมกันอีก แล้ว	۲۳- ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ۝
๒๔	โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงแลดูเถิดว่า ทำไมพวกเหล่านี นั้ถึงได้โกหกตนเองเล่า โดยที่พวกเหล่านั้น ปฏิเสธเรื่องการถือภาคีของตน แล้วบรรดา เทวรูปที่พวกเหล่านั้นแอบอ้างว่าอัลเลาะห์ ได้ทรงใช้ให้เคารพร่วมกับพระองค์ ก็ได้ สาบสูญไปจากพวกเหล่านั้นหมดในวัน กียามะห์	۲۴- اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۝
๒๕.	และส่วนหนึ่งจากพวกเหล่านั้นที่เป็นกาฟิร ชาวนครมักกะห์มีบุคคลที่สดับฟังเจ้าขณะที่ เจ้ากำลังอ่านพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน เรา (อัลเลาะห์) จึงได้ทำผาครอบหัวใจของพวกนั้น ไว้มิให้เข้าใจพระคัมภีร์กันได้ และสำหรับ ที่หูของพวกนั้นก็ให้เป็นเสมือนดังคนหนวกอื้อ พวกนั้นจึงได้ยินพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ไม่ได้ แผละถึงแม้พวกเหล่านั้นจะได้แล เห็นทุก ๆ โองการ พวกนั้นก็ไม่ศรัทธาด้วย โองการต่าง ๆ ดังกล่าวเลย ขนาดถึงกับ พวกนั้นได้มาหาเจ้า ถกเถียงกับเจ้า บรรดา ผู้ไม่ศรัทธา (กาฟิรชาวมักกะห์) กล่าวว่า อัล-กุรอานนี้มีใช่อื่นใดหรือ หากแต่ เป็นนิยายโบราณที่พวกบรรพบุรุษเล่าโกหก เล่น เป็นการสนุกเฮฮากันเท่านั้น	۲۵- وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْتَرُ بِكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรั
---------	---------	---------

๒๖. ทั้งพวกเหล่านั้นพยายามกันทำมิให้ผู้ใดเจริญรอยตามเขา (มุฮัมมัด) และออกห่างเขา(มุฮัมมัด) อีกทั้งพวกเหล่านั้นเองก็ไม่ยอมเชื่อถือพระศาสดามุฮัมมัด แล้วพวกเหล่านั้นหาได้ทำลายล้างอันใดไม่ ในการทำตัวออกห่างจากพระศาสดามุฮัมมัด นอกจากตัวของพวกเขาเอง แต่ก็ได้รู้สึกกันเลยในการทำลายล้างตนเองดังกล่าว

۲۶- وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ
وَإِنْ يُهْلِكُونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ○

ส่วนต้นของโองการที่ ๒๖ นี้ มีบางกระแสนัยันไว้ว่า โองการนี้ลงมาในเรื่องของอบูตอลิบผู้เป็นลุงของพระศาสดามุฮัมมัด คืออบูตอลิบได้ห้ามมวลมนุษย์มิให้รั้งแกมุฮัมมัด แต่ทว่าตัวเขาเองนั้นมิได้เชื่อถือมุฮัมมัดแต่ประการใดเลย

๒๗. โอ้มุฮัมมัด แผลงถ้าเจ้าได้แลเห็นในตอนทีพวกเหล่านั้นถูกเสนอตัวไปลงนรก พวกนั้นก็กล่าวว่ หวังใจว่าพวกเราคงจะถูกส่งกลับปสู่ภพปางหลัง แล้วพวกเราจะไม่หว่าเท็จอีกแล้วสำหรับบรรดาโองการขององค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเรา ซึ่งบรรยายถึงสภาพของนรกและความจลาจลภายในนรก อันเป็นโองการใช้ให้พวกเราเกรงกลัวไว้ และพวกเราจะได้เป็นส่วนหนึ่งจากพวกที่ศรัทธาทั้งหลาย มุฮัมมัดถ้าหากเจ้าได้แลเห็นสภาพการณ์ในตอนนั้น เจ้าย่อมจะทราบว่ มันเป็นสภาพการณ์อันใหญ่หลวงเหลือเกิน

۲۷- وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ
قَالُوا لَا يَلَيْسَ لَنَا بُرْدٌ
وَلَا لَكَدِّبَ
يَا أَيُّهَا رَبَّنَا
وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ○

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๒๘.	อัลเลาะห์ตรัสว่า แต่นั้นแหละสิ่งที่พวกเหล่านั้นได้เคยปกปิดกันไว้แต่ก่อนที่ว่า “โดยอัลเลาะห์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเรา เราจะไม่เป็นพวกถือภาคีอีกแล้ว” (จากโองการที่ ๒๓ ซูเราะห์เดียวกัน) ก็ได้เปิดเผยขึ้นแก่พวกเหล่านั้นแล้ว โดยมีอวัยวะส่วนต่างๆ ของพวกนั้นเป็นพยานยืนยัน พวกนั้นมีความหวังที่จะได้กลับคืนเข้าสู่ภพปางหลังอีก ในเมื่อพวกตนได้และเห็นสภาพที่ร้ายกาจในฆมนรกแล้ว สมมุติว่า ถ้าพวกเหล่านั้นจะถูกส่งกลับคืนไปสู่ภพปางหลังอีก พวกนั้นก็กลับไปมีสภาพถือภาคีตามที่เคยถูกห้ามไว้เมื่อก่อนเท่านั้นเอง ทั้งนี้เนื่องจากพวกเหล่านั้นได้ถูกอัลเลาะห์ตัดสินมาแต่เดิมแล้วว่า พวกนี้จะต้องเป็นพวกมุชริกเสมอไป และที่แท้พวกนั้นก็โกหกทั้งสิ้น ที่ให้ลัทธิสัญญาว่าพวกเขาจะเป็นผู้ศรัทธาต่อเมื่อได้ถูกส่งกลับไปอยู่ภพปางหลังแล้ว	<p>۲۸- بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝</p>
๒๙.	และพวกเหล่านั้นที่ปฏิเสธเรื่องการเกิดใหม่ในวันสิ้นโลกได้พูดว่า จะมีได้ก็เฉพาะแต่ชีวิตความเป็นอยู่ของพวกเราที่ภพนี้เท่านั้น โดยที่พวกเราจะไม่ถูกให้บังเกิดขึ้นอีกแล้วในวันสิ้นโลก	<p>۲۹- وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۝</p>
๓๐.	และ โอัมฮัมมัด ถ้าเจ้าได้แลเห็นในตอนที่พวกเหล่านั้นถูกเสนอตัวไปเฉพาะที่องค์พระผู้อภิบาลของพวกนั้นแล้ว เจ้าย่อมจะได้แลเห็นว่าเป็นการอันใหญ่หลวงยิ่งนัก พระองค์ก็จะตรัสสั่งมวลมลาอิกะห์ให้อะเย่ตาม	<p>۳۰- وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
---------	---------	------------

เป็นการดำหนิว่า เป็นความจริงมิใช่หรือ เรื่องการเกิดใหม่ในวันสิ้นโลก และเรื่องการสอบสวนความดีความชั่วนี้ละ พวกนั้นตอบว่าด้วยองค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกเรา การทั้งสองอย่างดังกล่าวนี้เป็นความจริง ขอรับพระองค์ได้ตรัสสั่งมวลมลาอิกะห์ให้บอกว่า พวกเจ้าจงลืมนเรื่องโทษทรमानฐานที่พวกเจ้าเคยปฏิเสธเรื่องการเกิดใหม่ในวันสิ้นโลกกันมาแล้วในภพปางหลังเสียเถิด

قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا
قَالَ قَدْ وَقَعَا الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

๓๑. ย่อมขาดทุนเสียแล้วโดยแท้สำหรับบรรดาที่หาว่าการเกิดใหม่ในวันสิ้นโลกไปเผชิญเฉพาะที่อัลเลาะห์นั้นเป็นเท็จ จนกว่าเมื่อไรกาลเวลาแห่งกียามะห้จะมีมาถึงพวกนั้นโดยกะทันหันนั้นแหละ พวกนั้นจึงจะเอ่ยว่า โอ้ออกเอ๋ย สิ้นโอกาสที่พวกเราจะหยิบฉวยเอาความดีในภพนี้เสียแล้ว พวกเหล่านั้นจึงต่างแบกภาระกรรมแห่งบาปของพวกเขาตนไว้บนหลัง กล่าวคือ บาปดังกล่าวจะมาประสบกับพวกเหล่านั้นในรูปที่น่าเกลียดและเหม็นยิ่งนัก ทั้งยังได้ขึ้นชื่ออยู่บนพวกเหล่านั้นอีกด้วย ดูเถอะ บาปกรรมที่พวกเหล่านั้นแบกเป็นภาระอยู่นั้นชั่วเลวนัก

۳۱- قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً
قَالُوا يَحْسِرُنَا عَلَىٰ مَا فَزَعْنَا فِيهَا
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ
ظُهُورِهِمْ
إِلَّا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

๓๒. แลละว่า การฝักใฝ่ประกอบกรงานเพื่อชีวิตความเป็นอยู่ในภพดุนยานี้มิใช่อันเลยหากแต่เป็นเรื่องเล่น ๆ เทห่างจากผลประโยชน์อันพึงได้รับแก่ตน และเป็นความบันเทิงเหลิงลืมเสียซึ่งงานที่เป็นล่ำเป็นสันเท่านั้น ส่วนการประกอบคุณความดีและปัจจย

۳۲- وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ต่าง ๆ ในการทำความดีเพื่อ โลกปรภพ และสรวงสวรรค์ อันเป็นสถานบันปลายนั้น ย่อมดียิ่งสำหรับบรรดาชนซึ่งยำเกรงในอันที่จะถือภาคีเทียมเคียงอัลเลาะห์ พวกเจ้าจะไม่พิเคราะห์ดูบ้างเชียวหรือ โดยที่พวกเจ้ามิได้พิเคราะห์นี้เองพวกเจ้าจึงมิได้ศรัทธาความจริงโลกปรภพนั้นดีกว่าภพปัจจุบัน (ดunya) ซึ่งพวกเจ้าจักต้องเชื่อมั่นอย่างนั้น	وَاللَّذَارِ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
๓๓.	โอ้มุฮัมมัด อันที่จริงเรา (อัลเลาะห์) ย่อมทราบดีว่าแท้จริงบรรดาชนกาฟิรที่พูดจากันหาว่าการดำรงตำแหน่งพระศาสดาของเจ้าไม่จริงนั้นยังความโศกสลดแก่เจ้า แต่ที่แท้แล้วในยามที่มีได้อยู่ต่อหน้าประชุมชนพวกเหล่านั้นหาได้อ้างว่าเจ้าเท็จไม่เพราะพวกนั้นยอมรู้อยู่แก่ใจว่า เจ้าพูดเป็นความจริงเสมอ แต่พวกคดโกงทั้งหลายจะพยายามหาว่าบรรดาโอองการของอัลเลาะห์ (อัล-กูรอ่าน) โกหก	۝۳۳ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَأَنَّهُمْ لَا يَكَدُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ
๓๔.	และได้ทรงให้สลัปฎิญาณว่า อันที่จริงนั้นบรรดาพระศาสนทูตที่ก่อนๆ จากเจ้าก็เคยถูกหาว่าโกหกกันมาแล้ว แต่พวกพระศาสนทูตเหล่านั้นได้อดกลั้นต่อการซึ่งถูกหาว่าโกหกไว้และต่อการถูกรังควาน จนกระทั่งความช่วยเหลือจากเรา (อัลเลาะห์) มีมายังพวกพระศาสนทูตนั้น โดยให้พวกซึ่งรังควานและหาว่าเหล่าพระศาสนทูตเป็นคนเท็จได้ถูกทำลายล้างให้พินาศย่อยยับ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงพยายามอดกลั้นไว้เถิด	۝۳۴ وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبِرْ وَاعْلَمْ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَنَّهُمْ نَصَرْنَا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>จนกว่าความช่วยเหลือของเราตามวิธีดัง ที่กล่าวจะมาถึงเจ้า และยอมไม่มีใครจะ เปลี่ยนแปลงกฤษฎีกาการลงโทษของอัล- เลาะห์ได้เลยและทรงให้สลัฏญ์ว่าความ เป็นจริง ข่าวสารต่าง ๆ ของพระศาสนทูต ทั้งหลาย ก็ได้มีมาถึงเจ้าอยู่แล้ว ซึ่งพอที่ จะทำให้จิตของเจ้าสงบลงได้</p>	<p>وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الرُّسُلِينَ</p>
๓๕.	<p>ແລະຄຳແນ້ວກຳໄປຫຼັງຂອງພວກກາຟີຣເລ່າ ນັ້ນອອກຈາກສາສນາອິສລາມເປັນການສັກສຳຄັບ ສຳລັບເຈົ້າ ເພາະເຫດທີ່ເຈົ້າອາດຈະໄດ້ພວກ ເລ່ານັ້ນມາເຂົ້າຮັບນັບຖືສາສນາອິສລາມປະກາ ຢູ່ນຶ່ງ ແລະອີກປະກາຢູ່ນຶ່ງຖ້າເຈົ້າສາມາດ ຈະຫຼຸດໂມງຄືໄດ້ດິນຢູ່ຫຼືຈະຫຼຸດບັນໄດ້ຂຶ້ນ ສູ່ຟາກຟ້າໄດ້ແລ້ວໄຮ້ ເຈົ້າຍອມຈະໄປນຳເອ ໂອກາດນຶ່ງ ຕາມທີ່ພວກເລ່ານັ້ນເຮັດກ້ອງ ຂາວຈາກເຈົ້າມາໃຫ້ພວກນັ້ນແນ່ນອນ ແຕ່ເຈົ້າ ອາດຈະກະທຳດັ່ງນັ້ນໄດ້ ຈະນັ້ນເຈົ້າຈະອັດຫນ ໄປກ່ອນຈົນກວ່າອັລເລາະຫໍ້ຈະທຽມພິພາກສາໃຫ້ ພວກນັ້ນຖືກທຳລາຍລ້າງຫາຍນະລິນ ແລ້ວ ຖ້າອັລເລາະຫໍ້ທຽມປະສົງຈະແນະແນວທາງ ອັນຖືກຕ້ອງແກ່ພວກເລ່ານັ້ນແລ້ວໄຮ້ ພຣະອົງ ກໍຈະທຽມໃຫ້ພວກເລ່ານັ້ນຮ່ວມກັນໄດ້ຮັບທາງນຳ ອັນຖືກຕ້ອງ ແຕ່ພຣະອົງກໍມີໄດ້ທຽມ ປະສົງດັ່ງນັ້ນ ພວກນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ຍອມເຊື່ອ ໂອ້ ມຸຢ້າມັດ ຈະນັ້ນເຈົ້າອາດໄດ້ເປັນຜູ້ໜຶ່ງໃນບຣຣດາ ຜູ້ໂຈ່ງມ ໃນຂໍ້ທີ່ວ່າສິ່ງໃດທີ່ພຣະອົງທຽມ ປະສົງສິ່ງນັ້ນຕ້ອງມີ ແລະສິ່ງໃດທີ່ມີໄດ້ທຽມ ປະສົງປະສົງສິ່ງນັ້ນຍອມຈະບໍ່ມີຂຶ້ນ</p>	<p>۲۵- وَإِنْ كَانَ كِبْرُكَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَكًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْخَاطِلِينَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๓๖.	บรรดาชนกาฟิรผู้สับสนกับการเรียกร้อง ชักชวนของเจ้าอย่างเข้าใจและพินิจพิเคราะห์ เท่านั้นที่จะยอมรับการชักชวนของเจ้าไปยัง การศรัทธาต่ออัลเลาะห์ แต่สำหรับพวก กาฟิรซึ่งเปรียบเสมือนที่ตายแล้ว ที่ไม่ยอม เชื่อฟังตามคำชักชวนของเจ้าไปสู่ความศรัทธา ต่ออัลเลาะห์ และที่ไม่ยอมสับสนให้ เข้าใจและไม่พินิจพิเคราะห์ถึงผลที่สุดที่จะ ได้รับนั้นอัลเลาะห์ก็จะทรงให้พวกเขาบัง เกิดขึ้นใหม่ในวันปรกพ ต่อแต่นั้นพวก เขาจะถูกให้คืนกลับไปยังการสอบสวนของ พระองค์ แล้วพระองค์จะทรงตอบแทน พวกนั้นตามพฤติกรรมที่ได้บำเพ็ญกันไว้	۳۶- إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَمُنُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۝
๓๗.	และพวกกาฟิรชาวมักกะห์เหล่านั้นกล่าวว่า เรื่องการได้รั้งตำแหน่งพระศาสดาของมุฮัมมัด นั้นมันน่าจะมีสัญญาณจากองค์พระผู้อภิบาล แห่งเขา (มุฮัมมัด) ถูกประทานลงมาสัก อย่างหนึ่งด้วยซิ เหมือนเคยมีอูฐตัวเมียถูก ประทานลงมาเป็นสัญญาณบอกว่า พระศาสดา ซอลีห์เป็นผู้รั้งตำแหน่งพระศาสดา มิใช่เท้า เป็นสัญญาณบอกว่าพระศาสดามูซาเป็น พระศาสดา และมีอาหารจากฟากฟ้า (อัล- มาอิดะห์) เป็นสัญญาณว่า พระศาสดาอีซา เป็นพระศาสดา เป็นต้น โอ้มุฮัมมัด เจ้าจง บอกแก่พวกกาฟิรชาวนครมักกะห์เหล่านั้นเถิดว่า แท้จริงอัลเลาะห์นั้นทรงพลังในอันที่ จะประทานสัญญาณแสดงความเป็นพระ- ศาสดาลงมาได้ตามที่พวกนั้นบางคนได้ ขอร้อง แต่ทว่าส่วนใหญ่แล้วพวกกาฟิร	۳۷- وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

เหล่านั้นหาได้รู้ไม่ ว่าการที่พวกกาฟิรเหล่านั้น
บางคนเรียกร้องขอให้แสดงสัญญาณแห่งการ
ได้รับตำแหน่งพระศาสนานั้นเป็นความวิบัติ
แก่พวกตนเอง เพราะการนี้พวกเขาจำเป็น
จะต้องถูกล้างชาติพันธุ์ ในเมื่อได้มีสัญญาณ
ตามที่เรียกร้องถูกประทานลงมาแล้วพวกนั้น
ไม่ยอมศรัทธาเชื่อก็ือ

๓๘. ย่อมไม่มีสัตว์เดินดินใดๆ และไม่มียักษ์
มันบินในอากาศด้วยปีกทั้งสองของมัน
นอกจากจะเป็นพวกเป็นเหล่าในด้านการมี
โครงสร้างบ้าง ในด้านได้รับการบริโภคบ้าง และ
ในทางอาการต่าง ๆ บ้าง เหมือนดังพวกเจ้า
ซึ่งแม้สักนิดเดียวเรา (อัลเลาะห์) ก็ได้ละ
บันทึกไว้ในทะเบียนเดิมซึ่งเป็นแผ่นคิลาอัน
ถูกแขวนอยู่ใต้ฟ้าชั้น ๙ เลย เราต้องจด
บันทึกเรื่องทุกเรื่องไว้หมดสิ้น ครั้นแล้วพวก
เหล่านั้นจะถูกให้ไปรวมกันยังการสอบสวน
ขององค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกนั้น กล่าวคือ
พระองค์จะทรงพิพากษาให้สัตว์มีเขาถูกชน
โดยสัตว์ไม่มีเขา และให้นกซึ่งมีเล็บและ
ปากเป็นอาวุธถูกชำระโทษ โดยสัตว์ที่ไม่มี
เล็บและปากเป็นอาวุธ ต่อแต่นั้นพระองค์จึง
ตรัสแก่พวกสัตว์ทั้งหลายว่า พวกเจ้าจง
กลายสภาพเป็นดินไป ไม่มีการเข้าสู่สวรรค์
และนรก

۳۸- وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ
وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ
إِلَّا أَمَّمْنَاكُمْ
مَا قَرَرْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ
لَنُؤْتِيَ رَبَّهُمْ بِخَبْرٍ ۝

๓๙. และบรรดาชนกาฟิรที่หาว่าบรรดาโองการ
แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กรุอ่านของเราเท็จ
นั้น เป็นเหมือนดังคนหูหนวกขาดการสดับฟัง
พระมหาคัมภีร์อัล-กรุอ่านอย่างเคารพ

۳۹- وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُفُّوا

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ยกย่องและเป็นเหมือนดังคนไปไม่พูดเรื่องจริงแท้ ไม่ใส่ใจศรัทธาต่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน อันความไม่ศรัทธาที่เปรียบเสมือนอยู่ในความมืดมน ถ้าผู้ใดที่อัลเลาะห์ทรงมุ่งประสงค์จะให้เขาหลงหนทางเที่ยงแล้วพระองค์ก็จะทรงให้ผู้นั้นหลงหนทางเที่ยงได้ และถ้าผู้ใดที่พระองค์ทรงมุ่งประสงค์จะแนะนำหนทางเที่ยงให้แล้วพระองค์ก็จะทรงให้ผู้นั้นดำรงอยู่ในหนทางอันเที่ยงตรงคือ ศาสนาอิสลามได้

فِي الظُّلُمَاتِ
مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأِ
يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

๔๐. โอัมยัมัด เจ้าจงกล่าวดำนิพนชนชาวมักกะห์เถิดว่า พวกเจ้าเห็นความประหลาดบังไหมโปรดบอกแก่ฉันด้วย ถ้าได้มีโทษทรมานจากอัลเลาะห์มาถึงพวกเจ้า ในหน้าภพนี้ก็ดีหรือวาระกาลแห่งวันสิ้นโลก เกิดมีขึ้นแก่พวกเจ้าโดยกะทันหันก็ดี แล้วพวกเจ้ายังต้องร้องขอต่อผู้มีใช้อัลเลาะห์ให้ช่วยขจัดโทษไซ้ไหม ถ้าพวกเจ้าเป็นผู้พูดจริง ว่าพวกเทวรูปสามารถก่อประโยชน์ให้แก่พวกเจ้าได้ละก็พวกเจ้าจงร้องขอต่อมัน ให้ช่วยขจัดการทั้งสองนั้นด้วยซี ทว่าพวกเจ้าไม่สามารถร้องขอต่อเทวรูปเหล่านั้นได้เลย เพราะในวันนั้นพวกเทวรูปทั้งหลายจะสาบสูญไปจากพวกเจ้าหมด

۴۰- قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ
إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ
أَوْ أَتَاكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

๔๑. แต่พวกเจ้าจะร้องขอให้สิ้นภาวะคับขันได้เฉพาะที่พระองค์เท่านั้น หาใช่อื่นจากพระองค์ไม่ ถ้าพระองค์ทรงมุ่งประสงค์จะให้ภัยอันตรายสูญหายไปแล้วไซ้พระองค์ย่อมจะทรงขจัดสิ่งที่เป็นภัย

۴۱- بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ
فِي كُفْرٍ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ
إِنْ شَاءَ

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

อันตรายซึ่งพวกเจ้าร้องขอให้พ้นภัยอันตรายนั้นได้ แล้วพวกเจ้าก็จะลืมเลือนเหล่าเทวรูปที่พวกเจ้าตั้งให้เป็นภาคีเทียมเคียงพระองค์ ในทางการให้การสักการะบูชาลงได้ โดยไม่ร้องขอจากเหล่าเทวรูปให้ช่วยเหลือให้พ้นภัยอันตราย

وَلَنَسُونَ مَا تَشْرِكُونَ ۝

๔๒. และทรงให้สัจปญญาไว้ ว่าเป็นความจริงแล้ว เรา(อัลเลาะห์)ก็เคยแต่งพระศาสนทูตส่งไปยังปวงประชากรที่ก่อนจากเจ้า แต่ปรากฏว่าปวงประชากรเหล่านั้นจะหาว่าพระศาสนทูตดังกล่าวเป็นคนเท็จ แล้วเรา(อัลเลาะห์) ก็ได้ให้ปวงประชากรเหล่านั้นได้รับเคราะห์ด้วยเกิดความอึดคั่งอย่างหนัก และเกิดโรคภัยไข้เจ็บ เพื่อว่าพวกนั้นจะได้ระย่อเสียบ้าง แล้วจะได้หันกลับมามีความศรัทธาต่อพวกพระศาสนทูต

۴۲- وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاتَّخَذْتَهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَالَهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ۝

๔๓. แล้วทำไมเหล่าพวกเหล่านั้นถึงมิได้ระย่อเลยในเมื่อได้มีทุกข์ยากจากเรา อาทิ ความอึดคั่งยากจนและความป่วยไข้ ซึ่งเป็นเหตุกระทำให้พวกนั้นจะต้องระย่อใจมาถึงพวกเหล่านั้นเข้าแล้ว แต่หัวใจของพวกนั้นแข็งแรงแรงถึงกับรับความศรัทธาไม่ได้ ทั้งโชดอนก็ยังได้ให้พวกเหล่านั้นเห็นพฤติกรรมชั่วเลวที่ได้กระทำกันขึ้นเป็นของดงามอีกด้วย พวกนั้นจึงคงดำเนินอยู่ในความชั่วเลวเรื่อย ๆ ไปไม่หยุดยั้ง และไม่อุทิศเลิกลัคนิดเดียวว่า ความจริงความจริงความอึดคั่งยากจนก็ดี ความป่วยไข้ก็ดี ที่มีมา

۴۳- فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ประสบแก่พวกตนนั้น เพราะความชั่วเลว ของตัวเองแท้ ๆ</p>	
๔๔.	<p>ครั้นเมื่อพวกนั้นได้ลิ้มเลือนจากภาวะทุกข์ ยากจนและความป่วยไข้ ที่พวกเขาถูกเดือน ถูกขุ่นเสียแล้ว พวกนั้นก็กลับไม่เชื่อฟังคำ เตือนคำขู่เสียเลย เราจึงได้เปิดประตูความดี ทุกด้านล่อพวกเหล่านั้นไว้จนเพลิดเพลน ต่อสิ่งปลาบปล้อมอย่างลึมนึกถึงบุญคุณที่ พวกนั้นได้รับ ทนไฉนเรา (อัลเลาะห์) ก็ ได้ให้พวกนั้นประสบเคราะห์กรรมอย่าง กระทันหัน พวกเหล่านั้นจึงต้องเป็นผู้สิ้นหวัง จากความดีทุกด้านที่เราได้เปิดไว้เมื่อ</p>	<p>۴۴- فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَخَنَّا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَاذَا هُمْ مُبْلِسُونَ</p>
๔๕.	<p>อนุชนของบรรดาที่คดโกงซึ่งปฏิเสธพระมหา คัมภีร์อัล-กุรอานจึงถูกล้างชาติพันธุ์ ตัดขาด เชื้อสายด้วยการถูกลงโทษเสียเลย และการ สรรเสริญในฐานะที่พวกพระศาสนทูตมีชัย และพวกกาฟิรปราชัยนั้น ย่อมเป็นสิทธิของ อัลเลาะห์ องค์พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ประโยคการสรรเสริญ ณ โองการนี้ หมายถึง ความว่าหากพวกพระศาสนทูตเป็นฝ่ายมีชัย ก็ให้ศาสนทูตเหล่านั้นกับบรรดาผู้ที่เชื่อ แสดงการสรรเสริญพระองค์ และถ้าหากว่า พวกกาฟิรฝ่ายแพ้ก็ให้พระศาสนตามุฮัมมัดกับ พวกสาวกแสดงการสรรเสริญพระองค์ด้วย เหมือนกัน</p>	<p>۴۵- فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๔๖.	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ชนชาวมักกะห์เถิดว่า พวกเจ้าเห็นความแปลกประหลาดไหม โปรดบอกความแปลกแก่ฉันด้วย ถ้าอัลเลาะห์จะทรงระงับการได้ยินของพวกเขา และการแลเห็นของพวกเขา และทรงฉีกปิดตายหัวใจของพวกเขา เหมือนกับถูกประทับตราไว้แล้วไซร้ พวกเจ้าก็จะไม่รู้จักสิ่งใดเสียเลย ก็ไม่มีพระเจ้าผู้ไหนแล้วที่นอกจากอัลเลาะห์จะนำประสาทมัสมีตต่างๆ ที่พระองค์ทรงระงับมันไว้นั้น กลับมาให้พวกเจ้าได้อีกเหมือนดังที่พวกเจ้าคาดคิดกันไว้ ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงแลดูซิว่าเรา (อัลเลาะห์) บรรยายสัญญาณแห่งเอกภาพของเราไว้เป็นอย่างไร ไอ้มุฮัมมัด แล้วพวกนั้นก็บิดเบือนสัญญาณนั้นไปเสียอีกทางหนึ่ง คงไม่เชื่อมั่นอยู่นั่นเอง</p>	<p>۴۶- قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ بِهِ أَنْظَرُ كَيْفَ نَصَرْتُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصُدُّونَ ۝</p>
๔๗.	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ชนชาวมักกะห์เถิดว่า พวกเจ้าเห็นความแปลกประหลาดไหม โปรดบอกความแปลกแก่ฉันด้วย ถ้าการลงโทษทรมานจากอัลเลาะห์มีมายังพวกเจ้าในทันทีทันใด คือ ในยามค่ำคืนหรืออย่างโจ่งแจ้งตอนกลางวันแล้ว จะมีใครถูกทำลายล้างชาติพันธุ์อีกเล่า ไม่มีใครหอกนอกจากกลุ่มชนกาฟิรผู้คดโกงเท่านั้น</p>	<p>۴۷- قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝</p>
๔๘.	<p>และเรา (อัลเลาะห์) มิได้แต่งบรรดาพระศาสนทูตมาทำไมหอก นอกจากให้เป็นผู้อำนวยข่าวดีด้วยสววรรค์ และให้เป็นผู้ตักเตือนผู้มิได้ศรัทธาด้วยนรกเท่านั้น แลจะถ้าผู้ใดศรัทธาต่อพระศาสนทูต และปรับตนเอง</p>	<p>۴۸- وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ۚ فَمَنْ أَمِنَ وَأَصْلَحَ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	ให้บำเพ็ญแต่การดีได้แล้ว ก็จะไม่มีความหวาดกลัวใด ๆ สำหรับพวกนั้น ในขณะที่แลเห็นขุมทรัพย์และไม่มีความโศกสลดใจเลยในภพอาคิเราะห์ที่ความดีบางประการขาดปฏิบัติไปบ้างในภพปัจจุบันนี้	فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
๔๙.	และสำหรับบรรดาชนชาวมักกะห์ที่หาว่า โองการต่าง ๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล- กุรอานของเราเป็นเท็จนั้น โทษทรمانก็ จะเผชิญพวกนั้นในฐานะที่ทำตนนอกกริต ขาดความภักดีต่ออัลเลาะห์	۴۹- وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمْ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
๕๐.	โอัมฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่ชนชาวมักกะห์ เถิดว่า ฉันไม่ได้พูดแก่พวกท่านว่า คลังแห่ง เครื่องอุปโภคบริโภคจากอัลเลาะห์มีอยู่ที่ฉัน ไม่เป็นการอันสมควรเลยที่พวกเจ้าจะขอจากฉัน ให้พวกเจ้ามีความกว้างขวางและร่ำรวยในทรัพย์สิน ทั้งฉันก็ได้พูดแก่พวกท่านแล้วว่า ฉันรู้ สิ่งเร้นลับ จึงไม่เป็นการสมควรเหมือนกัน ที่จะให้ฉันรายงานเรื่องในอดีตของพวกท่าน และทายเหตุการณ์ในอนาคตของพวกท่านและ ฉันก็ได้พูดแก่พวกท่านว่าฉันคือมลาอิกะห์ พวกท่านไม่น่าจะตำหนิฉันว่า ฉันกินฉัน เดินไปมาแถวตลาด ฉันมีภรรยา เป็นต้น ความจริงเรื่องไม่กินไม่เดินไปมาแถวตลาด และอื่นอีกหลายอย่างดังกล่าวนั้น เป็นคุณ ลักษณะของเหล่ามลาอิกะห์ต่างหาก ฉัน มิได้เจริญรอยตามอื่นใดนอกจากสิ่งที่ถูก อัลเลาะห์หัดลมายังฉันเท่านั้น โอัมฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่ชนชาวมักกะห์เถิดว่าคน ตาบอดคือพวกกาฟิรกับคนตาดีคือพวกผู้	۵۰- قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَغْلَمُ الْغَيْبُ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ศรัทธาอันจะเสมอกันได้หรือ ย่อมไม่
เสมอกันแน่นอน ทำไมถึงพวกเจ้าไม่
สดับฟังและตรึกตรองเนื้อความนี้ที่เป็น
ความจริงเล่า อันนี้เองพวกเจ้าจึงเป็นพวก
กาฟิรกัน

أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ۝

๕๑ และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงใช้คัมภีร์อัล-กุรอาน
ขุดก่เดือนบรรดาชนที่เกรงกลัวพวกตนจะถูก
ให้ไปรวมกันยังที่สอบสวนแห่งองค์พระผู้
อภิบาลของพวกเหล่านั้นว่า สำหรับพวก
ที่ศรัทธาแต่ก็ทำความชั่วเหล่านั้นนอกจาก
พระองค์อัลเลาะห์แล้วย่อมไม่มีผู้สงเคราะห์
ให้พวกเขาพ้นการลงโทษในภาคภพนี้ และ
ไม่มีผู้ขอพิทักษ์รักษาต่ออัลเลาะห์ให้เขา
รอดพ้นจากการเข้าสู่ฆุมรอกในภาคภพอา-
คิเราะห์ได้เลย เพื่อว่าพวกนั้นจักได้
ยำเกรงอัลเลาะห์ โดยการถอนตัวออกจาก
ความชั่วช้า และหันกลับมาบำเพ็ญแต่การดี

๕๑- وَأَنذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ
أَنْ يُخْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ
لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ
وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَّهُمْ يَتَّقُونَ ۝

๕๒. และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าอย่าได้ขับไล่บรรดาชน
คณะหนึ่งที่มีฐานะยากจนอันได้แก่อัมมาร
บิลาลและสุไฮบที่เคารพบูชาขององค์พระผู้อภิบาล
แห่งพวกเขาอยู่ตลอดทั้งยามเช้ายามเย็น
โดยพวกเขาเหล่านั้นแสดงความเคารพบูชา มุ่งจด-
จ่ออยู่แต่เฉพาะพระองค์เท่านั้น หาได้มุ่งหา
ประโยชน์อื่นใดในภาคภพนี้เลยไม่ ฝ่ายพวก
มุชริกได้ดำเนินรังเกียจชนคณะนั้นแล้วขอร้อง
ให้พระศาสดามุฮัมมัดขับไล่พวกนี้ให้ออก
ไป เพื่อพวกตนจะได้สังคมใกล้ชิดกับพระ
ศาสดามุฮัมมัด แล้วพระศาสดามุฮัมมัดก็

๕๒- وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْغَدْوَىٰ ۚ وَالْعَشِيَّةِ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

หมายจะกระทำตามคำร้องขอนั้น ทั้งนี้ก็หวังจะได้ผู้มาเข้ารับนับถือศาสนาอิสลามเป็นสมาชิกเพิ่มมากขึ้น อัลเลาะห์จึงตรัสว่า โอ้มุฮัมมัด เจ้าไม่มีส่วนต้องรับผิดชอบเรื่องโชคลาภของพวกนั้นสักหน่อย และพวกนั้นก็ไม่ต้องรับผิดชอบเรื่องโชคลาภของเจ้าเช่นกัน เจ้าจึงไม่ควรขับไล่พวกนั้นเกรงว่าเจ้าจะกลายเป็นผู้หนึ่งจากบรรดาผู้ไม่เป็นธรรมแม้ว่าเจ้าจะทำการเช่นนั้น

مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ
تَنْظُرُهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ۝

๕๓. ก็เช่นเดียวกับความเจ็บแค้นดังที่กล่าวมาแล้วนี้เอง เรา (อัลเลาะห์) จึงได้ให้เกิดเป็นภัยขึ้นซึ่งกันและกันระหว่างพวกที่ร่ำรวยกับที่ยากจน คือว่าคนที่ร่ำรวยเราได้ให้เขาต้องรับความเจ็บแค้น เพราะแรงริษยาที่คนยากจนได้เข้ารับนับถือศาสนาอิสลามก่อนพวกตน สำหรับคนที่ยากจนเราก็ได้ให้เขาได้รับความเจ็บแค้นเพราะแรงริษยาที่คนร่ำรวยมีอันจะกินกว่า และบรรดาที่มีเกียรติมีศักดิ์เราก็ให้เขาได้รับความแค้นใจเพราะแรงริษยาที่ผู้ไร้เกียรติศักดิ์ได้เข้ารับนับถือศาสนาอิสลามก่อนผู้ไม่มีเกียรติศักดิ์ก็เหมือนกัน ต้องได้รับความเจ็บแค้นเพราะแรงริษยาผู้มีเกียรติศักดิ์ที่มีผู้คนนับหน้าถือตา ความอิจฉาริษยาที่กล่าวนี้เองคือความเจ็บแค้น เพื่อว่าในที่สุดพวกเหล่านั้นทั้งฝ่ายที่ร่ำรวยและที่มีเกียรติมีศักดิ์ จะได้กล่าวถ้อยคำปฏิเสธว่าพวกยากจนเหล่านั้นนะหรือ อัลเลาะห์มิได้ทรงเมตตาการุณโดยให้ได้รับเข้านับถือศาสนาอิสลามก่อนกว่าพวกเราหรอก ถ้า

۵۳- وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ
لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
مِنْ بَيْنِنَا...

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

แม้ว่าการเข้ารับนับถือศาสนาอิสลามเป็นการดีแล้ว พวกยากจนก็คงจะเข้ามานับถือก่อนเราไม่ได้ แต่ปรากฏพวกนั้นได้เข้าอิสลามก่อนพวกเรา จึงเป็นอันว่าอิสลามหาใช้วิถีทางเที่ยงตรงไม่ และเพื่อว่าในที่สุดพวกที่ยากจนและที่ไร้เกียรติศักดิ์จะได้กล่าวถ้อยคำหักล้างพวกมีเกียรติและพวกที่ร่ำรวยนั้นว่า อัลเลาะห์จะไม่ทรงเมตตาการุณโดยให้พวกนั้นเป็นคนที่มิผู้นับหน้าถือตาและเป็นผู้ร่ำรวยเกินหน้าพวกเราเช่นเดียวกัน ถ้าแม้ว่าเกียรติศักดิ์และความร่ำรวยเป็นหนทางที่เที่ยงตรงแล้ว พวกนั้นก็คงจะไม่ร่ำรวยและมีเกียรติศักดิ์ได้ก่อนพวกเราหรอก แต่เท่าที่พวกนั้นได้ร่ำรวยและมีเกียรติศักดิ์ก่อนพวกเรานี้ แสดงว่าทั้งสองอย่างนั้นหาใช่เป็นหนทางอันเที่ยงตรงไม่ อัลเลาะห์ตรัสได้พวกที่มีเกียรติศักดิ์ และที่ร่ำรวยดังกล่าวข้างต้นว่า อัลเลาะห์รู้ดีถึงบรรดาที่รู้จักคุณของพระองค์มิใช่หรือ พระองค์จึงได้ชี้ชวนบรรดาผู้รู้จักพระคุณของพระองค์ให้เข้ารับนับถือศาสนาอิสลาม พวกนั้นทูลตอบพระองค์ว่า พระองค์ทรงรู้ดีถึงบรรดาที่รู้จักพระคุณขอรับ

الَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ۝

๕๔. และโอมฺฮัมมัด เมื่อได้มีบรรดาชนที่ศรัทธาต่อโอองการต่าง ๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของเรามาหาเจ้าแล้ว จงกล่าวแก่พวกนั้นด้วยเถิดว่า ความสุขสวัสดิ์จึงมีแก่พวกท่าน องค์พระผู้อภิบาลแห่งพวกท่านได้ทรงจารึกเรื่องความเมตตาปรานีเป็นเกณฑ์

๕๓- وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	สำหรับพระองค์ไว้แล้วว่า แท้จริงหากผู้ใดในหมู่พวกท่านประพฤติก้าวด้วยความโง่เขลา ครั้นแล้วผู้นั้นได้ขอสารภาพกลับใจ ละประพฤติดนเป็นคนชั่วต่อภายหลัง และปรับตนเองเป็นคนดีด้วยปฏิบัติศาสนกิจให้ดียิ่งขึ้นได้แล้ว แน่อนพระองค์อัลเลาะห์ก็ทรงยิ่งในการให้อภัยแก่ผู้นั้น ทรงโปรดปรานียิ่งต่อผู้นั้นด้วย	أَكْثَرُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝
๕๕.	และดังที่กล่าวมาแล้วแต่ต้นแห่งซูเราะห์อัล-อันอามจนบัดนี้ นี่แหละเรา (อัล-เลาะห์) จึงได้แจกแจงบรรดาโอองการจากพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของเราไว้ เพื่อให้ของจริงปรากฏขึ้นเป็นของจริงที่ถูกประพฤติดปฏิบัติ และเพื่อให้แนวทางของบรรดาผู้ประกอบการบาปเป็นที่กระจ่างขึ้นแก่เจ้าเพื่อให้เจ้าออกห่างเสีย	۝-وَكَذَلِكَ نَقُصُّ الْأَيَاتِ وَلِتُنْذِرَ لِقَوْمٍ سَيِلُ الْمُجْرِمِينَ ۝
๕๖.	โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกที่ยังมั่นคงอยู่ในความเป็นมุชริกเพื่อตัดปัญหาการโลกมากซึ่งไร้ประโยชน์ของพวกนั้น ที่หวังจะได้ตัวเจ้ามาเป็นผู้อยู่ในศาสนาเดียวกับพวกนั้นว่า ฉันถูกห้ามเคาะรพบูชาบรรดาเทวรูปที่พวกท่านกำลังเคาะรพอยู่ หาใช่อัลเลาะห์ไม่ซึ่งเรื่องนี้ฉันเองได้ถูกห้ามไว้ด้วยหลักฐานทางปัญญาและทางพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน โอัมยัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกดังกล่าวนี้อีกว่า ฉันจะไม่เจริญตามอารมณ์ แห่งกิเลสของพวกท่านที่ย่อมบูชากิเลสหรือถ้าฉันเจริญตามอย่างนั้นฉันก็หลงมกมายชิ และฉันย่อมไม่ใช่ผู้หนึ่งจากพวกได้รับหนทางนำแน่นอนทีเดียว	۝-قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا آتِيَهُمْ أَهْوَاءُكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๕๗	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกดังกล่าวนี้อีกว่า ฉันมั่นในหลักการจากองค์พระผู้อภิบาลแห่งฉันอยู่แล้ว แต่พวกท่านกลับหาว่าพระองค์เท็จ ทั้งนี้เนื่องจากว่าพวกท่านนับถือพระเจ้าอื่นมาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์ในทางเคารพบูชา สำหรับฉันไม่มีสิทธิลงโทษอันใดให้ตามที่พวกท่านอยากได้เร็วๆ หรือหากแต่การพิพากษาให้การลงโทษเป็นสิทธิแต่อัลเลาะห์องค์เดียวเท่านั้น ซึ่งพระองค์จะทรงแถลงคำตัดสินความจริง ด้วยว่าพระองค์เป็นผู้ทรงเลศยิ่งกว่าผู้พิพากษาทั้งหลาย</p>	<p>۵۷- قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَّا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِن الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَفْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۝</p>
๕๘	<p>ไอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกดังกล่าวนี้อีกว่า ถ้าหากฉันมีสิทธิแห่งการลงโทษใดๆให้ตามที่พวกท่านอยากได้เร็วด้วยแล้ว เรื่องก็จะเสร็จได้แค่ตัวฉันกับพวกท่านเท่านั้น โดยฉันจะให้พวกท่านได้รับโทษเสียเลยเร็วๆ แล้วฉันจะได้สบายอกสบายใจ แต่ทว่าการนี้เป็นการที่มีเตรียมอยู่ที่อัลเลาะห์ ฝ่ายอัลเลาะห์ทรงรู้ดีถึงพวกที่คดโกงทั้งหลายว่า เมื่อไรพวกนี้จะถูกลงโทษทรมาน แล้วเมื่อถึงเวลานั้นพระองค์ก็จะทรงลงโทษทรมานพวกนั้นเสียเลย</p>	<p>۵۸- قُلْ لَّوْ أَنِ عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِّي الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝</p>
๕๙	<p>และที่ถูกเตรียมอยู่ที่พระองค์นั้นมีคลังทั้งห้าแห่งความเร้นลับ ซึ่งไม่มีใครรู้มันได้ นอกจากพระองค์ กล่าวคือ ๑. ไม่มีผู้ใดรู้เหตุการณ์ในวันพรุ่งนี้ ๒. ไม่มีใครรู้ว่าสิ่งซึ่งแฝงอยู่ในส่วนมดลูก ๓. ไม่มีผู้ได้ว่ากาลกิยามะห์จะเกิดขึ้นเมื่อใด ๔. ไม่มีผู้ได้ว่าตัวเอง</p>	<p>۵۹- وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

จะตาย ณ ที่ใด และ ๕. ไม่มีผู้ใดรู้ว่าฝนจะ
ตกเมื่อใด ทั้งหานี้อัลเลาะห์เท่านั้นที่ทรงรู้
โดยถูกต้องที่สุด แหะพระองค์ทรงรู้ถึงสิ่ง
ที่มีอยู่ ณ แผ่นดินที่ทุรกันดาร และในแหล่ง
อุดมที่ตั้งอยู่ชายทะเล เพราะในทั้งสองแห่ง
ที่วณีย่อมมีสิ่งประหลาด ๆ ที่พระองค์ทรง
สร้างสรรค์แฝงอยู่ สิ่งแปลก ๆ ที่เกิดขึ้น ณ
แหล่งต่าง ๆ ทั้งที่ทุรกันดารก็ดี และที่อุดม
บริบูรณ์ก็ดีแสดงถึงพลาณภาพอันใหญ่หลวง
ของพระองค์ และแสดงถึงความรอบรู้
อย่างกว้างขวางยิ่งนักของพระองค์ด้วย ทั้งใ
ไม่ว่าจะร่วงหล่นมิได้นอกจากพระองค์จะทรงรู้
อยู่ด้วย พระองค์จะทรงให้มันร่วงตามความ
ประสงค์ของพระองค์ ทรงรู้จำนวนมากน้อย
แห่งใบไม้ที่ร่วงแล้วจากต้นของมันและที่ยัง
ติดอยู่กับต้นของมัน แม้แต่เมล็ดพืชที่ถอน
จะออก ซึ่งจมมิตอยู่ในแผ่นดินและเมล็ด
พืชที่อยู่ในหิน ซึ่งอยู่ใต้ชั้นเจ็ดของแผ่นดิน
และแม้เมล็ดสดและเมล็ดตายก็เอาเถาะ
พระองค์ย่อมรู้ถึงภาวะแห่งความเป็นไปของ
มันได้ทุก ๆ อย่าง ที่กล่าวถึงนั้นมิได้ถูกจัด
ไว้ที่ไหนอื่น ไม่เว้นที่จะมีบ่งไว้ในทะเลเบียน
เดิมอันเป็นแผ่นศิลาถูกแขวนอยู่ใต้ฟ้าฟ้า
ชั้นที่ ๙ อย่างแจ่มชัดทั้งสิ้น

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا
وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمٍ الْأَرْضِ
وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ
إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝

๖๐. แหะพระองค์คือผู้ทรงปลิดประสาทรับรู้
ของพวกเจ้ายามคำคินขณะนอน และทรงรู้
สิ่งที่พวกเจ้าได้ปฏิบัติการในตอนกลางวัน
ครั้นแล้วในตอนกลางวันนี้เอง พระองค์ก็
ทรงให้พวกเจ้าตื่นขึ้น เพื่อวาระแห่งอายุที่

٦٠- وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ
وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ
ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلُ مُسَيِّئٍ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

กำหนดไว้จะได้สิ้นสุด แล้วในบั้นปลายของ
พวกเจ้าจะถูกบังเกิดใหม่ในวันปรโลก คืบ
กลับไปสู่การสอบสวนของพระองค์ จาก
นั้นไปอีกพระองค์ก็จะรายงานให้พวกเจ้า
ทราบถึงผลกรรมที่พวกเจ้าเคยได้กระทำ
กันมา แล้วพระองค์จะทรงตอบสนองแก่
พวกเจ้าตามผลกรรมนั้น

ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ
ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

๖๑. แลละว่าพระองค์นั้นคือพระผู้ทรงมหิทธิพล
อยู่เหนือเหล่าข้าพระองค์ ทรงดำเนินกิจ
การทั้งสิ้นของบรรดาข้าของพระองค์ ทั้งจะ
ทรงกำหนดการแก่พวกข้าของพระองค์เป็น
อย่างไรก็ได้ตามความมุ่งประสงค์ของพระองค์
อาทิ ทรงให้มี ให้สูญ ให้เป็น ให้ตาย
ให้บุญกุศล และให้การลงโทษ เป็นต้น แต่
พระองค์ก็ทรงแต่งตั้งมลาอิกะห์ ผู้รักษา-
การณ์ประจำไว้ที่พวกเจ้าด้วย ให้มลาอิกะห์
เหล่านี้คอยลงบันทึกกรรมดีและกรรมชั่ว
ของพวกเจ้า จนกว่าเมื่อไรความตายได้มา
ถึงพวกเจ้าคนใดคนหนึ่งนั้นแลละ เหล่ามลาอิกะห์ผู้เป็นมรณทูตของเรา(อัลเลาะห์)จึงจะ
ปลิดชีพผู้นั้นโดยพวกมรณะทูตเหล่านั้นจะไม่
ละเลยต่อหน้าที่ที่ถูกบัญชาใช้

۶۱- وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ
وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ۝

๖๒. ต่อแต่นั้นพวกมนุษย์เหล่านี้ถูกนำคืนไปยัง
การสอบสวนของอัลเลาะห์ องค์พระผู้
พิทักษ์ที่แท้จริงของพวกเข พระผู้ทรงธรรม
ยิ่งต่อบรรดาข้าของพระองค์ พระองค์จะ
ทรงตอบสนองผลกรรมแก่พวกข้าของพระ-
องค์เหล่านั้นด้วย ระวางนะ การพิพากษาที่

۶۲- ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ
إِلَّا لَهُ الْحُكْمُ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>ลุลวงไปโดยเด็ดขาดนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น ด้วยว่าพระองค์นั้นทรงรวดเร็วยิ่งกว่าบรรดาผู้สอบสวนทั้งหลาย ทรงทำการสอบสวนเสร็จลงได้เพียงในครึ่งวันในภาพปัจจุบันนี้ (ดูนยา) เท่านั้น</p>	<p>وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَسِيبِينَ ۝</p>
๖๓.	<p>โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงถามบรรดาชนชาวมักกะห์เป็นการตำหนิเถิดว่า ใครเล่าที่จะคอยคุ้มกันให้พวกเจ้าปลอดภัยจากภัยทางบกและทางทะเล ซึ่งกลางลุ่มนวลขนาดทำให้ความรู้สึกทางร่างกายสูญเสียไปและทำให้สติปัญญางุนงงเมื่อพวกเจ้าจะเดินทาง ในเมื่อพวกเจ้าเองก็ได้มอบน้อมและเอ่ยน้ำเสียงแผ่วเบาวิงวอนต่อพระองค์อยู่แล้วว่า ขอปฏิญาณโดยความจริงจัง หากว่าพระองค์ทรงให้พวกเราพ้นภัย แห่งความคับขันอันนี้ พวกเราก็จะเป็นส่วนหนึ่งจากบรรดาผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) ที่รู้จักพระคุณ</p>	<p>۶۳- قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ۚ لَئِنْ أُنْجَيْنَا مِنْ هَٰذَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ۝</p>
๖๔.	<p>โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่พวกเหล่านั้นเถิดว่า อัลเลาะห์จะทรงคุ้มกันภัยให้พวกเจ้าปลอดภัยจากภาวะแห่งความคับขันนั้นและปลอดภัยจากความโศกสลดเรื่องอื่นอีก แต่แล้วพวกเจ้าก็ตั้งเทวรูปขึ้นนับถือบูชาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์</p>	<p>۶۴- قُلْ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ۝</p>
๖๕	<p>โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่พวกเหล่านั้นเถิดว่า พระองค์นั้นทรงพลังในอันที่จะให้เกิดความบรรลีย์แก่พวกเจ้าจากเบื้องบนของพวกเจ้า เช่น มีฝนหิน เสียงฟ้า และเสียงทวาดของ</p>	<p>۶۵- قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ</p>

วรรณคดี

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

ยิบริล เป็นต้น หรือจากเบื้องล่างพวกเจ้าก็ได้ เช่นภัยทางธรณีสูบ หรือจะให้พวกเจ้าพราก คณะกัน มีกิเลสแปลก ๆ ไปจากกัน ซึ่งแต่ละคนก็มีหัวหน้าไว้สำหรับดำเนินแนวตาม และจะให้พวกเจ้าบางคนได้รู้รสชาติของความคับแค้นแห่งการประหัตประหารจากอีกบางคนเพราะการสงครามก็ได้ โอ้มุฮัมมัดเจ้าจงแลดูซิว่า เรา(อัลเลาะห์)ได้แจกแจงบรรดาโองการแห่งพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอานของเราที่ชี้ว่าเรามีพลังไว้เป็นอย่างไรเพื่อว่าพวกเหล่านั้นจะได้เข้าใจ และรู้ว่าศาสนาของพวกตนที่กำลังนับถืออยู่นั้นไม่แท้จริงเลย

أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ
أَوْ يَلْسَكُمْ شَيْعًا وَيَذِلُّكُمْ
بِأَسْ بَعْضُ أَنْظَرَ كَيْفَ نَصَرُوا
الْأَيْتُ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ۝

๖๖. ทั้งประชาชนของเจ้ายังได้หาว่าพระคัมภีร์ อัล-กุรอาน เป็นเท็จ ทั้งๆ ที่มันก็เป็นของจริง โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงบอกแก่พวกเหล่านั้นเถิดว่า ฉันมิใช่ผู้รับผิดชอบ ความประพฤติของพวกท่านหรอก ฉันจึงตอบสนองอะไรแก่พวกท่านไม่ได้ ความจริงฉันเป็นเพียงผู้ตักเตือนให้เกิดความเกรงกลัวและเพียงแต่จะสั่งใช้ให้พวกท่านเคารพสักการะอัลเลาะห์เท่านั้น หน้าที่ของศาสดาเพียงสองอย่างนี้ได้รับก่อนจากมีโองการเรื่องสงครามลงมา

۶۶- وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ
فَلَنْ أُنْصِتَ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۝

๖๗. ทุกเรื่องราวย่อมถูกกำหนดไว้ตามตัวแล้ว ทั้งภาคโลกนี้ (ดุนยา) และในปรภพ (อาคิ-เราะห์) ว่าจะมีปรากฏการณ์นั้นขึ้นเมื่อไร เช่นเรื่องของการลงโทษพวกเจ้า และในกาลภายหน้าพวกเจ้าจึงจะรู้

۶۷- لِكُلِّ نَبِيٍّ مُسْتَقَرٌّ
وَسَوْفَ يُعْلَمُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๖๘	และไอ้หมำมัด ในเมื่อเจ้าได้แลเห็นบรรดาชนชาวมักกะห์ที่พูดเหยียดหยามโองการต่างๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานของเราแล้ว ก็จงผินออกห่างจากพวกนั้นเสียจนกว่าพวกนั้นพูดคุยกันถึงเรื่องอื่นที่มีใช้พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน แต่ถ้าหากว่าไซตอนมันกระทำให้เจ้าลืมหลงในโอกาสที่เจ้ากำลังนั่งร่วมวงอยู่กับพวกนั้นแล้ว เจ้าก็อย่าได้นั่งร่วมวงกับกลุ่มชนผู้คดโกงเลยหลังจากที่นึกขึ้นได้แล้ว	<p>۞ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝</p>
๖๙	ฝ่ายบรรดาผู้ศรัทธา (มุอ์มิน) พูดขึ้นว่า ถ้าเราจำต้องผินออกห่างจากพวกเหล่านั้นเสียทุกครั้ง ที่พวกนั้นเอ่ยคำเหยียดหยามพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานแล้ว เราก็คงไม่มีโอกาสจะนั่งอยู่ในมัสยิดอัล-หะรอหมหรือทำการตอวาฟได้ จึงมีโองการแจ้งมาว่า และในเรื่องบังคับให้ผินออกห่างจากพวกนั้นมิได้เป็นบาปกรรมอะไรเลยสำหรับบรรดามุอ์มินผู้ยำเกรงอัลเลาะห์ที่จะนั่งร่วมอยู่กับพวกนั้น เพียงแต่ให้พวกมุอ์มินคอยเตือนสติและขู่พวกนั้น เพื่อพวกนั้นจะได้ยำเกรงกลัวต่อการที่จะพูดเหยียดหยามพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานบ้างเท่านั้น	<p>۞ وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ۝</p>
๗๐.	ไอ้หมำมัด แหละเจ้าจงวางเฉยเสียเถิดจากบรรดาชนกาฟิรช าวมักกะห์ที่ดำเนินศาสนาของพวกตนตามกิเลส ที่เอาศาสนาอิสลามของพวกตนซึ่งจะต้องรับนับถือ เป็นเครื่องเล่นโดยการนำมาล้อเลียนและหาว่าเป็นสิ่งไร้ประโยชน์ ทั้งในภาคโลกนี้และปรโลก เช่นเคารพบูชาเทวรูป เป็นต้น และความ เป็นอยู่ในโลกปัจจุบันนี้เองที่มันหลอกล่อ	<p>۞ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا ۚ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

พวกนั้นให้เห็นเป็นการต้งาม ในอันที่จะ
อุปโลกนสิ่งไรขึ้นมาแล้วให้ความเคารพบูชา
สิ่งนั้น โอ้มุฮัมมัด เจ้าอย่าได้สดับฟังถ้อยคำ
ที่พวกนั้นพูด อย่าหันหน้าเข้าสมาคมกับ
พวกนั้น และอย่าไปรุกรานพวกนั้นก่อนจาก
มิ้องการสั่งใช้เลย และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจง
ใช้พระคัมภีร์อัล-กุรอานเตือนสติปวงชน
มิให้คนหนึ่งคนใดต้องตกอับที่นำตนสู่ความ
หายนะเพราะตนก่อขึ้นเอง สำหรับผู้นั้น
นอกจากอัลเลาะห์แล้วย่อมไม่มีผู้สงเคราะห์
ให้พวกเขารอดพ้นจากการลงโทษ และไม่มี
ผู้ขอพิทักษ์รักษาต่ออัลเลาะห์ ให้พวกเขา
รอดพ้นจากการเข้าสู่และออกจากขุมนรกได้
เลย แต่ถ้าผู้นั้นจะเอาทุกสิ่งทุกอย่างมา
ขอไถโทษ สิ่งนั้นจะไม่ถูกรับรองเลย พวก
ตกอับที่นำตนไปสู่ความเสียหายเพราะตนได้
ก่อขึ้นนี้เอง พวกเหล่านั้นย่อมได้รับ
เครื่องดื่มที่ร้อนแสนร้อน และได้รับโทษ
ทรมานอันเจ็บแสบในฐานะที่พวกตนมิได้
ศรัทธากัน

มูลเหตุแห่งการลงโทษการต่อไปนี้
คือในขณะที่อับดุลเราะห์มานบุตรของอูบัยกร์
ได้ชักชวนบิดาของตนให้เคารพบูชาเทวรูป
ชาวคราวเรื่องนี้ก็ยั้งรู้ถึงพระศาสดามุฮัมมัดทันที
จึงมีโองการลงมาว่า

๗๑. โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวเถิดว่า ย่อมไม่มีเป็น
การสมควรเลยในอันที่พวกเราจะเคารพบูชา
ผู้อื่นจากอัลเลาะห์ผู้มิคุณสมบัติแห่งความ
เป็นพระเจ้าบริบูรณ์ เช่นมีพละานุภาพในอัน

وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا
كَسَبَتْ ۖ
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۚ
وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ
مِنْهَا ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ۚ
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝

๔- ۝ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
---------	---------	----------

ที่ยังคุณประโยชน์และก่อภัยพิบัติให้แก่
บรรดาเทวรูปที่ไม่สามารถยังคุณประโยชน์
เมื่อพวกเราเคารพบูชามันและโทษแก่พวกเรา
ขึ้นได้เลย เมื่อพวกเรามีได้เคารพบูชามัน
และไม่เป็นการสมควรอีกเหมือนกันที่หลังจาก
อัลเลาะห์ได้ทรงชี้หนทางนำแก่พวกเรา
ให้ไปสู่ศาสนาอิสลามแล้ว เราจะย้อนหลัง
กลับไปเป็นพวกกาไฟรุชริกอีก ก็เหมือนกับ
ผู้หนึ่งที่ถูกโชตอนผลักไล่ให้เป็นคนมึนงง
อยู่ ณ หน้าแผ่นดิน โดยไม่รู้จะไปทางไหน
ทั้ง ๆ ที่ผู้นั้นก็มีเพื่อน ๆ คอยชักจูงเขา
ไปสู่หนทางเที่ยงธรรมว่า มายังเราซิ
แต่ผู้นั้นก็ไม่ยอมไปหาตามการชักชวนและ
ในที่สุดผู้นั้นจึงเป็นผู้หายนะ โอ้มุฮัมมัด
เจ้าจงบอกแก่พวกที่เคารพบูชาผู้ที่มีไซ้
อัลเลาะห์เถิดว่า แท้จริงหนทางนำของ
อัลเลาะห์ คือ ศาสนาอิสลามนั้นเป็น
หนทางเที่ยงธรรมที่ทรงชี้ให้ผู้นั้นพ้นจาก
ความมมยส่วนที่นอกจากศาสนาอิสลามแล้ว
นับว่าเป็นหนทางหลงผิดทั้งนั้น ฝ่ายพวกเรา
ถูกใช้ให้นอบน้อมต่ออัลเลาะห์องค์พระ
ผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

مَا لَا يَنْفَعُنَا
وَلَا يَضُرُّنَا
وَنُزِدْ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ
كَالَّذِي اسْتَمْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي
الْأَرْضِ حَيْرَانٌ
لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتِنَا
قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهَ
هُوَ الْهُدَىٰ
وَأْمَرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

๗๒. และถูกใช้ให้ดำรงละหมาด ๕ เวลา ตลอด
ทั้งให้ยำเกรงพระองค์อัลเลาะห์ ด้วยว่าพระองค์
นั้นคือพระผู้ซึ่งพวกเจ้าจะถูกใช้ให้ไปรวมกันยัง
การสอบสวนของพระองค์ในวันสิ้นโลก

۷۲- وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَاتَّقُوا
وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๗๓	<p>และพระองค์คือพระผู้สร้างสรรพบรรดา ชั้นฟ้าทั้งเจ็ด และผืนแผ่นดินโดยสัจจริง และ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวให้ปวงชน ของเจ้าเกิดความหวั่นกลัวสภาวะในวันนั้น คือวันสิ้นโลก พระองค์จะทรงประกาศิต ต่อสิ่งที่พระองค์ประสงค์ให้มีว่าจงเกิดขึ้น มันก็จะมีขึ้นฉับพลัน เป็นต้น ทรงมุ่งจะให้ บรรดาข้าของพระองค์คืนชีพขึ้นจากสุสาน พวกเหล่านั้นก็จะมีขึ้นทันทีทันใด ซึ่งประกาศิต ของพระองค์นั้นแน่นอนนัก ทั้งพระองค์ ยังทรงสิทธิ์ทางการปกครองในวันที่ถูกอิส- รอเฟินเปาสั่งครั้งสองเป็นการปะจูชีพเข้า ร่างอีกด้วยซึ่งสิทธิ์นี้ผู้อื่นจากพระองค์หาไม่ได้ ไม่ กล่าวคือในวันนั้นพระองค์ตรัสถามว่า การปกครองในวันนี้เป็นของใคร แล้วพระองค์ ก็ทรงบอกขึ้นเองว่า เป็นสิทธิ์ของข้า ทรงรู้ ถึงสิ่งที่ซ่อนเร้นและสิ่งที่ประจักษ์แจ้ง และ พระองค์นั้นทรงประณีตยิ่งในการสร้างสรรค์ ทรงรู้เท่าทันยิ่ง ในทุกสิ่งทุกอย่างทั้งภายนอก และภายใน</p>	<p>۷۳- وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ ۖ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۖ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝</p>
๗๔	<p>และโอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ชนเผ่ากรอยซึ เกิดว่า ในตอนที่อิบรอฮีมกล่าวแก่อาซัรผู้ เป็นบิดาของเขา เพื่อจะดำนิว่า ท่าน ไม่น่าจะนับถือเหล่าเทวรูปไว้เคารพบูชาเป็น พระเจ้าเลย แท้จริงฉันได้แลเห็นแล้วว่า ทั้งท่าน และพรรคพวกของท่านตกอยู่ใน ความมมงายอย่างแจ้งชัดทีเดียวที่หลงให้ ความเคารพบูชาเทวรูปเหล่านั้น</p>	<p>۷۴- وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَرُ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا مِمَّا إِلَهَةٌ إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๗๕.	และในทำนองเดียวกับที่เราได้ให้อิบรอฮีม แลเห็นการหลงมกายของผู้เป็นบิดาและ พรรคพวกของบิดานี้เอง เรา (อัลเลาะห์) จึงให้อิบรอฮีมได้แลเห็นซึ่งอำนาจปกครอง บรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและผืนแผ่นดินด้วย เพื่อเขา (อิบรอฮีม) จะได้ถือการปกครอง นี้เป็นหลักฐานอย่างหนึ่งซึ่งว่าอัลเลาะห์เป็น พระเจ้าองค์เดียว และเพื่อว่าเขา (อิบรอฮีม) จะได้เป็นผู้หนึ่งจากบรรดาผู้มั่นใจแน่วแน่ ในเรื่องของเอกภาพแห่งพระองค์	<p>۷۵- وَكَذَٰلِكَ نُرِيّٰ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُوْنُ مِنَ الْمُؤَقِّنِيْنَ ۝</p>
๗๖.	ครั้นเมื่อเขา (อิบรอฮีม) ได้เข้าสู่ความมืด ยามค่ำคืนเขาจึงแลเห็นดวงดาวที่มีชื่อว่า ซูรีเราะห์ อยู่ ณ ฟากฟ้าชั้น ๓ แล้วก็กล่าว ขึ้นแก่พวกของตนที่ต่างก็เป็นนักดาราศาสตร์ ทั้งนั้นว่านี่แหละเป็นองค์พระผู้อภิบาลแห่งฉัน ตามความเข้าใจของพวกท่าน พอดารานั้น มันได้ลับหายไป เขา (อิบรอฮีม) ก็กล่าว แก่พวกนั้นอีกว่าฉันไม่ชอบพวกที่เคลื่อน- คล้อยได้โดยที่จะเอาสิ่งที่เคลื่อนคล้อยนั้น มาเป็นพระเจ้า เพราะว่าพระเจ้าย่อมต้อง ไม่มีการเปลี่ยนแปลงและไม่มีการเคลื่อนที่ เนื่องจากการเปลี่ยนแปลงเคลื่อนที่นั้นเป็น ภาวะของสิ่งที่เพิ่งเกิดมี เหตุผลที่อิบรอฮีม อ้างขึ้นเพียงเท่านี้ยังไม่เป็นการเพียงพอ สำหรับพวกนั้นเลย	<p>۷۶- فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأٰ كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا رَبِّيْ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْإِفْلَیْنَ ۝</p>
๗๗.	ครั้นเมื่อเขา (อิบรอฮีม) ได้แลเห็นดวงเดือน ขึ้นเขากล่าวแก่พวกนั้นว่า นี่ก็เป็นองค์พระ ผู้อภิบาลแห่งฉัน ตามความเข้าใจของพวก	<p>۷۷- فَلَمَّا رَأٰ الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَٰذَا رَبِّيْ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

ท่าน พามันคล้อยหายไปเขาจึงกล่าว
แสดงสัจปฏิกานว่า อันที่จริงถ้าองค์พระผู้
อภิบาลของฉันไม่ทรงชี้แจงให้แก่ฉันมีความ
แน่นแฟ้นอยู่ในวิถีทางอันเที่ยงธรรมแล้วไซ้
ฉันต้องเป็นผู้หนึ่งจากกลุ่มชนที่หลงไหลแน
นอน แต่ทว่าฉันไม่เป็นเช่นนั้น จึงแสดงว่า
พระองค์ทรงแนะหนทางเที่ยงธรรมให้แก่ฉัน
แล้ว เหตุผลเท่าที่อธิบายอึ้งขึ้นอีกนี้ก็ยัง
ไม่เป็นการเพียงพอสำหรับพวกเหล่านั้น

فَلَمَّا أَفْلَحَ
قَالَ لَيْنَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي
لَا كُنتُ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ۝

๗๘. ครั้นเมื่อเขา (อิบรอฮีม) ได้แลเห็นดวงตะวัน
ขึ้นเขากล่าวแก่พวกนั้นว่านี่ก็เป็นองค์พระผู้
อภิบาลแห่งฉันเหมือนกันตามความเข้าใจ
ของพวกเขา ดวงนี้ใหญ่กว่าดวงดาวและ
ดวงเดือนเสียอีก แต่พอมันคล้อยหายไป
ซึ่งก็เป็นหลักฐานที่พอเพียงสำหรับพวกนั้น
แล้ว แต่ผลปรากฏว่าพวกนั้นมิได้ยอมเลิก
จากการกราบไหว้เหล่าเทวรูป เขาก็กล่าวว่า
โอ้ประชาชนของฉัน ฉันขอปลื้มตัวออก
จากการกราบเคารพบูชาเทวรูปและดวงดาว
ทั้งหมด ซึ่งต้องการมีผู้สร้าง ซึ่งพวกเจ้า
ตั้งขึ้นเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์อัลเลาะห์
พวกนั้นจึงถามอิบรอฮีมว่าแล้วท่านเคารพ
บูชาสิ่งใดเล่า

٧٨- فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً
قَالَ هَذَا رَبِّي
هَذَا أَكْبَرُ
فَلَمَّا أَفْلَتْ
قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ۝

๗๙. อิบรอฮีมตอบพวกเหล่านั้นว่า แท้จริงฉัน
บริสุทธิ์ใจมุ่งเคารพบูชาตรงไปยังอัลเลาะห์
พระผู้สร้างสรรพบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและ
ผืนแผ่นดินโดยแน่วแน่คือโน้มเอียงจาก
ศาสนาอันไม่เที่ยงแท้เข้าสู่ศาสนาอันเที่ยงตรง
และฉันก็มีใช้ผู้หนึ่งจากบรรดาที่ตั้งภาคี

٧٩- إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي
فُطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
	เอาอินใดมาเทียบเคียงพระองค์อัลเลาะห์ เลย	
๘๐.	แต่ประชาชนของเขา (อิบรอฮีม) กลับ โต้เถียงเขาในเรื่องความนับถือของเขาและ กลับพูดจาข่มขู่อิบรอฮีมว่า ถ้าอิบรอฮีมไม่ เคารพบูชาเทวรูปแล้ว เทวรูปนั้นแหละที่จะ บันดาลให้อิบรอฮีมได้รับความเดือดร้อน เขา (อิบรอฮีม) จึงกล่าวแก่พวกเหล่านั้น ว่า พวกท่านนะหรือ ย่อมไม่เป็นการ สมควรเลยที่จะมาถกเถียงกับฉันในเรื่อง เกี่ยวกับการนับถือเอกภาพของอัลเลาะห์ ทั้ง ๆ ที่พระองค์ทรงแนะนำหนทางเที่ยง ธรรมแก่ฉันไปสู่เอกภาพของพระองค์อยู่ แล้ว และฉันก็ไม่กลัวเทวรูปใด ๆ ที่ พวกเจ้าจะเอามันมาตั้งเป็นภาคีเทียบเคียง อัลเลาะห์ในทางเคารพบูชาที่พวกท่านว่ามัน สามารถบันดาลความชั่วร้ายให้เกิดแก่ฉันได้ ทั้งนี้เพราะว่ามันไม่มีอำนาจใดๆเลยหรือ นอกจากว่าองค์พระผู้อภิบาลของฉันจะทรง มุ่งประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งให้มาประสบ แก่ฉัน สิ่งนั้นก็จะมีขึ้น องค์พระผู้อภิบาลแห่ง ฉัน ทรงความรู้แวดล้อมทุกสิ่งทุกอย่าง พวกเจ้าจะไม่ตริตรองดูหรือว่า พระเจ้าของพวกท่านเหล่านั้นคือวัตถุธาตุที่ไม่ สามารถก่อให้เกิดคุณและโทษแก่พวกท่านได้ เลย อีกทั้งยังมีได้ตริตรองดูว่า พระเจ้าของพวก ท่านนั้นหาพลังอันใดที่จะให้โทษแก่ฉันได้ไม่	<p>۸۰- وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَبْتُ وَلَا آخِذٌ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๘๑.	<p>และฉันจะกลัวทำไมกับการที่พวกท่านจะเอาบรรดาเทวรูปมาตั้งเป็นภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์ ในด้านเคารพบูชา เพราะเทวรูปเหล่านั้นไม่สามารถก่อให้เกิดคุณและโทษแก่ผู้ใดได้ ในเมื่อพวกท่านไม่กลัวการลงโทษจากอัลเลาะห์ ในอันที่พวกท่านได้นำเอาเหล่าเทวรูปนั้นตั้งภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์ ทั้ง ๆ ที่พระองค์มีพลังอำนาจจะบรรดาลได้ทุกสิ่งทุกอย่างแต่พระองค์ก็ได้ประทานหลักฐานใด ๆ ในเรื่องการเคารพบูชาบรรดาเทวรูปไว้แก่พวกท่านเลย แล้วพวกที่เคารพบูชาอัลเลาะห์เช่นพวกเราที่ดี พวกที่เคารพบูชาเทวรูปเช่นพวกท่านที่ดี ในสองจำพวกนั้น พวกไหนมีสิทธิได้รับความปลอดภัยจากการถูกลงโทษกว่ากัน หากว่าพวกท่านรู้ว่าพวกเรามีสิทธิได้รับความปลอดภัยจากการถูกลงโทษมากกว่าละก็ จงเจริญร่ำรวยตามพวกเราเสียซิ</p>	<p>۸۱- وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَإِنَّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝</p>
๘๒.	<p>อัลเลาะห์ตรัสว่า บรรดาชนผู้ศรัทธาที่ไม่ได้เอาความหลงพลาดเคารพบูชาเทวรูปมาเจือเข้าไว้กับความศรัทธาของพวกตนซึ่งพวกนี้นั้นแหละย่อมได้รับความปลอดภัยจากการถูกอัลเลาะห์ลงโทษโดยที่พวกนี้ได้รับหนทางนำจากอัลเลาะห์อีกด้วย</p>	<p>۸۲- الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُسْتَدْرُونَ ۝</p>
๘๓.	<p>และนี่ก็คือข้อยืนยันของเรา (อัลเลาะห์) ซึ่งแสดงในความเป็นเอกองค์ตั้งแต่เื่องการที่ ๗๖ - ๘๒ แห่งซูเราะห์นี้ ที่เราได้มอบให้อิบรอฮีมไว้สำหรับอ้างเอาชัยแก่ปวงประชากรของเขา (อิบรอฮีม) เราจะเชิดชูเกียรติคุณทั้งในทางวิชาการและคุณปัญญาแก่ผู้ที่เรามุ่งประสงค์</p>	<p>۸۳- وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ شَاءِ ۚ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๙๐	<p>พวกพระศาสดาที่ถูกออกชื่อแล้วทั้ง ๑๘ ท่าน เหล่านั้นแหละที่อัลเลาะห์ได้แนะนำหนทางเที่ยงธรรมให้ โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงถือแบบอย่างตามทางธรรมที่พวกนั้นได้รับเถิด กล่าวคือให้ถือเอกภาพในอัลเลาะห์ มีความอดทน โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ชนชาวมักกะห์เถิดว่า ฉันไม่เรียกร้องเอาค่าตอบแทนใด ๆ จากพวกท่านในเรื่องพระคัมภีร์อัล-กุรอานนี้เลย หากแต่ว่าพระคัมภีร์นั้นเป็นเพียงข้อดัดเตือนปวงสพประชาชาติทั้งฝ่ายมนุษย์และญินเท่านั้น</p>	<p>۹۰- أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدْهُمْ اِقْتَدُوا ۖ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۚ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ۝</p>
๙๑	<p>และพวกนั้นที่เป็นยะฮูดีหาได้เทอดเกียรติแก่อัลเลาะห์อย่างสมพระเกียรติของพระองค์ไม่ว่า ในคราวที่พวกเหล่านั้นได้กล่าวคำโต้เถียงเกี่ยวกับพระศาสดามุฮัมมัด เรื่องเกี่ยวกับพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานว่า อัลเลาะห์นั้นมิเคยได้ประทานสิ่งใดให้แก่มนุษยชาติเลย โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่ชนชาวยะฮูดีนั้นเถิดว่า ก็ใครเล่าที่ได้ประทานพระคัมภีร์เตารอต ซึ่งมุซาได้นำมาสำหรับเป็นที่กระจำแจ้งแห่งความหมายของมัน และเป็นหนทางนำแก่มวลมนุษย์แต่พวกเจ้ากลับบันทึกมัน (พระคัมภีร์เตารอต) ลงในกระดาดเป็นแผ่นๆ โดยไม่ได้รวมไว้เป็นเล่ม โดยทำการเปิดเผยความหมายของมันบ้าง เฉพาะแต่แผ่นที่พวกเจ้าพอใจจะเปิดเผย และปกปิดเนื้อความจากแผ่นบันทึกนั้นไว้ก็มากเป็นต้นว่าเรื่องราวต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับเรื่องของคุณลักษณะของพระศาสดามุฮัมมัด</p>	<p>۹۱- وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ اِذْ قَالُوا مَا اَنْزَلَ اللَّهُ عَلٰى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۚ قُلْ مَنْ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِى جَاءَ بِهِ مُوسٰى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۚ يَجْعَلُوْنَهُ قِرٰطِيسَ يُبَدِّلُوْنَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيْرًا ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	<p>โอ้พวกยะฮูดี ทั้ง ๆ ที่พวกเจ้าก็ได้รับทราบเรื่องจากพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่พวกเจ้าเองและบรรดาบรรพบุรุษของพวกเจ้าไม่เคยทราบจากพระคัมภีร์เตารอตมาก่อนคือว่าพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานจะขยายเนื้อความจากพระคัมภีร์เตารอตที่พวกเจ้าคล้อยคล้าคลบคลาและขัดแย้งกัน โอ้มุฮัมมัดถ้าพวกยะฮูดีไม่มีปัญญาจะตอบคำถามของเจ้าได้ละก็เจ้าจงบอกแก่พวกนั้นเถิดว่า อัลเลาะห์เองแหละเป็นผู้ประทานพระคัมภีร์เตารอตลงมา โอ้มุฮัมมัด ต่อจากนี้เจ้าจงปล่อยให้พวกนั้นพูดจาล้อเล่นตำหนิตติเตียนพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานกันไปเถิด</p>	<p>وَعَلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ تَمَّ ذَرُّهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ٥</p>
๙๒.	<p>ก็ พระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานนี้แหละเป็นพระคัมภีร์หนึ่งที่เรา (อัลเลาะห์) ได้ประทานมันลงมาให้แก่มุฮัมมัด เป็นสิริมงคลและเป็นที่ยืนยันพระคัมภีร์ฉบับที่มีอยู่ก่อนแล้วว่าจริงแท้ด้วยทั้งนี้เพื่อใช้เจ้าใช้ตักเตือนชาวพระนครหลวง (มักกะห์) และผู้คนชานเมืองนั้นทั้งที่อยู่ใกล้และไกลออกไปโดยรอบ ตลอดจนมนุษย์ทั่วไป แหะละสำหรับบรรดาชนที่ศรัทธาต่อโลกปรภพนั้นย่อมจะศรัทธาต่อพระคัมภีร์อัล-กุรอานนั้นด้วยโดยพวกเหล่านี้ที่ศรัทธาต่อโลกปรภพและศรัทธาต่อพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน ต่างเคร่งครัดต่อการทำละหมาดทั้งนั้น ทั้งนี้เพราะเหตุว่าพวกเขามีความยำเกรงการลงโทษในโลกปรภพฐานละทิ้งละหมาด</p>	<p>٩٢- وَهَذَا كِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٥</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	เป็นหลาย ๆ ชั้น โอ้มุฮัมมัด ทั้งนี้เพราะว่า องค์พระผู้อภิบาลของเจ้านั้นทรงประณิดยั้ง ในกิจการทั้งปวงของพระองค์ทรงรู้ยิ่งใน บรรดาที่ถูกสร้างโดยพระองค์	إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝
๘๔.	และเรา (อัลเลาะห์) ให้เขา (อิบรอฮีม) ได้อิสหากและยะฮ์อ์ก๊ิบ ผู้เป็นบุตรของอิสหาก ไว้ ทั้งสองนี้เราได้แนะนำหนทางเที่ยงธรรม ไปเจริญรอยตามศาสนาอิบรอฮีมที่เราเคย ประทานให้ไว้แล้ว และสำหรับนุห์กับ ลูกหลานบางคนของเขา (นุห์) อันได้แก่ ดาอูด สุลมาน บุตรของดาอูด ไอยิบ ยูซุฟ บุตรของยะฮ์อ์ก๊ิบ มุซาและฮารูน เราก็ได้ แนะนำหนทางเที่ยงธรรมไว้ก่อน จาก อิบรอฮีมแล้วและทำนองเดียวกับที่เราได้เชิด ชูเกียรติที่ให้ได้ได้รับความดีเด่นด้วยการได้รับ การยกย่องเกียรตินี้แหละ เราจึงให้การตอบ แทนแก่บรรดาผู้ประกอบคุณความดีทั้งหลาย	۸۴- وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ يُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝
๘๕.	ส่วนชะกะรียา ยะห์ยาบุตรของชะกะรียา อีซาบุตรมัรยัมและอีลยาบุตรของฟิมีนา และฮารูนนั้น ทุกคนเป็นส่วนหนึ่งจากพวก ที่ประพาดิชอบบดเว้นจากการประพาดิชั่ว	۸۵- وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَىٰ ۖ كُلٌّ مِنَ الظَّالِمِينَ ۝
๘๖.	สำหรับอิสมาอีลบุตรของอิบรอฮีม อัลยะ- ซะฮ์ ยูनुซ และลูตบุตรฮารอนผู้พี่ของอิบ- รอฮีม ก็เช่นกัน ทุกคนเราได้เทอดเกียรติ ไว้เหนือปวงสหประชาชาติ โดยให้ได้รับ ตำแหน่งพระศาสดากันทั้งนั้น	۸۶- وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۖ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๘๗.	และบางคนจากบรรพบุรุษของพวกเขาทั้งสี่ จากบรรดาบุตรหลานของพวกเขาทั้งสี่ และจากบรรดาพี่น้องของพวกเขาทั้งสี่ ก็ได้รับเทอดเกียรติดังกล่าวเหมือนกัน และเรายังได้คัดเลือกพวกเหล่านั้นกับได้แนะนำหนทางเที่ยงธรรมแก่พวกเหล่านั้นไปสู่หนทางเที่ยงตรง คือศาสนาอิสลามอีกด้วย	<p>۸۷- وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝</p>
๘๘.	อันว่าศาสนาที่พวกเหล่านั้นได้รับการแนะนำนี้แหละเป็นหนทางธรรมจากอัลเลาะห์ที่ทรงแนะนำแก่ผู้เป็นข้าแห่งพระองค์บางคนตามที่ทรงมุ่งประสงค์ แต่ถ้าวางเหล่านั้นทุกคนที่กล่าวมาจนถึงโองการนี้ ได้ตั้งเหล่าเทวรูปขึ้นเคารพบูชาเป็นภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์ สิ่งที่เป็นคุณความดีซึ่งพวกเหล่านั้นเคยกระทำความก็จะสูญสลายไปจากพวกนั้นเป็นแน่ไม่ได้รับบุญกุศลเป็นเครื่องตอบแทนเลย	<p>۸۸- ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝</p>
๘๙.	พวกพระศาสดาที่ถูกออกชื่อแล้วทั้ง ๑๘ ท่านเหล่านั้นแหละเป็นผู้ที่เรา (อัลเลาะห์) ได้มอบพระคัมภีร์ คุณวิทยา และความเป็นพระศาสดาไว้ให้ ฉะนั้นถ้าชนเหล่านั้นที่เป็นชาวมักกะห์ไม่ศรัทธาต่อทั้งสามข้อที่ว่ามันแล้ว แน่อนเรา ก็จะมอบให้ชนพวกหนึ่งได้แก่ พวกมุฮาญีรีน (ที่อพยพมาจากมักกะห์) กับพวกอันซอร(ชาวมดีนะห์) ซึ่งทั้งสองพวกนี้มีใช้พวกปฏิเสธที่ว่ามันคอยสอดส่องและคุ้มครองข้อทั้งหมดนี้ต่อไป	<p>۸۹- أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْبَةَ ۚ فَإِنْ يُكَفِّرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๔๓	<p>ย่อมไม่มีผู้ใดคดโกงยิ่งกว่าผู้ที่ปั้นคำเท็จ แอบอ้างอัลเลาะห์ด้วยการอ้างตนว่าเป็นพระศาสดาที่ตนเองมิได้ถูกแต่งตั้งให้รับตำแหน่งนั้น หรืออ้างว่าฉันได้รับการดลโองการ (อัล-วะห์ยู) ทั้ง ๆ ที่เขาเองก็มีเคยได้รับโองการใด ๆ เลย ชายผู้อ้างตนที่กำลังกล่าวถึงอยู่นี้คือ มุไซละมะห์ และไม่มีผู้ใดคดโกงยิ่งกว่าผู้ที่เอ่ยว่าในไม่ช้าฉันก็จะให้คัมภีร์เหมือนดังพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่อัลเลาะห์ได้ประทานลงแล้วแก่มุฮัมมัด พวกเหล่านี้คือพวกพุดจาเหี้ยมดหยาบพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน พวกนี้เอ่ยว่าถ้าพวกเรามุ่งประสงค์แล้ว พวกเราก็สามารถแสดงถ้อยคำให้เหมือนกับถ้อยคำของพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานได้ โอ้มุฮัมมัดถ้าหากว่าเจ้าแลเห็นได้ละก็ในตอนนั้นพวกคดโกงทั้งหลายจะตกอยู่ในความคับขันถึงตายโดยพวกมลาอิกะห์ยื่นมือไปทำร้ายด้วยการตบตีบ้างและด้วยการทรมานบ้างสั่งกำชับเด็ดขาดว่าพวกเจ้าจงคลายชีวิตออกจากร่างของพวกเจ้ามาให้แก่พวกเราเสีย เพื่อพวกเราจะได้เอาชีวิตของพวกเจ้าไป ในวันปรภพนั้น พวกเจ้าที่คดโกงจะถูกตอบแทนโทษทรมานชั้นเลวในฐานะที่พวกเจ้าเคยพุดแอบอ้างถึงอัลเลาะห์แต่เรื่องไม่จริง โดยอ้างเท็จว่าได้รับแต่งตั้งเป็นพระศาสดาบ้างเป็นพระศาสนทูตบ้าง หรืออ้างเท็จว่าตนจะให้คัมภีร์เช่นอัลเลาะห์ให้ประทานพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานบ้าง ทั้งพวกเจ้า ยังหยิ่งยะโสต่อบรรดาโองการของ</p>	<p>۹۳- وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ خُرجُوا أَنْفُسَكُمْ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ۝</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>พระองค์อีกด้วย โอัมฮัมด เจ้าได้ แลเห็นพฤติกรรมอันน่าสยดสยองและน่า เกลียดอย่างที่สุดเป็นแน่ ๆ</p>	
๙๔.	<p>และในตอนที่เกิดขึ้นใหม่จากสุสานพวก คดโกงทั้งหลายจะถูกกล่าวว่าเป็นจริง แล้วพวกเจ้าย่อมมาหาเรา (อัลเลาะห์) ตัว เปล่า ปราศจากครอบครัว ทรัพย์สินและ ลูกเต้าเหมือนกับตอนที่เราได้ให้พวกเจ้า เกิดขึ้นในครั้งแรกพวกเจ้าจะต้องเดินเท้า เปล่าและเปลือยร่าง ทั้งอวัยวะองคชาตของ พวกเจ้ายังมีหนังหุ้มอยู่เหมือนสภาพเมื่อแรกเกิด ทีเดียว ทั้งพวกเจ้ายังได้ละทิ้งสิ่งของต่าง ๆ ที่เราได้เอื้อเพื่อแก่พวกเจ้าไว้เบื้องหลัง ในพิภพโน้น (ดุนยา) ด้วยความจำใจของ พวกเจ้าอีกด้วยและพวกคดโกงเหล่านั้นยัง ถูกตำหนิว่า เราไม่เห็นเทพเจ้าทั้งหลายมีมา กับพวกเจ้า ที่พวกเจ้าคิดเตาไปว่ามัน (เทพเจ้า) นั้นมีสิทธิ์เป็นหุ้นส่วนกับอัลเลาะห์ ในอันที่จะได้รับความเคารพบูชาจากพวกเจ้า ข้าจะให้สัตย์ปฏิญาณว่า อันที่จริงความ สัมพันธ์กันระหว่างพวกเจ้ากับเทพเจ้านั้น ตัดขาดกันแล้วรวมทั้งความช่วยเหลือจาก เหล่าเทพเจ้างดลงที่พวกเจ้านึกฝันไว้ ในพิภพโน้น (ดุนยา) ว่าจะต้องได้รับนั้นก็ อันตรธานไปจากพวกเจ้าอีกด้วย</p>	<p>۹۴- وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى بِكُمْ شُفْعَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ۝</p>
๙๕.	<p>แท้จริงอัลเลาะห์คือผู้ทรงให้เมล็ดพืชล้มลุก ผลิแตกงอกขึ้นเป็นใบสดเขียวและทรงเป็นผู้ ให้เมล็ดแห้งแห่งอินทผลัมงอกเป็นลำต้น</p>	<p>۹۵- إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَىَّ</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	<p>พุ่งขึ้นสู่อากาศได้ พระองค์จะทรงให้สิ่งมีชีวิตเกิดแต่สิ่งไร้ชีวิตก็ได้ เช่นมนุษย์เกิดแต่อสุจิ และนกเกิดแต่ไข่ทำนองนั้นเป็นต้น และทรงเป็นผู้ให้สิ่งไร้ชีวิตเกิดแต่สิ่งมีชีวิตก็ได้ด้วย เช่น ให้อสุจิเกิดมีขึ้นจากมนุษย์และไข่ก็ออกจากนก เป็นต้น พระผู้ทรงให้เมล็ดพืชต่าง ๆ ผลแตกและให้สิ่งมีและไม่มีชีวิตมีกำเนิดขึ้นจากกันและกันนั้นแหละคืออัลเลาะห์ จึงไม่เป็นการสมควรเลยที่พวกเจ้าจะเมินเฉย จากความศรัทธาที่พร้อมด้วยมีหลักฐานยืนยันอยู่แล้ว</p>	<p>مِّنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجِ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذِكْرُ اللَّهِ فَاَتَىٰ تَوْفِكُونَ</p>
๙๖.	<p>ทรงเป็นผู้เบิกอรุณรุ่ง ให้มีแสงฉายยาวไกลขึ้นสู่ท้องฟ้าบังเวลาเริ่มต้นแห่งกลางวัน ผันจากความมืดมิดแห่งกลางคืนแล้วพระองค์ได้ทรงให้กลางคืนเป็นเวลาที่พักผ่อนชั่วพระองค์พักผ่อนจากการประกอบธุรกิจ ทั้งดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ก็ทรงให้มีกาลกำหนด บรรดาที่ถูกกล่าวมาทั้งหมดนั้นแหละคือข้อกำหนดของอัลเลาะห์ องค์ทรงอิทธิฤทธิ์ยิ่งในทางการปกครอง ทรงรู้ถึงสรรพสิ่งที่ถูกพระองค์สร้าง</p>	<p>٩٦- قَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالْفَجْرُ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ</p>
๙๗.	<p>และพระองค์เป็นผู้ทรงให้เกิดมีดวงดาวต่าง ๆ สำหรับพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจะได้ใช้มันเป็นเครื่องนำทางในยามเดินทาง ทั้งทางบกและทางทะเลเมื่อมืดค่ำ แท้จริงเราได้แจกแจงโองการต่าง ๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานที่แสดงว่าเรามีอำนาจไว้แล้วสำหรับมวลชนผู้ตระหนักรู้</p>	<p>٩٧- وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอารบ

๔๘. และพระองค์เป็นผู้ทรงบังเกิดพวกเจ้าจากชีวิตหนึ่งอันได้แก่พระศาสดาอาดัม มีทั้งส่วนแห่งกายตนของพวกเจ้าที่ถูกบรรจุเก็บไว้ในส่วนครรภ์ของมารดา และส่วนที่ถูกกักไว้ปล่อยออกจากปลายกระดูกสันหลังของบิดา แท้จริงเราได้แจกแจงโองการต่าง ๆ แห่งพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอานไว้แล้วสำหรับมวลชนผู้ที่เข้าใจในสิ่งที่ถูกบอกให้พวกนั้นรู้

۹۸- وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ۝

๔๙. และพระองค์เป็นผู้ทรงหลั่งน้ำฝนลงมาจากฟากฟ้า แล้วเรา (อัลเลาะห์) ได้ให้พืชพันธุ์ทุกชนิดงอกขึ้นด้วยน้ำนั้น และเราได้ให้พืชพันธุ์นั้นผลิใบเขียวสด ซึ่งจากพืชใบเขียวสดนั้นเราก็ก็นำมันออกเมล็ดเป็นพวง เช่นรวงข้าวสาลี และจากต้นอินทผลัมมันที่จั่นของมันมีช่ออยู่ติด ๆ กัน สำหรับเรือกสวนก็มีอยู่บ้าง ผลไช้ตุนบ้าง และทับทิมบ้าง บางชนิดคล้ายคลึงกันในส่วนใบของมัน ก็มีแตกต่างกันในส่วนผลของมัน ก็มี เหล่านี้เราให้มันมีขึ้นเพราะน้ำฝน โอ้บรรดาผู้สดับฟังทั้งหลายพวกเจ้าจงพิจารณาถึงผลของมันในเมื่อมันได้ผลผลิตแล้วเกิดว่ามันเป็นอย่างไร และจงพิจารณาในตอนผลนั้นมันสุกแล้วเกิดว่ามันมีสภาพการอันมีคุณประโยชน์ได้อย่างไร แท้จริงในการต่าง ๆ ที่กล่าวมาเหล่านั้นแหละเป็นสัญญาณสำหรับมวลชนผู้ศรัทธาแสดงให้เห็นพละานุภาพของพระองค์ในการเกิดขึ้นใหม่จากสุสานและอื่น ๆ ได้

۹۹- وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๐๐.	<p>และพวกเหล่านั้นที่เป็นชนชาวอรับซึ่งเคารพบูชาเทวรูป ต่างถือเอาญินเป็นภาคีเทียบเท่าอัลเลาะห์ ในการเคารพบูชา ทั้งนี้เพราะว่าพวกนั้นเจริญตามพวกญินในเรื่องเคารพบูชาเหล่าเทวรูป ทั้ง ๆ ที่พระองค์ได้ทรงสร้างพวกญินเหล่านั้น จึงไม่เป็นการอันสมควรเลยที่พวกญินทั้งหลายจะมาเป็นคู่ภาคีเทียบเคียงอัลเลาะห์ ทั้งพวกนั้นยังได้ป้ายร้ายพระองค์ว่ามีลูกชายและลูกสาวอย่างปราศจากความรู้อีกด้วย ทั้งนี้เนื่องจากพวกนั้นว่าพระศาสดาอิสรเป็นบุตรชายของอัลเลาะห์และว่าพวกมลาอิกะห์เป็นบุตรสาวของพระองค์ ฉะนั้นขอแสดงออกซึ่งพระบริสุทธิ์คุณแห่งพระองค์ ทั้งในส่วนแห่งองค์ในส่วนแห่งคุณลักษณะแห่งพระองค์ ในส่วนแห่งพฤติกรรมของพระองค์ และทรงสูงเกินกว่าสิ่งใด ๆ ไม่ว่าจะเป็นเจ้าผู้ถูกตั้งขึ้นเป็นภาคีก็ดี และลูกชายและลูกสาวก็ดี ที่พวกเหล่านั้นบอกคุณลักษณะกันไว้</p>	<p>۱۰۰- وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰی عَمَّا يَصِفُوْنَ ۝</p>
๑๐๑.	<p>พระองค์คือพระผู้ทรงยิ่งใหญ่ในการเนรมิตบรรดาชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดินโดยไม่มีแผนตัวอย่างไว้อ่อน ควรหรือที่พระองค์จะทรงมีบุตร และมีพระเจ้าอื่นใดมาเข้าเป็นภาคีเคียงทั้งพระองค์ยังไม่ทรงมีภรรยาคู่เคียงอีกด้วย แต่ทว่าพระองค์ทรงสร้างสรรคทุกสิ่งทั้งปวงตามแต่พระองค์จะทรงสร้างโดยที่พระองค์นั้นทรงรู้ถึงทุกสิ่งทุกอย่าง</p>	<p>۱۰۱- بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اِلٰهٍ يَكُوْنُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรั

๑๐๒. ผู้ทรงเนรมิตและสร้างสรรค์บรรดาชั้นฟ้า
ทั้งเจ็ดและผืนแผ่นดินก็ดี ทรงรู้ทุกสิ่งทุก
อย่างก็ดี และผู้จัดสร้างสิ่งทั้งหลายทั้งปวง
ก็ดี นั่นแหละคืออัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาล
แห่งพวกเจ้า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดเลยที่ควรแก่
การเคารพบูชา เว้นไว้แต่พระองค์เพียงผู้
เดียวเท่านั้น ทรงเป็นผู้สร้างทุกสิ่งทั้งปวง
ฉะนั้นพวกเจ้าจงแสดงความเป็นเอกภาพต่อ
พระองค์ ด้วยพระองค์คือพระผู้พิทักษ์ยัง
ในทุกสิ่งทุกอย่าง

۱۰۲- ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ
خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاَعْبُدُوْهُ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝

๑๐๓. พลังแห่งการมองเห็นได้ของดวงตานั้นจะไม่
อาจแลเห็นองค์แห่งพระองค์ได้ในภพนี้
(ดุนยา) เลย นอกจากพลังดวงตาของพระ
ศาสดามุฮัมมัดเท่านั้นที่แลเห็นองค์แห่งอัล-
เลาะห์ได้ในคำมัวร์อง ส่วนในภพหน้าพวก
มูฮัมหมัดจะมีโอกาสแลเห็นพระองค์ได้ที่สนาม
สันนิบาตแห่งวันสิ้นโลกและในสรวงสวรรค์
ส่วนการแลเห็นทางจิตสำหรับในภพนี้ก็เป็น
การเห็นของผู้ที่ฝัน และของผู้ที่รำลึกถึงคุณ
ลักษณะของพระองค์ผู้ยิ่งใหญ่ และของผู้มี
แรงศรัทธาเป็นอิมานะห์ประจำใจโดยสม่ำเสมอ
เท่านั้น แต่พระองค์ทรงเล็งเห็นทันพลัง
การมองเห็นของดวงตานั้น ๆ ได้ แลละว่า
พระองค์นั้นทรงเป็นองค์ยิ่งในความมีเวทนา
ต่อบรรดาที่ได้รับความโปรดปรานี หรือ
ทรงเหนือพลังการมองของบรรดาที่เป็นข้า
แห่งพระองค์ทรงรู้เท่าทันยิ่งถึงพวกเหล่านั้น

۱۰۳- لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ
الْاَبْصَارَ
وَهُوَ الْغَفِيْرُ الْخَمِيْرُ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอาหรับ
๑๐๔.	<p>ไอ้หม้ายมัด เจ้าจงบอกแก่พวกที่เคารพ ลักการะผู้ที้นอกจากอัลเลาะห์เถิดว่าแท้จริง ได้มีข้อพิสูจน์ที่ไม่มีหนทางเถียง จากองค์ พระผู้อภิบาลแห่งพวกเจ้ามายังพวกเจ้าแล้ว ดังนั้นหากผู้ใดมองเห็นซึ่งข้อพิสูจน์นั้นได้ แล้วเกิดความเชื่อมั่นแน่วแน่ว่าเป็นคุณ แก่ผู้นั้นเอง เพราะว่าบุญกุศลเนื่องจากการ เห็นจริงในข้อพิสูจน์ดังกล่าว ขนาดถึงกระทำให้ เกิดความเชื่อดีอนั้นจะตกแก่เขาผู้นั้น แต่ถ้าหากผู้ใดบอดไม่สามารถแลเห็นซึ่ง ความหายนะและอยู่ในอาการหลงมกมายเสีย แล้วก็เป็นกรรมของผู้นั้นเอง ส่วนฉันนั้นหา ใช่ว่าผู้ควบคุมดูแลกิจทั้งปวงของพวกเจ้าไม่ ฉันเป็นเพียงแต่ผู้ตักเตือนพวกเจ้าเท่านั้นเอง</p>	<p>۱-۴ قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَسَنُأَبْصِرُ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ○</p>
๑๐๕.	<p>และในทำนองเดียวกันกับที่เรา (อัลเลาะห์) ได้เคยแจกแจงโองการต่าง ๆ ไว้ในซูเราะห์ อื่นนี้แหละ เราจึงแจกแจงโองการต่าง ๆ ไว้ในซูเราะห์นี้ด้วย เพราะต้องการจะให้พวก กafirเหล่านั้นพินิจพิเคราะห์โองการเหล่านี้จน เป็นที่แจ่มแจ้งว่าพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน นั้นจริง และเพื่อพวกkafirเหล่านั้นจะ ได้พูดบายเบี่ยงว่าท่านได้เล่าเรียนพระมหา คัมภีร์อัล-กุรอานมาจากพระคัมภีร์เตารอต มิได้มีมาโดยตรงจากอัลเลาะห์แต่อย่างไร และเพื่อเราจะได้แจ้งโองการแห่งพระคัมภีร์ อัล-กุรอานนี้แก่ปวงชนที่รู้ว่าพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอานนี้มาจากอัลเลาะห์โดยตรง</p>	<p>۱-۵ وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا اَدْرَسْتُ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ○</p>

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
๑๐๖.	โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงเจริญรอยตามพระคัมภีร์อัล-กุรอานที่ถูกดลจากองค์พระอภิบาลของเจ้ามายังเจ้าเถิด ไม่มีพระเจ้าอื่นใดเลยที่ควรแก่การเคารพบูชาเว้นไว้แต่พระองค์เพียงผู้เดียวเท่านั้น และเจ้าจงผินเสียจากพวกที่ถือเอาอื่นใดที่มีใช้อัลเลาะห์มาเคารพบูชาเป็นภาคีเคียงคู่พระองค์เถิด	<p>۱-۶- اَتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَاعْرِضْ عَنِ الشُّرَكِيِّنَ ۝</p>
๑๐๗.	และถ้าอัลเลาะห์ทรงมุ่งประสงค์ ในอันที่จะมิให้พวกถือภาคีทั้งหลายเหล่านั้นเคารพบูชาเทวรูปแล้วไซ้ พวกนั้นก็จะไม่ยอมถือภาคีด้วยการให้ความเคารพบูชาเหล่าเทวรูปนั้น แต่พระองค์มิได้มุ่งประสงค์อย่างนั้น จึงเป็นอันว่าพวกนั้น ก็เคารพบูชาเทวรูปกันอยู่ทั้งเรา (อัลเลาะห์) หาได้ตั้งเจ้าไว้เป็นผู้ควบคุมกิจการทั้งปวงของพวกเหล่านั้นไม่ ที่เจ้าจะต้องตอบสนองผลกรรมของพวกนั้น เจ้าจึงไม่มีหน้าที่รับผิดชอบพวกเหล่านั้น เจ้าไม่ต้องบังคับกวดขันพวกนั้นให้เชื่อหรือกนี่คือเนื้อความที่ระบุขึ้นก่อนจะมีโองการสงครามลงมา	<p>۱-۷- وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ۝</p>
๑๐๘.	และ โอ้ปวงชนผู้ศรัทธา (มุฮัมมัด) พวกเจ้าอย่าด่าบรรดาเหล่าเทวรูปที่พวกเหล่านั้นเคารพบูชาแทนอัลเลาะห์อยู่ แล้วจะได้ไม่เป็นเหตุให้พวกเหล่านั้นจะด่าอัลเลาะห์ต่างศัตรูโดยไม่เป็นธรรมและโดยความโง่เขลาในทำนองเดียวกับที่เรา (อัลเลาะห์) ได้ให้พวกถือภาคีเห็นดังามกับการเคารพบูชาเทวรูป	<p>۱-۸- وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ</p>

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

นี่เอง เราจึงได้ให้ปวงประชากรทุกชนเห็น
กิจการทั้งที่ดีและที่ชั่วเลวของพวกเขาเป็น
ของดงาม พวกเหล่านั้นก็จะได้กระทำความ
ดีต่อไปในวันสิ้นโลก พวกเหล่านั้นก็
กลับไปยังการสอบสวนขององค์พระผู้
อภิบาลแห่งพวกตน แล้วพระองค์จะทรง
รายงานให้พวกนั้นทราบถึงพฤติกรรมที่
พวกตนกระทำกันไว้ และพระองค์จะทรงให้
การตอบแทนผลกรรมของพวกนั้นด้วย

كَذَلِكَ زَيَّنَّا
لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

๑๐๙. แล้วพวกเหล่านั้นที่เป็นกาฟิรชาวมักกะห์
ได้สถาปนาโดยพระนามแห่งอัลเลาะห์
อย่างเอาจริงเอาจังว่าความจริงหาว่าได้
มีสัญญาณหนึ่งจากบรรดาสัญญาณทั้งหลาย
เช่นภูเขาซ่อฟาที่พวกกาฟิรนี้ขอว่าให้กลายเป็น
ทองคำ และขอให้มิมลาอิกะห์
ถูกส่งลงมาเป็นพยานเป็นต้น มาถึงพวก
เหล่านั้นแล้ว พวกนั้นจะเชื่อมั่นสัญญาณ
อันนั้นแน่นอนทีเดียว โอัมมุฮัมมัดเจ้าจง
กล่าวแก่พวกนั้นเถิดว่า สัญญาณทั้งหลาย
นั้นมีมาแต่การตัดสินฝ่ายอัลเลาะห์เท่านั้น
ซึ่งพระองค์จะทรงให้มันมีลงมาตามพระประสงค์
ของพระองค์ ส่วนตัวฉันมีหน้าที่เพียง
แค่ตักเตือนให้รู้เท่านั้น แต่เมื่อได้มีมัน
(สัญญาณ) ลงมาแล้วก็มีได้มีสิ่งใดทำให้
พวกเจ้า (มุฮัมมัด) รู้เลยว่าพวกเหล่านั้นไม่
ศรัทธาเพราะในส่วนแห่งความรู้ของพระองค์
นั้นย่อมรู้อยู่แล้วว่าพวกนั้นต้องไม่ศรัทธา

1-9. وَأَنصُرُوا
بِاللَّهِ جَهَدًا آيِنًا لَهُمْ
لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ
لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا
قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ
وَمَا يُشْعِرُكُمْ
أَنهَا إِذَا جَاءَتْ
لَا يُؤْمِنُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
๑๑๐.	<p>ทั้งเรา (อัลเลาะห์) ยังจะพลิกกลับซึ่งจิตใจ ของพวกนั้นมิให้เข้าใจความจริง พวก นั้นจึงเข้าใจความจริงไม่ได้ และดวงตา ของพวกนั้นมิให้แลเห็นของจริง พวกนั้น จึงแลเห็นความจริงไม่ได้ พวกนั้นจึง ไม่ยอมเชื่อ เหมือนกับพวกเหล่านั้นมิเคย ได้เชื่อโองการต่าง ๆ ที่ถูกประทานมาแต่ แรก แล้วเรา (อัลเลาะห์) ก็จะปล่อยพวก เหล่านั้นให้จงงันอยู่ในความระเหะหนของ พวกเขาเสียเลย</p>	<p>۱۱- وَنُقَلِّبُ أَقْلَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝</p>



ส่วนที่ ๘

บทที่ ๕ อัล-อันอาม

ประทาน ณ นครมักกะห์
มีทั้งสิ้น ๑๖๕ โองการ

อยู่ในส่วนที่ ๗ ๑๑๐ โองการ
อยู่ในส่วนที่ ๘ ๕๕ โองการ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

๑๑๑. ความจริงแล้วถ้าหากว่าเรา (อัลเลาะห์)
จะให้มิมลาอิกะห์ลงมายังพวกเหล่านั้น
ที่เป็นกาฟิรชาวนครมักกะห์ เพื่อยืนยัน
แก่พวกเหล่านั้นว่าเป็นความจริง ในการที่
มุฮัมมัดอ้างตนเป็นพระศาสนทูตของเราก็คือ
ถ้าเรา (อัลเลาะห์) จะให้บรรดาที่ตายแล้ว
พูดจากับพวกเหล่านั้น โดยยืนยันว่าจริง
ในการอ้างตนของมุฮัมมัดดังกล่าวดังตามที่พวก
เหล่านั้นร้องขอก็ดี และถ้าเรา (อัลเลาะห์)
จะเพิ่มพยานยืนยันมากไปกว่าที่พวกเหล่านั้น
ได้ขอไว้โดยจะไล่ต้อนทุกเหล่าพันธุ์สัตว์ มี
สิงโตและนกอินทรีเป็นต้น ไปรวมกันต่อหน้า
พวกเหล่านั้นทีละกลุ่ม ๆ เพื่อให้การยืนยัน
ประจักษ์ดังกล่าวก็น่าเชื่อถือ พวกเหล่านั้นย่อม
จะไม่เชื่อคำยืนยันของเหล่ามลาอิกะห์ของ
คนตายแล้ว ของสิงโตและนกอินทรีเป็นแน่
ทั้งนี้เพราะเรารู้มาก่อนแล้วว่าพวกเหล่านั้น
ต้องไม่เชื่อเว้นแต่ว่าอัลเลาะห์จะทรงมุ่ง
ประสงค์ในอันที่จะให้พวกเหล่านั้นเชื่อเท่านั้น

۱۱۱- وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى
وَحَفَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبِلَا
مَا كَانُوا لِلْيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

วรรคที่

ภาษาไทย

ภาษาอรับ

พวกเหล่านั้นถึงจะเชื่อ แต่ทว่าพวกมูฮัมหมัด
เหล่านั้น ส่วนใหญ่มิได้รู้มาก่อนเลย
ว่าแท้ที่จริงพวกกาฟิรเหล่านั้นไม่เชื่อ ด้วย
ความโลภของพวกมูฮัมหมัดอยากจะให้พวก
กาฟิรเชื่อนี้เอง มูฮัมหมัดเหล่านั้นจึงนึกหวังจะให้
พวกมลาอิกะห์ พวกที่ตายแล้ว ตลอดจน
ลึงโตและนกอินทรีย์มาเป็นผู้ให้คำยืนยันตาม
ที่กล่าวแล้ว

وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ۝

๑๑๒. และโอมฺฮัมมัด ในทำนองเดียวกับที่เรา
(อัลเลาะห์) ได้ให้พวกกาฟิรเหล่านี้เป็น
ศัตรูกับเจ้านีเอง เราจึงให้ไซตอน มนุษย์
และญินที่ร้าย เป็นศัตรูกับศาสดาทุกคน
ในสมัยก่อน ซึ่งศัตรูเหล่านี้ไม่เชื่อฟังคำ
ตักเตือนและคำขู่ ยิ่งกว่านั้นมันยังประพฤติ
แต่การชั่วร้าย พวกไซตอน มนุษย์และญิน
เหล่านั้นบางพวกได้พยุดยให้เสียหายกับไซตอน
มนุษย์และญินอีกพวกหนึ่ง เพื่อเป็นการ
หลอกลวงซึ่งกันและกัน โอมฺฮัมมัด และถ้า
อัลเลาะห์องค์พระผู้อภิบาลของเจ้า ทรงมุ่ง
ประสงค์ซึ่งการลวงล่อที่พวกไซตอนเหล่านั้น
ได้กระทำให้สำเร็จเจ้าจงเลิกเอาธุระพวก
กาฟิรเหล่านั้น และความไม่ศรัทธา
ตลอดจนเรื่องอันเป็นส่วนหนึ่งจากที่พวกนั้น
ถูกให้เห็นว่างดงาม ที่พวกนั้นนำมาโกหก

۱۱۲- وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ
عَدُوًّا شَيْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ
يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ
زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ
فَذَرُهُمْ مَا يَفْتَرُونَ ۝

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอรับ
	เสียเกิด โองการนี้ใช้ได้เมื่อยังไม่มีโองการว่าด้วยเรื่องสงครามลงมา	
๑๑๓.	และ ไซตอนเหล่านั้นบางพวกจะพูดจาเพื่อจะให้จิตใจของบรรดาชนที่มีได้ศรัทธาต่อภพอาคิเราะห์โน้มเอียงไปสู่เรื่องที่พูดหลอกล่อนั้นบ้าง เพื่อว่าพวกมิได้ศรัทธาเหล่านั้นจะได้ยินยืนยันตีเรื่องที่พูดหลอกล่อนั้นบ้าง และเพื่อที่พวกเหล่านั้นจะได้สะสมบาปที่พวกตนกำลังกระทำกันอยู่ แล้วพระองค์จะทรงตอบแทนผลกรรมแห่งบาปนั้น	۱۱۳- وَلَيَصْنَعَنَّ الَّذِينَ أَفْسَدُوا لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيُضِلُّوهُمُ وَلَيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ۝
	<p>มูลเหตุแห่งการลงโองการต่อไปนี้</p> <p>มีว่าในคราวที่พวกมุซริกเผ่ากรอยซ์ ที่เคารพบุชาเทวรูปได้ร้องขอให้มุฮัมมัดแต่งตั้งใครสักคนหนึ่งจากพวกนักปราชญ์ฝ่ายยะฮูดีหรือจากพวกเคร่งในศีลธรรมฝ่ายนัซรอนีเพื่อเป็นผู้พิพากษาความระหว่างพวกเขากับมุฮัมมัดเอง ผู้พิพากษาที่ถูกตั้งขึ้นนี้จะได้ออกให้พวกเขาทราบเรื่องราวของมุฮัมมัดซึ่งมีระบุไว้ในพระคัมภีร์ของพวกเขาเป็นอย่างไรบ้าง จึงมีโองการลงมาว่า</p>	
๑๑๔.	โอ้มุฮัมมัด เจ้าจงกล่าวแก่พวกกรอยซ์เถิดว่าฉันจะไม่เรียกหาผู้ตัดสินนอกจากอัลเลาะห์ให้มาตัดสินความระหว่างตัวฉันกับพวกท่าน ทั้ง ๆ ที่พระองค์ก็ได้ประทานพระคัมภีร์อัล-กุรอานลงมาแจกแจงแก่พวกท่านแล้ว เป็นการแผนกของจริง	۱۱۴- اَفَغَيْرَ اللَّهِ اَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي اَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا

วรรคที่	ภาษาไทย	ภาษาอารบ
	จากของเสียหาย และบรรดาชนชาวยะฮูดี เช่นอับดุลเลาะห์บุตรสลามกับพรรคพวกที่เรา (อัลเลาะห์) ได้มอบพระคัมภีร์เตารอต ให้นั้นเล่า ต่างก็รู้ยู่่ว่าแท้จริงพระคัมภีร์ อัล-กุรอานนั้นถูกประทานลงมาแต่องค์ พระผู้อภิบาลของเจ้าโดยสัจจริง ฉะนั้นเจ้า อย่าได้เป็นคนหนึ่งจากพวกที่เคลือบแคลง สงสัย เกี่ยวกับพระมหาคัมภีร์อัล-กุรอาน เลย	وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ٥
๑๑๕.	พระคำดำรัส ซึ่งเกี่ยวกับบัญญัติใช้และ ห้ามตลอดทั้งบทบัญญัติบุญและบาปแห่งองค์ พระผู้อภิบาลแห่งเจ้านั้นครบบริบูรณ์แล้ว อย่างเที่ยงแท้และเที่ยงธรรม ย่อมไม่มี ผู้เปลี่ยนแปลงซึ่งพระดำรัสของพระองค์ดัง ที่ว่านั้นให้บกพร่องและผิดเป็นอื่นไปได้เลย ด้วยว่าพระองค์คือองค์ทรงไดยืนยั้งสิ่งที่ถูก พูดกันขึ้น ทรงรู้ยิ่งสิ่งที่ถูกกระทำ	۱۱۵- وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٥
๑๑๖.	โอ้ผู้ฮำมัดแล้วถ้าหากว่าเจ้าจะน้อมตามบุคคล ส่วนใหญ่ที่หน้าแผ่นดินซึ่งเป็นชนพวกกาฟิร แน่นอนบุคคลส่วนใหญ่ นั้นย่อมจะกระทำ ให้เจ้าหลงมกยจากวิถีแห่งศาสนาของ อัลเลาะห์ได้ ซึ่งพวกเหล่านั้นที่เป็นชน	۱۱۶- وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَ مَن فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ